



FELCO 882-NP

FR Manuel d'utilisation, p. 6

A lire attentivement avant utilisation

EN User guide, p. 10

Please read carefully before use

DE Benutzerhandbuch, S. 14

Bitter vor der Benutzung sorgfältig durchlesen

ES Manual de instrucciones, p. 18

Lea con atención antes de su uso

IT Manuale di utilizzo, p. 22

Leggere attentamente prima dell'uso

PT Manual de utilização, p. 26

Leia com atenção antes de usar

NL Gebruikershandleiding, p. 31

Aandachtig lezen voor ongebruikame

PL Instrukcja użytkownika, P. 35

Przed użyciem proszę uważnie przeczytać

CS Uživatelská příručka, stránka 39

Před použitím si pozorně přečtěte

DA Brugervejledning, side 43

Læs nøje for brug

HR Uputstvo za korišćenje, st. 47

Molimo vas da pročitate pažljivo pre korišćenja

HU Felhasználói kézikönyv, oldal 51

Használat előtt figyelmesen olvassa el

EL Τρόπος χρήσης, Σελ. 55

Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά πριν χρησιμοποιήσετε

TR Kullanım kılavuzu, pg. 60

Kullanmadan önce dikkatlice okuyunuz

KO 사용 설명서, 페이지 64

사용 전 주의 깊게 읽어 주십시오

JA ユーザーマニュアル、ページ 69

使用前によくお読みください

RU Руководство по эксплуатации, стр. 74

Внимательно прочитайте перед использованием

ZH 用户指南, 页 79

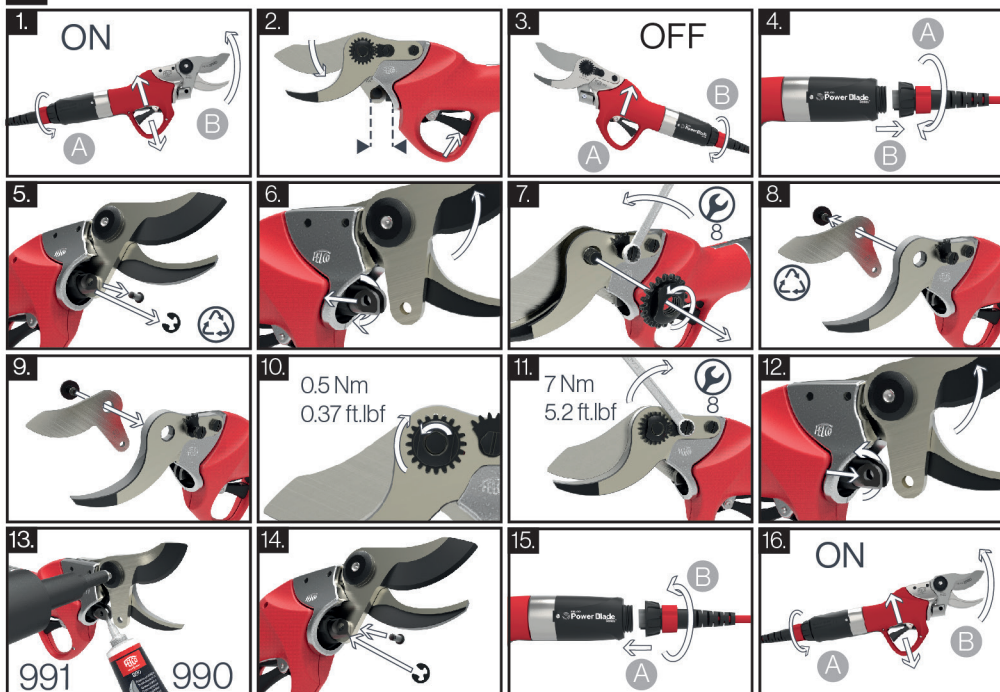
请在使用前仔细阅读

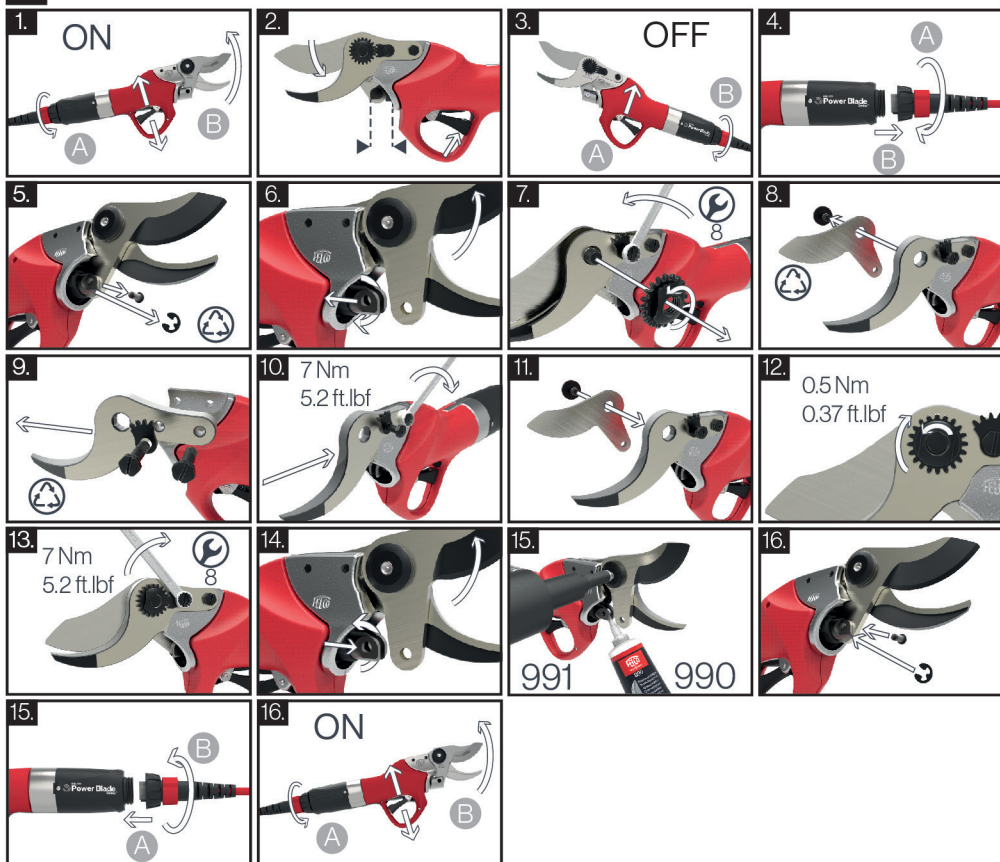






A



B

CONTENU

FELCO Power Pack 882-NP (seul):

Si vous avez acheté un FELCO Power Pack 882-NP sans le sécateur 06 ni batterie 02, les références suivantes sont incluses dans la livraison:

- Un Power Pack 882
- Un chargeur de batterie avec fiche de connection batterie et câble secteur
- Brassard
- Une mallette
- Un manuel d'utilisation
- Une déclaration de conformité

Condition de fonctionnement :

Un sécateur FELCO (802-HP ou 802G-HP ou 812-HP ou 822-HP) et une batterie FELCO (880/194 ou 880/195) et le FELCO Power Pack 882 sont requis pour l'utilisation de l'ensemble sécateur à batterie.

DESCRIPTIF

Voir illustration en page 3.

- 01 FELCO Power Pack 882
- 01a Portage (bretelle, ceinture, étui inclus)
- 01b Boîtier de commande
- 01c Fiche de branchement du cordon au sécateur
- 01d Cordon sécateur (pour sécateur à batterie FELCO)
- 01e Interrupteur "ON OFF"
- 02 Batterie Li-Ion FELCO
- 02a Batterie Li-Ion 36 V - 5.4 Ah - 194.4 Wh
- 02b Batterie Li-Ion 36 V - 2.7 Ah - 97.2 Wh
- 03 Etui sécateur
- 04 Chargeur pour batterie 100 VAC - 240 VAC / 50 - 60 Hz
- 04a Lampe témoin chargeur
- 04b Câble secteur pour chargeur
- 05 Mallette
- 06 Sécateur FELCO Power Blade Series
- 06a Sécateur FELCO 802-HP Power Blade Series
- 06b Sécateur FELCO 812-HP Power Blade Series
- 06c Sécateur FELCO 822-HP Power Blade Series
- 07 Gâchette
- 08 Smartphone (non fourni)

À LIRE ATTENTIVEMENT

Chère cliente, Cher client,

Nous vous remercions de l'achat du Power Pack 882-NP. Afin d'optimiser les performances et la durée de vie de votre produit, veuillez respecter les préconisations d'utilisation.

Il est impératif de lire toutes les consignes de sécurité, d'entretien et instructions comprises dans ce manuel d'utilisation. Conformez-vous aux instructions et illustrations présentes dans ce document.

Tout au long de ce manuel d'utilisation, vous trouverez des mises en garde et des renseignements intitulés: REMARQUE, AVERTISSEMENT ou ATTENTION. La rubrique REMARQUE fournit des renseignements complémentaires, éclaircit un point ou explique une étape à suivre dans son détail. La mise en garde AVERTISSEMENT ou ATTENTION est utilisée pour identifier une

procédure qui, si négligée ou incorrectement exécutée, peut entraîner des dommages matériels et/ou corporels graves. La mise en garde GARANTIE indique que si les procédures ou instructions ne sont pas respectées, les dommages ne seront pas couverts par la garantie et les frais de réparation seront à la charge du propriétaire.

Aucune partie de ce manuel d'utilisation ne peut être reproduite sans autorisation écrite de la société FELCO SA. Les caractéristiques techniques et les illustrations présentes dans ce manuel d'utilisation sont données à titre indicatif et ne sont en aucun cas contractuelles. La société FELCO SA se réserve le droit d'apporter à ses produits toute modification ou amélioration qu'elle juge nécessaire sans devoir les communiquer aux clients déjà en possession d'un modèle similaire. Ce manuel d'utilisation fait partie intégrante de l'outil et doit l'accompagner en cas de cession.

Sur les différents composants, des signaux de sécurité rappellent également les consignes à adopter en matière de sécurité. Localisez et lisez ces signaux avant d'utiliser le FELCO Power Pack 882. Remplacez immédiatement tout signal partiellement illisible ou endommagé.

NE TENTEZ JAMAIS DE DÉMONTÉ LE BOITIER DE COMMANDE 01b (vous risquez de le détériorer et vous perdrez le bénéfice de la garantie).

Tous travaux quelconques exécutés en période de garantie devront obligatoirement avoir été effectués par FELCO SA ou par un distributeur agréé par FELCO SA.

Conservez soigneusement les références de votre matériel (VOIR étiquettes sur les différents composants) pour faciliter les relations avec notre service après-vente et éviter les erreurs dans les envois de pièces détachées.

Pour toutes informations complémentaires relatives à la garantie des outils FELCO, veuillez vous rendre sur notre site internet : www.felco.com

Le FELCO Power Pack 882 utilise des batteries à technologie Lithium-Ion. Pour toutes informations complémentaires relatives à la bonne utilisation de ces batteries, veuillez consulter notre dépliant « Gestion batteries » disponible sur notre site internet : www.felco.com

Reportez-vous à la rubrique "SIGNAUX DE SÉCURITÉ" pour la liste des signaux de sécurité apposés sur les différents composants.

Avant la première mise en route: CONSULTEZ ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MANUEL D'UTILISATION.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT:

Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables. Confiez celui-ci à votre revendeur ou à un distributeur agréé pour que son traitement soit effectué.



MESURES DE SÉCURITÉ

ATTENTION



- Le sécateur 06 est un dispositif de coupe dédié à la taille des arbres, des buissons, des arbustes et de la vigne.

Garder les mains à distance de la zone de coupe. Lors d'un contact avec la lame, il y a risque de blessures.

- Eviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur 01e est en position arrêt avant de brancher le sécateur 06 au boîtier de commande 01b.
- Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment. Cela permet un meilleur contrôle du sécateur 06 dans des situations inattendues.
- La société FELCO SA décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués à la suite d'un usage impropre et différent de celui qui a été prévu.
- La société FELCO SA décline également toute responsabilité en cas de dommages engendrés par l'utilisation de pièces ou d'accessoires n'étant pas d'origine.
- Utilisez des équipements de sécurité personnelle. Le port d'équipements de sécurité tels que gants, lunette de protection ou protecteurs d'oreilles réduira le risque de blessure corporelle.
- N'utiliser que des lames FELCO en parfait état. Les lames déformées ou émoussées peuvent se casser, avoir des effets négatifs sur la qualité de la coupe.
- Avant d'effectuer des travaux sur le sécateur 06, débranchez le cordon sécateur 01d et la batterie du boîtier de commande.
- Contrôlez que la lame du sécateur 06 soit bien ajustée. Une lame qui n'est pas correctement ajustée peut présenter un risque de blessure et endommager le sécateur 06.
- Attention aux projections qui peuvent occasionner des blessures corporelles ou des dégâts matériels. L'utilisateur et les personnes présentes doivent porter des lunettes de protection.
- Portez toujours des chaussures et des vêtements appropriés.



MESURES DE SÉCURITÉ LIÉES À L'USAGE DU POWER PACK 882

- Le FELCO Power Pack 882 est un appareil exclusivement destiné à l'alimentation et au pilotage des outils électroportatifs FELCO.
- Vérifier que l'interrupteur 01e est bien en position arrêt avant de connecter/déconnecter la batterie 02 ou le sécateur 06 du boîtier de commande 01b.
- Débrancher le cordon sécateur 01d du sécateur 06 avant toute intervention sur celui-ci.
- Il est strictement interdit d'ouvrir le boîtier de commande 01b.
- Tenir le FELCO Power Pack 882 hors de portée des enfants.
- Ne stockez pas le FELCO Power Pack 882 dans un lieu humide.
- Ne transportez jamais ni le sécateur 06 ni le FELCO Power Pack 882 par le cordon 01d
- N'essayez pas de couper des bois de section trop grosse ou d'autres matériaux que le bois, sauf mention spécifique.
- Lorsque un outil n'est pas utilisé, fermez la lame du sécateur 06 et mettez systématiquement l'interrupteur 01e en position arrêt, afin d'éviter les accidents corporels et la décharge profonde de la batterie 02.
- L'utilisation d'une batterie 02 différente de celles fournies par FELCO SA est dangereuse et interdite (risque d'accidents corporels graves). Dans ce cas, FELCO SA dégage son entière responsabilité.
- Ne pas utiliser le FELCO Power Pack 882 et son contenu pour une application autre que celle initialement prévue.

- Ne pas utiliser le FELCO Power Pack 882 et son contenu qui présenteraient un aspect anormal (déformation, odeur anormale, fumée...). Les fumées éventuelles peuvent incommoder momentanément les personnes ayant inhalé celles-ci.
- Le FELCO Power Pack 882 ne doit pas être utilisé par des personnes portant un stimulateur cardiaque sans autorisation médicale.
- Respecter une distance de sécurité minimale de 20 cm entre la main libre et le sécateur 06.

SIGNAUX DE SÉCURITÉ

Ne pas utiliser sous la pluie.



FELCO Power Pack 882 ET SON CONTENU à utiliser avec précaution.



FELCO Power Pack 882 ET SON CONTENU respectant les normes CE.



Matériel devant être utilisé à une température comprise entre -5°C et +30°C.



CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES FELCO POWER PACK 882

Désignation de la machine	FELCO Power Blade Series® Sécateur à batterie
Modèle	FPBS
Type	FELCO 882
Alimentation du FELCO Power Pack 882:	Batterie Li-Ion max 42 V
Poids du FELCO Power Pack 882	950 g
Accélération à laquelle sont exposés les membres supérieurs suivant EN 50260-1: 2005 (valeur majorée de $K=1.5 \text{ m/s}^2$):	ah < 2.5 m/s ² max.
Valeur de bruit mesurée d'après la directive UE 2006/42/UE; selon norme ISO 3746:2010 et ISO 11202:2012. Niveau de pression acoustique au poste de travail mesuré (valeur majorée de $K=1.5 \text{ dB}$) ISO 4871:	LpA < 70 dB

UTILISATION CONFORME

Votre sécateur électrique FELCO Power Blade Series® est un outil professionnel dont l'usage est réservé exclusivement à la taille des arbres, des buissons, des arbustes et de la vigne. Il facilitera grandement vos opérations de taille dans l'arboriculture, l'entretien des parcs, des jardins, de la forêt et de la vigne. La capacité de coupe de votre sécateur est définie dans son mode d'emploi.

PREMIÈRE MISE EN SERVICE

Retirez le FELCO Power Pack 882 (01) de la mallette 04



ATTENTION

Lors de la première mise en service, assurez-vous au préalable que la batterie 02 soit suffisamment chargée (veuillez vous référer au manuel d'utilisation de la batterie), sans quoi le sécateur 06 ne fonctionnera pas.

La batterie 02 ayant été mise automatiquement en mode "stockage", la première opération consiste à brancher la batterie 02 au chargeur 04. Pour ce faire procédez de la façon suivante :

1. Connectez la batterie 02 au chargeur 04
2. Connectez le cordon secteur 02b adapté à votre réseau électrique au chargeur 04.
3. Connectez le chargeur 04 au réseau électrique. La tension de la source de courant doit correspondre aux indications se trouvant sur la plaque signalétique du chargeur. La tension d'alimentation doit être comprise entre 100 et 240 V.
4. La lampe témoin 02a sur le chargeur 04 passe au rouge.
5. Dès que la batterie 02 est complètement chargée, la lampe témoin passe au vert.
6. Déconnectez le chargeur 04 du réseau électrique.
7. Déconnectez la batterie 02 du chargeur 04.
8. Vérifiez que l'interrupteur 01e de mise en marche est en position arrêt.
9. Branchez la fiche de la batterie 02 dans la prise correspondante du boîtier de commande 01b.
10. Connectez la fiche de branchement du cordon sécateur 01d au sécateur 06.

CONNECTIVITÉ

Le FELCO Power Pack 882 est équipé d'un système Bluetooth Low Energy (BLE) offrant des fonctionnalités étendues via l'utilisation de l'application FELCO. L'application FELCO peut-être téléchargée gratuitement sur l'App Store et sur Google Play.

Veuillez suivre les indications dans l'application pour la première connexion au Power Pack 882.



ATTENTION

Les ondes émises par la communication Bluetooth®, risquent de perturber le fonctionnement de certains appareils et installations ainsi que le fonctionnement des avions et des appareils médicaux (par ex. stimulateurs cardiaques, prothèses auditives). Les ondes émises peuvent aussi avoir un effet nocif sur les personnes et les animaux qui se trouvent à proximité immédiate de l'outil. N'utilisez pas l'outil électroportatif à proximité d'appareils médicaux, de stations-service, d'usines chimiques et lorsque vous vous trouvez dans des zones à risque d'explosion ou dans des zones de dynamitage. N'utilisez pas l'outil électroportatif dans des avions. Le nom de marque Bluetooth® et le logo associé sont des marques déposées de la Bluetooth SIG, Inc. Toute utilisation de cette marque/de ce logo par la société FELCO SA s'effectue sous licence.

UTILISATION

1. Veuillez vous équiper du FELCO Power Pack 882 (01). Ce portage offre une multitude de possibilités pour être porté. La liste ci-dessous indique les possibilités les plus fréquemment utilisées :

- a. Harnais
- b. Sac à dos
- c. À la ceinture FELCO
- d. Autre ceinture
- e. Poche de transport

Nous vous invitons à consulter le guide de démarrage ou à vous rendre sur notre site internet pour découvrir les différentes possibilités d'ajustement et les meilleures pratiques d'utilisation. Prenez le sécateur 06 en main (veuillez vous



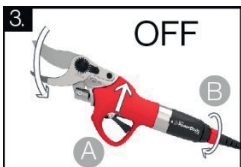
référer au mode d'emploi du sécateur), basculez l'interrupteur 01e de la position arrêt à la position "ON".



2. Appuyez sur la gâchette une fois et la lame s'ouvre (l'ouverture et la fermeture de la lame sont proportionnelles au déplacement de la gâchette). Lors de l'enclenchement du sécateur 06, vous entendrez des signaux sonores. Pour en connaître la signification, veuillez vous reporter au chapitre: "INFORMATIONS SONORES" de ce manuel d'utilisation.



3. Pour arrêter votre sécateur 06, refermez la lame à l'aide de la gâchette, maintenez celle-ci fermée, basculez l'interrupteur 01e en position arrêt.



REMARQUES

- Afin d'économiser l'énergie délivrée par la batterie 02 et d'assurer ainsi un maximum d'autonomie au Sécateur 06, nous vous conseillons d'utiliser l'option "demi-ouverture" qui peut être réglée à 50%, 60% ou 70% via l'application FELCO (à télécharger sur App store ou Google play). Cette option offre un gain de temps significatif lors de la taille de petits diamètres.
- En cas de coupe trop importante, le sécateur 06 se bloque à la fermeture. Seule l'ouverture est possible.
- FELCO vous recommande l'utilisation d'une plateforme pour la taille en hauteur ou notre gamme d'extension 1 m (880/100-100) et 1.5 m (880/100-150) disponibles en accessoire.
- En cas de non utilisation prolongée, stockez votre sécateur 06 et le FELCO Power Pack 882 dans sa mallette dans un endroit sec et tempéré.
- En de blocage du sécateur 06 lors d'une coupe, faire basculer le sécateur 06 vers le haut pour le débloquent. Ne pas faire levier sur le côté ou vers le bas.
- L'affûtage de la lame du sécateur 06 est essentiel car il détermine la qualité de la coupe et la longévité de la lame, des pièces mécaniques ainsi que l'autonomie de la batterie 02. Sa fréquence dépend du bois coupé (dureté et diamètre), du rythme de taille et de l'outil d'affûtage (FELCO 902 conseillé). Aussi il est nécessaire, dans les premiers jours d'utilisation, de vérifier fréquemment l'état du tranchant de la lame pour l'affûter au bon moment (une vérification toutes les heures vous donnera rapidement une idée de cette fréquence). En cas de taille intensive, un affûtage journalier est recommandé pendant toute la saison de taille.

ENTRETIEN

CHANGEMENT LAME

Lorsqu'il n'est plus possible de régler correctement le croisement de la lame avec la contre-lame (en raison de l'usure de la lame), il est recommandé de changer la lame. Pour cela, suivre les indications de la marche à suivre A en page 4 de ce manuel d'utilisation. Lors de cette opération, veuillez contrôler l'usure du boulon et le remplacer si nécessaire.



ATTENTION

Ne faites jamais fonctionner le sécateur 06 sans lame. Cette opération risque de causer une détérioration du sécateur 06 et des blessures corporelles. Il est impératif de déconnecter le sécateur 06 du cordon sécateur 01d avant cette opération.

CHANGEMENT LAME ET CONTRE-LAME

Lorsque la lame a été changée plusieurs fois et que, même avec un réglage précis du jeu entre la lame et la contre-lame, la coupe est moins nette, il est recommandé de changer la contre-lame.

A cet effet, suivre les indications de la marche à suivre B en page 5 de ce manuel d'utilisation.



ATTENTION

Ne faites jamais fonctionner le sécateur 06 sans contre lame. Cette opération risque de causer une détérioration du sécateur 06 et des blessures corporelles. Il est impératif de déconnecter le sécateur 06 du cordon sécateur 01d avant cette opération.

CONSEILS D'UTILISATION DU POWER PACK 882

- Vous devez prendre toutes les précautions utiles afin d'éviter d'accrocher le cordon du sécateur 01d dans les branches. Pour ce faire, lorsque le Power Pack 882 est porté en mode harnais ou sac à dos, utilisez les passants situés sur les bretelles du sac à dos puis attachez le cordon sécateur 01d au bras à l'aide du brassard (réf. 800/301) ou passez-le dans votre manche.
- Par temps froid ou humide, protégez le FELCO Power Pack en le portant sous votre imperméable.

HORS PÉRIODE DE TAILLE

- Stockez le FELCO Power Pack 882, dans sa mallette de transport 04 à l'abri de la chaleur, de la poussière et de l'humidité, dans un lieu sec et tempéré (voir manuel batterie). Aucun objet combustible ne doit être placé à moins de 1.5 mètre de la batterie 02. Bien vérifiez que l'interrupteur 01e est en position arrêt.
- Ne jamais stocker le FELCO Power Pack 882 à une température ambiante supérieure à +40°C.



ATTENTION

- Pour préserver la longévité de la batterie 02 et éviter sa détérioration, il est impératif de la stocker chargée et de refaire une charge tous les 12 mois en cas de non utilisation.
- Ne pas manipuler l'interrupteur 01e pendant la période de stockage.
- Il vous est conseillé, hors saison, de faire effectuer une révision de votre outil, chez un revendeur agréé. Pour plus de renseignements, consultez votre revendeur agréé ou contactez-nous.

ALARMES EN FONCTIONNEMENT

Pendant le fonctionnement du sécateur 06, il peut arriver que celui-ci s'arrête. Cet arrêt peut être dû à un problème technique et si tel est le cas, une visite chez votre revendeur agréé est nécessaire. Seules les alarmes décrites ci-dessous ne nécessitent pas d'interventions par votre revendeur:

A L'ENCLÈCHEMENT DU SECATEUR 06

Emission d'un son long puis:

- série de 3 signaux sonores rapides = Aucune erreur de communication avec le sécateur 06.

REMARQUE :

Si seul l'émission du son long est entendu lors de l'enclenchement du sécateur 06, ce dernier n'est pas reconnu. Veuillez vous rendre chez votre revendeur pour un diagnostic avancé.

LORSQUE L'INTERRUPTEUR 01E RESTE ENCLÈCHÉ

Après 10 minutes de non utilisation du FELCO Power Pack 882 avec interrupteur 01e sur "ON", celui-ci s'arrête automatiquement. Il émet 5 séries de 5 signaux sonores rapides.

Pour enclencher à nouveau le FELCO Power Pack 882, il suffit de mettre l'interrupteur 01e sur arrêt puis à nouveau sur "ON".

LORSQUE LA BATTERIE EST VIDE

Dès que la capacité de la batterie 02 atteint un niveau de charge faible, le FELCO Power Pack 882 émet une série de 5 sons continus chaque minute jusqu'à l'arrêt complet du sécateur 06. A ce moment-là, il n'est plus possible d'utiliser l'outil et la batterie 02 se met en veille.

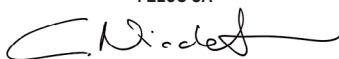
REMARQUE

Lorsque la batterie 02 atteint cet état, veillez à la recharger rapidement et ne pas la stocker dans cet état plus de 24 heures.

MATÉRIEL

- Les caractéristiques techniques sont données à titre indicatif; elles ne sont en aucun cas contractuelles.
- FELCO SA se réserve le droit d'apporter à ses produits toute modification de conception et de fabrication qui serait de nature à les faire progresser dans la voie de la PERFECTION.

FELCO SA



Christophe Nicolet
CEO

La langue française est la version originale de ce manuel utilisateur.

EN USER MANUAL

CONTENT

FELCO Power Pack 882-NP (alone):

If you have purchased a FELCO Power Pack 882-NP without the pruning shears 06 nor the battery 02, the following items are included in the supply:

- Power Pack 882
- Battery charger with battery plug and mains cable
- Arm band
- Case
- User manual
- Declaration of conformity

Operating condition:

FELCO pruning shears (802-HP or 802G-HP or 812-HP or 822-HP) and a FELCO battery (880/194 or 880/195) and the FELCO Power Pack 882 are required for the use of the battery-operated pruning shears.

DESCRIPTION

See illustration on page 3.

01	FELCO Power Pack 882
01a	Carrying system (strap, belt, case included)
01b	Control unit
01c	Pruning shears cable connection plug
01d	Pruning shears cable (for FELCO battery-operated pruning shears)
01e	ON/OFF switch
02	FELCO Li-Ion Battery
02a	Li-Ion 36 V - 5.4 Ah - 194.4 Wh battery

02b	Li-Ion 36 V - 2.7 Ah - 97.2 Wh battery
03	Holster for pruning shears
04	100 VAC - 240 VAC / 50 - 60 Hz battery charger
04a	Charger indicator light
04b	Charger power cord
05	Case
06	FELCO Power Blade Series pruning shears
06a	FELCO 802-HP Power Blade Series pruning shears
06b	FELCO 812-HP Power Blade Series pruning shears
06c	FELCO 822-HP Power Blade Series pruning shears
07	Trigger
08	Smartphone (not provided)

PLEASE READ CAREFULLY

Dear Customer,

Thank you for purchasing a Power Pack 882-NP. For best service and a long product life, please follow the recommendations for use.

It is essential to read all the safety, maintenance and instructions contained in this manual. Comply with the instructions and illustrations provided in this document.

You will come across warnings and information with the following titles throughout this manual: NOTE, WARNING or CAUTION. NOTE provides additional information, clarifies a point or explains a step to be followed in detail. WARNING or CAUTION identify a procedure which, if neglected or performed improperly, can result in serious injury and/or damage. WARRANTY indicates that if the procedures or instructions are not followed, any damage would not be covered by the warranty and the owner would have to bear the costs of repair.

No part of this user manual may be reproduced without written permission from FELCO SA. The specifications and illustrations provided in this user manual are given for guidance and are not contractually binding in any event. FELCO SA reserves the right to modify or improve its products as it finds fit without notifying customers who already own a similar model. This user manual forms integral part of the tool and is to be handed over to any new owner.

Safety signs on the individual components also remind you of the safety instructions to be followed. Locate and read these signs before using the FELCO Power Pack 882. Immediately replace any partly unreadable or damaged sign.

NEVER ATTEMPT TO DISASSEMBLE THE 01b CONTROL UNIT (you may damage it and void the warranty).

Any work whatsoever carried out during the warranty period may only be performed by FELCO SA or an authorised dealer of FELCO SA.

Keep the details of your equipment (SEE labels on the various components) in a safe place to facilitate communication with our after sales service and prevent errors in the dispatch of spare parts.

For further information on the warranty provided with FELCO tools, please visit our website: www.felco.com

The FELCO Power Pack 882 uses Lithium-Ion batteries. For further information on the proper use of these batteries, please review the Battery Management leaflet available on our website: www.felco.com

Refer to the SAFETY MARKINGS section for the list of safety signs affixed on the various components.

Before first use: READ THIS USER MANUAL CAREFULLY.

ENVIRONMENTAL PROTECTION:

Your device contains a number of materials that can be repurposed or recycled. Hand it over to your reseller or an authorised dealer for disposal.



SAFETY MEASURES



CAUTION

- The pruning shears 06 are a cutting tool designed for pruning trees, bushes, shrubs and vines. Keep your hands away from the cutting area. Contact with the blade may result in injury.
- Avoid unintended starting. Make sure that switch 01e is in the off position before connecting the pruning shears 06 to the control unit 01b.
- Do not be hasty. Maintain an appropriate position and balance at all times. That allows better control of the pruning shears 06 in unexpected situations.
- FELCO SA shall not be liable in the event of damage resulting from inappropriate use or use other than that for which the equipment has been designed.
- FELCO SA shall also not be liable for damage resulting from the use of non-original parts or accessories.
- Use personal protective equipment. Wearing safety equipment such as gloves, protective eye wear or ear protection will reduce the risk of injury.
- Only use FELCO blades in perfect condition. Deformed or blunt blades can break or have an adverse effect on the cutting quality.
- Before working on the pruning shears 06, disconnect the pruning shears cable 01d and battery from the control unit.
- Check that the blade of the pruning shears 06 is properly adjusted. A blade that is not properly adjusted may present a risk of injury and could damage the pruning shears 06.
- Beware of flying material that could cause injury or damage to property. The user and bystanders must wear protective eye wear.
- Always wear appropriate shoes and clothing.



SAFETY MEASURES RELATED TO THE USE OF THE 882 POWER PACK

- The FELCO Power Pack 882 is designed exclusively for powering and controlling FELCO portable power tools.
- Check that the switch 01e is in the off position before connecting/disconnecting the battery 02 or the pruning shears 06 from the control unit 01b.
- Disconnect the pruning shears cable 01d from the pruning shears 06 before any work is carried out on them.
- The control unit 01b may never be opened.
- Keep the FELCO Power Pack 882 out of the reach of children.
- Do not store the FELCO Power Pack 882 in a damp place.
- Never carry the pruning shears 06 or the FELCO Power Pack 882 by the cable 01d

- Do not attempt to cut wood with a particularly large cross section or materials other than wood, unless otherwise indicated.
- When the tool is not in use, close the blade of the pruning shears 06 and always set the switch 01e to the Off position, in order to prevent injuries and deep discharge of the battery 02.
- The use of a battery 02 different from those supplied by FELCO SA is hazardous and prohibited (risk of serious injury). In that case, FELCO SA shall not be liable in any way.
- Do not use the FELCO Power Pack 882 and its contents for any application other than that for which they are designed.
- Do not use the FELCO Power Pack 882 and its contents if their appearance is not as it should be (deformation, strange odour, smoke, etc.). Fumes could temporarily inconvenience people who have inhaled them.
- The FELCO Power Pack 882 may not be used by people wearing pacemakers without the permission of a physician.
- Keep a minimum safety distance of 20 cm between the free hand and the pruning shears 06.

SAFETY MARKINGS

Do not use in the rain.



FELCO Power Pack 882 AND ITS CONTENTS are to be used with caution.



FELCO Power Pack 882 AND ITS CONTENTS comply with CE standards.



The equipment must be used in a temperature range between -5°C (+23°F) and +30°C (+86°F).



TECHNICAL SPECIFICATIONS OF FELCO POWER PACK 882

Machine description	FELCO Power Blade Series® Battery-powered pruning shears
Model	FPBS
Type	FELCO 882
Power supply for the FELCO Power Pack 882:	Li-Ion battery max 42 V
Weight of the FELCO Power Pack 882	950 g
Acceleration to which the upper limbs are exposed according to EN 50260-1: 2004 (value increased by K=1.5 m/s ²):	ah < 2.5 m/s ² max.

Noise value measured according to EU Directive 2005/42/EU, ISO 3746:2010 and ISO 11202:2012. Sound pressure level measured at the user's position (value increased by K=1.5 dB) ISO 4871:	LpA < 70 dB
--	-------------

PROPER USE

Your FELCO Power Blade Series® electric pruning shears are a professional tool that is to be used exclusively for pruning trees, bushes, shrubs and vines. They will greatly facilitate your pruning operations in arboriculture and for the maintenance of parks, gardens, forests and vineyards. The cutting capacity of your pruning shears is defined in its user guide.

INITIAL USE

Remove the FELCO Power Pack 882 (01) from the case 05

CAUTION

When first putting into service, make sure that the battery 02 is sufficiently charged (please refer to the battery manual); otherwise the pruning shears 06 will not work.

As the battery 02 has been automatically put into Storage mode, the first step is to connect the battery 02 to the charger 04. To do so, proceed as follows:

1. Connect the battery 02 to the charger 04
2. Connect the power cord 04b adapted to your supply system to the charger 04.
3. Connect the charger 04 to the power system. The voltage of the current source must match that stated on the nameplate of the charger. The supply voltage must be between 100 and 240 V.
4. The indicator light 04a on the charger 04 will turn red.
5. As soon as the battery 02 is fully charged, the indicator light turns green.
6. Disconnect the charger 04 from the power system.
7. Disconnect the battery 02 from the charger 04.
8. Check that the On/Off switch 01e is set to Off.
9. Plug the plug of the battery 02 into the corresponding socket on the control unit 01b.
10. Connect the plug of the pruning shears cable 01d to the pruning shears 06.

CONNECTIONS

The FELCO Power Pack 882 is equipped with a Bluetooth Low Energy (BLE) system offering extended features through the use of the FELCO app. The FELCO app can be downloaded free of charge from the App Store and Google Play.

Please follow the instructions in the app for the first connection to the Power Pack 882.

CAUTION

Waves emitted by Bluetooth® communication may disrupt the working of certain devices and systems as well as aircraft and medical devices (e. g. pacemakers, hearing aids). The waves emitted can also have a harmful effect on people and animals in the immediate vicinity of the

tool. Do not use the power tool near medical devices, petrol stations or chemical plants and when you are in areas with explosion risks or in blasting areas. Do not use the power tool in aircraft. The Bluetooth® trademark and associated logo are registered trademarks of Bluetooth SIG, Inc. Any use of the trademark/logo by FELCO SA is under licence.

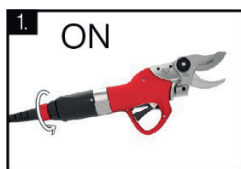
USE

1. Take the FELCO Power Pack 882 (01). This carrying system offers many carrying possibilities. The list below shows the most commonly used possibilities:
 - a. Harness
 - b. Backpack
 - c. On the FELCO belt
 - d. Other belt
 - e. Transport pocket

Please review the starting-up guide or go to our website to discover the different adjustment features and best user practices.

Take the pruning shears 06 in your hand (please refer to the

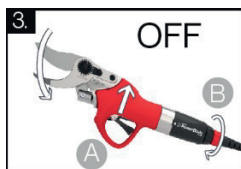
operating instructions of the pruning shears) , switch the switch 01e from the Off position to the On position.



2. Pull the trigger once and the blade will open (blade opening and closing is proportional with the trigger movement). When the pruning shears 06 are put into operation, they emit sound signals. Their meanings are provided in the section: "AUDIBLE NOTIFICATIONS" in this user manual.



3. To shut down your pruning shears 06, close the blade with the trigger, hold it closed, and set the switch 01e to the off position.



NOTES

- In order to save the energy delivered by the battery 02 and

thus maximise the operating time of the pruning shears 06, we recommend using the half-open option, which may be set to 50%, 60% or 70% using the FELCO app (free download from the App Store or Google Play). That option allows significant time savings while cutting small diameters.

- If the cut is too large, the pruning shears 06 can no longer be closed. Only opening is possible.
- FELCO recommends the use of a platform for working at heights or our 1 m (880/100-100) and 1.5 m (880/100-150) extension ranges available as accessories.
- If not used for a long time, the pruning shears 06 and FELCO Power Pack 882 must be stored in the case in a dry and temperate place.
- If the pruning shears 06 are blocked while cutting, tip the shears 06 up to unblock them. Do not leverage sideways or downwards.
- Sharpening the blade of the pruning shears 06 is crucial, because it determines the cutting quality and the life of the blade and mechanical parts and the life of the battery 02. Its frequency depends on the cut wood (hardness and diameter), the cutting rate and the sharpening tool (FELCO 902 recommended). That is why, during the first few days of use, you will need to frequently check the condition of the edge of the blade and sharpen it at the right time (checking every hour will quickly give you an idea of that frequency). For heavy-duty pruning, daily sharpening is recommended throughout the pruning season.

MAINTENANCE

CHANGING THE BLADE

When it is no longer possible to correctly adjust the crossing of the blade and counter-blade (due to blade wear and tear), the blade should be replaced. To that end, follow the instructions in step A on page 4 of this user manual. During this operation, please check the wear and tear of the bolt and replace it if required.



Never operate the pruning shears 06 without a blade. That could damage to the pruning shears 06 and lead to injury. It is essential to disconnect the pruning shears 06 from the pruning shears cable 01d before this operation.

CHANGING THE BLADE AND COUNTER-BLADE

When, after several blade changes, cutting is not as clean in spite of precise adjustment of the gap between the blade and counter blade, the counter-blade should be changed.

To do so, follow the instructions in step B on page 5 of this user manual.



Never operate the pruning shears 06 without a counter-blade. That could damage to the pruning shears 06 and lead to injury. It is essential to disconnect the pruning shears 06 from the pruning shears cable 01d before this operation.

RECOMMENDATIONS FOR USING THE 882 POWER PACK

- You must take all necessary precautions to avoid catching the pruning shears cord 01d in the branches. To that end, when the Power Pack 882 is worn in harness or backpack mode, use the loops on the shoulder straps of the backpack and then attach the pruning shears cord 01d to the arm

using the cuff (part 800/301) or run it through your sleeve.

- In cold or wet conditions, protect the FELCO Power Pack by carrying it under your raincoat.

OUTSIDE THE PRUNING PERIOD

- Store the FELCO Power Pack 882 in its carrying case 05 away from heat, dust and humidity in a dry and temperate place (see battery manual). No combustible objects may be placed within 1.5 meters of the battery 02. Make sure that switch 01e is in the off position.
- Never store the FELCO Power Pack 882 at ambient temperature exceeding +40°C (+103°F).



- To preserve the longevity of the battery 02 and prevent damage, it is imperative to store it in the charged condition and to recharge it every 12 months when not in use.
- Do not operate the switch 01e during the storage period.
- Away from the season of use, you should have your tool serviced by an authorized dealer. For more information, please contact your authorized dealer or get in touch with us.

ALARMS DURING OPERATION

The pruning shears 06 may stop when they are in use. That may be due to a technical problem and if so, a visit to your authorized dealer is necessary. Only the alarms described below do not require servicing by your dealer:

WHEN THE PRUNING SHEARS 06 ARE SWITCHED ON

Emission of a long sound signal followed by:

- a series of 3 quick beeps = No communication error with the pruning shears 06.

NOTE:

If only a long sound is heard when the pruning shears 06 are switched on, that means the shears have not been recognised. Please take them to your dealer for an advanced diagnosis.

WHEN THE SWITCH 01E REMAINS ON

After 10 minutes of non-use of the FELCO Power Pack 882 with the switch 01e in the On position, it stops automatically. It emits 5 series of 5 quick beeps.

To switch the FELCO Power Pack 882 on again, simply turn the 01e switch to Off and then back to On.

WHEN THE BATTERY IS DISCHARGED

When the capacity of the battery 02 reaches a low charge level, the FELCO Power Pack 882 emits a series of 5 continuous sounds every minute until the shears 06 stop completely. At this point, the tool can no longer be used and the battery 02 goes into standby mode.

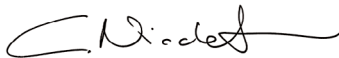
NOTE

When the battery 02 has reached this state, be sure to recharge it quickly and do not store it in that condition for more than 24 hours.

EQUIPMENT

- The technical characteristics are provided for guidance only and are not contractually binding in any way.
- FELCO SA reserves the right to make any design and manufacturing changes deemed necessary in order to enhance PERFECTION.

FELCO SA



Christophe Nicolet
CEO

Text translated from the original version (French). In the event of any difference in interpretation between the original version and translated texts, the original version shall prevail.

DE Benutzerhandbuch

INHALT

FELCO Power Pack 882-NP (allein):

Wenn Sie das FELCO Power Pack 882-NP ohne die Baum-, Reb- und Gartenschere 06 und ohne den Akku 02 gekauft haben, ist Folgendes im Lieferumfang enthalten:

- ein Power Pack 882
- ein Akku-Ladegerät mit Akkuanschlusstecker und Netzkabel
- eine Armbinde
- ein Transportkoffer
- ein Benutzerhandbuch
- eine Konformitätserklärung

Voraussetzung für den Betrieb:

Für den Gebrauch der akkubetriebenen Baum-, Reb- und Gartenschere ist eine FELCO Baum-, Reb- und Gartenschere (802-HP, 802G-HP, 812-HP oder 822-HP) sowie ein FELCO Akku (880/194 oder 880/195) und das FELCO Power Pack 882 erforderlich.

BESCHREIBUNG

Siehe Abbildung auf Seite 3.

- 01 FELCO Power Pack 882
- 01a Tragesystem (inkl. Schultergurt, Hüftgurt, Etui)
- 01b Steuereinheit
- 01c Steckverbindung für das Scherenkabel
- 01d Scherenkabel (für akkubetriebene Baum-, Reb- und Gartenschere von FELCO)
- 01e ON-OFF-Schalter (EIN/AUS)
- 02 FELCO Lithium-Ionen-Akku
- 02a Lithium-Ionen-Akku 36 V - 5.4 Ah - 194.4 Wh
- 02b Lithium-Ionen-Akku 36 V - 2.7 Ah - 97.2 Wh
- 03 Etui für die Baum-, Reb- und Gartenschere
- 04 Akku-Ladegerät für 100 VAC - 240 VAC / 50 - 60 Hz
- 04a Ladegerät Kontrollleuchte
- 04b Netzkabel für das Ladegerät
- 05 Transportkoffer
- 06 Baum-, Reb- und Gartenschere der FELCO Power Blade Series
- 06a Baum-, Reb- und Gartenschere FELCO 802-HP Power Blade Series

- 06b Baum-, Reb- und Gartenschere FELCO 812-HP Power Blade Series
- 06c Baum-, Reb- und Gartenschere FELCO 822-HP Power Blade Series
- 07 Abzugshebel
- 08 Smartphone (nicht im Lieferumfang enthalten)

BITTE AUFMERKSAM LESEN

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
vielen Dank, dass Sie sich für das Power Pack 882-NP entschieden haben. Für eine optimale Leistung und Lebensdauer Ihres Produkts befolgen Sie bitte die Anwendungsempfehlungen.

Die Sicherheits-, Wartungs- und Instandhaltungsanweisungen in dieser Bedienungsanleitung sind in vollem Umfang zu lesen. Beachten Sie die in diesem Dokument enthaltenen Anweisungen und Abbildungen.

Warnhinweise und Informationen werden in diesem Handbuch mit den folgenden Signalwörtern gekennzeichnet: HINWEIS, WARNUNG oder ACHTUNG. Ein HINWEIS enthält zusätzliche Informationen, klärt Fragen oder beschreibt eine Vorgehensweise im Detail. Der Warnhinweis WARNUNG oder ACHTUNG wird verwendet, um eine Vorgehensweise zu kennzeichnen, die bei nachlässiger oder unsachgemäßer Ausführung zu schweren Sach- und/oder Personenschäden führen können. Der Warnhinweis GARANTIE zeigt an, dass Schäden infolge der Nichtbeachtung der Verfahrensweisen oder Anweisungen nicht von der Garantie gedeckt sind und die Reparaturkosten vom Eigentümer zu tragen sind.

Dieses Benutzerhandbuch darf ohne die vorherige schriftliche Genehmigung durch die Firma FELCO SA weder ganz noch teilweise vervielfältigt werden. Die technischen Daten und Abbildungen in diesem Benutzerhandbuch sind nur als Richtwerte zu betrachten und sind absolut unverbindlich. Die Firma FELCO SA behält sich das Recht vor, jederzeit Produktänderungen bzw. Produktverbesserungen vorzunehmen, die sie für erforderlich erachtet, ohne die Kunden, die bereits ein ähnliches Modell besitzen, davon unterrichten zu müssen. Dieses Benutzerhandbuch ist integraler Bestandteil des Werkzeugs und muss bei einer Weitergabe mitgegeben werden.

Darüber hinaus weisen Sicherheitszeichen an den einzelnen Bauteilen auf Vorsichtsmaßnahmen hin, die aus Sicherheitsgründen zu ergreifen sind. Lokalisieren Sie diese Sicherheitszeichen und schauen Sie sie sich genau an, bevor Sie das FELCO Power Pack 882 verwenden. Ersetzen Sie sofort alle teilweise unlesbaren oder beschädigten Sicherheitszeichen.

VERSUCHEN SIE NIEMALS, DIE STEUEREINHEIT 01b AUSEINANDERZUBAUEN (Es besteht die Gefahr, dass Sie sie beschädigen, und Ihr Garantieanspruch erlischt).

Alle Arbeiten, die während der Garantiezeit durchgeführt werden, müssen unbedingt von der FELCO SA oder von einem Vertragshändler der FELCO SA durchgeführt werden.

Heben Sie die Dokumente zu Ihrem Gerät sorgfältig auf (AUCH Etiketten auf den einzelnen Komponenten), um den Kontakt mit unserem Kundendienst zu erleichtern und Fehler beim Versand von Einzelteilen zu vermeiden.

Zusätzliche Informationen über die FELCO-Werkzeuggarantie finden Sie auf unserer Webseite: www.felco.com

Das FELCO Power Pack 882 wird mit Lithium-Ionen-Akkus betrieben. Weitere Informationen über den bestimmungsgemäßen Gebrauch dieser Akkus finden Sie in unserem Merkblatt „Akku-Management“ auf unserer Webseite: www.felco.com

Für eine Liste aller Sicherheitszeichen auf den einzelnen Komponenten siehe Abschnitt „SICHERHEITSZEICHEN“.

Vor der ersten Inbetriebnahme: **LESEN SIE DIE BETRIEBSANLEITUNG AUFMERKSAM DURCH.**

UMWELTSCHUTZ:

Ihr Gerät enthält viele wertvolle und wiederverwertbare Rohstoffe. Geben Sie es deshalb zur ordnungsgemäßen Verwertung an Ihren Fachhändler oder an einen Vertragshändler zurück.



SICHERHEITSMASSNAHMEN



VORSICHT

- Die Baum-, Reb- und Gartenschere 06 ist eine Schneidvorrichtung, die zum Beschneiden von Bäumen, Büschen, Sträuchern sowie von Weinreben bestimmt ist. Halten Sie Ihre Hände vom Schneidebereich fern. Die Berührung der Klinge kann zu Verletzungen führen.
- Achten Sie darauf, dass das Gerät nicht unbeabsichtigt gestartet werden kann. Stellen Sie sicher, dass der Schalter 01e auf OFF steht, bevor Sie die Baum-, Reb- und Gartenschere 06 an die Steuereinheit 01b anschließen.
- Überstürzen Sie nichts. Nehmen Sie jederzeit eine angemessene Position ein und bewahren Sie das Gleichgewicht. Auf diese Weise können Sie die Baum-, Reb- und Gartenschere 06 in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- Die Firma FELCO SA ist nicht verantwortlich für Schäden, die durch falschen und unsachgemässen Gebrauch entstehen.
- Die Firma FELCO SA übernimmt auch keine Haftung für Schäden, die aus der Verwendung von Teilen oder Zubehör entstehen, die keine Originalteile sind.
- Tragen Sie eine persönliche Schutzausrüstung. Durch das Tragen einer Schutzausrüstung wie Handschuhe, Schutzbrille oder Gehörschutz reduzieren Sie die Verletzungsgefahr.
- Verwenden Sie nur FELCO-Klingen in einwandfreiem Zustand. Verformte oder stumpfe Klingen können brechen, was sich negativ auf die Schnittqualität auswirkt.
- Bevor Sie an der Baum-, Reb- und Gartenschere 06 Arbeiten durchführen, trennen Sie das Scherenkabel 01d und den Akku von der Steuereinheit.
- Prüfen Sie, ob die Klinge der Baum-, Reb- und Gartenschere 06 richtig eingestellt ist. Eine nicht ordnungsgemäß eingestellte Klinge kann zu Verletzungen sowie zu Schäden an der Baum-, Reb- und Gartenschere 06 führen.
- Vorsicht vor herumfliegendem Material, das zu Körperverletzungen oder Sachschäden führen kann. Der Benutzer und die umstehenden Personen müssen eine Schutzbrille tragen.
- Tragen Sie immer angemessene Schuhe und Kleidung.



SICHERHEITSMASSNAHMEN BEIM GEBRAUCH DES POWER PACK 882

- Das FELCO Power Pack 882 dient ausschließlich zur Stromversorgung und zum Betrieb der tragbaren Elektrowerkzeuge von FELCO.
- Stellen Sie sicher, dass der Schalter 01e auf OFF steht, bevor Sie den Akku 02 bzw. die Baum-, Reb- und Gartenschere 06 an die Steuereinheit 01b anschließen bzw. davon abtrennen.
- Trennen Sie das Scherenkabel 01d von der Baum-, Reb- und Gartenschere 06, bevor Sie Arbeiten an der Schere durchführen.
- Es ist strengstens verboten, den Steuerkasten 01b zu öffnen.
- Bewahren Sie das FELCO Power Pack 882 außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Bewahren Sie das FELCO Power Pack 882 nicht an einem feuchten Ort auf.
- Tragen Sie die Baum-, Reb- und Gartenschere 06 bzw. das FELCO Power Pack 882 niemals am Kabel 01d.
- Versuchen Sie nicht, Holz mit zu grossem Durchmesser zu schneiden oder andere Materialien ausser Holz, es sei denn, dies sei spezifisch erwähnt.
- Wenn das Werkzeug nicht in Gebrauch ist, schließen Sie die Klinge der Baum-, Reb- und Gartenschere 06 und stellen Sie den Schalter 01e systematisch auf OFF, um Unfälle und Verletzungen sowie eine Tiefenentladung des Akkus 02 zu vermeiden.
- Es ist gefährlich und verboten, einen anderen als den von FELCO SA mitgelieferten Akku 02 zu verwenden (Unfallgefahr mit schweren Personenschäden). Anderenfalls übernimmt FELCO SA keinerlei Haftung.
- Verwenden Sie das FELCO Power Pack 882 und dessen Inhalt nicht für einen anderen als den ursprünglich vorgesehenen Verwendungszweck.
- Verwenden Sie das FELCO Power Pack 882 und dessen Inhalt nicht, wenn eines der Elemente ein anomales Aussehen aufweist (Verformung, anomaler Geruch, Rauch ...). Etwaige Dämpfe können bei Personen, die diese eingeatmet haben, vorübergehende Unannehmlichkeiten verursachen.
- Personen mit Herzschrittmachern sollten das FELCO Power Pack 882 nicht ohne vorherige ärztliche Genehmigung benutzen.
- Beachten Sie einen Sicherheitsabstand von mindestens 20 cm zwischen der freien Hand und der Baum-, Reb- und Gartenschere 06.

SICHERHEITSZEICHEN

Nicht bei Regen verwenden.



Das FELCO Power Pack 882 UND DESSEN INHALT sind mit Vorsicht zu verwenden.



Das FELCO Power Pack 882 UND DESSEN INHALT entsprechen den CE-Normen.



Das Material darf nur bei Temperaturen zwischen -5°C und +30 °C verwendet werden.



TECHNISCHE DATEN DES FELCO POWER PACK 882

Bezeichnung der Maschine	FELCO Power Blade Series® Akku-Baum-, Reb- und Gartenschere
Modell	FPBS
Typ	FELCO 882
Stromversorgung des FELCO Power Pack 882:	Lithium-Ionen-Akku max. 42 V
Gewicht des FELCO Power Pack 882	950 g
Beschleunigung, der die oberen Körpergliedmaßen nach EN 50260-1 ausgesetzt sind: 2004 (Wert um K=1,5 m/s ² erhöht):	ah < 2,5 m/s ² max.
Gemessener Lärm gemäss Richtlinie UE 2005/42/UE; nach ISO 3746:2010 und ISO 11202:2012. Gemessener Schalldruckpegel am Arbeitsplatz (um K=1,5 dB erhöhter Wert) ISO 4871:	LpA < 70 dB

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Die elektrische Baum-, Reb- und Gartenschere der FELCO Power Blade Series® ist ein professionelles Werkzeug, das ausschließlich zum Beschneiden von Bäumen, Büschen, Sträuchern sowie Weinreben bestimmt ist. Sie wird Ihnen Ihre Schnittarbeiten im Obstanbau sowie die Pflege von Grünanlagen, Gärten, Wäldern und Weinbergen erheblich erleichtern. Die Schneidekapazität Ihrer Baum-, Reb- und Gartenschere entnehmen Sie der Bedienungsanleitung.

ERSTE INBETRIEBNAHME

Nehmen Sie das FELCO Power Pack 882 (01) aus dem Transportkoffer 05.



Vergewissern Sie sich bei der ersten Inbetriebnahme, dass der Akku 02 ausreichend geladen ist (siehe Benutzerhandbuch des Akkus), da die Baum-, Reb- und Gartenschere 06 sonst nicht funktionieren kann. Da der Akku 02 automatisch in den Modus „Lagerung“ versetzt wurde, muss der Akku 02 als Erstes an das Ladegerät 04 angeschlossen werden. Dazu gehen Sie wie folgt vor:

1. Schliessen Sie den Akku 02 an das Ladegerät 04 an.
2. Schliessen Sie das an Ihr Stromnetz angepasste Netzkabel 04b an das Ladegerät 04 an.

3. Schliessen Sie das Ladegerät 04 an das Stromnetz an. Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Ladegeräts übereinstimmen. Die Versorgungsspannung muss zwischen 100 und 240 V betragen.
4. Die Kontrollleuchte 04a auf dem Ladegerät 04 leuchtet rot.
5. Sobald der Akku 02 vollständig geladen ist, leuchtet die Kontrollleuchte grün auf.
6. Trennen Sie das Ladegerät 04 vom Stromnetz.
7. Trennen Sie den Akku 02 vom Ladegerät 04.
8. Überprüfen Sie, ob der Schalter 01e auf OFF steht.
9. Stecken Sie den Akkustecker 02 in die entsprechende Buchse an der Steuereinheit 01b.
10. Stecken Sie den Anschlussstecker des Scherenkabels 01d in die Baum-, Reb- und Gartenschere 06.

KONNEKTIVITÄT

Das FELCO Power Pack 882 ist mit einem Bluetooth Low Energy (BLE) System ausgestattet, mit dem auf die erweiterten Funktionen der FELCO-App zugegriffen werden können. Die FELCO-App kann kostenlos im App Store und auf Google Play heruntergeladen werden. Bei der ersten Verbindung mit dem Power Pack 882 befolgen Sie bitte die Anweisungen in der App.



VORSICHT
Die von der Bluetooth®-Kommunikation ausgehenden Funkwellen können den Betrieb bestimmter Geräte und Anlagen sowie von Flugzeugen und medizinischen Geräten (z. B. Herzschrittmacher, Hörgeräte) beeinträchtigen. Auch in unmittelbarer Nähe des Gerätes können die ausgesandten Wellen schädliche Auswirkungen auf Mensch und Tier haben. Verwenden Sie das handgeführte Elektrowerkzeug nicht in der Nähe von medizinischen Geräten, Tankstellen, Chemieanlagen und wenn Sie sich in explosionsgefährdeten Bereichen oder in Sprengbereichen befinden. Verwenden Sie das handgeführte Elektrowerkzeug nicht in Flugzeugen. Der Markenname Bluetooth® und das dazugehörige Logo sind eingetragene Marken der Bluetooth SIG, Inc. Jede Verwendung dieser Marke/Logo durch die FELCO SA erfolgt unter Lizenz.

GEBRAUCH

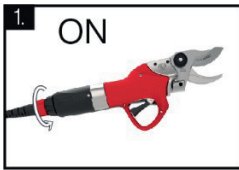
1. Bitte legen Sie das FELCO Power Pack 882 (01) an. Das Tragesystem bietet eine Vielzahl von Tragmöglichkeiten. Die folgende Liste zeigt die am häufigsten verwendeten Tragmöglichkeiten:
 - a. Tragegurt
 - b. Rucksack
 - c. Am FELCO-Gürtel
 - d. Anderer Hüftgurt
 - e. Transporttasche

Wir empfehlen Ihnen, den Startleitfaden durchzulesen oder auf unserer Webseite nachzusehen, um mehr über die verschiedenen Einstellmöglichkeiten zu erfahren und Tipps für den bestmöglichen Einsatz zu erhalten.

Nehmen Sie die Baum-, Reb- und Gartenschere 06 in die Hand (siehe



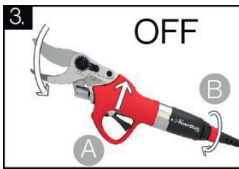
Bedienungsanleitung der Baum-, Reb- und Gartenschere) und stellen Sie den Schalter 01e von OFF (AUS) auf ON (EIN).



2. Wenn Sie den Abzugshebel einmal betätigen, öffnet sich die Klinge (das Öffnen und Schließen der Klinge ist proportional zur Bewegung des Abzugshebels). Beim Einschalten der Baum-, Reb- und Gartenschere 06 sind Signaltöne zu hören. Die Bedeutung dieser Signaltöne entnehmen Sie bitte dem Kapitel: „INFORMATIONEN DER SIGNALTÖNE“ in diesem Benutzerhandbuch.



3. Um Ihre Baum-, Reb- und Gartenschere 06 abzustellen, schließen Sie die Klinge mithilfe des Abzugshebels, halten Sie diesen geschlossen und stellen Sie den Schalter 01e auf OFF.



HINWEISE

- Um Energie zu sparen, die die vom Akku bereitgestellt wird, und somit die maximale Arbeitsdauer der Baum-, Reb- und Gartenschere 06 auszunutzen, empfehlen wir Ihnen, die Option „Halbe Klingenöffnung“ zu wählen, die mithilfe der FELCO-App (im App Store oder auf Google Play verfügbar) auf 50%, 60% oder 70% eingestellt werden kann. Mit dieser Option kann beim Schneiden kleinerer Durchmesser zudem erheblich Zeit gespart werden.
- Bei zu großem Schnittdurchmesser blockiert sich die Baum-, Reb- und Gartenschere 06 beim Schließen. Sie kann dann nur noch geöffnet werden.
- Bei Schnitтарbeiten in der Höhe empfiehlt FELCO die Verwendung einer Plattform oder unsere als Zubehör erhältlichen Verlängerungsstangen mit einer Länge von 1 m (880/100-100) und 1,5 m (880/100-150).
- Bei längerer Nichtbenutzung lagern Sie Ihre Baum-, Reb- und Gartenschere 06 und das FELCO Power Pack 882 im Transportkoffer an einem trockenen und temperierten Ort.
- Wenn sich die Baum-, Reb- und Gartenschere 06 bei einem Schnittvorgang blockiert, kippen Sie die Baum-, Reb- und Gartenschere 06 nach oben, um sie zu entriegeln. Üben Sie keine seitliche oder nach unten gerichtete Hebelwirkung aus.
- Die Schnittqualität und die Langlebigkeit der Klinge, der mechanischen Bestandteile und die Akkulaufzeit 02 hängen wesentlich vom Klingenschliff der Baum-, Reb- und Gartenschere 06 ab. Wie oft die Klinge geschliffen werden

muss, ist vom Holz (Härte und Durchmesser), dem Schnittrhythmus und dem Schleifwerkzeug (Empfehlung: FELCO 902) abhängig. In den ersten Tagen des Gebrauchs ist es zudem notwendig, regelmäßig den Zustand der Schneide zu überprüfen, um rechtzeitig nachzuschleifen (wenn Sie jede Stunde einmal nachschauen, werden Sie schnell ein Gefühl für die erforderliche Häufigkeit entwickeln). Bei intensiven Schnitтарbeiten wird in der gesamten Schnitтарaison empfohlen, mindestens einmal täglich die Klinge zu schleifen.

WARTUNG

WECHSELN DER KLINGE

Wenn der Berührungspunkt zwischen Klinge und Gegenklinge nicht mehr korrekt eingestellt werden kann (bei Verschleiß der Klinge), wird empfohlen, die Klinge zu wechseln. Befolgen Sie hierfür die Anweisungen zu Verfahren A auf Seite 4 dieses Benutzerhandbuchs. Bei diesem Vorgang kontrollieren Sie bitte auch den Verschleiß des Bolzens und ersetzen diesen, falls nötig.

VORSICHT

Betreiben Sie Baum-, Reb- und Gartenschere 06 niemals ohne Klinge, denn sonst kann die Baum-, Reb- und Gartenschere 06 beschädigt werden und es drohen Verletzungen. Vor diesem Vorgang ist es unbedingt erforderlich, die Baum-, Reb- und Gartenschere 06 vom Scherenkabel 01d zu trennen.

WECHSELN DER KLINGE UND DER GEGENKLINGE

Wenn die Klinge bereits mehrmals ausgewechselt wurde und trotz einer präzisen Einstellung des Spiels zwischen Klinge und Gegenklinge der Schnitt nicht mehr sauber durchführbar ist, wird empfohlen, die Gegenklinge zu wechseln.

Befolgen Sie hierfür die Anweisungen zu Verfahren B auf Seite 5 dieses Benutzerhandbuchs.

VORSICHT

Betreiben Sie Baum-, Reb- und Gartenschere 06 niemals ohne Gegenklinge, denn sonst kann die Baum-, Reb- und Gartenschere 06 beschädigt werden und es drohen Verletzungen. Vor diesem Vorgang ist es unbedingt erforderlich, die Baum-, Reb- und Gartenschere 06 vom Scherenkabel 01d zu trennen.

BENUTZUNGSEMPFEHLUNGEN FÜR DAS POWER PACK 882

- Es sind alle notwendigen Vorkehrungen treffen, um zu vermeiden, dass das Scherenkabel 01d in den Zweigen hängenbleibt. Wenn Sie das Power Pack 882 mit dem Tragegurt oder im Rucksack tragen, ziehen Sie das Scherenkabel 01d durch die Schlaufen an den Schultergurten des Rucksacks und befestigen Sie es dann mit der Armbinde (Art.-Nr. 800/301) an ihrem Arm oder führen Sie es durch Ihren Ärmel hindurch.
- Schützen Sie das FELCO Power Pack bei kaltem oder nassem Wetter, indem Sie es unter Ihrer Regenjacke tragen.

AUSSERHALB DER SCHNEIDESAI SON

- Bewahren Sie das FELCO Power Pack 882 in seinem Transportkoffer 05 und vor Hitze, Staub und Feuchtigkeit geschützt an einem trockenen und temperierten Ort auf (siehe Benutzerhandbuch des Akkus). In einem Umkreis

von 1,5 Metern um den Akku 02 herum dürfen sich keine brennbaren Gegenstände befinden. Stellen Sie sicher, dass der Schalter 01e auf OFF steht.

- Lagern Sie das FELCO Power Pack 882 niemals bei Umgebungstemperaturen von über +40°C.

VORSICHT

- Um die Langlebigkeit des Akkus 02 zu erhalten und einen Verschleiss zu verhindern, ist es unerlässlich, ihn geladen zu lagern und ihn alle 12 Monate neu aufzuladen, falls er inzwischen nicht in Betrieb war.
- Betätigen Sie während der Lagerung den Schalter 01e nicht.
- Außerhalb der Saison wird empfohlen, Ihr Werkzeug von einem Vertragshändler warten zu lassen. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Ihren Vertragshändler oder an uns.

ALARMSIGNALE WÄHREND DES BETRIEBS

Während des Betriebs der Baum-, Reb- und Gartenschere 06 kann es vorkommen, dass diese nicht mehr funktioniert. Grund dafür kann ein technisches Problem sein, und in diesem Fall sollten Sie Ihren Vertragshändler aufsuchen. Nur bei den nachfolgend beschriebenen Alarmen sind kein Reparaturmaßnahmen bei Ihrem Händler erforderlich:

BEIM EINSCHALTEN DER BAUM-, REB- UND GARTENSCHERE 06

Ein langer Ton und dann:

- 3 schnell aufeinanderfolgende Pieptöne = Kein Kommunikationsfehler mit der Baum-, Reb- und Gartenschere 06.

HINWEIS:

Wenn beim Einschalten der Baum-, Reb- und Gartenschere 06 nur ein langer Ton zu hören ist, wird diese nicht erkannt. Für eine fundierte Klärung der Störung wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

WENN DER SCHALTER 01E EINGESCHALTET BLEIBT

Wenn das FELCO Power Pack 882 10 Minuten lang nicht benutzt wird und der Schalter 01e auf „EIN“ steht, schaltet sich dieses automatisch aus. Es gibt fünfmal 5 schnell aufeinanderfolgende Pieptöne ab.

Um das FELCO Power Pack 882 wieder einzuschalten, stellen Sie einfach den 01e Schalter auf OFF und dann wieder auf ON.

WENN DER AKKU LEER IST

Sobald die Kapazität des Akkus 02 einen niedrigen Ladezustand erreicht, gibt das FELCO Power Pack 882 im Minutentakt 5 Dauertöne ab, solange bis sich die Baum-, Reb- und Gartenschere 06 komplett abschaltet. Zu diesem Zeitpunkt kann das Werkzeug nicht mehr benutzt werden und der Akku 02 wechselt in den Standby-Modus.

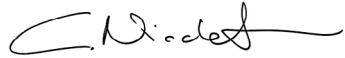
HINWEIS:

Wenn der Akku 02 diesen Zustand erreicht hat, laden Sie ihn schnell wieder auf und lagern sie ihn so nicht länger als 24 Stunden.

MATERIAL

- Die technischen Daten dienen der Information und sind in keinem Fall bindend.
- FELCO SA behält sich das Recht vor, etwaige Modifikationen an der Konzeption und Fabrikation ihrer Produkte vorzunehmen, um diese kontinuierlich zu verbessern.

FELCO SA



Christophe Nicolet
CEO

Übersetzung der französischen Originalfassung. Bei Unstimmigkeiten oder Abweichungen zwischen der Originalfassung und den Übersetzungen ist die Originalfassung maßgebend.

ES

Manual de instrucciones

CONTENIDO

FELCO Power Pack 882-NP (solo):

Si ha comprado un FELCO Power Pack 882-NP sin la podadera 06 ni la batería 02, se incluyen las siguientes referencias en la entrega:

- Un Power Pack 882
- Un cargador de batería con enchufe de batería y cable
- Brassard
- Una maleta
- Un manual de uso
- Una declaración de conformidad

Condición de funcionamiento:

Para el uso de la podadera a batería se necesita una podadera FELCO (802-HP, 802G-HP, 812-HP o 822-HP), una batería FELCO (880/194 o 880/195) y el FELCO Power Pack 882.

DESCRIPCIÓN

Véase ilustración en página 3.

01	FELCO Power Pack 882
01a	Transporte (bandolera, cinturón y estuche incluidos)
01b	Caja de mandos
01c	Enchufe del cable a la podadera
01d	Cordón de la podadera (para podadera a batería FELCO)
01e	Interruptor «ON OFF»
02	Batería de iones de litio FELCO
02a	Batería de iones de litio 36 V - 5.4 Ah - 194.4 Wh
02b	Batería de iones de litio 36 V - 2.7 Ah - 97.2 Wh
03	Estuche podadera
04	Cargador para la batería 100 VAC - 240 VAC / 50 - 60 Hz
04a	Testigo indicador cargador
04b	Cable de alimentación para cargador
05	Maleta
06	Podadera FELCO Power Blade Series
06a	Podadera FELCO 802-HP Power Blade Series
06b	Podadera FELCO 812-HP Power Blade Series
06c	Podadera FELCO 822-HP Power Blade Series
07	Gatillo
08	Smartphone (no incluido)

LÉASE CON ATENCIÓN

Estimado/a cliente/a:

Gracias por comprar el Power Pack 882-NP. Para optimizar el rendimiento y la vida útil de su producto, tenga en cuenta las recomendaciones de uso.

Es esencial leer todas las indicaciones de seguridad y de mantenimiento y las instrucciones de este manual de uso. Siga las instrucciones e ilustraciones de este documento.

A lo largo de este manual de instrucciones, encontrará advertencias e informaciones bajo el título: OBSERVACIÓN, CONSEJO o ATENCIÓN. Una OBSERVACIÓN ofrece información complementaria, aclara un punto o explica detalladamente una etapa que se debe seguir. Un CONSEJO o ATENCIÓN se utilizan para identificar un procedimiento que, si se obvia o ejecuta incorrectamente, podría entrañar daños materiales o personales graves. La GARANTÍA indica que, si no se respetan los procedimientos o instrucciones, los daños no quedarán cubiertos por la misma y los costes de reparación correrán a cargo del propietario.

No está permitida la reproducción de ninguna de las partes de este manual de instrucciones sin la autorización por escrito de la empresa FELCO SA. Las características técnicas e ilustraciones de este manual de instrucciones se proporcionan a título orientativo y en ningún caso constituyen un contrato. La empresa FELCO SA se reserva el derecho de realizar las modificaciones o las mejoras que considere oportunas en sus productos, sin necesidad de comunicar dichas modificaciones o mejoras a los clientes que ya tengan un modelo similar. Este manual de uso forma parte integrante de la herramienta y debe acompañarla en caso de transferencia.

Las señales de seguridad presentes en los distintos componentes también le recuerdan las instrucciones de seguridad que deben adoptarse. Localice y lea estas señales antes de utilizar el FELCO Power Pack 882. Sustituya inmediatamente cualquier señal parcialmente ilegible o dañada.

NUNCA INTENTE DESMONTAR LA CAJA DE MANDOS 01b (podría dañarla y perder la garantía).

Cualquier trabajo realizado durante el periodo de garantía deberá obligatoriamente haber sido realizado por FELCO SA o por un distribuidor oficial de FELCO SA.

Conserve cuidadosamente las referencias de su material (VÉASE las etiquetas en los distintos componentes) para facilitar las relaciones con nuestro servicio post-venta y evitar errores en los envíos de recambios.

Para más información sobre la garantía de las herramientas FELCO, visite nuestro sitio web: www.felco.com

El FELCO Power Pack 882 utiliza baterías de iones de litio. Para más información sobre el uso correcto de estas baterías, consulte nuestro folleto «Gestión de las baterías» disponible en nuestro sitio web: www.felco.com

Remítase a la sección "SEÑALES DE SEGURIDAD" para la lista de señales de seguridad incluidas en los diferentes componentes.

Antes de usar por primera vez el producto: LEA ATENTAMENTE EL PRESENTE MANUAL DE INSTRUCCIONES.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE:

Su accesorio contiene numerosos materiales que se pueden reciclar. Entrégueselo a su proveedor o a un distribuidor oficial para efectúe su tratamiento.



MEDIDAS DE SEGURIDAD

ATENCIÓN

- La podadera 06 es un dispositivo de corte dedicado a la poda de árboles, matorrales, arbustos y vides. Mantenga las manos alejadas de la zona de corte. El contacto con la hoja puede causar lesiones.
- Evite cualquier puesta en marcha accidental. Asegúrese de que el interruptor 01e esté en la posición de apagado antes de conectar la podadera 06 a la caja de mandos 01b.
- No se precipite. Mantenga una posición y un equilibrio adecuados en todo momento. De esta forma, se garantiza un mejor control de la podadera 06 en situaciones inesperadas.
- La empresa FELCO SA rechaza toda responsabilidad en caso de daños provocados por un uso inadecuado y distinto de aquel para el que está creada.
- La empresa FELCO SA rechaza igualmente cualquier responsabilidad por daños causados por el uso de piezas o accesorios que no sean originales.
- Use equipos de protección individual. El uso de equipos de protección como, por ejemplo, guantes, gafas de protección o protectores auditivos, reducirá el riesgo de que se produzcan lesiones físicas.
- Utilice únicamente hojas FELCO en perfecto estado. Las hojas deformadas o sin filo pueden romperse y afectar a la calidad del corte.
- Antes de realizar trabajos en la podadera 06, desconecte el cordón de la podadera 01d y la batería de la caja de mandos.
- Compruebe que la hoja de la podadera 06 esté bien ajustada. Una hoja que no está bien ajustada puede presentar riesgo de lesiones y daños en la podadera 06.
- Preste atención a los elementos que puedan salir proyectados y que puedan causar lesiones físicas o daños materiales. Tanto el usuario como las personas presentes deben utilizar gafas de protección.
- Lleve siempre calzado y prendas adecuadas.



MEDIDAS DE SEGURIDAD RELACIONADAS CON EL USO DEL POWER PACK 882

- El FELCO Power Pack 882 es un aparato destinado exclusivamente a la alimentación y el uso de las herramientas electroportátiles FELCO.
- Compruebe que el interruptor 01e está en la posición de apagado antes de conectar/desconectar la batería 02 o la podadera 06 de la caja de mandos 01b.
- Desconectar el cordón 01d de la podadera 06 antes de realizar cualquier intervención en la misma.
- Está estrictamente prohibido abrir la caja de mandos 01b.

- Mantenga el FELCO Power Pack 882 fuera del alcance de los niños.
- No guarde el FELCO Power Pack 882 en un lugar húmedo.
- No transporte nunca la podadora 06 ni el FELCO Power Pack 882 sosteniéndolos por el cordón 01d.
- No intente cortar la madera de sección demasiado gruesa u otros materiales distintos a la madera, salvo mención específica.
- Cuando no utilice una herramienta, cierre la hoja de la podadora 06 y mantenga sistemáticamente el interruptor 01e en posición de parada para evitar accidentes personales y la descarga total de la batería 02.
- El uso de una batería 02 distinta de las suministradas por FELCO SA es peligroso y está prohibido (riesgo de lesiones graves). En este caso, FELCO SA rechaza cualquier responsabilidad.
- No utilice el FELCO Power Pack 882 ni su contenido para ninguna otra aplicación que no sea la inicialmente prevista.
- No utilice el FELCO Power Pack 882 ni su contenido si presentan un aspecto anormal (deformación, olor anormal, humo, etc.). Los posibles vapores podrían molestar temporalmente a las personas que los han inhalado.
- Las personas con marcapasos no deberán utilizar el FELCO Power Pack 882 sin autorización médica.
- Mantener siempre una distancia de seguridad mínima de 20 cm entre la mano libre y la podadora 06.

SEÑAS DE SEGURIDAD

No utilizar bajo la lluvia.



El FELCO Power Pack 882 Y SU CONTENIDO deben utilizarse con precaución.



El FELCO Power Pack 882 Y SU CONTENIDO cumplen con las normas CE.



El material debe utilizarse a una temperatura comprendida entre los -5°C y +30°C.



ESPECIFICACIONES TÉCNICAS DEL FELCO POWER PACK 882

Designación de la máquina	FELCO Power Blade Series® Podadora a batería
Modelo	FPBS
Tipo	FELCO 882
Fuente de alimentación del FELCO Power Pack 882:	Batería de iones de litio de 42 V máx.
Peso del FELCO Power Pack 882	950 g

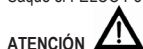
Aceleración a la que se exponen los miembros superiores según EN 50260-1: 2004 (valor incrementado por $K=1,5 \text{ m/s}^2$):	$ah < 2,5 \text{ m/s}^2 \text{ max.}$
Valor de ruido medido según la directiva UE 2005/42/UE; siguiendo ISO 3746:2010 + ISO 11202:2012. Nivel de presión acústica en el puesto de trabajo medido (valor razonable de $K=1,5 \text{ dB}$) ISO 4871:	$LpA < 70 \text{ dB}$

USO ADECUADO

La podadora eléctrica FELCO Power Blade Series® es una herramienta profesional que se utiliza exclusivamente para la poda de árboles, matorrales, arbustos y vides. Facilitará mucho sus labores de poda en arboricultura o en el mantenimiento de parques, jardines, bosques y viñedos. La capacidad de corte de su podadora se define en el modo de empleo.

PRIMERA PUESTA EN SERVICIO

Saque el FELCO Power Pack 882 (01) de la maleta 05



ATENCIÓN
En la primera puesta en servicio, asegúrese de que la batería 02 esté suficientemente cargada (consulte el manual de uso de la batería); de lo contrario, la podadora 06 no funcionará.

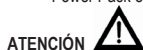
Dado que la batería 02 se ha puesto automáticamente en modo «almacenamiento», el primer paso es conectar la batería 02 al cargador 04. Para ello, proceda como se indica a continuación:

1. Conecte la batería 02 al cargador 04.
2. Conecte el cable de la podadora 04b adaptado a su red eléctrica al cargador 04.
3. Conecte el cargador 04 a la red eléctrica. La tensión de la fuente de alimentación debe coincidir con la información de la placa de características del cargador. La tensión de alimentación debe estar comprendida entre 100 y 240 V.
4. El testigo indicador 04a en el cargador 04 se pone rojo.
5. Cuando la batería 02 esté completamente cargada, el testigo indicador se pone en verde.
6. Desconecte el cargador 04 de la red eléctrica.
7. Desconecte la batería 02 del cargador 04.
8. Verifique que el interruptor 01e de puesta en marcha esté en posición de parada.
9. Conecte el enchufe de la batería 02 a la toma correspondiente de la caja de mandos 01b.
10. Conecte el enchufe del cordón 01d a la podadora 06.

CONECTIVIDAD

El FELCO Power Pack 882 está equipado con un sistema Bluetooth de baja energía (BLE, por sus siglas en inglés) que permite ampliar las funcionalidades de este producto mediante el uso de la aplicación FELCO. La aplicación FELCO puede descargarse gratuitamente en la App Store y Google Play.

Siga las instrucciones de la aplicación para la primera conexión al Power Pack 882.



ATENCIÓN
Las ondas emitidas por la comunicación Bluetooth® podrían interrumpir el funcionamiento de algunos dispositivos e instalaciones, así como el funcionamiento de aeronaves y dispositivos médicos (por

ejemplo, marcapasos o audífonos). Las ondas emitidas también pueden tener un efecto nocivo sobre las personas y animales que estén cerca de la herramienta. No utilice la herramienta electroportátil cerca de dispositivos médicos, gasolineras, plantas químicas ni cuando se encuentre en zonas con riesgo de explosión. No utilice la herramienta electroportátil en aviones. El nombre de la marca Bluetooth® y el logotipo asociado son marcas registradas de Bluetooth SIG, Inc. Cualquier uso de esta marca o de su logotipo por parte de FELCO SA es con licencia.

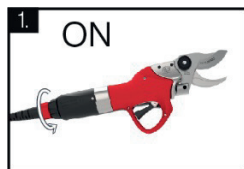
USO

1. Equípese con el FELCO Power Pack 882 (01). Existen multitud de posibilidades de transporte. La siguiente lista muestra las opciones más frecuentes:
 - a. Arnés
 - b. Mochila
 - c. En el cinturón FELCO
 - d. Otro cinturón
 - e. Bolsillo de transporte

Le invitamos a consultar la guía de puesta en marcha o a visitar nuestro sitio web para descubrir las diferentes posibilidades de ajuste y las mejores prácticas de uso.

Sujete la podadera 06 (consulte el modo de empleo de la

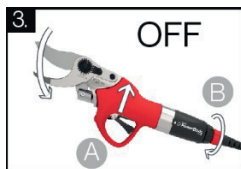
podadera) , gire el interruptor 01e desde la posición de apagado a la posición «ON».



2. Apriete el gatillo una vez y la hoja se abrirá (la apertura y el cierre de la hoja son proporcionales al movimiento del gatillo). Cuando la podadera 06 esté encendida, escuchará señales acústicas. Para conocer sus significados, consulte el capítulo: «INFORMACIONES SONORAS» de este manual de uso.



3. Para detener la podadera 06, cierre la hoja con el gatillo, manténgala cerrada y ponga el interruptor 01e en la posición de apagado.



OBSERVACIONES

- Para ahorrar energía de la batería 02 y garantizar así la máxima autonomía de la podadera 06, le aconsejamos utilizar la opción «semiapertura», que puede ajustarse al 50 %, 60 % o 70 % en la aplicación FELCO (descárguela en la App Store o Google Play). Esta opción permite ahorrar tiempo cuando se podan diámetros pequeños.
- En caso de corte muy grande, la podadera 06 se bloquea al cerrarse. Solo es posible la apertura.
- FELCO recomienda el uso de una plataforma para la poda en altura o de nuestra gama de extensión de 1 m (880/100-100) y 1,5 m (880/100-150), disponibles como accesorios.
- Si no los va a utilizar durante un periodo prolongado, guarde la podadera 06 y el FELCO Power Pack 882 dentro de su maleta en un lugar seco y templado.
- Cuando la podadera 06 se bloquee durante un corte, inclínela hacia arriba para desbloquearla. No haga palanca en el lateral o hacia abajo.
- El afilado de la hoja de la podadera 06 es esencial porque es determinante para la calidad del corte y la vida útil de la hoja y las piezas mecánicas, así como para aumentar la autonomía de la batería 02. Su frecuencia depende de la madera que se corte (dureza y diámetro), del ritmo de poda y de la herramienta de afilado (se aconseja utilizar la FELCO 902). También es necesario, en los primeros días de uso, comprobar frecuentemente el estado del filo de la hoja para afilarlo en el momento oportuno (un control cada hora le dará rápidamente una idea de la frecuencia necesaria). En caso de poda intensiva, se recomienda un afilado diario durante toda la temporada de poda.

MANTENIMIENTO

CAMBIO DE LA HOJA

Cuando ya no sea posible ajustar correctamente el cruce de la hoja con la contra-hoja (debido al desgaste de la hoja), se recomienda cambiar la hoja. Para ello, siga las indicaciones del procedimiento A en la página 4 de este manual de uso. Durante esta operación, vigile el desgaste del perno y reemplácelo si fuera necesario.

ATENCIÓN

No utilice nunca la podadera 06 sin hoja. Esta operación podría causar daños en la podadera 06 y lesiones personales. Es imprescindible desconectar la podadera 06 del cordón 01d antes de esta operación.

CAMBIO HOJA Y CONTRA-HOJA

Cuando la hoja se ha cambiado varias veces e incluso con un ajuste preciso de la holgura entre la hoja y la contra-hoja el corte es menos limpio, se recomienda cambiar la contra-hoja. Para ello, siga las indicaciones del procedimiento B en la página 5 de este manual de uso.



ATENCIÓN

No utilice nunca la podadera 06 sin contra-hoja. Esta operación podría causar daños en la podadera 06 y lesiones personales. Es imprescindible desconectar la podadera 06 del cordón 01d antes de esta operación.

CONSEJOS DE USO DEL POWER PACK 882

- Debe tomar todas las precauciones necesarias para evitar que el cordón 01d se enganche en las ramas. Para ello, cuando el Power Pack 882 se lleve en modo arnés o mochila, utilice los lazos de los tirantes de la mochila y enganche el cordón de la podadera 01d al brazo utilizando el brazalet (ref. 800/301) o páselo por la manga.
- Para un tiempo frío o húmedo, proteja el FELCO Power Pack llevándolo bajo su impermeable.

FUERA DE TEMPORADA DE PODA

- Guarde el FELCO Power Pack 882 en su maleta de transporte 05 protegido del calor, el polvo y la humedad, y guarde la maleta en un lugar seco y templado (consulte el manual de la batería). No se debe colocar ningún objeto combustible a menos de 1,5 metros de la batería 02. Asegúrese de que el interruptor 01e esté en la posición de apagado.
- No almacenar nunca el FELCO Power Pack 882 a una temperatura ambiente superior a 40 °C.



ATENCIÓN

- Para preservar la vida útil de la batería 02 y evitar su deterioro, es indispensable almacenarla cargada y hacer una carga cada 12 meses en caso de no utilización.
- No manipule el interruptor 01e durante el periodo de almacenaje.
- Es aconsejable que, fuera de temporada, un distribuidor autorizado realice el mantenimiento de la herramienta. Para más información, consulte a su distribuidor autorizado o póngase en contacto con nosotros.

ALARMAS EN FUNCIONAMIENTO

Puede que la podadera 06 se detenga mientras se está utilizando. Esto puede deberse a un problema técnico y, si es así, es necesario que la lleve a su distribuidor autorizado. Las únicas alarmas que no requieren ninguna intervención de su distribuidor son las descritas a continuación:

DURANTE LA PUESTA EN MARCHA DE LA PODADERA 06

Emisión de un sonido largo seguido de:

- serie de 3 pitidos rápidos = No hay errores de comunicación con la podadera 06.

OBSERVACIÓN:

Si solo se oye un sonido largo al poner en marcha la podadera 06, significa que no se ha reconocido. Acuda a su distribuidor para un diagnóstico avanzado.

CUANDO EL INTERRUPTOR 01E PERMANECE ENCENDIDO

Cuando han pasado 10 minutos desde que se dejó de utilizar el FELCO Power Pack 882 con el interruptor 01e en posición «ON», este se detiene automáticamente. Emite 5 series de 5 pitidos rápidos. Para volver a encender el FELCO Power Pack 882, basta con poner el interruptor 01e en posición de apagado y luego en «ON».

CUANDO LA BATERÍA ESTÁ VACÍA

En cuanto la capacidad de la batería 02 alcanza un nivel de carga bajo, el Power Pack 882 de FELCO emite una serie de 5 pitidos continuos cada minuto hasta que la podadera 06 se detiene completamente. En este punto, ya no es posible utilizar la herramienta y la batería 02 pasa al modo de suspensión.

OBSERVACIÓN:

Cuando la batería 02 ha llegado a este estado, recárguela rápidamente y no la almacene en ese estado más de 24 horas.

MATERIAL

- Las características técnicas se dan a título indicativo, en ningún caso serán contractuales.
- FELCO SA se reserva el derecho a aportar a sus productos cualquier modificación de concepto y fabricación con objeto de hacerlos evolucionar hacia la PERFECCIÓN.

FELCO SA

Christophe Nicolet
CEO

Texto traducido de la versión original en francés. En caso de discrepancias de interpretación entre la versión original y los textos traducidos, la versión original prevalecerá.

IT

Manuale di utilizzo

CONTENUTO

FELCO Power Pack 882-NP (solo):

In caso di acquisto di un FELCO Power Pack 882-NP senza la forbice 06 né la batteria 02, nella consegna sono inclusi i seguenti articoli:

- Un Power Pack 882
- Una caricabatterie con connettore di collegamento e cavo di alimentazione
- Bracciale
- Una valigetta
- Un manuale di utilizzo
- Una dichiarazione di conformità

Condizioni di funzionamento :

Per utilizzare le forbici a batteria, sono necessarie delle forbici FELCO (802-HP o 802G-HP o 812-HP o 822-HP), una batteria FELCO (880/194 o 880/195) e il FELCO Power Pack 882.

DESCRIZIONE

Vedere l'illustrazione a pagina 3.

01	FELCO Power Pack 882
01a	Trasporto (bretelle, cintura, fondina incluse)
01b	Pannello di comando
01c	Schema di collegamento del cavo alla forbice
01d	Cavo forbice (per forbice a batteria FELCO)
01e	Interruttore "ON OFF"
02	Batteria Li-Ion FELCO
02a	Batteria Li-Ion 36 V - 5.4 Ah - 194.4 Wh
02b	Batteria Li-Ion 36 V - 2.7 Ah - 97.2 Wh
03	Astuccio forbice
04	Caricabatterie 100 VAC - 240 VAC / 50 - 60 Hz
04a	Spia avviso caricatore
04b	Cavo di alimentazione del caricatore
05	Valigetta
06	Forbice della gamma FELCO Power Blade Series
06a	Forbice della gamma FELCO 802-HP Power Blade Series
06b	Forbice della gamma FELCO 812-HP Power Blade Series
06c	Cesoie della gamma FELCO Power Blade 822-HP Series
07	Levetta
08	Smartphone (non fornito)

LEGGERE CON ATTENZIONE

Gentile cliente,

La ringraziamo per l'acquisto del Power Pack 882-NP. Per ottimizzare le prestazioni e la durata del prodotto, la invitiamo a rispettare le raccomandazioni per l'uso.

È indispensabile leggere tutte le procedure di sicurezza e di manutenzione e le istruzioni contenute in questo manuale di utilizzo. Attenersi alle istruzioni e alle illustrazioni presenti in questo documento.

In questo manuale per l'uso, sono riportate delle avvertenze e delle informazioni dal titolo: OSSERVAZIONE, AVVERTENZA o ATTENZIONE. La rubrica OSSERVAZIONE fornisce informazioni complementari, chiarisce un punto o spiega una tappa da seguire dettagliatamente. L'avviso AVVERTIMENTO o ATTENZIONE è utilizzato per identificare una procedura che, se trascurata o eseguita in modo errato, può comportare gravi danni materiali e/o lesioni alle persone. L'avviso GARANZIA indica che se le procedure o le istruzioni non sono rispettate, i danni non saranno coperti dalla garanzia e le spese di riparazione saranno a carico del proprietario.

Nessuna parte di questo manuale per l'uso può essere riprodotta senza la previa autorizzazione scritta della società FELCO SA. Le caratteristiche tecniche e le illustrazioni presenti in questo manuale per l'uso sono riportate a titolo indicativo e non sono in nessun caso contrattuali. La società FELCO SA si riserva il diritto di apportare ai suoi prodotti qualunque modifica o miglioramento che ritiene necessario senza doverlo comunicare ai clienti già in possesso di un modello simile. Questo manuale per l'uso fa parte integrante dell'utensile e in caso di cessione deve essere fornito con quest'ultimo.

Anche i segnali di sicurezza sui singoli componenti ricordano le istruzioni di sicurezza da adottare. Individuare e leggere questi segnali prima di utilizzare il FELCO Power Pack 882. Sostituire immediatamente eventuali segnali parzialmente illeggibili o danneggiati.

NON TENTARE MAI DI SMONTARE IL PANNELLO DI COMANDO 01b (si rischia di danneggiarlo e si perde il beneficio della garanzia).

Qualsiasi lavoro eseguito durante il periodo di garanzia dovrà essere effettuato obbligatoriamente da FELCO SA o da un rivenditore autorizzato da FELCO SA.

Conservare con cura i riferimenti del materiale (VEDERE le etichette sui differenti componenti) per semplificare le comunicazioni con il servizio post-vendita ed evitare errori negli invii dei pezzi di ricambio.

Per ulteriori informazioni sulla garanzia degli attrezzi FELCO, visitare il nostro sito internet: www.felco.com

Il FELCO Power Pack 882 utilizza batterie con tecnologia agli ioni di litio. Per ulteriori informazioni sul corretto utilizzo di queste batterie, consultare il nostro opuscolo "Gestione delle batterie", disponibile sul nostro sito internet: www.felco.com

Per la lista dei segnali di sicurezza apposti sui differenti componenti, consultare la rubrica "SEGNALI DI SICUREZZA".

Prima del primo avvio: **LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE PER L'USO.**

PROTEZIONE DELL'AMBIENTE:

Questo apparecchio contiene numerosi materiali valorizzabili o riciclabili. Riportatelo al vostro rivenditore o a un distributore autorizzato per farlo smaltire.



MISURE DI SICUREZZA

ATTENZIONE

- La forbice 06 è un dispositivo di taglio dedicato alla potatura di alberi, cespugli, arbusti e viti. Tenere le mani lontano dalla zona di taglio. Il contatto con la lama può provocare lesioni.
- Evitare accensioni involontarie. Assicurarsi che l'interruttore 01e sia in posizione di arresto prima di collegare la forbice 06 al pannello di comando 01b.
- Non agire di fretta. Mantenere sempre una posizione e un equilibrio adeguati. Questo permette un migliore controllo della forbice 06 in situazioni impreviste.
- La società FELCO SA declina qualsiasi responsabilità in caso di danni provocati da usi impropri e diversi da quelli prescritti.
- La società FELCO SA declina parimenti qualsiasi responsabilità in caso di danni conseguenti all'uso di pezzi o accessori non originali.
- Utilizzare dispositivi per la sicurezza personale. Il fatto di indossare dispositivi di protezione individuale come guanti, occhiali di protezione e otoprotettori riduce il rischio di lesioni.
- Utilizzare solo lame FELCO in perfette condizioni. Le lame deformate o smussate possono rompersi, con effetti negativi sulla qualità del taglio.
- Prima di intervenire sulla forbice 06, scollegare il cavo della forbice 01d e la batteria dal pannello di comando.
- Controllare che la lama della forbice 06 sia regolata correttamente. Una lama non correttamente regolata può comportare il rischio di lesioni e danni alla forbice 06.
- Attenzione alle proiezioni che possono provocare lesioni alle persone e danni materiali. L'operatore e le persone presenti devono indossare occhiali di protezione.
- Indossare sempre calzature e abiti appropriati.



MISURE DI SICUREZZA RELATIVE ALL'UTILIZZO DEL POWER PACK 882

- Il FELCO Power Pack 882 è un apparecchio destinato esclusivamente all'alimentazione e al comando di utensili elettrici portatili FELCO.
- Verificare che l'interruttore 01e sia in posizione di arresto prima di collegare/scollegare la batteria 02 o la forcice 06 dal pannello di comando 01b.
- Scollegare il cavo forcice 01d dalla forcice 06 prima di eseguire qualsiasi intervento su di essa.
- È severamente vietato aprire il pannello di comando 01b.
- Tenere il FELCO Power Pack 882 fuori dalla portata dei bambini.
- Non conservare il FELCO Power Pack 882 in un luogo umido.
- Non trasportare mai la forcice 06 né il FELCO Power Pack 882 tramite il cavo 01d
- Non cercare di tagliare rami di sezione troppo grande o altri materiali diversi dal legno, salvo se specificato.
- Quando la forcice 06 non è utilizzata, chiudere la lama della forcice 06 e posizionare sistematicamente l'interruttore 01e in posizione di arresto per evitare lesioni e scariche profonde della batteria 02.
- L'uso di una batteria 02 diversa da quelle fornite da FELCO SA è pericoloso e proibito (rischio di gravi lesioni). In questo caso, FELCO SA non potrà essere ritenuta in alcun modo responsabile.
- Non utilizzare il FELCO Power Pack 882 e il suo contenuto per applicazioni diverse da quelle inizialmente previste.
- Non utilizzare il FELCO Power Pack 882 e il suo contenuto se presentano un aspetto anormale (deformazione, odori anormali, fumo...). Eventuali vapori possono temporaneamente disturbare le persone che li hanno inalati.
- Il FELCO Power Pack 882 non va utilizzato da portatori di dispositivi cardiaci, senza l'autorizzazione del medico.
- Rispettare una distanza di sicurezza minima di 20cm tra la mano libera e la forcice 06.

SEGNALI DI SICUREZZA

Non utilizzare in caso di pioggia.



FELCO Power Pack 882 E IL SUO CONTENUTO sono da utilizzare con cautela.



Il FELCO Power Pack 882 E IL SUO CONTENUTO sono conformi alle norme CE.



Il materiale deve essere utilizzato a una temperatura compresa tra -5°C e +30°C.



SPECIFICHE TECNICHE FELCO POWER PACK 882

Designazione della macchina	FELCO Power Blade Series® Forbice a batteria
Modello	FPBS
Tipo	FELCO 882
Alimentazione del FELCO Power Pack 882:	Batteria Li-Ion max 42 V
Peso del FELCO Power Pack 882	950 g
Accelerazione a cui sono esposti gli arti superiori, in accordo allo standard EN 50260-1: 2004 (valore maggiorato di $K=1.5 \text{ m/s}^2$)	$ah < 2.5 \text{ m/s}^2 \text{ max.}$
Valore del rumore misurato in accordo alla direttiva UE 2005/42/UE; secondo ISO 3746:2010 + ISO 11202:2012. Livello della pressione acustica sul posto di lavoro misurato (valore maggiorato di $K=1.5 \text{ dB}$) ISO 4871:	$LpA < 70 \text{ dB}$

UTILIZZAZIONE CONFORME

Le forbici elettriche Power Blade Series® sono uno strumento professionale utilizzato esclusivamente per la potatura di alberi, cespugli, arbusti e viti. Facilita notevolmente le operazioni di potatura in arboricoltura e la manutenzione di parchi, giardini, boschi e vigne. La capacità di taglio della forcice è definita nelle istruzioni per l'uso.

PRIMA ACCENSIONE

Rimuovere il FELCO Power Pack 882 (01) dalla valigetta 05



ATTENZIONE

Alla prima messa in servizio, assicurarsi che la batteria 02 sia sufficientemente carica (consultare il manuale d'utilizzo della batteria), altrimenti la forcice 06 non funzionerà.

Poiché la batteria 02 è stata messa automaticamente in modalità "stoccaggio", la prima operazione consiste nel collegare la batteria 02 al caricatore 04. A tal fine, procedere come segue:

1. Collegare la batteria 02 al caricatore 04.
2. Collegare il cavo di alimentazione 04b adattato alla rete elettrica al caricatore 04.
3. Collegare il caricatore 04 alla rete elettrica. La tensione della fonte di corrente deve corrispondere alle informazioni riportate sulla targhetta del caricatore. La tensione di alimentazione deve essere compresa tra 100 e 240 V.
4. La spia 04a sul caricatore 04 diventa rossa.
5. Non appena la batteria 02 è completamente carica, la spia diventa verde.
6. Scollegare il caricatore 04 dalla rete elettrica.
7. Scollegare la batteria 02 dal caricatore 04.
8. Verificare che l'interruttore 01e di accensione sia in posizione di arresto.
9. Inserire il connettore della batteria 02 nella corrispondente presa del pannello di comando 01b.

10. Collegare il connettore del cavo forcipe 01d alla forcipe 06.

CONNETTIVITÀ

Il FELCO Power Pack 882 è dotato di un sistema Bluetooth Low Energy (BLE) che offre funzionalità estese grazie all'uso dell'applicazione FELCO. L'applicazione FELCO può essere scaricata gratuitamente dall'App Store e da Google Play.

Seguire le istruzioni riportate nell'applicazione per il primo collegamento al Power Pack 882.

ATTENZIONE

Le onde emesse dalla comunicazione Bluetooth® possono disturbare il funzionamento di alcuni dispositivi e impianti, nonché di aerei e dispositivi medici (ad es. pacemaker, apparecchi acustici). Le onde emesse possono anche avere un effetto nocivo sulle persone e sugli animali che si trovano nelle immediate vicinanze dell'utensile. Non utilizzare l'utensile elettrico portatile in prossimità di dispositivi medici, stazioni di servizio, impianti chimici e in aree a rischio di esplosione, o in presenza di esplosivi. Non utilizzare l'utensile elettrico portatile in aereo. Il marchio Bluetooth® e il logo associato sono marchi registrati di Bluetooth SIG, Inc. Qualsiasi uso di questo marchio/logo da parte di FELCO SA è concesso in licenza.

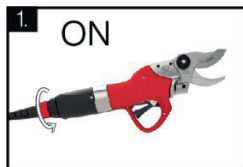
UTILIZZO

1. Si prega di munirsi del FELCO Power Pack 882 (01). Questo sistema offre una moltitudine di possibilità di trasporto. L'elenco che segue mostra le possibilità utilizzate più di frequente:
- Imbragatura
 - Zaino
 - Sulla cintura FELCO
 - Altra cintura
 - Tasca di trasporto

Invitiamo a consultare la guida di avviamento o a visitare il nostro sito internet per scoprire le diverse possibilità di regolazione e le migliori pratiche d'uso.

Prendere in mano la forcipe 06 (fare riferimento al modo

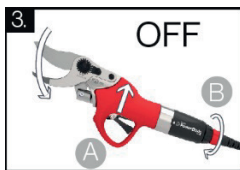
d'uso della forcipe) , portare l'interruttore 01e dalla posizione di arresto alla posizione "ON".



2. Premere sulla levetta una volta e la lama si apre (l'apertura e la chiusura della lama sono proporzionali al movimento della levetta). All'avviamento della forcipe 06, sono udibili alcuni segnali acustici. Per conoscerne il significato, si prega di consultare il capitolo: "INFORMAZIONI SONORE" del presente manuale d'uso.



3. Per arrestare la forcipe 06, chiudere la lama servendosi della levetta, mantenere quest'ultima chiusa e portare l'interruttore 01e in posizione di arresto.



NOTE

- Per risparmiare l'energia erogata dalla batteria 02 e garantire così la massima autonomia della forcipe 06, si consiglia di utilizzare l'opzione "semi apertura", che può essere impostata al 50%, 60% o 70% tramite l'applicazione FELCO (da scaricare dall'App store o da Google play). Questa funzionalità permette un grande risparmio di tempo durante la potatura di piccoli diametri.
- In caso di taglio particolarmente importante, la forcipe 06 si blocca durante la chiusura. Solo l'apertura è possibile.
- FELCO consiglia l'utilizzo di una piattaforma per la potatura in altezza o la nostra gamma di prolunghe da 1 m (880/100-100) e 1,5 m (880/100-150) disponibili tra gli accessori.
- Se non si utilizza per lungo tempo, conservare la forcipe 06 e il FELCO Power Pack 882 nell'apposita valigetta in un luogo asciutto e temperato.
- Se la forcipe 06 dovesse bloccarsi durante il taglio, inclinare la forcipe 06 verso l'alto per sbloccarla. Non fare leva sul lato né verso il basso.
- L'affilatura della lama della forcipe 06 è essenziale perché determina la qualità del taglio e la longevità della lama, delle parti meccaniche e l'autonomia della batteria 02. La sua frequenza dipende dal legno tagliato (durezza e diametro), dal ritmo del taglio e dall'utensile di affilatura (FELCO 902 consigliato). Nei primi giorni di utilizzo, è necessario inoltre controllare frequentemente lo stato del bordo della lama per affilarla al momento giusto (un controllo ogni ora darà rapidamente un'idea di questa frequenza). In caso di potatura intensiva, si consiglia un'affilatura giornaliera durante tutta la stagione di potatura.

MANUTENZIONE

SOSTITUZIONE LAMA

Quando non è più possibile regolare correttamente l'incrocio della lama con la controlama (per via dell'usura della lama), si consiglia di sostituire la lama. Per fare ciò, seguire le istruzioni al punto A a pagina 4 del presente manuale d'uso. Quando si effettua quest'operazione controllare l'usura del bullone e sostituirlo se necessario.

ATTENZIONE

Non azionare mai la forcipe 06 senza lama. Questa operazione può causare danni alla forcipe 06 e lesioni alle persone. Prima di questa

operazione è indispensabile scollegare la forbice 06 dal cavo forbice 01d.

SOSTITUZIONE LAMA E CONTROLAMA

Quando la lama è stata sostituita più volte e, anche con una regolazione precisa del gioco tra lama e controlama il taglio è meno netto, si consiglia di sostituire la controlama.

Per fare ciò, seguire le istruzioni al punto B a pagina 5 del presente manuale d'uso.

ATTENZIONE



Non azionare mai la forbice 06 senza controlama. Questa operazione può causare danni alla forbice 06 e lesioni alle persone. Prima di questa operazione è indispensabile scollegare la forbice 06 dal cavo forbice 01d.

ISTRUZIONI PER L'USO DEL POWER PACK 882

- È necessario prendere tutte le precauzioni necessarie per evitare che il cavo forbice 01d si impigli tra i rami. Per questo, quando il Power Pack 882 viene indossato in modalità imbracatura o zaino, utilizzare gli occhielli sulle bretelle dello zaino e collegare il cavo forbice 01d al braccio usando il bracciale (rif. 800/301) o farlo passare attraverso la manica.
- In condizioni climatiche fredde o umide, proteggere il FELCO Power Pack sotto l'impermeabile.

SALVO PERIODO DI POTATURA

- Conservare il FELCO Power Pack 882 nell'apposita valigetta 05 per il trasporto, lontano da fonti di calore, polvere e umidità, in un luogo asciutto e temperato (vedere il manuale della batteria). Nessun oggetto combustibile va collocato a meno di 1,5 metri dalla batteria 02. Assicurarsi che l'interruttore 01e sia in posizione di arresto.
- Non conservare mai il FELCO Power Pack 882 a temperatura ambiente superiore a +40°C.

ATTENZIONE



- Per preservare il ciclo di vita della batteria 02 ed evitarne il deterioramento, è importante conservarla carica e rieffettuare la carica ogni 12 mesi in caso di inutilizzo.
- Non manipolare l'interruttore 01e durante il periodo di conservazione.
- Si consiglia, fuori stagione, di far effettuare una revisione dell'utensile presso un rivenditore autorizzato. Per ulteriori informazioni, consultare il proprio rivenditore autorizzato o contattarci.

ALLARMI IN FUNZIONAMENTO

Durante il funzionamento della forbice 06, a volte essa può arrestarsi. Ciò può essere dovuto ad un problema tecnico e, in tal caso, è necessaria una visita presso il rivenditore autorizzato. Solo gli allarmi di seguito descritti non richiedono alcun intervento da parte del rivenditore:

ALL' ACCENSIONE DELLA FORBICE 06

Emissione di un suono lungo, poi:

- serie di 3 segnali acustici rapidi = Nessun errore di comunicazione con la forbice 06.

NOTA:

Se all'accensione della forbice 06 si sente solo l'emissione di un suono prolungato, la forbice non è stata riconosciuta. Rivolgersi al proprio rivenditore per una diagnosi avanzata.

QUANDO L'INTERRUTTORE 01E RIMANE ACCESO

Dopo 10 minuti di non utilizzo del FELCO Power Pack 882 con l'interruttore 01e in posizione "ON", esso si arresta automaticamente. Emette 5 serie di 5 segnali acustici veloci.

Per riaccendere il FELCO Power Pack 882, è sufficiente portare l'interruttore 01e sulla posizione di arresto e poi di nuovo su "ON".

QUANDO LA BATTERIA È SCARICA

Non appena la capacità della batteria 02 raggiunge un livello di carica basso, il FELCO Power Pack 882 emette una serie di 5 suoni continui, ogni minuto fino a quando la forbice 06 si arresta completamente. A questo punto non è più possibile utilizzare l'attrezzo e la batteria 02 entra in modalità standby.

NOTA:

Quando la batteria 02 raggiunge questo stato, ricaricarla rapidamente e non conservarla in questo stato per oltre 24 ore.

MATERIALE

- Le caratteristiche tecniche sono riportate a titolo indicativo e non sono in alcun caso vincolanti.
- FELCO SA si riserva il diritto di apportare ai propri prodotti qualsiasi modifica di progettazione e di fabbricazione volta a favorire progressi verso il PERFEZIONAMENTO.

FELCO SA

Christophe Nicolet
CEO

Testo tradotto in italiano dalla versione originale (francese). In caso di divergenze di interpretazione tra la versione originale e i testi tradotti, fa fede la versione originale.

PT

Manual de utilização

CONTEÚDO

FELCO Power Pack 882-NP (apenas):

Se adquiriu um FELCO Power Pack 882-NP sem a tesoura de podar 06 nem a bateria 02, as seguintes referências estão incluídas na entrega:

- Um Power Pack 882
- Um carregador de bateria com ficha de ligação de bateria e cabo de alimentação
- Braçadeira
- Uma maleta
- Um manual de utilização
- Uma declaração de conformidade

Condições de funcionamento:

Uma tesoura de podar FELCO (802-HP ou 802G-HP ou 812-HP ou 822-HP) e uma bateria FELCO (880/194 ou 880/195) e o FELCO Power Pack 882 são necessários para a utilização do conjunto de tesoura de podar com bateria.

DESCRIÇÃO

Veja a ilustração na página 3.

01	FELCO Power Pack 882
01a	Transporte (correia, cinto, estojo incluídos)
01b	Caixa de controle
01c	Ficha de ligação do cabo à tesoura de podar
01d	Cabo da tesoura de podar (para tesouras de podar com bateria FELCO)
01e	Interruptor "ON"/"OFF"
02	Bateria de íões de lítio FELCO
02a	Bateria de íões de lítio 36 V - 5,4 Ah - 194,4 Wh
02b	Bateria de íões de lítio 36 V - 2,7 Ah - 97,2 Wh
03	Estojo para tesouras
04	Carregador para bateria 100 VCA - 240 VCA / 50 - 60 Hz
04a	Luz de indicação do carregador
04b	Cabo de alimentação para carregador
05	Maleta
06	Tesoura de podar FELCO Power Blade Series
06a	Tesoura de podar FELCO 802-HP Power Blade Series
06b	Tesoura de podar FELCO 812-HP Power Blade Series
06c	Tesoura de podar FELCO 822-HP Power Blade Series
07	Gatilho
08	Smartphone (não fornecido)

LEIA ATENTAMENTE

Prezado Cliente,

Obrigado por ter adquirido o Power Pack 882-NP. De modo a otimizar os desempenhos e a durabilidade do seu produto, deve cumprir as recomendações de utilização.

É essencial ler todas as normas de segurança, de manutenção e instruções incluídas neste manual de utilização. Siga as instruções e ilustrações apresentadas neste documento.

Ao longo deste manual de utilização, encontrará várias advertências e informações intituladas: NOTA, AVISO ou ATENÇÃO. A secção NOTA apresenta informações adicionais, esclarece um ponto ou explica um passo a seguir detalhadamente. A advertência AVISO ou ATENÇÃO é utilizada para identificar um processo que, se ignorado ou executado incorretamente, pode causar danos materiais e/ou ferimentos graves. A advertência GARANTIA indica que se os procedimentos ou instruções não forem respeitados, os danos não serão cobertos pela garantia e os custos de reparação serão suportados pelo proprietário.

Nenhuma parte deste manual de utilização poderá ser reproduzida sem autorização, por escrito, da empresa FELCO SA. As características técnicas e as ilustrações presentes neste manual de utilização são fornecidas a título indicativo e não são, em caso algum, contratuais. A empresa FELCO SA reserva-se o direito de efetuar qualquer modificação ou melhoria nos seus produtos que considere necessárias, sem ter que o comunicar aos clientes que já possuam um modelo similar. Este manual de utilização é parte integrante da ferramenta e deve acompanhá-la em caso de cessão.

Os sinais de segurança nos vários componentes também lembram as normas de segurança a adotar. Localize e leia estes sinais antes de utilizar o FELCO Power Pack 882. Substitua imediatamente quaisquer sinais parcialmente ilegíveis ou danificados.

NUNCA TENTE DESMONTAR A CAIXA DE CONTROLO 01b (pode danificá-la e perderá o benefício da garantia).

Todos os trabalhos realizados durante o período da garantia devem obrigatoriamente ter sido efetuados pela FELCO SA ou por um distribuidor autorizado pela FELCO SA.

Guarde cuidadosamente as referências do seu equipamento (VEJA as etiquetas nos vários componentes) para facilitar as comunicações com o nosso serviço pós-venda e evitar erros no envio de peças de substituição.

Para todas as informações adicionais relativas à garantia das ferramentas FELCO, visite o nosso website: www.felco.com

O FELCO Power Pack 882 utiliza baterias de tecnologia de íões de lítio. Para todas as informações adicionais relativas à utilização correta destas baterias, consulte o nosso folheto "Gestão de baterias" disponível no nosso website: www.felco.com

Consulte a secção "SINAIS DE SEGURANÇA" onde encontrará uma lista de sinais de segurança fixados nos vários componentes.

Antes da primeira colocação em funcionamento: CONSULTE ATENTAMENTE O PRESENTE MANUAL DE UTILIZAÇÃO.

PROTEÇÃO AMBIENTAL:

O seu aparelho contém vários materiais reutilizáveis ou recicláveis. Entregue-o ao seu revendedor ou a um distribuidor autorizado para que o seu tratamento seja efetuado.



MEDIDAS DE SEGURANÇA



ATENÇÃO

- A tesoura de podar 06 é um dispositivo de corte para cortar árvores, arbustos e vinhas. Mantenha as mãos afastadas da área de corte. O contacto com a lâmina pode resultar em ferimentos.
- Evite qualquer arranque involuntário. Certifique-se de que o interruptor 01e está na posição de desligado antes de ligar a tesoura de podar 06 à caixa de controlo 01b.
- Não se apresse. Mantenha sempre uma posição e equilíbrio adequados. Isto permite um melhor controlo da tesoura de podar 06 em situações inesperadas.
- A empresa FELCO SA recusa qualquer responsabilidade pelos danos causados em resultado do uso indevido e diferente do previsto.
- A empresa FELCO SA não assume qualquer responsabilidade por danos decorrentes da utilização de peças ou acessórios não originais.
- Utilize equipamento de segurança individual. O uso de equipamento de segurança, tais como luvas, óculos de proteção ou protetores auditivos, reduz o risco de ferimentos físicos.
- Utilize apenas lâminas FELCO em perfeitas condições. Lâminas deformadas ou rombas podem partir, tendo efeitos negativos na qualidade do corte.

- Antes de efetuar operações na tesoura de podar 06, desligue o cabo da tesoura de podar 01d e a bateria da caixa de controlo.
- Verifique se a lâmina da tesoura de podar 06 está devidamente ajustada. Uma lâmina que não esteja devidamente ajustada pode apresentar um risco de ferimentos e danos à tesoura de podar 06.
- Cuidado com a projeção de detritos e aparas, que podem causar ferimentos físicos ou danos materiais. O utilizador e as pessoas presentes devem usar óculos de proteção.
- Use sempre sapatos e vestuário apropriado.



MEDIDAS DE SEGURANÇA RELACIONADAS COM A UTILIZAÇÃO DO POWER PACK 882

- O FELCO Power Pack 882 é um dispositivo destinado exclusivamente à alimentação e controlo de ferramentas elétricas FELCO.
- Verifique se o interruptor 01e está na posição de desligado antes de ligar/desligar a bateria 02 ou a tesoura de podar 06 da caixa de controlo 01b.
- Desligue o cabo da tesoura de podar 01d da tesoura de podar 06 antes de efetuar qualquer intervenção na mesma.
- É estritamente proibido abrir a caixa de controlo 01b.
- Mantenha o FELCO Power Pack 882 fora do alcance das crianças.
- Não guarde o FELCO Power Pack 882 num local húmido.
- Nunca transporte nem a tesoura de podar 06 nem o FELCO Power Pack 882 pelo cabo 01d.
- Não tente cortar ramos com diâmetros muito grandes ou outros materiais que não ramos, salvo indicação em contrário.
- Quando uma ferramenta não for utilizada, feche a lâmina da tesoura de podar 06 e ajuste sistematicamente o interruptor 01e para a posição desligado de modo a evitar acidentes físicos e a descarga total da bateria 02.
- A utilização de uma bateria 02 diferente das fornecidas pela FELCO SA é perigosa e proibida (risco acidentes físicos graves). Neste caso, a FELCO SA não assume qualquer responsabilidade.
- Não utilize o FELCO Power Pack 882 e o respectivo conteúdo para qualquer outra aplicação que não a inicialmente prevista.
- Não utilize o FELCO Power Pack 882 e o seu conteúdo caso este tenha um aspecto anormal (deformação, odor anormal, fumo...). Os eventuais vapores podem incomodar temporariamente as pessoas que os inalarem.
- A FELCO Power Pack 882 não deve ser usada por pessoas com pacemakers sem autorização médica.
- Mantenha uma distância de segurança mínima de 20 cm entre a mão livre e a tesoura de podar 06.

SINALIZAÇÃO DE SEGURANÇA

Não use à chuva.



O FELCO Power Pack 882 E O SEU CONTEÚDO deverão ser utilizados com cuidado.



O FELCO Power Pack 882 E O SEU CONTEÚDO estão em conformidade com as normas CE.



O equipamento deve ser utilizado a temperaturas entre -5°C e +30°C.



CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DO FELCO POWER PACK 882

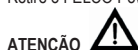
Designação da máquina	FELCO Power Blade Series® Tesoura de podar com bateria
Modelo	FPBS
Tipo	FELCO 882
Alimentação do FELCO Power Pack 882:	Bateria de iões de lítio máx. 42 V
Peso do FELCO Power Pack 882	950 g
Aceleração a que os membros superiores estão expostos de acordo com a EN 50260-1: 2004 (valor acrescido de K = 1,5 m/s²):	ah < 2,5 m/s² máx.
Valor do ruído medido ao abrigo da diretiva UE 2005/42/UE; de acordo com a ISO 3746:2010 + ISO 11202:2012. Nível de pressão acústica medida no local de trabalho (valor acrescido K=1,5 dB) ISO 4871:	LpA < 70 dB

UTILIZAÇÃO PREVISTA

A sua tesoura de podar elétrica FELCO Power Blade Series® é uma ferramenta profissional cuja utilização é exclusivamente reservada à poda de árvores, arbustos e vinhas. Facilitará significativamente a poda em arboricultura, a manutenção de parques, de jardins, de bosques e da vinha. A capacidade de corte da sua tesoura de podar está definida no seu guia do utilizador.

PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

Retire o FELCO Power Pack 882 (01) da maleta 05



ATENÇÃO
Na primeira utilização, certifique-se previamente de que a bateria 02 está suficientemente carregada (consulte o manual de utilização da bateria), caso contrário a tesoura de podar 06 não funcionará. Como a bateria 02 foi colocada automaticamente no modo "armazenamento", o primeiro passo é ligar a bateria 02 ao carregador 04. Para tal, proceda da seguinte forma:

1. Ligue a bateria 02 ao carregador 04

2. Ligue o cabo de alimentação 04 adaptado à sua rede elétrica ao carregador 04.
3. Ligue o carregador 04 à rede elétrica. A tensão da fonte de alimentação deve corresponder às informações da placa de identificação do carregador. A tensão de alimentação deve estar compreendida entre 100 e 240 V.
4. A luz de indicação 04a no carregador 04 fica vermelha.
5. Assim que a bateria 02 estiver totalmente carregada, a luz de indicação fica verde.
6. Desligue o carregador 04 da rede elétrica.
7. Desligue a bateria 02 do carregador 04.
8. Verifique se o interruptor 01e de ligação está na posição de desligado.
9. Ligue a ficha da bateria 02 à tomada correspondente na caixa de controle 01b.
10. Ligue a ficha de ligação do cabo da tesoura de podar 01d à tesoura de podar 06.

CONECTIVIDADE

O FELCO Power Pack 882 está equipado com um sistema Bluetooth Low Energy (BLE) que oferece funcionalidades alargadas através da utilização da aplicação FELCO. A aplicação FELCO pode ser transferida gratuitamente da App Store e do Google Play.

Siga as instruções na aplicação para a primeira ligação ao Power Pack 882.

ATENÇÃO

As ondas emitidas pela comunicação Bluetooth® podem perturbar o funcionamento de determinados dispositivos e instalações, bem como de aeronaves e dispositivos médicos (por exemplo, pacemakers, aparelhos auditivos). As ondas emitidas podem também ter um efeito prejudicial nas pessoas e animais que se encontrem nas imediações da ferramenta. Não utilize a ferramenta elétrica portátil perto de dispositivos médicos, postos de combustível, fábricas de produtos químicos e quando estiver em áreas perigosas ou áreas de detonação. Não utilize a ferramenta elétrica portátil em aviões. O nome da marca Bluetooth® e o logótipo associado são marcas registadas da Bluetooth SIG, Inc. Qualquer utilização desta marca/logótipo pela FELCO SA está sob licença.

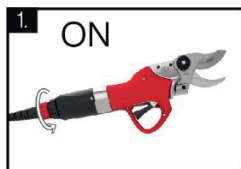
UTILIZAÇÃO

1. Equipe-se com o FELCO Power Pack 882 (01). O transporte pode ser efetuado de múltiplas formas. A lista abaixo mostra as possibilidades mais frequentemente utilizadas:
 - a. Arneses
 - b. Mochila
 - c. No cinto FELCO
 - d. Outro cinto
 - e. Bolsa de transporte

Convidamo-lo a consultar o guia de iniciação ou a visitar o nosso website para conhecer as diferentes possibilidades de regulação e as melhores práticas de utilização.

Pegue na tesoura de podar 06 (consulte o guia do utilizador da

tesoura de podar , ajuste o interruptor 01e da posição "desligado" para a posição "ON".



2. Prima o gatilho uma vez e a lâmina abre (a abertura e o fecho da lâmina é proporcional ao movimento do gatilho). Quando a tesoura de podar 06 é ligada, ouvirá dois sinais sonoros. Para conhecer o significado destes sinais, por favor, consulte o capítulo: "INFORMAÇÕES SONORAS" deste manual de utilização.



3. Para parar a sua tesoura de podar 06, volte a fechar a lâmina através do gatilho, mantendo-a fechada, ajuste o interruptor 01e para a posição desligado.



NOTAS

- Para poupar a energia da bateria 02 e, assim, garantir o máximo de autonomia com a tesoura de podar 06, aconselhamos a utilização da opção "semiabertura" que pode ser ajustada entre 50%, 60% ou 70% através da aplicação FELCO (a transferir na App store ou Google Play). Esta opção permite uma poupança de tempo significativa durante a poda de diâmetros mais pequenos.
- Quando o corte for muito grande, a tesoura de podar 06 bloqueia ao fechar. Apenas a abertura é possível.
- A FELCO recomenda a utilização de uma plataforma para a poda em altura ou a nossa gama de extensão de 1 m (880/100-100) e 1,5 m (880/100-150) disponíveis como acessório.
- Em caso de não utilização prolongada, guarde a sua tesoura de podar 06 e o FELCO Power Pack 882 na sua maleta num local seco e temperado.
- Em caso de bloqueio da tesoura de podar 06 durante um corte, incline a tesoura de podar 06 para cima para desbloqueá-la. Não alavancar de lado ou para baixo.
- Afilar a lâmina da tesoura de podar 06 é essencial porque determina a qualidade do corte e a longevidade da lâmina, das peças mecânicas bem como a autonomia da bateria 02. A sua frequência depende da madeira cortada (rigidez e diâmetro) do ritmo da poda e da ferramenta de afiar (FELCO 902 aconselhada). É também necessário, nos primeiros dias de utilização, verificar frequentemente o estado do rebordo de corte da lâmina para a afiar no momento certo (uma verificação a cada hora dá-lhe rapidamente uma ideia desta frequência). Em caso de poda

intensiva, recomenda-se a afiação diária durante toda a época de poda.

MANUTENÇÃO

SUBSTITUIÇÃO DA LÂMINA

Quando já não for possível ajustar corretamente o cruzamento da lâmina com a contra-lâmina (devido ao desgaste da lâmina), é aconselhável substituir a lâmina. Para tal, siga as indicações do procedimento A a seguir na página 4 deste manual de utilização. Durante esta operação, verifique o desgaste no parafuso e se necessário substitua-o.

ATENÇÃO

Nunca coloque a tesoura de podar 06 a funcionar sem lâmina. Esta operação pode causar uma deterioração da tesoura de podar 06 e ferimentos físicos. É indispensável desligar a tesoura de podar 06 do cabo da tesoura de podar 01d antes desta operação.

SUBSTITUIÇÃO DA LÂMINA E DA CONTRA-LÂMINA

Depois da lâmina ter sido substituída várias vezes, mesmo com um ajuste preciso da folga entre a lâmina e a contra-lâmina, o corte é menos limpo, é recomendada a substituição da contra-lâmina.

Para tal, siga as indicações do procedimento B a seguir na página 5 deste manual de utilização.

ATENÇÃO

Nunca coloque a tesoura de podar 06 a funcionar sem contra-lâmina. Esta operação pode causar uma deterioração da tesoura de podar 06 e ferimentos físicos. É indispensável desligar a tesoura de podar 06 do cabo da tesoura de podar 01d antes desta operação.

CONSELHOS DE UTILIZAÇÃO DO POWER PACK 882

- Deve tomar todas as precauções úteis para evitar prender o cabo da tesoura de podar 01d nos ramos. Para o fazer, quando o Power Pack 882 é usado em modo de arnês ou mochila, utilize os passadores nas alças dos ombros da mochila e, em seguida, fixe o cabo de tesoura de podar 01d ao braço utilizando a braçadeira (ref. 800/301) ou passe-o pela sua manga.
- Em tempo frio ou húmido, proteja o FELCO Power Pack transportando-o debaixo do seu impermeável.

FORA DA ÉPOCA DAS PODAS

- Guarde o FELCO Power Pack 882 na sua maleta de transporte 05, ao abrigo do calor, do pó e da humidade, num local seco e temperado (consulte o manual da bateria). Nenhum objeto combustível deve ser colocado a menos de 1,5 metros da bateria 02. Certifique-se de que o interruptor 01e está na posição de desligado.
- Nunca guarde o FELCO Power Pack 882 a uma temperatura ambiente superior a +40°C.

ATENÇÃO

- Para preservar a longevidade da bateria 02 e impedir a sua deterioração, é imperativo armazená-la carregada e recarregá-la cada 12 meses em caso de não utilização.
- Não mexa no interruptor 01e durante o período de armazenamento.

- É aconselhável, fora de época, fazer uma revisão da sua ferramenta, num revendedor autorizado. Para mais informações, consulte o seu revendedor autorizado ou contacte-nos.

ALARMES EM FUNCIONAMENTO

Durante o funcionamento da tesoura de podar 06, esta pode, por vezes, parar. Esta paragem pode dever-se a um problema técnico e, em caso afirmativo, é necessária uma visita ao seu revendedor autorizado. Apenas os alarmes descritos abaixo não requerem qualquer intervenção do seu revendedor:

QUANDO A TESOURA DE PODAR 06 É LIGADA

Sinal sonoro longo e depois:

- série de 3 sinais sonoros rápidos = Sem erros de comunicação com a tesoura de podar 06.

NOTA:

Se apenas se ouvir a emissão do sinal sonoro longo quando liga a tesoura de podar 06, esta não é reconhecida. Por favor, visite o seu revendedor para um diagnóstico avançado.

QUANDO O INTERRUPTOR 01E PERMANECE LIGADO

Após 10 minutos de não utilização do FELCO Power Pack 882 com o interruptor 01e na posição "ON", este para automaticamente. Emite 5 séries de 5 sinais sonoros rápidos.

Para voltar a ligar o FELCO Power Pack 882, basta colocar o interruptor 01e na posição desligado e depois de novo para "ON".

QUANDO A BATERIA ESTÁ VAZIA

Assim que a capacidade da bateria 02 atinge um nível de carga baixo, o FELCO Power Pack 882 emite uma série de 5 sons contínuos por minuto até a tesoura de podar 06 parar completamente. Neste ponto, já não é possível utilizar a ferramenta e a bateria 02 entra em modo de espera.

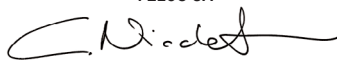
NOTA:

Quando a bateria 02 entra neste estado, recarregue-a rapidamente e não a armazene neste estado mais de 24 horas.

MATERIAL

- As especificações técnicas são apresentadas a título informativo, não são de forma alguma vinculativas.
- A FELCO SA reserva-se o direito de alterar o design e fabrico dos seus produtos, para os fazer progredir no sentido da PERFEIÇÃO.

FELCO SA



Christophe Nicolet
CEO

Texto traduzido a partir da versão original (francês). Em caso de divergências de interpretação entre a versão original e os textos traduzidos, apenas a versão original faz fé.

INHOUD

FELCO Power Pack 882-NP (afzonderlijk):

Als u een FELCO Power Pack 882-NP zonder de snoeischaar 06 of de accu 02 hebt gekocht, zijn de volgende referenties bij de levering inbegrepen:

- Een Power Pack 882
- Een acculader met accustekker en netsnoer
- Een polsband
- Een koffertje
- Een gebruikershandleiding
- Een conformiteitsverklaring

Gebruikscondities:

Voor het gebruik van de accusnoeischaar zijn een FELCO snoeischaar (802-HP, 802G-HP, 812-HP of 822-HP), een FELCO accu (880/194 of 880/195) en de FELCO Power Pack 882 nodig.

BESCHRIJVING

Zie de afbeelding op pagina 3.

- | | |
|-----|---|
| 01 | FELCO Power Pack 882 |
| 01a | Draaggerei (band, riem, etui inbegrepen) |
| 01b | Besturingskast |
| 01c | Snoeischaar aansluitstekker |
| 01d | Snoeischaarsnoer (voor FELCO accusnoeischaar) |
| 01e | "ON OFF"-schakelaar (Aan/Uit) |
| 02 | Accu Li-ion FELCO |
| 02a | Li-ion 36 V - 5,4 Ah - 194,4 Wh accu |
| 02b | Li-ion 36 V - 2,7 Ah - 97,2 Wh accu |
| 03 | Snoeischaarholster |
| 04 | Acculader 240 VAC - 50 VAC / 60 - 60 Hz |
| 04a | Lader indicatielampje |
| 04b | Oplaad snoer |
| 05 | Koffer |
| 06 | FELCO Power Blade Series snoeischaar |
| 06a | FELCO 802-HP Power Blade Series snoeischaar |
| 06b | FELCO 812-HP Power Blade Series snoeischaar |
| 06c | FELCO 822-HP Power Blade Series snoeischaar |
| 07 | Trekker |
| 08 | Smartphone (niet meegeleverd) |

AANDACHTIG LEZEN

Geachte klant,

Hartelijk dank voor uw aankoop van de Power Pack 882-NP. Volg de onderhoudsaanbevelingen om de prestaties en levensduur van uw product te optimaliseren.

Het is van essentieel belang om alle richtlijnen en veiligheids- en onderhoudsinstructies in deze gebruiksaanwijzing te lezen. Neem de richtlijnen en afbeeldingen in dit document in acht.

In deze handleiding vindt u waarschuwingen en voorschriften die aangeduid worden met: **OPMERKING**, **WAARSCHUWING** of **OPGELET**. De rubriek **OPMERKING** geeft aanvullende informatie, verduidelijkt een punt of legt een te volgen stap in detail uit. De waarschuwingen **WAARSCHUWING** of **OPGELET** worden gebruikt om een procedure aan te duiden die, wanneer deze niet gevolgd of onjuist uitgevoerd wordt tot ernstige materiële en/of lichamelijke schade kan leiden. **GARANTIE** duidt aan dat wanneer de procedures of instructies niet gerespecteerd worden de schade niet gedekt zal

worden door de garantie en dat de herstellkosten ten laste van de eigenaar zullen zijn.

Deze gebruikershandleiding of stukken ervan mogen enkel gekopieerd worden mits schriftelijke toestemming van de onderneming FELCO SA. De technische eigenschappen en de afbeeldingen in deze gebruikershandleiding worden ter info gegeven en zijn in geen geval bindend. De onderneming FELCO SA behoudt zich het recht voor haar producten te wijzigen of te verbeteren indien zij dit nodig acht zonder de klanten, die reeds in het bezit zijn van een gelijkwaardig model, op de hoogte te stellen. Deze gebruikershandleiding maakt integraal deel uit van het gereedschap en dient bezorgd te worden wanneer het toestel aan anderen doorgegeven wordt.

Veiligheidssignalen op de afzonderlijke componenten herinneren u aan de te volgen veiligheidsinstructies. Lokaliseer en lees deze waarschuwingen voordat u de FELCO Power Pack 882 gebruikt. Vervang onmiddellijk gedeeltelijk onleesbare of beschadigde waarschuwingen.

PROBEER NOOIT BESTURINGSKAST 01b TE DEMONTEREN (u kunt deze beschadigen en de garantie op het product tenietdoen).

Alle eventuele werkzaamheden die worden uitgevoerd moeten verplicht worden uitgevoerd door FELCO SA of door een erkende distributeur van FELCO SA, op straffe van het vervallen van de garantie.

Bewaar de gegevens van uw apparaat zorgvuldig (zie labels op de verschillende onderdelen) om de communicatie te vergemakkelijken met onze dienst na verkoop en fouten te voorkomen bij verzending van reserveonderdelen.

Meer informatie over de FELCO gereedschapsgarantie vindt u op onze website: www.felco.com

De FELCO Power Pack 882 gebruikt lithium-ion accu's. Raadpleeg onze brochure "Accubehoor", beschikbaar op onze website: www.felco.com, voor meer informatie over het juiste gebruik van deze accu's.

Raadpleeg de "VEILIGHEIDSMARKERINGEN" voor de lijst van veiligheidssignalen aangebracht op de verschillende onderdelen.

Voor de eerste inwerkingstelling: **LEES DEZE HANDLEIDING AANDACHTIG.**

BESCHERMING VAN HET MILIEU:

Uw apparaat bevat tal van herbruikbare of recyclebare materialen. Vertrouw het toestel toe aan uw verkoper of aan een erkend verdelers zodat het verwerkt kan worden.

**VEILIGHEIDSMATREGELEN**

LET OP

- De snoeischaar 06 is een snoeiapparaat bedoeld voor het snoeien van bomen, struiken en wijnstokken. Houd uw handen uit de buurt van het snijgebied. Contact met het mes kan verwondingen veroorzaken.

- Voorkom onopzettelijk starten. Zorg ervoor dat schakelaar 01e op de stoppositie staat voordat u de snoeischaar 06 op de besturingskast 01b aansluit.
- Ga niet haastig te werk. Neem te allen tijde een geschikte positie aan en blijf in evenwicht. Hierdoor hebt u in onverwachte situaties betere controle over snoeischaar 06.
- Het bedrijf FELCO SA aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid in geval van schade als gevolg van oneigenlijk gebruik, anders dan voorgeschreven is.
- Het bedrijf FELCO SA verworpt verder elke aansprakelijkheid voor schade ontstaan door het gebruik van niet-originele onderdelen of accessoires.
- Gebruik persoonlijke veiligheidsuitrusting. Het dragen van veiligheidsuitrusting zoals handschoenen, een veiligheidsbril of oorbeschermers zal het risico op persoonlijk letsel verminderen.
- Gebruik alleen FELCO-messen in perfecte staat. Vervormde of botte messen kunnen breken, met negatieve gevolgen voor de kwaliteit van de snede.
- Koppel voordat u aan de snoeischaar 06 werkt snoeischaarsnoer 01d en de accu los van de besturingskast.
- Controleer of het mes van de snoeischaar 06 goed is afgesteld. Een verkeerd afgesteld mes kan verwondingen en schade aan de snoeischaar 06 veroorzaken.
- Pas op voor wegspringend materiaal dat persoonlijk letsel of materiële schade kunnen veroorzaken. De gebruiker en de aanwezigen moeten een veiligheidsbril dragen.
- Draag altijd geschikte schoenen en kleding.

VEILIGHEIDSMATREGELEN BIJ HET GEBRUIK VAN DE POWER PACK 882

- De FELCO Power Pack 882 is exclusief ontworpen voor de voeding en werking van draagbaar elektrisch gereedschap van FELCO.
- Controleer of schakelaar 01e op de stoppositie staat voordat u de accu 02 of de snoeischaar 06 van de besturingskast 01b aansluit/ontkoppelt.
- Koppel snoeischaarsnoer 01d los van snoeischaar 06 voordat u er werkzaamheden aan uitvoert.
- Het is strikt verboden om de besturingskast 01b te openen.
- Houd de FELCO Power Pack 882 buiten het bereik van kinderen.
- Bewaar de FELCO Power Pack 882 niet op een vochtige plaats.
- Gebruik nooit de kabel 01d om de snoeischaar 06 of de FELCO Power Pack 882 te verplaatsen.
- Probeer nooit om hout met een te grote diameter, of andere materialen dan hout te knippen, tenzij anders aangegeven.
- Wanneer u het gereedschap niet gebruikt, sluit u het mes van de snoeischaar 06 en zet u de schakelaar 01e altijd op de stoppositie om lichamelijk letsel en diepontlading van de accu 02 te voorkomen.
- Het gebruik van een andere accu 02 dan die van FELCO SA is gevaarlijk en verboden (risico op ernstig letsel). In een dergelijk geval kan FELCO SA op geen enkele wijze aansprakelijk worden gesteld.
- Gebruik de FELCO Power Pack 882 en zijn inhoud niet voor andere dan de oorspronkelijk beoogde doeleinden.
- Gebruik de FELCO Power Pack 882 en zijn inhoud niet als deze afwijkingen vertoont (vervorming, abnormale geur, rook ...). Eventuele dampen kunnen tijdelijk hinderend zijn voor mensen die ze hebben geïnhaald.
- De FELCO Power Pack 882 mag niet zonder voorafgaande

medische toestemming worden gebruikt door mensen die een pacemaker dragen.

- Houd een veiligheidsafstand van ten minste 20 cm aan tussen uw vrije hand en de snoeischaar 06.

VEILIGHEIDSMARKERINGEN

Niet gebruiken in de regen.



Gebruik de FELCO Power Pack 882 EN BIJBEHOORENDE INHOUD met de nodige voorzorgsmaatregelen.



FELCO Power Pack 882 EN BIJBEHOORENDE INHOUD voldoet aan de CE-normen.



De uitrusting moet bij een temperatuur tussen -5°C en +30°C worden gebruikt.



TECHNISCHE SPECIFICATIES VAN FELCO POWER PACK 882

Omschrijving van het apparaat	FELCO Power Blade Series® Accusnoeischaar
Model	FPBS
Type	FELCO 882
Voeding voor de FELCO Power Pack 882:	Li-ion-accu max. 42 V
Gewicht van de FELCO Power Pack 882	950 g
Versnelling waaraan de bovenste ledematen worden blootgesteld volgens EN 50260-1: 2004 (waarde plus K = 1,5 m/s²):	ah <2,5 m/s² Max.
Geluidsniveau gemeten volgens EU-richtlijn 2005/42/EU; volgens ISO 3746:2010 + ISO 11202:2012. Geluidsdruk niveau gemeten op de werkplek (waarde plus K=1,5 dB) ISO 4871:	LpA < 70 dB

CORRECT GEBRUIK

Uw FELCO Power Blade Series® elektrische snoeischaar is een professioneel gereedschap dat uitsluitend is bedoeld voor het snoeien van bomen, struiken en wijnstokken. De snoeischaar zal uw snoeiwerkzaamheden in de boomkwekerij, tijdens het onderhoud van parken, tuinen, bossen en wijngaarden aanzienlijk vergemakkelijken. De snoeicapaciteit van uw snoeischaar wordt gedefinieerd in de gebruiksaanwijzing.

EERSTE INGEBRUIKNAME

Verwijder de FELCO Power Pack 882 (01) uit de koffer 05



LET OP

Let er bij de eerste ingebruikname op dat de accu 02 voldoende is opgeladen (zie de handleiding van de accu), anders werkt de snoeischaar 06 niet.

Aangezien de accu 02 automatisch in de "bewaarmodus" is gezet, dient u eerst de accu 02 op de lader 04 aan te sluiten. Doe dit als volgt:

1. Sluit de accu 02 aan op de lader 04.
2. Sluit het netsnoer 04b aangepast aan uw elektriciteitsnet aan op de lader 04.
3. Sluit de lader 04 aan op het elektriciteitsnet. De spanning van de stroombron moet overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje van de lader. De voedingsspanning moet tussen 100 en 240 V liggen.
4. Het indicatielampje 04a op de lader 04 wordt rood.
5. Zodra de accu 02 volledig is opgeladen, wordt het indicatielampje groen.
6. Haal de stekker van de lader 04 uit het stopcontact.
7. Verwijder de accu 02 uit lader 04.
8. Controleer of de bedieningsschakelaar 01e op de stoppositie staat.
9. Steek de accustekker 02 in de overeenkomstige aansluiting op de besturingskast 01b.
10. Sluit de stekker van het snoeischaarsnoer 01d aan op de snoeischaar 06.

CONNECTIVITEIT

De FELCO Power Pack 882 is uitgerust met een Bluetooth Low Energy (BLE) systeem dat aanvullende gebruiksmogelijkheden biedt via het gebruik van de FELCO-app. U kunt de FELCO-app gratis downloaden op de App Store en Google Play.

Volg de instructies van de app wanneer u voor het eerst verbinding maakt met de Power Pack 882.



LET OP

Golven die door Bluetooth®-communicatie worden uitgezonden kunnen de werking van bepaalde apparaten en installaties, vliegtuigen en medische apparaten (bijv. pacemakers, gehoorapparaten) verstoren. De golven kunnen ook een schadelijk effect hebben op mensen en dieren in de directe omgeving van het apparaat. Gebruik het elektrische apparaat niet in de buurt van medische apparatuur, tankstations, chemische fabrieken en wanneer u zich in gebieden met explosiegevaar of dynamiet bevindt. Gebruik het apparaat niet in vliegtuigen. De merknaam Bluetooth® en het bijbehorende logo zijn gedeponeerde handelsmerken van Bluetooth SIG, Inc. Elk gebruik van dit merk/logo door FELCO SA gebeurt onder licentie.

GEBRUIK

1. Rust u uit met de FELCO Power Pack 882 (01). Dit draagbare gereedschap biedt een reeks draagmogelijkheden. De onderstaande lijst toont de meest gebruikte mogelijkheden:
 - a. Harnas
 - b. Rugzak
 - c. Op de FELCO-riem
 - d. Andere riem
 - e. Transporttas

Raadpleeg de startgids of onze website om de verschillende afstel mogelijkheden en beste praktijken voor het gebruik te ontdekken.

Neem de snoeischaar 06 in de hand (zie de handleiding van de

snoeischaar ) en zet de schakelaar 01e van de stoppositie op de "ON"-positie.



2. Haal eenmaal de trekker over om het mes te openen (het openen en sluiten van het mes is evenredig met de beweging van de trekker). Wanneer de snoeischaar 06 inschakelt, hoort u geluidssignalen. Lees het volgende hoofdstuk om de betekenis ervan te leren: "GELUIDSSIGNALLEN" in deze gebruiksaanwijzing.



3. Om uw snoeischaar 06 uit te schakelen, sluit u het mes met de trekker, houdt u deze gesloten en zet u de schakelaar 01e in de stoppositie.



OPMERKINGEN

- Voor een energiebesparend gebruik van de accu 02 en om een zo lang mogelijk autonoom gebruik van de snoeischaar 06 te garanderen, bevelen wij aan de optie 'halfopen-modus' te gebruiken. Via de FELCO-app kunt u deze instellen op 50%, 60% of 70% (download de app op de App store of Google Play). Deze optie garandeert aanzienlijke tijdswinst bij het snijden van kleine diameters.
- Als het hout te dik is, stopt de snoeischaar 06 bij het sluiten. Alleen openen is mogelijk.
- Voor snoeien op hoogte adviseert FELCO om op een platform te werken, of gebruik te maken van onze verlengingskits van 1 m (880/100-100) of 1,5 m (880/100-150) die beschikbaar zijn als toebehoren.
- Als u de FELCO Power Pack 882 en uw snoeischaar 06 langdurig niet gebruikt, bewaar ze dan in het koffertje op een droge plaats met gematigde temperatuur.
- Als de snoeischaar 06 tijdens een snede blokkeert, kantel

hem dan naar boven om hem te ontgrendelen. Duw de snoeischaar niet naar onder of zijwaarts.

- Het is essentieel om het mes van de snoeischaar 06 te slijpen, omdat dit de kwaliteit van de snede, de levensduur van het mes en de mechanische onderdelen en de autonomie van de accu 02 bepaalt. De frequentie van het slijpen is afhankelijk van het te snoeien hout (hardheid en diameter), het snoeiritm en het slijpinstrument (FELCO 902 aanbevolen). Ook is het noodzakelijk om tijdens de eerste dagen van gebruik regelmatig de conditie van de mesrand te controleren, zodat u deze op het juiste moment slijpt (een controle per uur geeft u snel een idee van deze frequentie). Bij intensief snoeien wordt aanbevolen gedurende het volledige snoeiseizoen dagelijks te slijpen.

ONDERHOUD

MES VERVANGEN

Als het niet meer mogelijk is om de kruising van het mes met het tegenmes correct af te stellen (door slijtage van het mes), wordt aanbevolen om het mes te vervangen. Volg hiervoor de instructies in stap A op pagina 4 van deze gebruikershandleiding. Tijdens deze bewerking dient u de slijtage van de bout te controleren en, indien nodig, te vervangen.



LET OP

Gebruik de snoeischaar 06 nooit zonder mes. Deze handeling kan schade aan de snoeischaar 06 en persoonlijk letsel veroorzaken. Voordat u deze handeling uitvoert, is het essentieel om de snoeischaar 06 los te koppelen van het snoeischaarsnoer 01d.

MES EN TEGENMES VERVANGEN

Als het mes meerdere malen is vervangen en zelfs na nauwkeurige afstelling van de speling tussen het mes en het tegenmes de snede minder scherp is geworden, wordt aanbevolen om het tegenmes te vervangen.

Volg hiervoor de instructies in stap B op pagina 5 van deze gebruikershandleiding.



LET OP

Gebruik de snoeischaar 06 nooit zonder tegenmes. Deze handeling kan schade aan de snoeischaar 06 en persoonlijk letsel veroorzaken. Voordat u deze handeling uitvoert, is het essentieel om de snoeischaar 06 los te koppelen van het snoeischaarsnoer 01d.

INSTRUCTIES VOOR HET GEBRUIK VAN DE POWER PACK 882

- U moet alle nodige voorzorgsmaatregelen nemen om te voorkomen dat het snoer van de snoeischaar 01d in de takken terechtkomt. Als u de Power Pack 882 met behulp van het harnas of de rugzak draagt, gebruikt u hiervoor de lussen aan de schouderbanden van de rugzak en bevestigt u het snoeischaarsnoer 01d met de polsband (ref. 800/301) aan uw arm of steekt u het door uw mouw.
- Bescherm in koude of natte omstandigheden de FELCO Power Pack door deze onder uw regenjas te dragen.

NA DE SNOEIPIERODE

- Bewaar de FELCO Power Pack 882 in het koffertje 05 uit de buurt van hitte, stof en vochtigheid op een droge plaats met gematigde temperatuur (zie de handleiding van de accu). Plaats geen brandbare voorwerpen binnen 1,5 meter van de

accu 02. Zorg ervoor dat schakelaar 01e in de stoppositie staat.

- Bewaar de FELCO Power Pack 882 nooit bij een omgevingstemperatuur van meer dan +40°C.



LET OP

- Om de levensduur van de accu 02 te behouden en te voorkomen dat deze achteruitgaat, is het noodzakelijk om deze op te slaan in opgeladen toestand en hem om de 12 maanden op te laden wanneer deze niet in gebruik is.
- Bedien schakelaar 01e niet tijdens de opslagperiode.
- Het is raadzaam om buiten het seizoen uw gereedschap door een erkende distributeur te laten onderhouden. Neem voor meer informatie contact op met uw erkende distributeur of met ons.

ALARMEN TIJDENS BEDIENING

Tijdens het gebruik van de snoeischaar 06 kan deze soms stoppen. Dit kan te wijten zijn aan een technisch probleem. Als dit het geval is, is een bezoek aan uw erkende distributeur noodzakelijk. Alleen bij de hieronder beschreven alarmsignalen is geen interventie door uw distributeur nodig.

WANNEER DE SNOEISCHAAR 06 INSCHAKELT

Produceert een lang geluidssignaal gevolgd door:

- een reeks van 3 snelle geluidssignalen = geen communicatiefout met de snoeischaar 06.

OPMERKING:

Als bij het inschakelen van de snoeischaar 06 alleen het lange geluidssignaal hoorbaar is, wordt de snoeischaar niet herkend. Ga naar uw distributeur voor een uitgebreide controle.

WANNEER DE SCHAKELAAR 01E AANBLIJFT

Als u de FELCO Power Pack 882 met de schakelaar 01e in de "ON"-stand gedurende 10 minuten niet gebruikt, schakelt hij automatisch uit. Hij produceert 5 reeksen van 5 snelle geluidssignalen.

Om de FELCO Power Pack 882 weer in te schakelen, zet u de schakelaar 01e op de stoppositie en vervolgens op "ON".

WANNEER DE ACCU LEEG IS

Zodra de capaciteit van de accu 02 een laag laadniveau bereikt, produceert de FELCO Power Pack 882 elke minuut een reeks van 5 continue geluidssignalen tot de snoeischaar 06 volledig stopt. Op dit moment is het niet meer mogelijk om het gereedschap te gebruiken en gaat de accu 02 in de standby-modus.

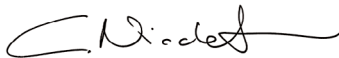
OPMERKING:

Wanneer de accu 02 deze toestand heeft bereikt, moet u deze snel opladen en nooit in deze toestand opslaan gedurende meer dan 24 uur.

MATERIAAL

- De technische kenmerken worden gegeven ter informatie, ze zijn in geen geval bindend.
- FELCO SA behoudt zich het recht voor om wijzigingen in ontwerp en productie aan te brengen indien deze nodig worden geacht voor verdere PERFECTIÖNERING.

FELCO SA



Christophe Nicolet
CEO

Tekst vertaald uit de originele versie (Frans). In geval van interpretatieverschillen tussen de oorspronkelijke versie en de vertaalde teksten, heeft de oorspronkelijke versie voorrang.

PL

Instrukcja użytkownika

ZAWARTOŚĆ

FELCO Power Pack 882-NP (bez akcesoriów):

Jeśli zakupiłeś FELCO Power Pack 882-NP bez sekatora do przycinania 06 i akumulatora 02, dostawa zawiera następujące produkty:

- Power Pack 882
- Ładowarka akumulatora z wtyczką akumulatora i kablem sieciowym
- Opaska
- Walizka
- Instrukcja obsługi
- Deklaracja zgodności

Warunek działania:

Do korzystania z zestawu sekatora do przycinania wymagany jest sekatör do przycinania FELCO (802-HP lub 802G-HP lub 812-HP lub 822-HP) oraz akumulator FELCO (880/194 lub 880/195) i zasilacz FELCO 882.

OPIS

Patrz ilustracja na stronie 3.

- | | |
|-----|--|
| 01 | FELCO Power Pack 882 |
| 01a | Uchwyt (szelki, pasek, etui w zestawie) |
| 01b | Skrzynka sterownicza |
| 01c | Wtyczka przyłączeniowa kabla sekatora do przycinania |
| 01d | Kabel sekatora do przycinania (w przypadku sekatora akumulatorowego FELCO) |
| 01e | Wylłącznik "ON OFF" |
| 02 | Akumulator Li-Ion FELCO |
| 02a | Akumulator Li-Ion 36 V - 5,4 Ah - 194,4 Wh |
| 02b | Akumulator Li-Ion 36 V - 2,7 Ah - 97,2 Wh |
| 03 | Etui sekatora do przycinania |
| 04 | Ładowarka akumulatora 100 V AC – 240 V AC / 50 - 60 Hz |
| 04a | Kontrolka ładowarki |
| 04b | Kabel sieciowy ładowarki |
| 05 | Walizka |
| 06 | Sekator do przycinania FELCO Power Blade Series |
| 06a | Sekator do przycinania FELCO 802-HP Power Blade Series |
| 06b | Sekator do przycinania FELCO 812-HP Power Blade Series |

- | | |
|-----|--|
| 06c | Sekator do przycinania FELCO 822-HP Power Blade Series |
| 07 | Spust |
| 08 | Smartfon (brak w zestawie) |

PRZECZYTAJ UWAGNIE

Szanowni Państwo,

Dziękujemy za zakup Power Pack 882-NP. W celu zapewnienia jak najlepszych wyników i trwałości narzędzia prosimy przestrzegać instrukcji dotyczących użytkowania.

Należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami bezpieczeństwa i informacjami zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi. Należy przestrzegać instrukcji i ilustracji przedstawionych w dokumencie.

W kolejnych częściach instrukcji zamieszczamy ostrzeżenia i informacje opatrzone tytułami: KOMENTARZ, OSTRZEŻENIE lub UWAGA. KOMENTARZ to informacje uzupełniające, dodatkowe wyjaśnienia lub wskazówki dotyczące szczegółowych działań. OSTRZEŻENIE lub UWAGA pojawiają się przy opisie działań, które – przeprowadzone niezgodnie z zaleceniami – mogą spowodować poważne szkody materialne lub uszkodzenia ciała. Informacje o GWARANCJI wyjaśniają, że jeżeli urządzenie będzie używane niezgodnie z procedurami i instrukcjami, wszelkie powstałe wtedy szkody nie będą objęte gwarancją, a koszty naprawy poniesie właściciel.

Żadna część niniejszej instrukcji obsługi nie może być kopiowana bez pisemnej zgody spółki FELCO SA. Charakterystyka techniczna oraz ilustracje zawarte w instrukcji są orientacyjne i nie stanowią umowy. Spółka FELCO SA zastrzega sobie prawo wprowadzania w swoich produktach wszelkich zmian i ulepszeń, jakie uzna za konieczne, bez konieczności powiadomienia o tym klientów, którzy już mają podobny model urządzenia. Niniejsza instrukcja obsługi jest integralną częścią narzędzia i powinna być do niego dołączona w przypadku jego sprzedaży lub odstąpienia.

Znaki bezpieczeństwa na poszczególnych podzespołach przypominają również o obowiązujących zasadach bezpieczeństwa. Należy zlokalizować te znaki i zapoznać się z nimi przed użyciem FELCO Power Pack 882. Natychmiast wymienić wszystkie częściowo nieczytelne lub uszkodzone znaki.

NIGDY NIE PRÓBUJ DEMONTOWAĆ SKRZYNNKI STEROWNICZEJ (możesz ją uszkodzić i stracić gwarancję).

Wszelkie prace w okresie gwarancyjnym muszą być wykonywane przez FELCO SA lub autoryzowanego dystrybutora FELCO SA.

Przechowywać starannie szczegöły urządzenia (PATRZ etykiety na różnych komponentach) w celu ułatwienia komunikacji z naszym serwisem posprzedażnym oraz uniknięcia błędów w wysyłce części zamiennych.

Wszelkie dodatkowe informacje dotyczące gwarancji na narzędzia FELCO można znaleźć na naszej stronie internetowej www.felco.com

FELCO Power Pack 882 korzysta z akumulatorów litowo-jonowych. Więcej informacji na temat prawidłowego użytkowania tych akumulatorów można znaleźć w naszej ulotce "Postępowanie z akumulatorami" dostępnej na naszej stronie internetowej: www.felco.com

Lista znaków bezpieczeństwa umieszczonych na poszczególnych komponentach znajduje się w rozdziale „ZNAKI BEZPIECZEŃSTWA”.

Przed pierwszym uruchomieniem: **NALEŻY UWAGNIE PRZECZYTAĆ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI.**

OCHRONA ŚRODOWISKA:

Urządzenie składa się z wielu różnych materiałów, w tym ponownie użyte lub poddane recyklingowi. Należy oddać do dealera lub autoryzowanemu dystrybutorowi, aby je unieść.



ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA



UWAGA

- Sekator do przycinania 06 to urządzenie tnące przeznaczone do przycinania drzew, krzewów i winorośli. Trzymać ręce z dala od obszaru cięcia. Kontakt z ostrzem może spowodować obrażenia ciała.
- Unikać niezamierzonego uruchomienia. Przed podłączeniem sekatora do przycinania 06 do skrzynki sterowniczej 01b należy upewnić się, że przełącznik 01e jest w pozycji wyłączonej.
- Nie należy się spieszyć. Utrzymywać właściwą pozycję i równowagę przez cały czas. Pozwala to na lepszą kontrolę sekatora do przycinania 06 w nieoczekiwanych sytuacjach.
- Firma FELCO SA nie ponosi odpowiedzialności w przypadku szkód powstałych w wyniku niewłaściwego użytkowania, innego niż przewidziane.
- Firma FELCO SA nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku korzystania z nieoryginalnych części lub akcesoriów.
- Stosuj środki ochrony indywidualnej. Noszenie środków bezpieczeństwa, takich jak rękawice, okulary ochronne lub ochrona słuchu, zmniejsza ryzyko urazów.
- Używać wyłącznie ostrzy FELCO w doskonałym stanie. Zdeformowane lub tępe ostrza mogą pęknąć, co ma negatywny wpływ na parametry cięcia.
- Przed rozpoczęciem prac z sekatorem do przycinania 06 należy odłączyć kabel sekatora 01d i akumulator od skrzynki sterowniczej.
- Sprawdzić, czy ostrze sekatora do przycinania 06 jest dobrze wyregulowane. Niewłaściwie wyregulowane ostrze może stwarzać ryzyko urazów i uszkodzenia sekatora do przycinania 06.
- Uważaj na odłamki, które mogą spowodować obrażenia ciała lub szkody materialne. Użytkownik i osoby obecne w pobliżu powinny nosić okulary ochronne.
- Zawsze noś odpowiednie obuwie i odzież.



ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA ZWIĄZANE Z UŻYTKOWANIEM POWER PACK 882

- FELCO Power Pack 882 jest urządzeniem zaprojektowanym wyłącznie do zasilania i sterowania elektronarzędziami FELCO.
- Sprawdź, czy przełącznik 01e jest w pozycji wyłączonej przed podłączeniem/odłączeniem akumulatora 02 lub sekatora do przycinania 06 od skrzynki kontrolnej 01b.
- Odłącz kabel sekatora 01d od sekatora do przycinania 06

- przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac na nim.
- Zabronione jest otwieranie skrzynki sterowniczej 01b.
- Urządzenie FELCO Power Pack 882 należy przechowywać poza zasięgiem dzieci.
- Nie przechowywać FELCO Power Pack 882 w wilgotnym miejscu.
- Nigdy nie należy przenosić sekatora do przycinania 06 ani FELCO Power Pack 882 za kabel 01d.
- Nie próbuj ciąć drewna o dużej średnicy, ani materiałów innych niż drewno, chyba że zaznaczono inaczej.
- Jeżeli narzędzie nie jest używane, zamknij ostrze 06 i zawsze ustawiaj przełącznik 01e w pozycji "OFF", aby uniknąć obrażeń ciała oraz głębokiego rozładowania baterii 02.
- Użycie baterii 02 innej niż dostarczana przez FELCO SA jest niebezpieczne i zabronione (ryzyko poważnych obrażeń). W takim przypadku FELCO SA nie ponosi żadnej odpowiedzialności.
- Nie należy używać FELCO Power Pack 882 i jego podzespołów do żadnych innych zastosowań niż pierwotnie przewidziane.
- Nie należy używać FELCO Power Pack 882 i jego podzespołów, jeśli ich wygląd jest nietypowy (deformacja, nietypowy zapach, dym...). Ewentualne opary mogą przeszkadzać wdychającym je osobom.
- Urządzenie FELCO Power Pack 882 nie powinno być używane przez osoby z rozrusznikiem serca bez zgody lekarza.
- Zachowaj minimalną bezpieczną odległość 20 cm między wolną ręką a sekatorem do przycinania 06.

ZNAKI BEZPIECZEŃSTWA

Nie używać w deszczu.



FELCO Power Pack 882 I JEGO PODZESPOŁY należy używać z zachowaniem ostrożności.



FELCO Power Pack 882 I JEGO PODZESPOŁY są zgodne z normami CE.



Urządzenia muszą być używane w zakresie temperatur od -5°C do +30°C.



DANE TECHNICZNE FELCO POWER PACK 882

Nazwa urządzenia	FELCO Power Blade Series® Sekator akumulatorowy do przycinania
Model	FPBS

Typ	FELCO 882
Zasilanie FELCO Power Pack 882:	Akumulator litowo-jonowy maks. 42 V
Masa FELCO Power Pack 882	950 g
Przyspieszenie, na które narażone są kończyny górne zgodnie z normą EN 50260-1: 2004 (wartość powiększona o $K=1,5 \text{ m/s}^2$):	$ah < 2,5 \text{ m/s}^2$ maks.
Wartość hałasu zmierzona zgodnie z normą UE 2005/42/UE dyrektywy; ISO 3746:2010 + ISO 11202:2012. Poziom ciśnienia akustycznego mierzony na stanowisku pracy (wartość pow. $K=1,5 \text{ dB}$) ISO 4871:	$LpA < 70 \text{ dB}$

UŻYTKOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

Sektor elektryczny FELCO Power Blade Series® to profesjonalne narzędzie przeznaczone wyłącznie do przycinania drzew, krzewów i winorośli. Znacząco ułatwia czynności przycinania w sadownictwie, pielęgnację parków, ogrodów, lasów i winnic. Wydajność cięcia sekatora do przycinania jest określona w instrukcji obsługi.

PIERWSZE UŻYCIĘ

Wyjmij FELCO Power Pack 882 (01) z walizki 05

UWAGA

Przy pierwszym uruchomieniu należy najpierw upewnić się, że akumulator 02 jest wystarczająco naładowany (patrz instrukcja obsługi akumulatora), w przeciwnym razie sekator do przycinania 06 nie będzie działać.

Ponieważ akumulator 02 został automatycznie przełączony w tryb „przechowywania”, pierwszym krokiem jest podłączenie akumulatora 02 do ładowarki 04. W tym celu należy:

1. Podłączyć akumulator 02 do ładowarki 04.
2. Podłączyć odpowiedni przewód zasilający 04b do ładowarki 04.
3. Podłączyć ładowarkę 04 do sieci zasilającej. Napięcie źródła prądu musi być zgodne z danymi na tabliczce znamionowej ładowarki. Napięcie zasilania musi mieścić się w zakresie od 100 do 240 V.
4. Kontrolka 04a na ładowarce 04 zmienia kolor na czerwony.
5. Gdy akumulator 02 jest naładowany, wskaźnik zmienia kolor na zielony.
6. Odłączyć ładowarkę 04 z sieci elektrycznej.
7. Odłączyć akumulator 02 z ładowarki 04.
8. Sprawdzić, czy przełącznik pracy 01e ustawiony jest w pozycji „OFF”.
9. Podłączyć wtyczkę akumulatora 02 do odpowiedniego gniazda w skrzynce sterowniczej 01b.
10. Podłączyć wtyczkę kabla sekatora 01d do sekatora do przycinania 06.

ŁĄCZNOŚĆ

FELCO 882 jest wyposażony w system Bluetooth Low Energy (BLE) oferujący rozszerzoną funkcjonalność dzięki zastosowaniu aplikacji FELCO. Aplikację FELCO można bezpłatnie pobrać z App Store i Google Play.

Przy pierwszym podłączeniu do Power Pack 882 należy postępować zgodnie z instrukcjami podanymi w aplikacji.

UWAGA

Fale emitowane przez połączenie Bluetooth® mogą zakłócać działanie niektórych urządzeń i instalacji, jak również samolotów i urządzeń medycznych (np. rozruszników serca, aparatów słuchowych). Emitowane fale mogą mieć również szkodliwy wpływ na ludzi i zwierzęta znajdujące się w bezpośrednim sąsiedztwie narzędzia. Nie używaj elektronarzędzia w pobliżu urządzeń medycznych, stacji benzynowych, zakładów chemicznych oraz w strefach zagrożonych wybuchem. Nie używaj elektronarzędzia w samolotach. Znak Bluetooth® i związane z nim logo są zarejestrowanymi znakami towarowymi firmy Bluetooth SIG, Inc. Wszelkie użycie tego znaku/logo przez FELCO SA jest objęte licencją.

UŻYTKOWANIE

1. Zaopatrzyć się w FELCO Power Pack 882 (01). Urządzenie to oferuje szereg możliwości noszenia. Poniższa lista wskazuje najczęstsze przykłady:
 - a. Uprząż
 - b. Plecak
 - c. Pasek FELCO
 - d. Inny pasek
 - e. Kieszka transportowa

Zachęcamy do zapoznania się z instrukcją uruchomienia lub odwiedzenia naszej strony internetowej w celu zapoznania się z różnymi możliwościami regulacji i najlepszymi praktykami użytkowania.

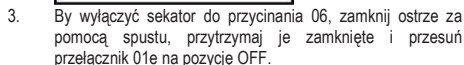
Weź sekator do przycinania 06 (patrz instrukcja obsługi



sekatora , przesunąć wyłącznik 01e z pozycji OFF na pozycję ON.



2. Naciśnij raz na spust, otworzy się ostrze (otwieranie i zamykanie ostrza jest proporcjonalne do przesunięcia spustu). Przy uruchamianiu się sekatora do przycinania 06 usłyszysz sygnały dźwiękowe. Ich znaczenie sprawdzisz w rozdziale: INFORMACJE DŹWIĘKOWE niniejszej instrukcji.



- Aby zaoszczędzić energię dostarczaną przez akumulator 02 i tym samym zapewnić maksymalną długość pracy sekatora do przycinania 06, zalecamy użycie opcji „półowarcia”, którą można ustawić na 50%, 60% lub 70% za pośrednictwem aplikacji FELCO (do pobrania ze sklepu App Store lub Google Play). Opcja ta zapewnia znaczną oszczędność czasu przy cięciu małych średnic.
- W przypadku za dużych średnic sekator do przycinania 06 blokuje się przy zamknięciu. Możliwe jest tylko otwarcie.
- FELCO zaleca użycie podestu do przycinania na wysokości lub naszego asortymentu przedłuża 1 m (880/100-100) oraz 1,5 m (880/100-150) dostępnych jako akcesoria.
- W przypadku dłuższego nieużywania przechowuj sekator do przycinania 06 i FELCO Power Pack 882 w walizce, w suchym i chłodnym miejscu.
- W razie zablokowania się sekatora 06 podczas cięcia, przechyl sekator do przycinania 06 do góry, by go odblokować. Nie przechylaj go na bok ani do dołu.
- Ostrzenie ostrza sekatora do przycinania 06 jest kluczowe, ponieważ od niego zależy jakość cięcia i żywotność ostrza i części mechanicznych oraz czas pracy akumulatora 02. Jego częstotliwość zależy od ciętego drzewa (twardość i średnica), tempa przycinania i narzędzia ostrzącego (zaleca się FELCO 902). W pierwszych dniach użytkowania konieczne jest również częste sprawdzanie stanu krawędzi ostrza w celu jej naostrożenia w odpowiednim momencie (kontrola co godzinę pozwoli szybko zorientować się w tej kwestii). W przypadku intensywnego cięcia zaleca się codzienne ostrzenie przez cały sezon.

KONSERWACJA

WYMIANA OSTRZA

Jeśli nie da się już dokładnie ustawić skrzyżowania ostrza z kowadłkiem z powodu zużycia ostrza, zaleca się jego wymianę. W tym celu należy postępować zgodnie z punktem D na stronie 5 niniejszej instrukcji. Podczas tej operacji należy sprawdzić zużycie śruby i wymienić ją w razie potrzeby.



Nigdy nie uruchamiaj sekatora do przycinania 06 bez ostrza. Może to spowodować uszkodzenie sekatora do przycinania 06 i obrażenia

ciała. Przed tym działaniem należy odłączyć sekator do przycinania 06 od przewodu 01d.

WYMIANA OSTRZA I KOWADEŁKA

Jeśli ostrze było już kilkakrotnie wymieniane, a cięcie jest mniej dokładne pomimo regulacji luzu między ostrzem a kowadłem, zaleca się wymianę kowadła.

W tym celu należy postępować zgodnie z punktem E na stronie 6 niniejszej instrukcji.



Nigdy nie uruchamiaj sekatora do przycinania 06 bez kowadełka. Może to spowodować uszkodzenie sekatora do przycinania 06 i obrażenia ciała. Przed tym działaniem należy odłączyć sekator do przycinania 06 od przewodu 01d.

PORADY ZWIĄZANE Z UŻYTKOWANIEM POWER PACK 882

- Należy podjąć wszelkie niezbędne środki ostrożności, aby uniknąć wieszania przewodu zasilającego 01d sekatora na gałęziach. W tym celu, gdy Power Pack 882 jest noszony w trybie upręży lub plecaka, użyj pętli na szelkach plecaka, a następnie przymocuj przewód sekatora 01d do ramienia za pomocą opaski (nr 800/301) lub przepuść go przez rękaw.
- Przy temperaturze poniżej zera i w trakcie opadów należy przykryć FELCO Power Pack płaszczem przeciwdeszczowym.

PO ZAKOŃCZENIU SEZONU

- FELCO Power Pack 882 należy przechowywać w walizce 05 z dala od ciepła, kurzu i wilgoci, w suchym i chłodnym miejscu (patrz instrukcja obsługi akumulatora). W promieniu 1,5 metra od akumulatora 02 nie należy umieszczać żadnych przedmiotów łatwopalnych. Upewnij się, że przełącznik 01e jest w pozycji wyłączonej.
- Nigdy nie przechowuj urządzenia FELCO Power Pack 882 w temperaturze otoczenia powyżej +40°C.



- Aby zachować trwałość akumulatora 02 i zapobiec jego uszkodzeniu, konieczne jest, aby przechowywać go w stanie naładowanym i ładować co 12 miesięcy, kiedy nie jest używany.

- Nie używaj przełącznika 01e w okresie przechowywania.
- Poza sezonem zaleca się wykonanie przeglądu narzędzia u autoryzowanego dystrybutora. Aby uzyskać więcej informacji, skonsultuj się z autoryzowanym dystrybutorem lub skontaktuj się z nami.

ALARMY PODCZAS PRACY

Sektor do przycinania 06 może zatrzymać się podczas pracy. Może być to spowodowane problemem technicznym, w takim przypadku konieczna będzie wizyta u autoryzowanego dystrybutora. Wyłącznie poniższe alarmy nie wymagają interwencji dystrybutora.

PRZY URUCHOMIENIU SEKATORA 06

Długi sygnał dźwiękowy, a następnie:

– seria 3 szybkich sygnałów dźwiękowych = brak błędu komunikacji z sektorem do przycinania 06.

UWAGA:

Jeśli slychać tylko jeden dźwięk przy uruchamianiu sekatora do przycinania 06, oznacza to, że sekator nie został rozpoznany. Skontaktuj się z dystrybutorem w celu pogłębionej diagnostyki.

GDY PRZELĄCZNIK 01E POZOSTAJE AKTYWNY

Jeśli FELCO Power Pack 882 jest nieużywany przez 10 minut, a wyłącznik znajduje się w pozycji ON, urządzenie wyłączy się automatycznie. Rozlegnie się 5 serii po 5 szybkich sygnałów dźwiękowych.

Aby aktywować ponownie FELCO Power Pack 882, wystarczy ustawić przełącznik 01e w pozycji „OFF”, a następnie z powrotem na „ON”.

GDY AKUMULATOR JEST ROZŁADOWANY

Gdy pojemność akumulatora 02 osiągnie niski poziom naładowania, FELCO Power Pack 882 emituje serię 5 ciągłych dźwięków co minutę, aż do całkowitego zatrzymania sekatora do przycinania 06. W tym momencie nie można już używać narzędzia, a akumulator 02 przechodzi w stan czuwania.

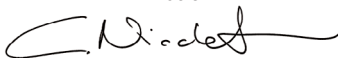
KOMENTARZ

Gdy akumulator 02 osiągnie ten stan, należy go szybko naładować i nie przechowywać w tym stanie dłużej niż 24 godziny.

URZĄDZENIE

- Parametry techniczne są podane w celach informacyjnych, nie są w żaden sposób wiążące.
- FELCO SA zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian konstrukcyjnych i produkcyjnych uważanych za konieczne w celu zwiększenia DOKŁADNOŚCI.

FELCO SA



Christophe Nicolet
Prezes

Tekst przetłumaczony z wersji oryginalnej (francuskiej). W przypadku jakichkolwiek rozbieżności w interpretacji między wersją oryginalną a przetłumaczonymi tekstami, wersja oryginalna ma pierwszeństwo.

CS

Návod k použití

OBSAH

FELCO Power Pack 882-NP (samostatný):

Pokud jste si zakoupili FELCO Power Pack 882-NP bez nůžek 06 a bez baterie 02, pak balení obsahuje následující položky:

- Power Pack 882
- Nabíječka s přípojkou na baterii a napájecím kabelem
- Popruh
- Kufřík
- Návod k použití
- Prohlášení o shodě

Pro správné fungování:

Aby nůžky na baterie fungovaly, potřebujete: nůžky FELCO (model 802-HP, 802G-HP, 812-HP nebo 822-HP), baterii FELCO (880/194 či 880/195) a FELCO Power Pack 882.

LEGENDA

Viz obrázek na str. 3.

01	FELCO Power Pack 882
01a	Postroj (zahrnuje popruhu, pás a pouzdro)
01b	Ovládací terminál
01c	Přípojka kabelu k nůžkám
01d	Napájecí kabel (pro nůžky na baterie FELCO)
01e	Vypínač „ON OFF“
02	Baterie Li-Ion FELCO
02a	Baterie Li-Ion 36 V – 5,4 Ah – 194,4 Wh
02b	Baterie Li-Ion 36 V – 2,7 Ah – 97,2 Wh
03	Pouzdro na nůžky
04	Nabíječka na baterie 100 V AC – 240 V AC / 50–60 Hz
04a	Kontrolka nabíjení
04b	Napájecí kabel k nabíječce
05	Kufřík
06	Nůžky FELCO Power Blade Series
06a	Nůžky FELCO 802-HP Power Blade Series
06b	Nůžky FELCO 812-HP Power Blade Series
06c	Nůžky FELCO 822-HP Power Blade Series
07	Spoušť
08	Smartphone (není součástí balení)

DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ

Vážený zákazníku, vážená zákaznice,
děkujeme, že jste se rozhodla/a zakoupit si Power Pack 882-NP. Aby přístroj fungoval co nejlépe a nejdéle, doporučujeme dodržovat uvedené pokyny k použití.

Přečtete si veškeré bezpečnostní pokyny, instrukce ohledně údržby a další pokyny uvedené v tomto návodu k použití. Dodržujte pokyny a nákresy oznažené v tomto dokumentu.

V tomto návodu k použití naleznete také varování a bezpečnostní informace označené nápisem: POZNÁMKA, VAROVÁNÍ či POZOR. Označení POZNÁMKA je uvedeno nad doplňkovými informacemi, které objasňují jednotlivé pokyny nebo podrobně vysvětlují daný krok. Informace označené nápisem VAROVÁNÍ nebo POZOR upozorňují na pokyn, který může v případě jeho neuposlechnutí nebo špatného provedení způsobit vznik věcných škod či vážného zranění. ŽÁRKOUK se rozumí, že nebudou-li dodržovány postupy či pokyny, na vzniklé škody se nebude vztahovat záruka a náklady na opravu hradí majitel výrobku.

Je zakázáno kopírovat jakoukoli část tohoto návodu k použití bez písemného souhlasu společnosti FELCO SA. Technické parametry a nákresy uvedené v tomto návodu k použití jsou pouze ilustrační a nepředstavují smluvní závazek. Společnost FELCO SA si vyhrazuje právo měnit či zdokonalovat své výrobky dle vlastního uvážení, aniž by byla povinná tyto změny oznamovat zákazníkům, kteří si podobný model výrobku pořídili dříve. Tento návod k použití tvoří nedílnou součástí výrobku a musí k němu být v případě prodeje připojen. Bezpečnostní symboly uvedené na jednotlivých dílech výrobku rovněž upozorňují na bezpečnostní rizika. Vyhledejte tyto symboly a seznámte se s jejich významem, než začnete používat nástroj FELCO Power Pack 882. Veškeré poškozené či nečitelné symboly bezodkladně vyměňte.

NIKDY SE NEPOKOUŠEJTE ROZMONTOVAT OVLÁDACÍ TERMINÁL 01b (riskujete jeho poškození, a ztratíte tím nárok na záruku).

Veškeré práce během záruční lhůty musí provádět společnost FELCO SA nebo schválený distributor společnosti FELCO SA.

Pečlivě uchovejte veškeré záznamy o zařízení (VIZ etikety na jednotlivých dílech) pro snazší jednání s naším servisem a předcházení komplikacím v dodávkách jednotlivých náhradních dílů.

Veškeré doplňující informace o záruce na nástroje FELCO najdete na naší internetové stránce: www.felco.com

FELCO Power Pack 882 se používá s Li-Ion bateriemi. Veškeré doplňující informace o správném používání baterií naleznete v našem letáku „Správa baterií“, který je k dispozici na naší internetové stránce: www.felco.com

Seznam bezpečnostních symbolů uvedených na jednotlivých komponentech výrobku naleznete v oddílu „BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY“.

Před prvním použitím: PEČLIVĚ SI PROČTĚTE TENTO NÁVOD K POUŽITÍ.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ:

Zařízení obsahuje celou řadu součástí, které jsou recyklovatelné nebo určené k opětovnému využití. Tyto součásti předejte svému prodejci nebo schválenému distributorovi k likvidaci.



BEZPEČNOSTNÍ POKYNY



POZOR

- Nůžky 06 jsou nástroj určený ke střihání stromů, keřů, křovin a vinic. Udržujte ruce mimo dosah nůžek. V případě kontaktu čepele představují riziko zranění.
- Vyhnete se veškerému nevhodnému používání. Před připojením nůžek 06 k ovládacímu terminálu 01b se přesvědčte, že je vypínač 01e v pozici vypnuto.
- Nespěchejte. Vždy pracujte ve stabilní pozici a udržujte rovnováhu. Tím zajistíte lepší ovládání nůžek 06 v neočekávaných situacích.
- Společnost FELCO SA nenesе žádnou odpovědnost za škody vzniklé v důsledku nesprávného používání a nedodržení doporučeného postupu.
- Společnost FELCO SA nenesе žádnou odpovědnost za škody vzniklé v důsledku použití neoriginálních dílů či příslušenství.
- Používejte ochranné prvky a oblečení. Použití ochranných prvků, jako jsou rukavice, ochranné brýle či klapky na uši, snižuje riziko zranění.
- Používejte pouze čepele FELCO v bezvadném stavu. Poškozené či tupé čepele se mohou zlomit nebo negativně ovlivnit výslednou kvalitu stříhu.
- Než začnete nůžky 06 používat, odpojte kabel 01d a baterii ovládacího terminálu.

- Zkontrolujte správné nastavení čepele 06. Při nesprávném nastavení čepele může dojít ke zranění a poškození nůžek 06.
- Pozor na odletující kousky, které mohou způsobit poranění či věcné škody. Uživatel a osoby přítomné při střihání musí používat ochranné brýle.
- Vždy používejte vhodnou obuv a vhodný oděv.



BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO POUŽITÍ POWER PACK 882

- FELCO Power Pack 882 je zařízení určené výhradně k napájení a řízení elektrických ručních nástrojů FELCO.
- Před připojením/odpojením baterie 02 nebo nůžek 06 k ovládacímu terminálu 01b se přesvědčte, že je vypínač 01e v pozici vypnuto.
- Před jakoukoli manipulací s kabelem musíte kabel 01d odpojit od nůžek 06.
- Je přísně zakázáno otevírat ovládací terminál 01b.
- Udržujte FELCO Power Pack 882 mimo dosah dětí.
- Neskladujte FELCO Power Pack 882 ve vlhkém prostředí.
- Nikdy nepřesouvajte nůžky 06 ani FELCO Power Pack 882 taháním za kabel 01d.
- Nepokoušejte se o přestřihnutí silných kmenů dřeva či jiného materiálu než dřeva, není-li výslovně stanoveno jinak.
- Není-li zařízení v provozu, uzavřete čepele nůžek 06 a vždy umístěte vypínač 01e do pozice vypnuto, abyste se vyhnuli poranění a úplnému vybití baterie 02.
- Použití baterie 02 k účelům jiným než je stanoveno společností FELCO SA je nebezpečné a zakázané (z důvodu rizika vážného zranění). V opačném případě nenesе společnost FELCO SA žádnou odpovědnost.
- Nikdy nepoužívejte FELCO Power Pack 882 ani součásti tohoto zařízení k účelům jiným, než je původně stanoveno společností FELCO SA.
- Nikdy nepoužívejte FELCO Power Pack 882 ani součásti tohoto zařízení, pokud vykazují neobvyklé vlastnosti (poškození, abnormální zápach, kouř...). Případné výpary mohou při vdechnutí způsobit obtíže.
- Zařízení FELCO Power Pack 882 nesmí bez lékařského svolení používat osoby s kardiostimulátorem.
- Dodržujte minimální bezpečnostní vzdálenost 20 cm mezi volnou rukou a nůžkami 06.

BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY

Nepoužívejte za deště.



Dbejte opatrnosti při používání FELCO Power Pack 882 A JEHO SOUČÁSTÍ.



FELCO Power Pack 882 A JEHO SOUČÁSTÍ jsou v souladu s normami ES.



Zařízení lze používat při okolních teplotách mezi -5°C a +30°C.



TECHNICKÉ PARAMETRY FELCO POWER PACK 882

Název zařízení	FELCO Power Blade Series®
Model	Nůžky na baterie
Typ	FPBS
Napájení FELCO Power Pack 882:	FELCO 882
Hmotnost FELCO Power Pack 882	Baterie Li-Ion max. 42 V
Vibrace, kterým jsou vystaveny horní končetiny, podle EN 50260-1: 2004 (nepřesnost $K = 1,5 \text{ m/s}^2$):	950 g
Hodnota hluku měřená v souladu se směrnici EU 2005/42/EU, podle normy ISO 3746:2010 a ISO 11202:2012. Hladina akustického tlaku na pracovišti (nepřesnost $K = 1,5 \text{ dB}$) dle ISO 4871:	$ah < 2,5 \text{ m/s}^2 \text{ max.}$ $LpA < 70 \text{ dB}$

SPRÁVNÉ POUŽITÍ

Elektrické nůžky FELCO Power Blade Series® jsou profesionálním nástrojem, který je určen především k zastřihování stromů, keřů, křovin a vinné révy. Jedná se o užitečného pomocníka při stříhání ve vinohradech, sadech, při údržbě parků, zahrad a lesů. Střížný výkon nůžek je uveden v návodu k použití.

PRVNÍ POUŽITÍ

Vyjměte FELCO Power Pack 882 (01) z kufříku 05.



POZOR Před prvním použitím se ujistěte, že je baterie 02 dostatečně nabitá (viz návod k použití baterie), bez ní totiž není možné nůžky 06 provozovat.

Baterie 02 je automaticky nastavena na režim „uskladnění“, a proto prvním krokem k jejímu provozu je připojení baterie 02 k nabíječce 04. To provedete následujícím způsobem:

1. Připojte baterii 02 k nabíječce 04.
2. Připojte napájecí kabel 04b vhodný pro připojení do elektrické sítě k nabíječce 04.
3. Připojte nabíječku 04 k elektrické síti. Napětí zdroje napájení musí odpovídat označení uvedenému na nabíječce. Napájecí napětí musí být v rozmezí 100 a 240 V.
4. Kontrolka 04a na nabíječce 04 se rozsvítí červeně.
5. Když je baterie 02 plně nabitá, kontrolka změní barvu na zelenou.
6. Odpojte nabíječku 04 od elektrické sítě.
7. Odpojte baterii 02 od nabíječky 04.
8. Ujistěte se, že je vypínač 01e v pozici vypnuto.
9. Připojte konektor baterie 02 do odpovídajícího otvoru v ovládacím terminálu 01b.
10. Připojte konektor přípojky nůžek 01d k nůžkám 06.

MOŽNOSTI PŘIPOJENÍ

FELCO Power Pack 882 je vybaven systémem Bluetooth Low Energy (BLE), který nabízí rozšíření funkcí zařízení s pomocí aplikace FELCO. Aplikaci FELCO si můžete bezplatně stáhnout v App Store nebo na Google Play.

Pro první propojení aplikace se zařízením Power Pack 882 postupujte dle pokynů v aplikaci.



POZOR Vlny vyzařované při Bluetooth® připojení mohou narušit fungování některých nástrojů a zařízení, například letadel či lékařských zařízení (např. kardiostimulátorů, naslouchátek apod.). Vyzařované vlny mohou mít také škodlivé účinky na osoby a zvířata nacházející se v bezprostřední blízkosti výrobku. Nepoužívejte elektrické ruční nářadí v blízkosti lékařských zařízení, benzinových pump, chemických továren, a pokud se nacházíte v oblasti s rizikem výbuchu nebo v zónách výbuchu. Elektrické ruční nástroje nepoužívejte v letadlech. Název a značka Bluetooth® a související logo jsou ochrannou známkou Bluetooth SIG, Inc. Veškeré používání této značky nebo tohoto loga společností FELCO SA probíhá na základě udělené licence.

POUŽITÍ

1. Nasadíte si FELCO Power Pack 882 (01). Zařízení je možné nosit několika způsoby. Níže jsou uvedeny nejčastěji volené možnosti:
 - a. Postroj
 - b. Batoh
 - c. Pás FELCO
 - d. Jiný pás
 - e. Přenosné pouzdro

Doporučujeme vám nahlédnout do návodu ke spuštění nebo navštívit naši internetovou stránku, kde naleznete nejrozsáhlejší možnosti nastavení zařízení a nejlepší způsoby použití.



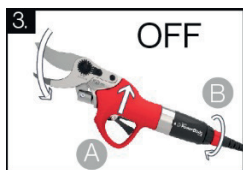
Uchopte nůžky 06 (viz návod k použití nůžek), otočte vypínačem 01e z pozice vypnuto do pozice zapnuto „ON“.



2. Stisknete jednou spoušť a nůžky se rozevřou (rozevírání a zavírání nůžek je přímo úměrné rozsahu stisknutí spouště). Po spuštění nůžek 06 uslyšíte zvukové signály. Význam zvukových signálů najdete v kapitole: „ZVUKOVÉ SIGNÁLY“ v tomto návodu k použití.



3. Pro vypnutí nůžek 06 zavřete čepel pomocí spouště a v takto uzavřené pozici otočte vypínačem 01e do pozice vypnuto.



POZNÁMKY

- Využívejte režim „částečného rozevření“, které lze nastavit na 50 %, 60 % nebo 70 % přes aplikaci FELCO (ke stažení v App Store nebo na Google Play), snižíte tak spotřebu energie baterie 02 a prodloužíte výdrž nůžek 06. Díky tomuto nastavení ušetříte mnoho času při stříhání dřevin s malým průměrem.
- V případě příliš namáhavého stříhu se nůžky 06ablokují v uzavřené poloze. Je možné pouze jejich rozevření.
- Společnost FELCO doporučuje pro zastřihování ve výšce využívat plošinu nebo prodlužovací nástavce v délce 1 m (880/100-100) nebo 1,5 m (880/100-150), které nabízíme jako příslušenství.
- Pokud zařízení delší dobu nepoužíváte, uskladněte nůžky 06 a FELCO Power Pack 882 v kufříku při běžné teplotě a v suchu.
- V případě, že během stříhu dojde kablokování nůžek 06, otočte nůžkami 06 směrem vzhůru a ony se odblokují. Nesnažte se páčit z boku nebo zespu.
- Nabroušení nůžek 06 je velmi důležité, protože má vliv na kvalitu řezu a na životnost čepel, mechanických částí i na výdrž baterie 02. Jak často broušení provádět, záleží na druhu stříhaného dřeva (tvrdosti a průměru), rytmu stříhu a používaném brousce (doporučujeme FELCO 902). Během prvních několika dní používání je také nutné často kontrolovat ostrost čepel pro včasné nabroušení (budete-li kontrolu provádět po každé hodině, rychle zjistíte, jak často je nutné brousit). V případě intenzivního stříhu se doporučuje každodenní broušení během střížné sezóny.

ÚDRŽBA

VÝMĚNA ČEPELE

Pokud čepel nůžek již správně nedoléhá (z důvodu opotřebení čepel), doporučuje se výměna čepel. Při výměně čepel postupujte podle instrukcí A uvedených na straně 4 tohoto návodu k použití. Během výměny zkontrolujte také opotřebení šroubu a v případě potřeby jej vyměňte.



POZOR

Nikdy nezapínáte nůžky 06 bez nasazené čepel. Tím by mohlo dojít k poškození nůžek 06 a k poranění. Před výměnou čepel je nutné odpojit nůžky 06 od napájecího kabelu 01d.

VÝMĚNA ČEPELE A PROTIČEPELE

Pokud jste již několikrát vyměnili čepel a pokud není ani přesné nastavení doléhání čepel a protičepel stříh čistý, doporučujeme vyměnit protičepel.

Při výměně postupujte podle instrukcí B uvedených na straně 5 tohoto návodu k použití.



POZOR

Nikdy nezapínáte nůžky 06 bez nasazené protičepel. Tím by mohlo dojít k poškození nůžek 06 a k poranění. Před výměnou čepel je nutné odpojit nůžky 06 od napájecího kabelu 01d.

POKYNY PRO BEZPEČNÉ POUŽITÍ POWER PACK 882

- Při práci dbejte na to, aby nedošlo k zachycení kabelu nůžek 01d ve větvích. Proto vždy při práci se zařízením Power Pack 882 umístěným v postroji nebo v batohu na zádech využívejte poutka na popruzích batohu a k uchycení kabelu 01d k paži využijte pásku (viz 800/301) nebo kabel protáhněte rukávem.
- Při práci v chladném či vlhkém prostředí chraňte FELCO Power Pack tak, že jej přikryjete svou pláštěnkou.

SKLADOVÁNÍ MIMO SEZÓNU

- FELCO Power Pack 882 skladujte v přenosném kufříku 05, chraňte před horkem a vlhkem, nezatěžkávejte a udržujte při běžné teplotě a v suchu (viz návod k baterii). Ve vzdálenosti méně než 1,5 m od baterie 02 se nesmí nacházet žádné hořlavé předměty. Pečlivě se ujistěte, že je vypínač 01e v pozici vypnuto.
- Nikdy neskladujte FELCO Power Pack 882 při okolní teplotě vyšší než +40°C.



POZOR

- Pro dlouhou životnost baterie 02 a jako prevenci před poškozením je nutné skladovat baterii nabitou a v případě jejího nepoužívání ji každých 12 měsíců nabít.
- Během skladování nemaniplujete s vypínačem 01e.
- Doporučujeme vám, abyste po sezóně nechali své zařízení zkontrolovat u autorizovaného prodejce. Pro více informací kontaktujte nás nebo svého autorizovaného prodejce.

CHYBOVÁ HLÁŠENÍ BĚHEM PROVOZU

Během provozu nůžek 06 může dojít k přerušení jejich fungování. Toto přerušení může být způsobeno technickou závadou a v takovém případě je nutné navštívit autorizovaného prodejce. Pouze níže uvedené poruchy lze vyřešit bez zásahu vašeho prodejce:

PŘI ZAPOJENÍ NŮŽEK 06

Dlouhé pípnutí následované:

- sérii 3 krátkých pípnutí = nebyla zjištěna žádná chyba při komunikaci s nůžkami 06.

POZNÁMKA:

Pokud při spuštění zařízení zazní pouze dlouhé pípnutí, pak nebyly nůžky 06 rozpoznány. Navštivte svého prodejce, který provede pokročilou diagnostiku.

POKUD ZŮSTANE VYPÍNAČ 01E ZAPNUTÝ

Po deseti minutách nepoužívání FELCO Power Pack 882 s vypínačem 01e v poloze zapnuto „ON“ dojde k automatickému vypnutí. Zazní 5 sérii po 5 pípnutích.

Pro opětovné zapnutí zařízení FELCO Power Pack 882 stačí vypínač 01e znovu přepnout z polohy vypnuto do polohy zapnuto.

VYBITÁ BATERIE

Jakmile je hladina nabití baterie 02 nízká, vydává zařízení FELCO Power Pack 882 každou minutu 5 pípnutí do té doby, než dojde k úplnému zastavení nážek 06. Poté již není možné nástroj dále používat a baterie 02 se vypne.

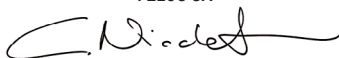
POZNÁMKY

Dojde-li k vybití baterie 02, doporučujeme ji rychle opětovně nabít a neskladovat ji ve vybitém stavu déle než 24 hodin.

ZAŘÍZENÍ

- Uvedené technické parametry jsou pouze ilustrační a nepředstavují smluvní závazek.
- Společnost FELCO SA si vyhrazuje právo své výrobky během vývoje a výroby jakkoli měnit za účelem jejich ZDOKONALENÍ.

FELCO SA



Christophe Nicolet
CEO

Překlad z originální (francouzské) verze dokumentu. V případě rozdílu ve znění originálu a přeložených verzí platí znění originálu.

DA

Brugervejledning

INDHOLD

FELCO Power Pack 882-NP (alene):

Hvis du har købt en FELCO Power Pack 882-NP uden beskæresaks 06 eller batteri 02, inkluderes følgende i leveringen:

- En Power Pack 882
- En batterioplader med tilslutningsstik til batteriet og el-ledning
- Armbind
- En opbevaringskasse
- En brugervejledning
- En overensstemmelseserklæring

Driftsbetingelser:

Det er nødvendigt at have en beskæresaks FELCO (802-HP eller 802G-HP eller 812-HP eller 822-HP) og et batteri FELCO (880/194 eller 880/195) og en FELCO Power Pack 882 for at bruge den batteridrevne beskæresaks.

BESKRIVELSE

Se illustration på side 3.

- | | |
|-----|---|
| 01 | FELCO Power Pack 882 |
| 01a | Bæredstyr (sele, bælte, hylster medfølger) |
| 01b | Kontrolenhed |
| 01c | Beskæresaksens tilslutningsstik |
| 01d | Ledning til beskæresaks (til FELCO's batteridrevne beskæresaks) |
| 01e | "ON-OFF"-kontakt |
| 02 | Li-Ion-batteri fra FELCO |
| 02a | Li-Ion 36 V - 5.4 Ah - 194.4 Wh batteri |

- | | |
|-----|---|
| 02b | Li-Ion 36 V - 2.7 Ah - 97.2 Wh batteri |
| 03 | Hylster til beskæresaks |
| 04 | Batterioplader 100 VAC - 240 VAC / 50 - 60 Hz |
| 04a | Opladerens indikator |
| 04b | Ledning til opladning |
| 05 | Opbevaringskasse |
| 06 | Beskæresaks FELCO Power Blade Series |
| 06a | Beskæresaks FELCO 802-HP Power Blade Series |
| 06b | Beskæresaks FELCO 812-HP Power Blade Series |
| 06c | Beskæresaks FELCO 822-HP Power Blade Series |
| 07 | Aftrækker |
| 08 | Smartphone (medfølger ikke) |

SKAL LÆSES NØJE

Kære kunde,

Tillykke med din nye Power Pack 882-NP. Det er vigtigt at overholde følgende anbefalinger vedrørende brug for at optimere dit produkts ydeevne og levetid.

Det er strengt nødvendigt at læse alle anvisninger i denne vejledning angående sikkerhed, vedligeholdelse og anvendelse. Overhold anvisningerne og illustrationerne i dette dokument.

Der findes advarsler og oplysninger i denne vejledning, som er angivet således: BEMÆRKNING, ADVARSEL eller PAS PÅ. En BEMÆRKNING giver supplerende oplysninger, uddyber et særligt punkt eller forklarer et trin nærmere. En ADVARSEL eller PAS PÅ bruges til at identificere en fremgangsmåde, som kan medføre materielle skader og/eller alvorlige kvæstelser, hvis den springes over eller udføres forkert. Advarslen GARANTI angiver, at hvis fremgangsmåderne eller anvisningerne ikke overholdes, er skaderne ikke dækket af garantien og udgifterne i forbindelse med reparation skal varetages af ejeren.

Det er ikke tilladt at reproducere dele af denne brugervejledning uden forudgående skriftlig tilladelse hertil af FELCO SA. De tekniske egenskaber og illustrationerne i denne brugervejledning er kun vejledende og under ingen omstændigheder kontraktmæssigt bindende. FELCO SA forbeholder sig ret til at foretage ændringer eller forbedringer af sine produkter, som firmaet anser for at være nødvendige, uden at kommunikere det til de kunder, som allerede har en lignende model. Denne brugervejledning er en uadskillelig del af redskabet og skal medfølge i tilfælde af overdragelse.

Der er sat sikkerhedsmærkater på de forskellige elementer, som påmindrer om forholdsregler, man skal observere i forbindelse med sikkerhed. Læg mærke til hvor disse mærkater sidder og læs dem, før du bruger FELCO Power Pack 882. Udskift straks mærkater, som er helt eller delvist ulæselige eller beskadigede.

FORSØG IKKE AT ÅBNE KONTROLNEDEN 01b (der findes en risiko for at beskadige den og for at miste garantien).

Alt arbejde, ligegyldigt hvad, som udføres i garantiperioden, skal obligatorisk varetages af FELCO SA eller af en autoriseret FELCO SA-forhandler.

Gem og opbevar omhyggeligt materiellets varenumre (SE mærkater på de forskellige komponenter) for at lette kommunikationen med vores eftersalgsservice og undgå fejl i forbindelse med forsendelse af reservedele.

Hvis du ønsker yderligere oplysninger om FELCO-redskabernes garanti, besøg venligst vores hjemmeside: www.felco.com

FELCO Power Pack 882 bruger batterier med Lithium-Ion-teknologi. For yderligere oplysninger om korrekt brug af disse batterier, se venligst vores brochure "Forvaltning af batterier", som er tilgængelig på vores hjemmeside: www.felco.com

Listen over sikkerhedsmærkater, der sidder på de forskellige komponenter, findes under rubrikken "SIKKERHEDSMÆRKATER".

Før første opstart: LÆS OMHYGGE LIGT NÆRVÆRENDE BRUGERVEJLEDNING.

MILJØBESKYTTELSE:

Dette redskab indeholder mange materialer, der kan genvindes eller genbruges. Ved bortskaffelse skal udstyret afleveres hos en autoriseret forhandler eller distributør med henblik på genbrug.



SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER



- Beskæresaksen 06 er et skæreredskab beregnet til at beskære træer, buskads, buske og vinranker. Hold hænderne på afstand af skærezonen. Der findes en risiko for at blive såret i tilfælde af kontakt med klingens.
- Undgå en utilsigtet start af redskabet. Man skal sikre sig, at kontakten 01e står på slukket position, før beskæresaksen 06 tilsluttes ved kontrolenheden 01b.
- Giv dig god tid. Sørg for til enhver tid at have en egnet position og balance. Det giver mulighed for bedre kontrol over beskæresaksen 06 i uventede situationer.
- Virksomheden FELCO SA fraskriver sig ethvert ansvar i tilfælde af skader, som følge af forkert brug eller en anden brug end den forudsatte.
- Virksomheden FELCO SA fraskriver sig ligeledes ethvert ansvar for skader, som er opstået på grund af brug af dele eller tilbehør, som ikke er originale.
- Brug personlige værnemidler. Værnemidler såsom handsker, sikkerhedsbriller eller høreværn reducerer risikoen for kvæstelser.
- Brug kun FELCO klinger i perfekt stand. Deformede eller sløve klinger kan knække og have en negativ indvirkning på beskæringens kvalitet.
- Før du arbejder med beskæresaksen 06, skal beskæresaksens ledning 01d og kontrolenhedens batteri afbrydes.
- Kontroller, at beskæresaksens klinge 06 er justeret korrekt. En klinge, der ikke er justeret korrekt, kan udgøre en risiko for kvæstelser og beskadige beskæresaksen 06.
- Vær opmærksom på udslyngninger, som kan forårsage kvæstelser eller materielle skader. Brugeren og de tilstedeværende personer skal bære sikkerhedsbriller.
- Brug altid egnet fodtøj og påklædning.

- Man skal sikre sig, at kontakten 01e står på slukket position, før batteriet 02 eller beskæresaksen 06 tilsluttes ved eller afbrydes fra kontrolenheden 01b.
- Sørg for at ledningen 01d er taget ud af beskæresaksen 06, før nogen form for vedligeholdelse eller andre indgreb.
- Det er strengt forbudt at åbne kontrolenheden 01b.
- Opbevar FELCO Power Pack 882 uden for børns rækkevidde.
- FELCO Power Pack 882 må ikke opbevares et fugtigt sted.
- Beskæresaksen 06 eller FELCO Power Pack 882 må aldrig bæres ved at tage fat i ledningen 01d
- Prøv ikke at beskære træstykker med alt for stor diameter, eller materialer som ikke er i træ, med mindre andet er angivet.
- Når beskæresaksen ikke bruges, luk beskæresaksens klinge 06, og sæt altid kontakten 01e i slukket position, for at undgå personskader og dyb afladning af batteriet 02.
- Det er strengt forbudt og farligt at bruge andre batterier end det af FELCO leverede batteri 02 (risiko for alvorlige kvæstelser). Hvis det sker, afviser FELCO SA ethvert ansvar.
- Brug ikke FELCO Power Pack 882 og dens indhold til andre anvendelser end den oprindeligt forudsatte.
- Brug ikke FELCO Power Pack 882 og dens indhold, hvis deres fremtoning ikke er normal (deformation, unormal lugt, røg...). En eventuel røg kan være forbigående ubehagelig for personer, der har indåndet den.
- FELCO Power Pack 882 bør ikke bruges af personer med pacemaker uden lægetilladelse.
- Overhold en minimal sikkerhedsafstand på 20 cm mellem den frie hånd og beskæresaksen 06.

SIKKERHEDSMÆRKATER

Brug ikke teleskopstangen i regnvejr.



FELCO Power Pack 882 OG DENS INDHOLD skal bruges forsigtigt.



FELCO Power Pack 882 OG DENS INDHOLD opfylder CE-standarder.



Udstyret skal anvendes ved en temperatur på mellem -5°C og +30°C.



TEKNISKE SPECIFIKATIONER FOR FELCO POWER PACK 882

Betegnelse af maskinen	FELCO Power Blade Series® Beskæresaks med batteri
Model	FPBS
Type	FELCO 882

SIKKERHEDSREGLER FORBUNDET MED BRUGEN AF POWER PACK 882

- Le FELCO Power Pack 882 er en enhed, som er designet udelukkende til strømforsyning og drift af FELCO's batteridrevne værktøjer.

Strømforsyning af FELCO Power Pack 882:	Batteri Li-Ion maks. 42 V
Vægt af FELCO Power Pack 882	950 g
Acceleration, som overekstremiteterne udsættes for i henhold til EN 50260-1: 2004 (værdi plus $K=1.5 \text{ m/s}^2$):	$ah < 2.5 \text{ m/s}^2$ maks.
Støjværdi målt i henhold til EU-Direktivet 2005/42/EF; til ISO 3746:2010 + ISO 11202:2012. Lydtryksniveau målt på arbejdsstationen (værdi plus $K=1.5 \text{ dB}$) ISO 4871:	$LpA < 70 \text{ dB}$

OVERENSSTEMMENDE ANVENDELSE

Din elektriske beskæresaks FELCO Power Blade Series® er et professionelt redskab, som udelukkende er beregnet til beskæring af træer, buskads, buske og vinranker. Det vil være dig til stor hjælp, når du beskærer træer, vedligeholder parker, haver, skove og vinmarker. Beskæresaksens skærekapacitet er defineret i brugervejledningen.

FØRSTE IBRUGTAGNING

Tag FELCO Power Pack 882 (01) ud af opbevaringskassen 05



PAS PÅ

Første gang beskæresaksen tages i brug skal man sikre sig, at batteriet 02 er tilstrækkeligt opladet (se brugervejledningen til batteriet), da beskæresaksen 06 ellers vil fungere.

Da batteriet 02 automatisk er sat på opbevaringstilstand på fabrik, skal batteriet 02 først tilsluttes ved opladeren 04. Det gør man således:

1. Tilslut batteriet 02 til opladeren 04.
2. Tilslut den el-ledning 04b, der passer til lysnettet, til opladeren 04.
3. Tilslut opladeren 04 til lysnettet. El-nettets spænding skal svare til angivelserne på opladerens typeskilt. Forsyningsspændingen skal være indbefattet mellem 100 og 240 V.
4. Indikatoren 04a på opladeren 04 lyser rødt.
5. Indikatorlyset lyser grønt, så snart batteriet 02 er helt opladet.
6. Afbryd oplader 04 fra lysnettet.
7. Afbryd batteriet 02 fra opladeren 04.
8. Kontroller, at kontakten 01e er sat i slukket position.
9. Sæt batteriets 02 stikkontakt ind i kontrolenhedens 01b tilsvarende stik.
10. Forbind beskæresaksens ledning 01d med beskæresaksen 06.

KONNEKTIVITET

FELCO Power Pack 882 er udstyret med et Bluetooth Low Energy-system (BLE), som giver mulighed for adgang til forskellige funktioner via FELCO-app'en. FELCO-app'en kan hentes gratis på App Store og Google Play.

Følg anvisningerne i app'en for første tilslutning ved Power Pack 882.



PAS PÅ

De bølger, som udsendes af Bluetooth®-kommunikationen, kan forstyrre virkemåden af visse apparater og installationer samt virkemåden af fly og medicinsk udstyr (f.eks. pacemakere og

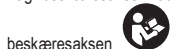
høreapparater). Disse udsendte bølger kan også have en skadelig virkning på personer og dyr, som befinder sig i øjeblikkelig nærhed af værktøjet. Brug ikke et batteridrevet værktøj i nærheden af medicinsk udstyr, tankstationer, kemikaliefabrikker eller når du befinder dig i zoner med eksplosionsfare eller zoner, hvor der bruges dynamit. Brug ikke det batteridrevne værktøj i et fly. Navnet på Bluetooth®-mærket og de tilknyttede logoer er varemærker, som tilhører Bluetooth SIG, Inc. Anvendelsen af dette mærke/logo af FELCO SA er underlagt licens.

BRUG

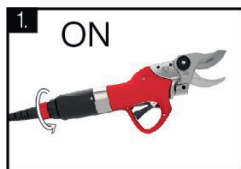
1. Tag FELCO Power Pack 882 (01) frem. Dette bæredstyr giver mulighed for at bære udstyret på forskellige måder. Listen nedenfor angiver de hyppigst anvendte måder:
 - a. Sele
 - b. Rygsæk
 - c. FELCO-bælte
 - d. Anden bælte
 - e. Transporttomme

Vi opfordrer dig til at se startguiden eller besøge vores hjemmeside for at se de forskellige mulige justeringer og den bedste anvendelse.

Tag beskæresaksen 06 i hånden (se brugsvejledningen til



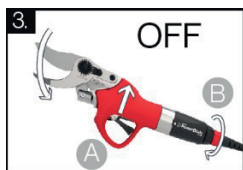
beskæresaksen), skub kontakten 01e fra slukket position til position "ON".



2. Tryk én gang på aftrækkeren, derefter åbnes klingens (åbning og lukning af klingens er proportionel med aftrækkerens bevægelse). Når beskæresaksen 06 indkobles, hører du en række lydssignaler. For at kende disse signalers betydning, se afsnittet: "LYD-INFORMATIONER" i denne brugervejledning.



3. For at slukke beskæresaksen 06: Luk klingens ved hjælp af aftrækkeren, hold den lukket, vip kontakten 01e på standset position.



BEMÆRKNINGER

- For at spare på den energi, der ydes af batteriet 02 og sørge for en optimal autonomi for beskæresaksen 06, anbefaler vi at bruge valgmuligheden "halv åbning", der kan indstilles på 50%, 60% eller 70% ved hjælp af FELCO-app'en (kan hentes på App Store eller Google Play). Denne valgmulighed giver en betydelig tidsbesparelse under beskæring af grene med lille diameter.
- Hvis grenen er for tyk, blokeres beskæresaksen 06 under lukning. Kun åbning er mulig.
- FELCO anbefaler at bruge en platform til beskæring i højde eller vores teleskopstænger på 1 m (880/100-100) og 1.5 m (880/100-150), som kan fås som tilbehør.
- I tilfælde af en længere periode uden brug, opbevar beskæresaksen 06 og FELCO Power Pack 882 i opbevaringskassen et tørt og tempereret sted.
- Hvis beskæresaksen 06 bliver blokeret under en beskæring, vip beskæresaksen 06 opad for at frigøre den. Forsøg ikke at skabe en løftstangsbevægelse til siden eller nedad.
- Det er vigtigt at slibe beskæresaksens 06 klinge, fordi den er afgørende for beskæringens kvalitet samt klingens og de mekaniske deles levetid såvel som batteriets 02 autonomi. Dens hyppighed afhænger af det træ, der beskæres (hårdhed og diameter), samt beskæringstempoet og sliberedskabet (FELCO 902 anbefales). Hvis den er nødvendig i løbet af de første dages anvendelse, skal klingens æg ofte kontrolleres for at slibe den på det rigtige tidspunkt (en kontrol hver time vil hurtigt give dig en idé om denne hyppighed). I tilfælde af en intensiv beskæring er en daglig slibning anbefalet i hele sæsonen med beskæring.

VEDLIGEHOLDELSE

UDSKIFTNING AF OVERKLINGEN

Når det ikke mere er muligt at justere en korrekt krydsning af klingene med underklingen (på grund af slitage af klingene), anbefales det at udskifte klingen. For at gøre dette, se fremgangsmåden A på side 4 i denne brugervejledning. Under denne handling, kontroller slitage af boltene og udskift dem, hvis det er nødvendigt.



PAS PÅ

Start aldrig beskæresaksen 06 uden klinge. Denne handling risikerer at beskadige beskæresaksen 06 og kan forårsage kvæstelser. Det er strengt nødvendigt at tage beskæresaksens ledning 01d ud af beskæresaksen 06 før denne handling.

UDSKIFTNING AF OVERKLINGEN OG UNDERKLINGEN

Når overklingen er blevet udskiftet flere gange, og snittet er mindre rent, selv efter en præcis justering af spillet mellem overklingen og underklingen, og derfor anbefales det at udskifte underklingen.

For at gøre dette, se fremgangsmåden B på side 5 i denne brugervejledning.



PAS PÅ

Start aldrig beskæresaksen 06 uden underklinge. Denne handling risikerer at beskadige beskæresaksen 06 og kan forårsage kvæstelser. Det er strengt nødvendigt at tage beskæresaksens ledning 01d ud af beskæresaksen 06 før denne handling.

GODE RÅD OM BRUG AF POWER PACK 882

- Du skal tage alle de nødvendige forholdsregler for at undgå, at beskæresaksens ledning 01d hænger fast i grene. Når Power Pack 882 bæres som sele eller rygsæk, skal man med henblik herpå bruge stropperne på rygsækkens seler og fastgøre beskæresaksens ledning 01d på armen ved hjælp af armbindet (varenr. 800/301) eller føre den ind gennem dit ærme.
- Under kolde eller våde forhold, beskyt FELCO Power Pack under regnfrakken.

UDEN FOR BESKÆRINGSPERIODEN

- Opbevar FELCO Power Pack 882 i sin transportkasse 05 beskyttet mod varme, støv og fugt et tørt og tempereret sted (se brugervejledningen til batteriet). Ingen antændelige genstande må være placeret under 1,5 meter fra batteriet 02. Kontroller, at kontakten 01e er i slukket position.
- FELCO Power Pack 882 må aldrig opbevares ved en omgivende temperatur, der er højere end +40°C.



PAS PÅ

- For at bevare batteriets 02 holdbarhed og forhindre det i at nedbryde, er det absolut nødvendigt at opbevare det helt opladet og at oplade det hver 12 måneder, når det ikke er i brug.
- Kontakten 01e må ikke betjenes under opbevaringsperioden.
- Vi anbefaler at få udført en kontrol af værktøjet hos en autoriseret forhandler uden for sæsonen. For yderligere oplysninger, kontakt din autoriserede forhandler eller kontakt os direkte.

ALARMER UNDER DRIFT

Det kan ske, at beskæresaksen 06 standser under brug. Det kan skyldes et teknisk problem og hvis det er tilfældet, er det nødvendigt at besøge din autoriserede forhandler. Kun alarmerne beskrevet nedenfor kræver ikke et indgreb af din forhandler:

NÅR BESKÆRESAKSEN AKTIVERES 06

Afgivelse af et langt lydsignal, som følges af:

- en serie med 3 hurtige lydsignaler = Ingen kommunikationsfejl med beskæresaksen 06.

BEMÆRK:

Hvis der kun udsendes et langt lydsignal, når beskæresaksen 06 aktiveres, betyder det, at den ikke genkendes. Besøg i så fald din forhandler og bed om at få udført en avanceret diagnose.

NÅR KONTAKTEN 01E FORBLIVER AKTIVERET

Efter 10 minutter uden brug af FELCO Power Pack 882 med kontakten 01e på "ON", slukker den automatisk. Den udsender 5 serier med 5 hurtige lydsignaler.

For at aktivere FELCO Powerpack 882 igen, skal man blot sætte kontakten 01e på slukket position og dernæst igen på "ON".

NÅR BATTERIET ER TOMT

Når batteriet 02 har nået et svagt opladningsniveau, udsender FELCO Power Pack 882 en serie med 5 kontinuerlige lydsignaler hvert minut indtil slukning af beskærsaksen 06. Det er herefter ikke mere muligt at bruge værktøjet og batteriet 02 slår over på standby.

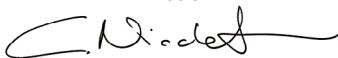
BEMÆRK

Når batteriet 02 er nået dette stadium, sørg for at oplade det hurtigt, og opbevar det ikke i denne tilstand i mere end 24 timer.

UDSTYR

- De tekniske egenskaber er kun vejledende og under ingen omstændigheder kontraktbindende.
- FELCO SA forbeholder sig ret til at foretage enhver ændring i forbindelse med design og fremstilling, som anses for at være et fremskridt i vores bestræbelser på et opnå PERFEKTION.

FELCO SA



Christophe Nicolet
CEO

Tekst oversat fra den originale version (fransk). I tilfælde af forskelle mellem den originale udgave og de oversatte tekster, er den originale udgave gældende.

HR

Upute za uporabu

KAZALO

Jedinica FELCO 882-NP za napajanje (zasebna):

Ako ste kupili jedinicu FELCO 882-NP za napajanje bez škara 06 niti baterije 02, isporučuju vam se sljedeći proizvodi u kompletu:

- Jedinica 882 za napajanje
- Punjač baterije s priključnicom za povezivanje baterije i kabela za napajanje
- Traka
- Kutija
- Priručnik za uporabu
- Izjava o sukladnosti

Uvjeti za rad:

Škare FELCO (802-HP ili 802G-HP ili 812-HP ili 822-HP) i jedna baterija FELCO (880/194 ili 880/195) te jedinica FELCO 882 za napajanje potrebni su za korištenje škara priključenih na bateriju.

OPIS

Pogledajte grafički prikaz na 3. stranici.

- 01 Jedinica FELCO 882 za napajanje
- 01a Nošenje (remenice, pojas, torbica)
- 01b Upravljačka jedinica
- 01c Priključnica za povezivanje kabela na škare
- 01d Kabel za škare (za škare FELCO na baterije)

- 01e Prekidač za uključivanje/isključivanje
- 02 Litij-ionska baterija FELCO
- 02a Litij-ionska baterija 36 V – 5,4 Ah – 194,4 Wh
- 02b Litij-ionska baterija 36 V – 2,7 Ah – 97,2 Wh
- 03 Torbica za škare
- 04 Punjač baterije 100 VAC – 240 VAC / 50 – 60 Hz
- 04a Lampica pokazatelja na punjaču
- 04b Kabel za punjač
- 05 Kutija
- 06 Škare FELCO Power Blade Series
- 06a Škare FELCO 802-HP Power Blade Series
- 06b Škare FELCO 812-HP Power Blade Series
- 06c Škare FELCO 822-HP Power Blade Series
- 07 Otponac
- 08 Pametni telefon (ne isporučuje se)

PAŽLJIVO PROČITAJTE

Dragi kupče,

Zahvaljujemo vam na kupnji jedinice 882-NP za napajanje. Kako biste optimizirali radni učinak i radni vijek proizvoda, pridržavajte se preporuka za korištenje.

Iznimno je važno da pročitate sve sigurnosne upute, upute za održavanje i napomene koje se navode u ovom priručniku za uporabu. Pridržavajte se uputa i grafičkih prikaza navedenih u ovom priručniku.

Kroz cijeli se priručnik za uporabu navode pojmovi upozorenja i napomene označeni sljedećim riječima: NAPOMENA, UPOZORENJE ili OPREZ. Pojmom NAPOMENA ukazuje se na dodatne informacije kojima se pruža dodatno objašnjenje ili kojima se opisuje korak koji se treba pažljivo izvesti. Pojmovima UPOZORENJE ili OPREZ ukazuje se na postupak, koji ako se zanemari ili neispravno izvede, može prouzrokovati nastanak materijalnih oštećenja i/ili ozbiljnih tjelesnih ozljeda. Pojmom JAMSTVO ukazuje se na činjenicu da oštećenja, koja nastanu kao posljedica nepridržavanja postupaka ili uputa, ne pokriva jamstvo i troškove popravka snosi sam vlasnik.

Nijedan dio ovog priručnika za uporabu ne smije se reproducirati bez pisanoga odobrenja poduzeća FELCO SA. Tehničke značajke i grafički prikazi navedeni u ovom priručniku za uporabu koriste se samo u ilustrativne svrhe i nisu ni na koji način obvezujući. Poduzeće FELCO SA zadržava pravo izvođenja bilo kakvih promjena na svojim proizvodima ili poboljšanja koje smatra potrebnima, a da pritom nema obvezu obavijestiti o navedenim promjenama klijente koji posjeduju sličan model. Ovaj priručnik za uporabu, koji se isporučuje se s alatom, mora se predati kupcu prilikom prodaje navedenog alata.

Na različitim sastavnim dijelovima nalaze se sigurnosne oznake kojima se ukazuje na sigurnosne mjere koje se trebaju primjenjivati radi sigurnosti. Pronađite i pročitajte ova upozorenja prije uporabe jedinice FELCO 882 za napajanje. Odmah uklonite sva samo djelomično čitljiva ili oštećena upozorenja.

NIKADA NE POKUŠAVAJTE RASTAVITI UPRAVLJAČKU JEDINICU 01b (možete poništiti i izgubiti jamstvo).

Sve radove, koji se obavljaju tijekom jamstvenog razdoblja, mora obavezno obaviti poduzeće FELCO SA ili ovlašteni distributer poduzeća FELCO SA.

Pažljivo sačuvajte dokumentaciju (POGLEDAJTE naljepnice na različitim sastavnim dijelovima) kako biste lakše komunicirali s našim odjelom za poslijeprodajne usluge i izbjegli pogreške u isporuci rezervnih dijelova.

Za sve dodatne informacije koje se odnose na jamstvo alata poduzeća FELCO posjetite naše mrežno mjesto: www.felco.com

Jedinica FELCO 882 koristi se litij-ionskim baterijama. Za dodatne informacije koje se odnose na pravilno korištenje baterijama pogledajte naš priručnik „Upravljanje baterijama“ koji je dostupan na našem mrežnom mjestu: www.felco.com

Kao pomoć u razumijevanju oznaka može poslužiti i popis sigurnosnih znakova i označavanja.

Prije prve uporabe: **PAŽLJIVO PROČITAJTE OVAJ PRIRUČNIK ZA UPORABU.**

ZAŠTITA OKOLIŠA:

Vaš uređaj sastoji se od brojnih vrijednih materijala koji se mogu reciklirati nakon uporabe. Predajte ga svojem prodavaču ili ovlaštenom distributeru koji će se pobrinuti za njegovo zbrinjavanje.



SIGURNOSNE MJERE

OPREZ

- Škare 06 predstavljaju alat za rezanje koji je namijenjen za rezanje drveća, grmlja, grmova i vinograda. Držite ruke podalje od područja rezanja. Tijekom doticaja s oštricom izlažete se riziku od ozljeda.
- Izbjegavajte nasumično pokretanje. Provjerite je li prekidač 01 u neaktivnom položaju prije nego što priključite škare 06 na upravljačku jedinicu 01b.
- Ne žurite se. Uvijek držite dobru ravnotežu tijela u prikladnom položaju. Stabilnim se položajem pri radu omogućava bolja kontrola škara 06 u slučaju nepredviđenog događaja.
- Poduzeće FELCO SA odriče se bilo kakvih odgovornosti za oštećenja prouzrokovana nepravilnom upotrebom i uporabom koja je drugačija od one za koju je namijenjen.
- Poduzeće se FELCO SA također odriče bilo kakvih odgovornosti za oštećenja nastala upotrebom neoriginalnih dijelova ili dodataka.
- Upotrebljavajte opremu za osobnu zaštitu. Nošenjem se zaštitne opreme poput rukavica, zaštitnih naočala ili štitnika za uši smanjuje rizik od nastanka tjelesne ozljede.
- Upotrebljavajte samo oštrice FELCO u odličnom stanju. Izobličene ili tupe oštrice mogu se slomiti, imati negativan učinak na kvalitetu reza.
- Prije obavljanja radova na škarama 06 isključite kabel škara 01d i bateriju upravljačke jedinice.
- Provjerite je li oštrica škara 06 dobro namještena. Škare koje nisu pravilno namještene mogu predstavljati rizik od nastanka ozljeda i oštetiti škare 06.
- Pazite na leteće otpatke kojima se mogu prouzrokovati tjelesne ozljede ili materijalna oštećenja. Korisnik i prisutne osobe trebaju nositi zaštitne naočale.
- Uvijek nosite odgovarajuće cipele i odjeću.



SIGURNOSNE MJERE VEZANE UZ UPOTREBU JEDINICE 882 ZA NAPAJANJE

- Jedinica FELCO 882 za napajanje predstavlja uređaj koji je

isključivo namijenjen za napajanje i upravljanje prenosivim električnim uređajima FELCO.

- Provjerite je li prekidač 01e u neaktivnom položaju prije spajanja/odspajanja baterije 02 ili škara 06 upravljačke jedinice 01b.
- Odspojite kabel za škare 01d sa škara 06 prije izvođenja bilo kakvog zahvata na njima.
- Strogo je zabranjeno otvaranje jedinice za upravljanje 01b.
- Držite jedinicu FELCO 882 za napajanje van dohvata djece.
- Ne skladištite jedinicu FELCO 882 za napajanje na vlažnom mjestu.
- Nikada ne prenosite škare 06 ili jedinicu FELCO 882 za napajanje držanjem za kabel 01d
- Ne pokušavajte prerezati granu iznimno velikog promjera ili materijale koji nisu drvo, osim ako nije drugačije navedeno.
- Kada se ne koristi alatom, zatvorite oštricu škara 06 i automatski postavite prekidač 01e u neaktivni položaj kako biste izbjegli tjelesne ozljede i brzo pražnjenje baterije 02.
- Opasno je koristiti se drugom baterijom 02 umjesto one koju je isporučilo poduzeće FELCO SA (rizik od opasnih tjelesnih ozljeda). U tom slučaju poduzeće se FELCO SA odriče svake odgovornosti.
- Koristite se jedinicom FELCO 882 za napajanje i njezinim sadržajem isključivo u svrhu za koju je namijenjena.
- Ne koristite se jedinicom FELCO 882 za napajanje i njezinim sadržajem koji ne izgledaju uobičajeno (izobličeno, neubojčeni miris, dim...). Mogućim se dimom može smjesti naškoditi osobama koje ih udahnu.
- Jedinicom se FELCO 882 za napajanje ne smiju koristiti osobe s ugrađenim srčanim elektrostimulatorima bez medicinskog nadzora.
- Pridržavajte se najmanje sigurnosne udaljenosti od 20 cm između slobodne ruke i škara 06.

SIGURNOSNE OZNAKE

Ne upotrebljavate na kiši.



Pažljivo upotrebljavajte jedinicu FELCO 882 za napajanje i NJEZIN SADRŽAJ.



Jedinica su FELCO 882 za napajanje i NJEZIN SADRŽAJ u skladu s normama CE.



Oprema se treba upotrebljavati na temperaturi između -5 °C i +30 °C.



TEHNIČKE KARAKTERISTIKE JEDINICE FELCO 882 ZA NAPAJANJE

Oznaka uređaja	FELCO Power Blade Series® Škare na baterije
----------------	---

Model	FPBS
Vrsta	FELCO 882
Napajanje jedinice FELCO 882 za napajanje:	Litij-ionska baterija najveće snage od 42 V
Težina jedinice FELCO 882 za napajanje	950 g
Ubrzanje kojem su izloženi gornji ekstremiteti u skladu s normom EN 50260-1: 2004 (vrijednost veća od K = 1,5 m/s ²):	ah < 2,5 m/s ² najviše.
Vrijednost buke izmjerena u skladu s Uredbom 2005/42/EZ; ISO 3746:2010 i ISO 11202:2012. Razina jačine zvuka izmjerena na radnom mjestu (vrijednost veća od K = 1,5 dB) ISO 4871:	LpA < 70 dB

USKLAĐENA UPORABA

Vaše električne škare FELCO Power Blade Series® predstavljaju profesionalni alat koji je namijenjen isključivo za rezanje drveća, grmlja, grmova i vinograda. Njegovom se uporabom olakšava vaši poslovi u voćnjaku, postupci održavanja parkova, vrtova, šume i vinograda. Sposobnost škara određuje se u načinu uporabe.

PRVA UPORABA

Izvucite jedinicu FELCO 882 za napajanje (01) iz kutije 05



OPREZ Tijekom prvog pokretanja provjerite je li baterija 02 dovoljno napunjena (pogledajte priručnik za uporabu baterije) bez koje škare 06 ne mogu raditi.

Kada se baterija 02 automatski prebaci u način „Pohrana“, prva radnja sastoji se od priključivanja baterije 02 na punjač 04. Kako biste izveli navedenu radnju, obavite sljedeći postupak:

1. Povežite bateriju 02 s punjačem 04
2. Povežite strujni kabel 04b, prilagođen vašoj električnoj mreži, s punjačem 04.
3. Povežite punjač 04 za električnu mrežu. Napon izvora struje mora odgovarati napomenama koje se navode na pločici punjača. Napon se treba kretati između 100 i 240 V.
4. Lampica pokazatelja 04a na punjaču 04 postaje crvena.
5. Kada se baterija 02 u cijelosti napuni, lampica pokazatelja svijetli zelenom bojom.
6. Isključite punjač 04 iz električne mreže.
7. Isključite bateriju 02 iz punjača 04.
8. Provjerite da je prekidač 01e postavljen u neaktivni položaj.
9. Priključite priključnicu baterije 02 u prikladnu utičnicu na upravljačkoj jedinici 01b.
10. Priključite priključnicu kabela za škare 01d na škare 06.

POVEZIVANJE

Jedinica FELCO 882 za napajanje opremljena je sustavom niskoenergetske značajke Bluetooth® (BLE) kojom se pružaju dodatne funkcije korištenjem aplikacijom FELCO. Aplikacija se FELCO može besplatno preuzeti u trgovini App Store i Google Play. Pridržavajte se uputa u aplikaciji za prvo povezivanje na jedinicu 882 za napajanje.



OPREZ

Valovima se, koje emitira komunikacijska značajka Bluetooth®, može poremetiti rad određenih uređaja i instalacija, kao i rad zrakoplova i medicinskih uređaja (npr. srčanih stimulatora, slušnih pomagala). Emitiranim se valovima također može štetno djelovati na ljude i životinje koji se nalaze u neposrednoj blizini alata. Ne koristite se prijenosnim električnim alatom u blizini medicinskih uređaja, servisnih mjesta, kemijskih postrojenja i kada se nalazite u potencijalno eksplozivnim atmosferama ili eksplozivnim područjima. Ne upotrebljavajte prijenosni električni alat u zrakoplovima. Naziv su marke Bluetooth® i pridruženi logotip registrirani zaštitni znakovi poduzeća Bluetooth SIG, Inc. Svako je korištenje ovom markom/logotipom poduzeća FELCO SA pod licencom.

UPORABA

1. Želite imati jedinicu FELCO 882 za napajanje (01). Ovaj prijenosni alat može se prenositi na brojne načine. Na popisu se u nastavku navode najčešće upotrebljavane mogućnosti:
 - a. Naramenice
 - b. Ruksak
 - c. Remen FELCO
 - d. Drugi pojas
 - e. Torbica za prenošenje*

Savjetujemo vam da pogledate vodič za pokretanje ili posjetite naše mrežno mjesto kako biste otkrili različite mogućnosti prilagođavanja i najbolje postupke upotrebe.

Uzmite škare 06 u ruke (pogledajte upute za korištenje škarama



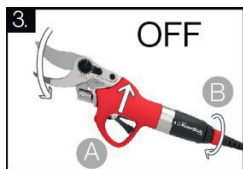
), postavite prekidač 01e iz neaktivnog položaja u položaj UKLJUČENO.



2. Jednom pritisnete otkopac i oštrica se otvara (otvaranje je i zatvaranje oštrice proporcionalno pritisku za pomicanje otkopca). Zaključavanje škara 06 označava se emitiranjem zvučnih signala. Kako biste upoznali njihovo značenje, pogledajte odjeljak: „ZVUČNE OBAVIJESTI“ u ovom priručniku za uporabu.



3. Kako biste zaustavili škare 06, ponovno zatvorite oštricu uporabom otkopca kako biste je držali zatvorenom i pomaknite prekidač 01e u neaktivni položaj.



BILJEŠKE

- Kako biste štedili energiju koja se pruža baterijom 02 i zajamčili najdužji neovisan rad škara 06, preporučujemo vam da se koristite mogućnošću „Poluotvoreni način rada“ koja se može namjestiti na 50, 60 ili 70 % uporabom aplikacije FELCO (aplikacija se može preuzeti u trgovini App Store ili Google Play). Ovom se mogućnošću značajno štedi vrijeme tijekom rezanja malih promjera.
- Prilikom prevelikog reza škara 06 se zapriječuju prilikom zatvaranja. Moguće ih je samo otvoriti.
- Poduzeće FELCO preporučuje vam uporabu platforme za rezanje na visini ili naše teleskopske dodatke dužine od 1 m (880/100-100) i 1.5 m (880/100-150) koji se mogu zasebno kupiti.
- Ako se ne koristite škarama dulje vrijeme, pohranite svoje škare 06 i jedinicu FELCO 882 za napajanje u kutiju na suhom mjestu.
- Ako se škare 06 zapriječuju tijekom rezanja, podignite škare 06 prema gore da biste ih izvukli. Ne pritišćite ručku na bočnu stranu ili prema dolje.
- Oštrenje je oštrice škara 06 iznimno važno jer se njime određuje kvaliteta rezanja i vijek trajanja oštrice, mehaničkih dijelova kao i autonomija baterije 02. Učestalost oštrenja ovisi o vrsti rezanog drveta (tvrdoći i promjeru), brzini rezanja i priboru za oštrenje (predlaže se FELCO 902). U prvim danima upotrebe potrebno je često provjeravati stanje reznog ruba oštrice kako biste je naoštrili u odgovarajućem trenutku (provjerom svakoga sata dobivate ideju koliko često to trebate činiti). Ako obavljate intenzivno rezanje, preporučuje se svakodnevno oštrenje tijekom cijele sezone rezanja.

ODRŽAVANJE

MIJENJANJE OŠTRICE

Kada se više ne može pravilno namjestiti križanje oštrice s protuoštricom (zbog istrošenosti oštrice), preporučuje se mijenjanje oštrice. Stoga se pridržavajte uputa za izvođenje radnje A koja je navedena na 4 stranici ovog priručnika za uporabu. Tijekom izvođenja ove radnje provjerite pohabanost vijka i zamijenite ga ako je potrebno.



OPREZ

Nikada ne rabite škare 06 bez oštrice. Navedenom se radnjom može prouzrokovati oštećenje škara 06 i nastanak tjelesnih ozljeda. Iznimno je važno odspojiti škare 06 s kabela za škare 01d prije izvođenja navedene radnje.

MIJENJANJE OŠTRICE I PROTUOŠTRICE

Kada se oštrica zamijeni nekoliko puta, čak i kada se obavi precizno namještanje razmaka između oštrice i protuoštrice, a rez i dalje nije jasan, preporučuje se da zamijenite protuoštricu.

Kako biste je zamijenili, pridržavajte se uputa za izvođenje radnje B koja je navedena na 5. stranici ovog priručnika za uporabu.



OPREZ

Nikada ne rabite škare 06 bez protuoštrice. Navedenom se radnjom može prouzrokovati oštećenje škara 06 i nastanak tjelesnih ozljeda. Iznimno je važno odspojiti škare 06 s kabela za škare 01d prije izvođenja navedene radnje.

SAVJETI ZA UPORABU JEDINICE 882 ZA NAPAJANJE

- Trebate primijeniti sve korisne mjere opreza kako biste izbjegli da kabel za škare 01d zaglavi među granama. Da biste to učinili, kada se jedinica 882 za napajanje nosi na pojasu ili u ruksaku, upotrijebite petlje na naramenicama ruksaka, a zatim pričvrstite kablom za škare 01d na ruku korištenje manžetnom (ozn. 800/301) ili ga provucite u rukav.
- U hladnim ili mokrim uvjetima, zaštitite jedinicu FELCO za napajanje nošenjem ispod kišnog ogrtača.

IZVAN RAZDOBLJA REZANJA

- Spremite jedinicu FELCO 882 za napajanje u torbicu za prenošenje 05 podalje od vrućine, prašine i vlage na suhom i hladnom mjestu (vidi priručnik za baterije). Nijedan zapaljivi predmet ne smije se nalaziti na udaljenosti manjoj od 1,5 metara od baterije 02. Provjerite je li prekidač 01e postavljen u neaktivni položaj.
- Nikada ne skladištite jedinicu FELCO 882 za napajanje na sobnoj temperaturi koja prelazi +40 °C.



OPREZ

- Da bi se sačuvala dugovječnost baterije 02 i spriječilo njeno habanje, od ključne je važnosti skladištiti je kada je napunjena i puniti je ponovo svakih 12 mjeseci kada se ne koristi.
- Ne rabite prekidač 01e tijekom razdoblja skladištenja.
- Preporučuje se da izvan sezone obavite pregled vašeg alata kod ovlaštenog serviser. Za više informacija obratite se ovlaštenom serviseru ili nama.

ALARM I TOKOM RADA

Tijekom rada škara 06 one se mogu zaustaviti. Navedeno zaustavljanje može biti prouzrokovano tehničkim problemom kada je potrebno posjetiti ovlaštenog serviser. Ovlašteni serviser ne treba obavljati potrebne radnje samo za prethodno navedene alarme:

ZAKLJUČAVANJE ŠKARA 06

Ispuštanje dugog zvučnog signala praćenog:

– nizom od tri brza zvučna signala = nijedna komunikacija greška sa škarama 06.

NAPOMENA:

Ako se čuje samo dugi zvuk tijekom zaključavanja škara 06, posljednji se zvuk ne prepoznaje. Posjetite vašeg prodavača radi napredne dijagnostike.

KADA PREKIDAČ 01E OSTAJE ZAKLJUČAN

Nakon deset minuta ne korištenja jedinicom FELCO 882 za napajanje uporabom prekidača 01e koji se nalazi u uključenom položaju,

navedena se jedinica automatski zaustavlja. Navedenom se jedinicom emitira pet nizova od pet brzih zvučnih signala. Kako biste ponovno zaključali jedinicu FELCO 882 za napajanje, potrebno je postaviti prekidač 01e u neaktivni položaj, a zatim ponovno u položaj za uključeno.

KADA JE BATERIJA PRAZNA

Čim kapacitet baterije 02 dostigne nizak nivo napunjenosti, jedinicom se FELCO 882 emitira niz od pet neprekidnih zvukova svake minute dok se škare 06 u cijelosti ne zaustave. U tom se trenutku ne mogu upotrebljavati alat i baterija 02 prelazi u stanje mirovanja.

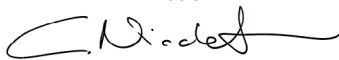
NAPOMENA

Kada baterija 02 prijede u ovo stanje, obavezno je brzo napunite i ne skladištite u ovom stanju dulje od 24 sata.

OPREMA

- Tehničke se značajke navode u informativne svrhe te one ni u kojem slučaju nisu obvezujuće.
- Poduzeće FELCO SA zadržava pravo bilo kakve promjene u dizajnu i proizvodnji koja se smatra neophodnom za postizanje SAVRŠENSTVA.

FELCO SA



Christophe Nicolet
Generalni izvršni direktor

Prijevod izvornog teksta s francuskog jezika (francuski). Ako nastanu razlike u tumačenju između izvorne verzije i prevedenih tekstova, izvorna verzija ima prednost.

HU

Használati útmutató

TARTALOM

FELCO 882-NP Power Pack (önmagában):

Amennyiben a FELCO 882-NP Power Packet metszőolló (06) és akkumulátor (02) nélkül vásárolta meg, az alábbi termékek találhatók a csomagban:

- 1 db 882 Power Pack
- 1 db akkumulátortöltő akkumulátorcsatlakozóval és tápkábelrel
- Karszalag
- 1 db bördőnd
- 1 db használati útmutató
- 1 db megfelelőségi nyilatkozat

Működési feltételek:

Az akkumulátoros metszőolló szett használatához 1 db FELCO metszőolló (802-HP vagy 802G-HP vagy 812-HP vagy 822-HP), 1 db FELCO akkumulátor (880/194 vagy 880/195) és a FELCO 882 Power Pack szükséges.

A TERMÉK BEMUTATÁSA

Lásd a 3. oldalon lévő ábrát.

01	FELCO 882 Power Pack
01a	Hátitáska (pánttal, övvel, tartótokkal együtt)
01b	Vezérlődoboz
01c	A metszőolló kábelének csatlakozója
01d	Metszőollókábel (FELCO akkumulátoros metszőollóhoz)
01e	„ON/OFF” (BE/KI) kapcsoló
02	FELCO lítiumion-akkumulátor
02a	Lítiumion-akkumulátor, 36 V – 5,4 Ah – 194,4 Wh
02b	Lítiumion-akkumulátor, 36 V – 2,7 Ah – 97,2 Wh
03	Metszőollótok
04	Akkumulátortöltő, 100 VAC – 240 VAC / 50-60 Hz
04a	Töltő visszajelző lámpája
04b	Töltő tápkábele
05	Bördőnd
06	FELCO Power Blade Series metszőolló
06A	FELCO 802-HP Power Blade Series metszőolló
06b	FELCO 812-HP Power Blade Series metszőolló
06c	FELCO 822-HP Power Blade Series metszőolló
07	Ravasz
08	Okostelefon (nem része a csomagnak)

OLVASSA EL FIGYELMESEN!

Tisztelt Ügyfelünk!

Köszönjük, hogy a 882-NP Power Packet választotta. A termék teljesítményének és élettartamának optimalizálása érdekében, kérjük, tartsa be a használatra vonatkozó ajánlásokat.

Mindenképpen olvassa el a jelen használati útmutatóban található összes biztonsági, karbantartási ajánlást és utasítást. Kövesse a jelen dokumentumban bemutatott utasításokat és ábrákat.

Jelen használati útmutatóban az alábbi besorolást figyelmeztetésekkel és tájékoztatásokkal találkozhat: MEGJEGYZÉS, FIGYELEM! vagy VIGYÁZAT! A MEGJEGYZÉS jelöléssel ellátott bejegyzések kiegészítő információkat tartalmaznak, részletesebben bemutatnak egy adott pontot vagy elmagyaráznak egy adott lépést. A FIGYELEM! vagy VIGYÁZAT! olyan folyamatot jelez, amelynek figyelmen kívül hagyása vagy nem megfelelő végrehajtása komoly anyagi kárt és/vagy súlyos személyi sérülést okozhat. A GARANCIA figyelmeztetés azt jelzi, hogy az eljárások vagy utasítások figyelmen kívül hagyása esetén a garancia nem lesz érvényes, és a javítási költségeket a tulajdonosnak kell viselnie.

Jelen használati útmutató egyetlen része sem reprodukálható a FELCO SA vállalat írásos engedélye nélkül. A jelen használati útmutatóban közreadott műszaki jellemzők és ábrák csak tájékoztatási célúak, és semmilyen esetben sem jelentenek szerződéses kötelezettségvállalást. A FELCO SA vállalat fenntartja a jogot, hogy termékein az általa szükségesnek ítélt bármely módosítást vagy fejlesztést – a hasonló modellel már rendelkező ügyfelek tájékoztatásának kötelezettsége nélkül – végrehajtsa. Jelen használati útmutató a készülék részét képezi, amelyet átruházás esetén tovább kell adni a készülékkel együtt.

A különböző részegységeken biztonsági jelzések emlékeztetnek arra, hogy milyen biztonsági intézkedéseket kell betartani. A FELCO 882 Power Pack használatát előtt keresse ki és értelmezze ezeket a jelzéseket. Az olvashatatlan vagy sérült jelzéseket azonnal cserélje le.

SOHA NE KÍSÉRELJE MEG SZÉTSZERELNI A VEZÉRLŐDOBOZT (01b) (megsérülhet, és ön elveszítheti a garanciát).

A készüléken a garanciális időszak alatt végzett minden beavatkozást kötelezően a FELCO SA vállalatnak, vagy a FELCO SA vállalat által jóváhagyott forgalmazónak kell végrehajtania.

Gondosan őrizze meg a készülékére vonatkozó dokumentumokat (PÉLDÁUL a különböző alkatrészek címkéit), hogy az ügyfélszolgálatunkkal folytatott ügyintézés egyszerűbb legyen, és ne forduljanak elő hibák a pótalkatrészek küldése során.

A FELCO szerszámok garanciájára vonatkozó minden további információért keresse fel weboldalunkat: www.felco.com

A FELCO 882 Power Pack lítiumion-technológiájú akkumulátorokkal működik. Az akkumulátorok megfelelő használatára vonatkozó további információkért olvassa el „Az akkumulátorok kezelése” című anyagunkat a weboldalunkon: www.felco.com

A különböző részegységeken elhelyezett biztonsági jelzések listáját a „BIZTONSÁGI JELZÉSEK” rovatban találja.

Az első üzembe helyezés előtt: OLVASSA EL FIGYELMESEN A JELEN HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT.

KÖRNYEZETVÉDELME:

A berendezés számos hasznosítható vagy asznosítható anyagot tartalmaz. Kérjük, hogy ezeket a megelőző kezelés érdekében viszonteladójánál, vagy nyelvik szerződéses fogalmazónál adja le.



BIZTONSÁGI ÓVINTÉZKEDÉSEK

FIGYELEMI!

- A metszőolló (06) egy kizárólag fák, bokrok, cserjék és szőlő metszésére szolgáló vágószerszám. Tartsa távol a kezét a vágóterülettől. A penge érintése sérülést okozhat.
- Kerülje az eszköz véletlen elindítását. Mielőtt a metszőollót (06) a vezérlődobozhoz (01b) csatlakoztatná, ellenőrizze, hogy a kapcsoló (01e) kikapcsolt állapotban van-e.
- Ne kapkodjon. Mindig megfelelő testtartást vegyen fel, és biztosítsa egyensúlyát. Így váratlan helyzetekben is megfelelően irányíthatja a metszőollót (06).
- A nem megfelelő vagy nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért a FELCO SA vállalat semmilyen felelősséget nem vállal.
- A FELCO SA vállalat továbbá nem vállal felelősséget a nem eredeti alkatrészek vagy tartozékok használatából eredő károkért.
- Használjon egyéni védőfelszereléseket. A személyi sérülések kockázatát csökkentik az olyan biztonsági felszerelések, mint a védőkesztyű, a védőszemüveg vagy a fülvédő.
- Kizárólag tökéletes állapotú FELCO pengéket használjon. A deformálódott vagy tompa pengék eltérhetnek, és negatívan befolyásolhatják a metszés minőségét.
- A metszőollón (06) elvégzett bármilyen művelet előtt húzza ki a metszőolló kábelét (01d) és az akkumulátort a vezérlődobozból.
- Ellenőrizze, hogy a metszőolló (06) pengéje megfelelően illeszkedjen. A nem megfelelően illeszkedő penge sérülést okozhat, és kárt tehet a metszőollóban (06).
- Ügyeljen a vágás közben elrepülő levágott darabokra, amelyek személyi sérülést vagy anyagi kárt okozhatnak. A

felhasználónak és a jelen lévő személyeknek védőszemüveget kell viselniük.

- Mindig viseljen megfelelő lábbelit és ruházatot.



A 882 POWER PACK HASZNÁLATÁHOZ KAPCSOLÓDÓ BIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK

- A FELCO 882 Power Pack kizárólag a FELCO hordozható elektromos eszközök tápellátására és kezelésére készült.
- Mielőtt az akkumulátort (02) vagy a metszőollót (06) a vezérlődobozhoz (01b) csatlakoztatja vagy onnan leválasztja, ellenőrizze, hogy a kapcsoló (01e) „OFF” (KI) állásban van-e.
- A metszőollón végzett bármely művelet előtt válassza le a metszőolló kábelét (01d) a metszőollóról (06).
- A vezérlődobozt (01b) kinyitni szigorúan tilos.
- Gyermekektől tartsa távol a FELCO 882 Power Packet.
- Ne tárolja nedves helyen a FELCO 882 Power Packet.
- Soha ne szállítsa a metszőollót (06) vagy a FELCO 882 Power Packet a kábelnél (01d) fogva.
- Ne kíséreljen meg túl nagy átmérőjű faágat vagy fától különböző anyagot metszeni, hacsak ez nincs kifejezetten feltüntetve.
- Ha az eszközt nem használja, zárja be a metszőolló pengéjét (06), majd minden esetben állítsa a kapcsolót (01e) „OFF” (KI) állásba, hogy elkerülje a baleseti sérüléseket és az akkumulátor (02) mélymerülését.
- A FELCO SA vállalat által biztosított akkumulátortól (02) eltérő akkumulátor használata veszélyes és tilos (súlyos testi sérülést okozhat). Ilyen esetben a FELCO SA vállalat minden felelősséget elhárít.
- A FELCO 882 Power Packet, valamint tartalmát ne használja az eredeti rendeltetésétől eltérő alkalmazási célokra.
- Ne használja a FELCO 882 Power Packet és tartalmát, ha rendellenes jelenséget tapasztal (deformáció, furcsa szag, füst...). Az esetleges füst átmeneti kellemetlenséget okozhat az azt belélegző személyeknek.
- A szivritmus-szabályozó készülékkel rendelkező személyek csak orvosi jóváhagyás mellett használhatják a FELCO 882 Power Packet.
- A szabad keze és a metszőolló (06) között tartson legalább 20 cm-es biztonsági távolságot.

BIZTONSÁGI JELZÉSEK

Ne használja esőben.



A FELCO 882 Power Packet ÉS TARTALMÁT körültekintően használja.



A FELCO 882 Power Pack ÉS TARTALMA megfelel a CE szabványoknak.



A terméket -5 °C és +30 °C közötti hőmérsékleten kell használni.



A FELCO 882 POWER PACK MŰSZAKI JELLEMZŐI

A gép megnevezése	FELCO Power Blade Series® Akkumulátoros metszőolló
Modell	FPBS
Típus	FELCO 882
A FELCO 882 Power Pack áramellátása:	Li-ion-akkumulátor max. 42 V
A FELCO 882 Power Pack tömege	950 g
Gyorsulás, amelynek a felső végtag az EN 50260-1:2004 szabvány szerint ki van téve ($K=1,5 \text{ m/s}^2$ -tel megnövelt érték):	max. $ah < 2,5 \text{ m/s}^2$
A zajszint a 2005/42/EU direktíva szerint került megállapításra, figyelembe véve az ISO 3746:2010 és ISO 11202:2012 szabványokat. A munkavégzés helyén mért hangnyomásszint ($K=1,5 \text{ dB}$ -el növelt érték), ISO 4871:	LpA < 70 dB

RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

A FELCO Power Blade Series® elektromos metszőolló egy professzionális szerszám, amely kizárólag fák, bokrok, cserjék és szőlő metszésére szolgál. Nagyban megkönnyíti a metszési munkákat a faiskolákban, a parkfenntartás során, a kertekben, az erdőkben és a szőlőültetvényekben. A metszőolló teljesítménye a használati útmutatóban található.

ELSŐ ÜZEMBE HELYEZÉS

Vegye ki a FELCO 882 Power Packet (01) a bőröndből (05)

FIGYELEM!



Az első alkalmazás előtt ellenőrizze, hogy az akkumulátor (02) megfelelően fel van-e töltve (lásd az akkumulátor használati utasítását); ellenkező esetben a metszőolló (06) nem fog működni. Mivel az akkumulátor (02) automatikusan „tárolás” üzemmódban van, az akkumulátort (02) elsőként a töltőhöz (04) kell csatlakoztatnia. Ehhez az alábbiak szerint járjon el:

1. Csatlakoztassa az akkumulátort (02) a töltőhöz (04)
2. Csatlakoztassa az ön elektromos hálózatának megfelelő tápkábelt (04b) a töltőhöz (04).
3. Csatlakoztassa a töltőt (04) az elektromos hálózathoz. A hálózati feszültségnek meg kell felelnie a töltőn található jelzéseknek. A tápfeszültség 100 V és 240 V között kell hogy legyen.
4. Ekkor a töltő (04) visszajelző lámpája (04a) pirosan kezd világitani.
5. Amikor az akkumulátor (02) teljesen fel van töltve, a lámpa zöldre vált.
6. Válassza le a töltőt (04) az elektromos hálózatról.
7. Válassza le az akkumulátort (02) a töltőről (04).

8. Ellenőrizze, hogy a kapcsoló (01e) „OFF” (KI) állásban van-e.
9. Csatlakoztassa az akkumulátor (02) dugaszát a vezérlődoboz (01b) megfelelő csatlakozójába.
10. Csatlakoztassa a metszőolló kábelének (01d) csatlakozódugaszát a metszőollóhoz (06).

OKOS ALKALMAZÁSOK

A FELCO 882 Power Pack Bluetooth Low Energy (BLE) rendszerrel van felszerelve, amely a FELCO alkalmazás használatával kibővített funkciókat kínál. A FELCO alkalmazás ingyenesen letölthető az App Store-ból és a Google Play áruházból.

A 882 Power Packhez történő első csatlakoztatás során kövesse az alkalmazás utasításait.

FIGYELEM!



A Bluetooth® kapcsolat által kibocsátott hullámok zavarhatják egyes eszközök, létesítmények, valamint a repülőgépek és orvosi berendezések (pl. szívműködés-szabályozók, hallókészülékek) működését. A kibocsátott hullámok az eszköz közvetlen közelében lévő személyekre és állatokra is káros hatással lehetnek. Ne használja a hordozható elektromos eszközt orvosi berendezések, töltőállomások és vegyi üzemek közelében, valamint robbanásveszélyes vagy robbantási területen. Ne használja a hordozható elektromos eszközt repülőgépeken. A Bluetooth® márkanév és a kapcsolódó logó a Bluetooth SIG, Inc. bejegyzett védjegyei. A FELCO SA vállalat licencszerződés keretén belül használja ezt a márkanévet és logót.

HASZNÁLAT

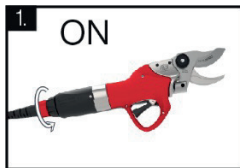
1. Vegye fel a FELCO 882 Power Packet (01). A hátításka számos viseleti lehetőséget kínál. Az alábbi lista a leggyakoribb viseleti módokat sorolja fel:
 - a. Hám
 - b. Hátizsák
 - c. A FELCO övvel
 - d. Egyéb övvel
 - e. Hordtáska

Kérjük, olvassa el az üzembe helyezési utasítást, vagy látogasson el internetes oldalunkra, ahol megismerheti a különböző beállításokat, továbbá a különféle használati praktikákat.

Vegye kézbe a metszőollót (06) (olvassa el a metszőolló



használati utasítását), állítsa a kapcsolót (01e) „OFF” (KI) állásból „ON” (BE) állásba.

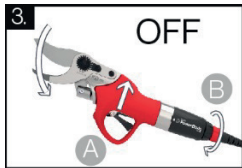


2. Nyomja meg a ravaszt egyszer, a penge ekkor szétnyílik (a penge nyitásának és zárásának mértéke a ravasz elmozdulásával arányos). A metszőolló (06) bekapcsolásakor hangjelzés hallható. A hangjelzések jelentésének

megismeréséhez olvassa el a jelen használati útmutató „HANGJELZÉSEK” című fejezetét.



3. A metszőolló (06) kikapcsolásához zárja be a pengét a ravasz segítségével, tartsa zárva, és állítsa a kapcsolót (01e) „OFF” (KI) helyzetbe.



MEGEGYZÉSEK

- Az akkumulátor (02) által biztosított energia gazdaságos felhasználása, és ezáltal a metszőolló (06) lehető leghosszabb töltésmentes üzemidejének biztosítása érdekében javasoljuk a „részleges nyitás” opció használatát, amely 50%, 60% vagy 70% értékre állítható be a FELCO alkalmazáson keresztül (letölthető az App Store-ból vagy a Google Play áruházból). Ez az opció jelentős időmegtakarítást tesz lehetővé kis átmérők vágása esetén.
- Túl vastag ágak metszése esetén a metszőolló (06) megáll metszés közben. Ebben az esetben csak nyitni lehet a pengéket.
- A FELCO vállalat a magasban végzett metszéshez emelvény vagy a hosszabbító termékcsalád használatát javasolja, amelynek elemei tartozékként rendelhetők 1 m-es és 1,5 méteres méretben (880/100-100 és 880/100-150).
- Ha hosszabb ideig nem használja, tegye el a metszőollót (06) és a FELCO 882 Power Pack-et a bróndbe, és száraz, mérsékelt hőmérsékletű helyen tárolja.
- Ha metszés során a metszőolló (06) megáll, tolja a metszőollót felfelé, hogy kioldódjon. Ne mozgassa oldalra vagy lefelé.
- A metszőolló (06) pengéjének élezése rendkívül fontos, ugyanis ez határozza meg a metszés minőségét, a penge és a mechanikus alkatrészek élettartamát, valamint az akkumulátor (02) üzemidejét. Az élezés gyakorisága függ a metszett fa fajtájától (keménység és átmérő), a metszés ritmusától és az élező szerszámtól (FELCO 902 javasolt). Szükséges továbbá, hogy a használat első napjaiban rendszeresen ellenőrizze a penge állapotát, hogy az élezés a megfelelő időben történhessen (óránkénti ellenőrzés révén gyorsan képet kaphat arról, hogy milyen gyakoriság szükséges). Intenzív metszés esetén ajánlott a naponta történő élezés, a teljes metszési szezonban.

KARBANTARTÁS

PENGECSERE

Ha már nem lehetséges a penge és az ellenpenge átfedésének megfelelő beállítása, ajánlott lecserélni a pengét. Ennek a műveletnek

a végrehajtásához kövesse a A jelű eljárást, amelyet a jelen használati útmutató 4. oldalán talál. E művelet során ellenőrizze a zsírszöszem kopását, és szükség esetén cserélje.



FIGYELEM!

Soha ne működtesse a metszőollót (06) penge nélkül. Ellenkező esetben károsodhat a metszőolló (06), és személyi sérülés is történhet. Ezen művelet végrehajtása előtt mindenképpen válassza le a metszőollót (06) a kábelről (01d).

A PENGE ÉS AZ ELLENPENGE CSERÉJE

Miután a pengét már több alkalommal cserélték, és a penge, valamint az ellenpenge közötti távolság beállítása után sem igazán tiszta már a vágás, javasolt az ellenpengét is kicserélni.

Ehhez kövesse a B jelű eljárást, amelyet ezen használati útmutató 5. oldalán talál.



FIGYELEM!

Ellenpenge nélkül soha ne működtesse a metszőollót (06). Ellenkező esetben károsodhat a metszőolló (06), és személyi sérülés is történhet. Ezen művelet végrehajtása előtt mindenképpen válassza le a metszőollót (06) a kábelről (01d).

A 882 POWER BACK HASZNÁLATI UTASÍTÁSAI

- Minden észszerű óvintézkedést meg kell tennie annak érdekében, hogy a metszőolló kábele (01d) ne akadjon bele az ágakba. Ehhez, ha a 882 Power Packet hámként vagy hátszákként viseli, használja a hátszákon található bújtorokat, majd a metszőolló kábelét (01d) rögzítse a karjához a karszalag (hiv. 800/301) segítségével, vagy vezesse át a ruháján keresztül.
- Hideg vagy nedves időjárás esetén védje a FELCO Power Packet; viselje esőkabát alatt.

METSZÉSI IDŐSZAKON KÍVÜL

- A FELCO 882 Power Pack-et a hordozóbőröndben (05) tárolja, hőtől, portól és nedvességtől védve, száraz és mérsékelt hőmérsékletű helyen (lásd az akkumulátor használati utasítását). Ne helyezzen éghető anyagot az akkumulátor (02) 1,5 méteres közelébe. Ellenőrizze, hogy a kapcsoló (01e) „OFF” (KI) állásban van-e.
- Soha ne tárolja a FELCO 882 Power Packet +40 °C-nál magasabb hőmérsékletű környezetben.



FIGYELEM!

- Az akkumulátor (02) élettartamának megőrzése és karosodásának elkerülése érdekében mindenképpen feltöltött állapotban tárolja, és 12 havonta töltse fel, még akkor is, ha nem használja.
- A tárolás ideje alatt ne használja a kapcsolót (01e).
- Javasoljuk, hogy a szezonon kívüli időszakban vizsgáltassa át a metszőollót valamelyik szerződéses viszonteladónál. További információért keresse fel szerződéses viszonteladóját vagy forduljon hozzánk.

MŰKÖDÉS KÖZBEN ELŐFORDULÓ RIASZTÁSOK

Előfordulhat, hogy a metszőolló (06) működés közben leáll. Ennek műszaki okai is lehetnek; ez esetben vigye el a terméket szerződéses

viszonteladójához. Kizárólag az alábbiakban részletezett riasztások esetén nem szükséges a viszonteladó felkeresése:

A METSZŐÖLLŐ (06) BEKAPCSOLÁSOKOR

Hosszú hangjelzés hallható, majd:

- 3 rövid hangjelzés egymás után = nincs kommunikációs hiba a metszőöllővel (06)

MEGJEGYZÉS:

Ha a metszőöllő (06) bekapcsolásakor csak a hosszú hangjelzés hallható, akkor nincs felismerve. Kérjük, keresse fel szerződéses viszonteladóját az eszköz részletes vizsgálatáért.

HA A KAPCSOLÓ (01E) BEKAPCSOLVA MARAD

Ha 10 percig nem használja, a FELCO 882 Power Pack „ON” (BE) állásba kapcsolt kapcsolóval (01e) is automatikusan megáll. Ekkor 5 rövid hangjelzésből álló sorozat hallható ötször.

A FELCO 882 Power Pack újabb elindításához állítsa a kapcsolót (01e) „OFF” (KI), majd ismét „ON” (BE) állásba.

HA AZ AKKUMULÁTOR LEMERÜLT

Amint az akkumulátor (02) töltöttsége alacsony szintet ér el, a FELCO 882 Power Pack minden percben 5 folyamatos hangjelzést ad ki egymás után a metszőöllő (06) teljes leállításáig. Ekkor nem lehet tovább használni az eszközt, és az akkumulátor (02) készenléti üzemmódba kapcsol.

MEGJEGYZÉS

Ha az akkumulátor (02) eléri ezt az állapotot, gyorsan töltsse fel újra, és semmiképp ne tárolja így 24 óránál hosszabb ideig.

ANYAGA

- A műszaki jellemzők csak tájékoztató jellegűek, és semmilyen esetben sem jelentenek szerződéses kötelezettségvállalást.
- A FELCO SA vállalat fenntartja a jogot, hogy a termékeit bármilyen tekintetben, a kialakítás vagy a gyártás során TÖKÉLETESÍTÉS céljából módosítsa.

FELCO SA

Christophe Nicolet
Elnök-vezérigazgató

Az eredeti változatból (francia) fordított szöveg. Az eredeti változat és a lefordított szövegek értelmezése közötti eltérés esetén az eredeti változat a mérvadó.

EL

Tróπος χρήσης

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ

FELCO Power Pack 882-NP (μόνο):

Εάν αγοράσατε ένα FELCO Power Pack 882-NP χωρίς το ψαλίδι κλαδέματος 06 ούτε την μπαταρία 02, περιλαμβάνονται οι παρακάτω αναφορές στην παράδοση:

- Ένα Power Pack 882
- Ένας φορτιστής μπαταρίας με βύσμα σύνδεσης μπαταρίας και ηλεκτρικό καλώδιο
- Περιβραχιόνιο
- Ένα βαλπισάκι
- Εγχειρίδιο χρήσης
- Δήλωση συμμόρφωσης

Κατάσταση λειτουργίας:

Το ψαλίδι κλαδέματος FELCO (802-HP ή 802G-HP ή 812-HP ή 822-HP), μία μπαταρία FELCO (880/194 ή 880/195) και το FELCO Power Pack 882 είναι απαραίτητα για τη χρήση του συγκροτήματος ψαλιδίου κλαδέματος με μπαταρία.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

Βλέπε εικόνα στη σελίδα 3.

01	FELCO Power Pack 882
01a	Σύστημα μεταφοράς (συμπεριλ. τράντα, ζώνη, θήκη)
01b	Περιβραχίο ελέγχου
01c	Βύσμα σύνδεσης καλωδίου ψαλιδίου κλαδέματος
01d	Καλώδιο ψαλιδίου κλαδέματος (για ψαλίδι κλαδέματος με μπαταρία FELCO)
01e	Διακόπτης "ON/OFF"
03	Μπαταρία Li-Ion FELCO
03a	Μπαταρία Li-Ion 36 V - 5,4 Ah - 194,4 Wh
03b	Μπαταρία Li-Ion 36 V - 2,7 Ah - 97,2 Wh
04	Θήκη ψαλιδίου κλαδέματος
05	Φορτιστής μπαταρίας 100 VAC-240 VAC / 50-60 Hz
05a	Ενδεικτική λυχνία φορτιστή
05b	Ηλεκτρικό καλώδιο φορτιστή
06	Βαλπισάκι
07	Ψαλίδι κλαδέματος FELCO Power Blade Series
07a	Ψαλίδι κλαδέματος FELCO 802-HP Power Blade Series
07b	Ψαλίδι κλαδέματος FELCO 812-HP Power Blade Series
07c	Ψαλίδι κλαδέματος FELCO 822-HP Power Blade Series
08	Σκανδάλη
09	Smartphone (δεν παρέχεται)

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ

Αγαπητέ πελάτη,

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε το Power Pack 882-NP. Για τη βέλτιστη απόδοση και διάρκεια ζωής του προϊόντος, ακολουθήστε τις οδηγίες χρήσης.

Διαβάστε όλες τις οδηγίες για την ασφάλεια, τις οδηγίες συντήρησης και κάθε άλλη οδηγία που περιλαμβάνεται στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης. Να συμμορφώνεστε με τις οδηγίες και τις εικόνες που εμφανίζονται στο παρόν έγγραφο.

Το παρόν εγχειρίδιο χρήσης περιλαμβάνει προειδοποιήσεις και πληροφορίες που φέρουν τους ακόλουθους τίτλους: ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ, ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ή ΣΥΣΤΑΣΗ ΠΡΟΣΟΧΗΣ. Η ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ παρέχει συμπληρωματικές πληροφορίες, διευκρινίζει ένα σημείο ή εξηγεί λεπτομερώς ένα στάδιο που πρέπει να ακολουθήσετε. Η ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ή ΣΥΣΤΑΣΗ ΠΡΟΣΟΧΗΣ χρησιμοποιείται για να προσδιοριστεί μια διαδικασία ή οποία, αν παραλειφθεί ή δεν εκτελεστεί σωστά, ενδέχεται να έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση σοβαρών υλικών ζημιών ή/και σωματικών βλαβών. Στην ΕΓΓΥΗΣΗ αναφέρεται ότι, σε περίπτωση μη τήρησης των διαδικασιών ή των οδηγιών, οι ζημιές δεν θα καλύπτονται από την εγγύηση και τα έξοδα επισκευής θα επιβαρύνουν τον κάτοχο.

Δεν επιτρέπεται η αναπαραγωγή κανενός μέρους του παρόντος εγχειριδίου χρήσης χωρίς τη γραπτή άδεια της εταιρείας FELCO SA. Τα τεχνικά χαρακτηριστικά και οι εικόνες που περιλαμβάνονται στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης παρέχονται ενδεικτικά και δεν είναι σε καμία περίπτωση συμβατικά. Η εταιρεία FELCO SA διατηρεί το δικαίωμα να επιφέρει στα προϊόντα της οποιαδήποτε τροποποίηση ή βελτίωση που κρίνει απαραίτητη χωρίς να είναι υποχρεωμένη να τις κοινοποιεί προς τους πελάτες που κατέχουν ήδη παρόμοιο μοντέλο. Το παρόν εγχειρίδιο χρήσης αποτελεί αναπόσπαστο μέρος του εργαλείου και πρέπει να το συνοδεύει σε περίπτωση μεταβίβασης της κυριότητας.

Σε διάφορα εξαρτήματα οι σημάνσεις ασφαλείας σας υπενθυμίζουν επίσης τις οδηγίες που πρέπει να τηρήσετε για λόγους ασφαλείας. Αναζητήστε και διαβάστε αυτές τις σημάνσεις πριν χρησιμοποιήσετε το FELCO Power Pack 882. Αντικαταστήστε αμέσως τις σημάνσεις που είναι εν μέρει δυσανάγνωστες ή κατεστραμμένες.

ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΑΠΟΠΕΙΡΑ ΑΠΟΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΛΗΜΑΤΟΣ ΕΛΕΓΧΟΥ 01b (υπάρχει κίνδυνος βλάβης όπως και ακύρωσης της εγγύησης).

Όλες οι εργασίες που πραγματοποιούνται κατά τη διάρκεια της περιόδου εγγύησης πρέπει να εκτελούνται υποχρεωτικά από τη FELCO SA ή από εξουσιοδοτημένο διανομέα της FELCO SA.

Φυλάξτε τις αναφορές της συσκευής σας (ΒΛΕΠΕ ετικέτες σε διάφορα εξαρτήματα) για να διευκολύνετε την επικοινωνία με την υπηρεσία Εξυπηρέτησης Μετά την Πώληση και την αποφυγή ασφαλών και την αποστολή ανταλλακτικών.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την εγγύηση για τα εργαλεία FELCO, ανατρέξτε στον ιστότοπό μας: www.felco.com

Το FELCO Power Pack 882 χρησιμοποιεί μπαταρίες τεχνολογίας ιόντων λιθίου. Για περαιτέρω πληροφορίες σχετικά με τη σωστή χρήση αυτών των μπαταριών, συμβουλευτείτε το φυλλάδιο "Χειρισμός μπαταριών" που υπάρχει στην τοποθεσία μας στο διαδικτυακό: www.felco.com

Ανατρέξτε στο σημείο "ΣΗΜΑΝΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ" για τον κατάλογο των σημάτων ασφαλείας που έχουν τοποθετηθεί σε διάφορα εξαρτήματα.

Πριν από την πρώτη λειτουργία: ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ:

Η συσκευή σας περιέχει πολλά υλικά που μπορούν να αξιοποιηθούν ή να ανακυκλωθούν. Αναθέστε την αξιοποίηση ή την ανακύκλωση σε μεταπωλητή ή σε εξουσιοδοτημένο διανομέα προκειμένου να ολοκληρωθεί η διαδικασία.



ΜΕΤΡΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ



- Το ψαλίδι κλαδέματος 06 είναι μια διάταξη κοπής που προορίζεται για κοπή δέντρων, θάμνων, ποών και αμπελιών. Κρατήστε τα χέρια μακριά από την περιοχή κοπής. Σε περίπτωση επαφής με τη λεπίδα υπάρχει

κίνδυνος τραυματισμού.

- Αποφύγετε τυχόν απρόσπετη εκκίνηση. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης 01e είναι σε θέση απενεργοποίησης πριν συνδέσετε το ψαλίδι κλαδέματος 06 στο περίβλημα ελέγχου 01b.
- Μην βιάζεστε. Κρατήστε μια θέση και μια ισορροπία που να είναι κατάλληλες για κάθε στιγμή. Αυτό θα σας επιτρέψει το βέλτιστο έλεγχο του ψαλιδιού κλαδέματος 06 σε απρόσμενες καταστάσεις.
- Η εταιρεία FELCO SA αποποιείται κάθε ευθύνη σε περίπτωση βλάβης που οφείλεται σε ακατάλληλη και μη προβλεπόμενη χρήση.
- Η εταιρεία FELCO SA αποποιείται πάσα ευθύνη για βλάβες που προκύπτουν από τη χρήση μη γνήσιων ανταλλακτικών και αξεσουάρ.
- Χρησιμοποιείτε μέσα ατομικής προστασίας. Η χρήση εξοπλισμού ασφαλείας όπως γάντια, γυαλιά και υποσσιτίδες μειώνει τις πιθανότητες τραυματισμού.
- Να χρησιμοποιείτε μόνο λεπίδες FELCO σε άριστη κατάσταση. Οι παραμορφωμένες ή αμβλείες λεπίδες μπορεί να σπάσουν ή να επηρεάσουν αρνητικά την ποιότητα κοπής.
- Πριν πραγματοποιήσετε εργασίες στο ψαλίδι κλαδέματος 06, αποσυνδέστε το καλώδιο του ψαλιδιού κλαδέματος 01d και την μπαταρία από το περίβλημα ελέγχου.
- Ελέγξτε αν η λεπίδα του ψαλιδιού κλαδέματος 06 είναι καλά ρυθμισμένη. Μία λεπίδα που δεν έχει ρυθμιστεί σωστά μπορεί να ενέχει κίνδυνο τραυματισμού και πρόκλησης βλάβης στο ψαλίδι κλαδέματος 06.
- Προσοχή στα μέρη που προεξέχουν και μπορούν να προκαλέσουν τραυματισμό ή υλικές ζημιές. Ο χρήστης και τα παρακείμενα άτομα πρέπει να φοράνε προστατευτικά γυαλιά.
- Να φοράτε πάντα κατάλληλα παπούτσια και ρούχα.



ΜΕΤΡΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΠΟΥ ΣΧΕΤΙΖΟΝΤΑΙ ΜΕ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ POWER PACK 882

- Το FELCO Power Pack 882 είναι μια συσκευή η οποία έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για την τροφοδοσία και τη λειτουργία ηλεκτρικών φορητών εργαλείων FELCO.
- Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης 01e είναι σε θέση απενεργοποίησης πριν συνδέσετε/αποσυνδέσετε την μπαταρία 02 ή το ψαλίδι κλαδέματος 06 από το περίβλημα ελέγχου 01b.
- Αποσυνδέστε το καλώδιο 01d του ψαλιδιού κλαδέματος 06 πριν από οποιαδήποτε παρέμβαση σε αυτό.
- Απαγορεύεται αυστηρά το άνοιγμα του περιβλήματος ελέγχου 01b.
- Κρατήστε το FELCO Power Pack 882 μακριά από παιδιά.
- Απαγορεύεται η αποθήκευση του FELCO Power Pack 882 σε χώρους με υγρασία.
- Μην μεταφέρετε ποτέ το ψαλίδι κλαδέματος 06 ή το FELCO Power Pack 882 από το καλώδιο 01d.
- Μην προσπαθήσετε ποτέ να κόψετε ξύλο πολύ μεγάλης διαμέτρου ή υλικά εκτός από ξύλο, εκτός και αν αναφέρεται κάτι διαφορετικό.
- Όταν δεν χρησιμοποιείτε το εργαλείο, να κλείνετε τη λεπίδα του ψαλιδιού κλαδέματος 06 και να ρυθμίζετε πάντα το διακόπτη 01e στη θέση απενεργοποίησης, ούτως ώστε να αποφεύγετε τον κίνδυνο τραυματισμού ή πλήρους αποφόρτισης της μπαταρίας 02.
- Η χρήση μιας μπαταρίας 02 διαφορετικής από αυτές που παρέχονται από τη FELCO SA απαγορεύεται και είναι

επικίνδυνη (κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού). Στην περίπτωση αυτή, η FELCO SA απαλλάσσεται από την πλήρη ευθύνη.

- Μην χρησιμοποιείτε το FELCO Power Pack 882 και το περιεχόμενό του για εφαρμογές διαφορετικές από αυτήν που προβλέπεται αρχικά.
- Μην χρησιμοποιείτε το FELCO Power Pack 882 και το περιεχόμενό του αν έχουν ασυνήθιστη όψη (παράμορφωση, παράξενη οσμή, καπνό...). Η ενδεχόμενη ύπαρξη καπνού μπορεί να εντοχίσει στιγμιαία τα άτομα που τον έχουν εισπνεύσει.
- Το FELCO Power Pack 882 δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από άτομα που έχουν βηματοδότη χωρίς ιατρική έγκριση.
- Τηρείτε ελάχιστη απόσταση ασφαλείας 20 εκ. μεταξύ του ελεύθερου χεριού και του ψαλιδιού κλαδέματος 06.

ΣΗΜΑΝΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Μην το χρησιμοποιήσετε σε βροχή.



Να χρησιμοποιείτε το FELCO Power Pack 882 ΚΑΙ ΤΟ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ ΤΟΥ με προσοχή.



ΤΟ FELCO Power Pack 882 ΚΑΙ ΤΟ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ ΤΟΥ συμμορφώνονται με τα πρότυπα CE.



Ο εξοπλισμός πρέπει να χρησιμοποιείται σε θερμοκρασία μεταξύ -5°C και +30°C.



ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΤΟΥ FELCO POWER PACK 882

Προσδιορισμός της μηχανής	FELCO Power Blade Series® Ψαλίδι κλαδέματος μπαταρίας
Μοντέλο	FPBS
Τύπος	FELCO 882
Τροφοδοσία του FELCO Power Pack 882:	Μπαταρία ιόντων λιθίου μέγ. 42 V
Βάρος του FELCO Power Pack 882	950 g
Επιτάχυνση, στην οποία εκτίθενται τα άνω άκρα σύμφωνα με το EN 50260-1: 2004 (τιμή συν $K=1,5 \text{ m/s}^2$):	$ah < 2,5 \text{ m/s}^2$ μέγ.

Τιμή θορύβου που μετρείται σύμφωνα με την οδηγία UE 2005/42/UE, σύμφωνα με ISO 3746:2010 + ISO 11202:2012. Στάθμη ηχητικής πίεσης που μετρείται στη θέση εργασίας (τιμή συν $K=1,5 \text{ dB}$) ISO 4871:	LpA < 70 dB
--	-------------

ΓΚΕΚΡΙΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Το ηλεκτρικό ψαλίδι κλαδέματος FELCO Power Blade Series® είναι ένα επαγγελματικό εργαλείο το οποίο προορίζεται αποκλειστικά για το κλάδεμα δέντρων, θάμνων, ποών και αμπελιών. Θα διευκολύνει σημαντικά τις εργασίες σας στην καλλιέργεια και στη συντήρηση πάρκων, κήπων, δασών και αμπελιών. Η ικανότητα κοπής του ψαλιδιού κλαδέματος εξαρτάται από τον τρόπο χρήσης του.

ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ

Βγάλετε το FELCO Power Pack 882 (01) από το βαλιτσάκι 05

ΠΡΟΣΟΧΗ

Κατά την πρώτη θέση σε λειτουργία, βεβαιωθείτε εκ των προτέρων ότι η μπαταρία 02 είναι επαρκώς φορτισμένη (ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήσης της μπαταρίας)· σε αντίθετη περίπτωση, το ψαλίδι κλαδέματος 06 δεν θα λειτουργεί.

Επειδή η μπαταρία 02 έχει ρυθμιστεί αυτόματα σε λειτουργία "αποθήκευσης", αυτό που πρέπει να κάνετε αρχικά είναι να συνδέσετε την μπαταρία 02 στο φορτιστή 04. Για να το κάνετε αυτό ακολουθήστε την εξής διαδικασία:

1. Συνδέστε τη μπαταρία 02 στο φορτιστή 04.
2. Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας 04b που έχει προσαρμωθεί στο δίκτυο ηλεκτροδότησης στο φορτιστή 04.
3. Συνδέστε το φορτιστή 04 στο δίκτυο ηλεκτροδότησης. Η τάση της πηγής ρεύματος πρέπει να συμφωνεί με τις ενδείξεις που υπάρχουν στην ετικέτα χαρακτηριστικών του φορτιστή. Η τάση τροφοδοσίας πρέπει να είναι μεταξύ 100 και 240 V.
4. Η ενδεικτική λυχνία 04a στο φορτιστή 04 ανάβει σε κόκκινο χρώμα.
5. Μόλις ολοκληρωθεί η φόρτιση της μπαταρίας 02, η ένδειξη ανάβει με πράσινο χρώμα.
6. Αποσυνδέστε το φορτιστή 04 από το δίκτυο ηλεκτροδότησης.
7. Αποσυνδέστε τη μπαταρία 02 από το φορτιστή 04.
8. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης λειτουργίας 01e έχει ρυθμιστεί στη θέση απενεργοποίησης.
9. Συνδέστε το βύσμα της μπαταρίας 02 στην αντίστοιχη πρίζα του περιβλήματος ελέγχου 01b.
10. Συνδέστε το βύσμα σύνδεσης του καλωδίου του ψαλιδιού κλαδέματος 01d στο ψαλίδι κλαδέματος 06.

ΣΥΝΔΕΣΙΜΟΤΗΤΑ

Το FELCO Power Pack 882 διαθέτει ένα σύστημα Bluetooth Low Energy (BLE) που παρέχει μεγάλο εύρος λειτουργιών μέσω της χρήσης της εφαρμογής FELCO. Μπορείτε να πραγματοποιήσετε λήψη της εφαρμογής FELCO δωρεάν στο App Store και το Google Play.

Για την πρώτη σύνδεση στο Power Pack 882, ακολουθήστε τις οδηγίες που υπάρχουν στην εφαρμογή.

ΠΡΟΣΟΧΗ



Υπάρχει κίνδυνος τα κύματα που εκπέμπονται από την επικοινωνία Bluetooth® να διαταράζουν τη λειτουργία ορισμένων συσκευών και εγκαταστάσεων, καθώς και τη λειτουργία αεροπλάνων και ιατρικών συσκευών (π.χ. βηματοδότες, ακουστικά βοηθήματα). Επίσης, τα κύματα που εκπέμπονται μπορεί να έχουν επιβλαβή επίδραση στα πρόσωπα και τα ζώα που βρίσκονται σε κοντινή απόσταση από το εργαλείο. Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό φορητό εργαλείο κοντά σε ιατρικές συσκευές, πρατήρια καυσίμων, εργοστάσια χημικών και όταν βρίσκεστε σε περιοχές με κίνδυνο έκρηξης ή σε περιοχές χρήσης δυναμίτη. Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό φορητό εργαλείο μέσα σε αεροπλάνα. Η επωνυμία Bluetooth® και το σχετικό λογότυπο είναι μάρκες ιδιοκτησίας της Bluetooth SIG, Inc. Η χρήση αυτής της μάρκας/του λογότυπου από την εταιρεία FELCO SA πραγματοποιείται με άδεια.

ΧΡΗΣΗ

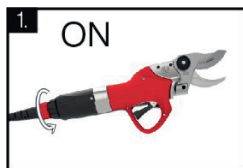
- Φορέστε το FELCO Power Pack 882 (01). Αυτό το σύστημα μεταφοράς παρέχει πολλές δυνατότητες για να το φοράτε. Στην παρακάτω λίστα περιλαμβάνονται οι δυνατότητες που χρησιμοποιούνται πιο συχνά:
 - Ιμάντας πρόσδεσης
 - Σακίδιο πλάτης
 - Στη ζώνη FELCO
 - Άλλη ζώνη
 - Σάκος μεταφοράς

Σας συνιστούμε να συμβουλευτείτε τον οδηγό εκκίνησης ή να επισκεφτείτε την τοποθεσία μας στο διαδίκτυο για να ανακαλύψετε τις διάφορες δυνατότητες ρύθμισης και τις βέλτιστες πρακτικές χρήσης.

Πάρτε το ψαλίδι κλαδέματος 06 στο χέρι (ανταρξέτε στον τρόπο



χρήσης του ψαλιδιού κλαδέματος), γυρίστε τον διακόπτη από τη θέση απενεργοποίησης 01e στη θέση "ON".



- Πατήστε μία φορά τη σκανδάλη και η λεπίδα θα ανοίξει (το άνοιγμα και το κλείδωμα της λεπίδας είναι ανάλογο με την πίεση κατά το πάτημα της σκανδάλης). Κατά την ενεργοποίηση του ψαλιδιού κλαδέματος 06 ακούγονται ηχητικά σήματα. Για να ερμηνεύσετε τη σημασία τους ανατρέξτε στο κεφάλαιο: "ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΗΧΟΥΣ" αυτού του εγχειριδίου χρήσης.



- Για να διακόψετε τη λειτουργία του ψαλιδιού κλαδέματος 06, κλείστε ξανά τη λεπίδα με τη βοήθεια της σκανδάλης και, κρατώντας την κλειστή, γυρίστε τον διακόπτη 01e στη θέση απενεργοποίησης.



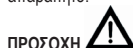
ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ

- Για να μειώσετε την κατανάλωση ενέργειας από την μπαταρία 02 και να διασφαλίσετε τη μέγιστη αυτονομία για το ψαλίδι κλαδέματος 06, συνιστάται να χρησιμοποιείτε την επιλογή "ημι-άνοιγμα", η οποία μπορεί να ρυθμιστεί σε 50%, 60% ή 70% μέσω της εφαρμογής FELCO (μπορείτε να την κατεβάσετε από το App store ή το Google play). Η επιλογή αυτή παρέχει πολύτιμη εξοικονόμηση χρόνου κατά την κοπή μικρών διαμέτρων.
- Εάν το ξύλο έχει πολύ μεγάλο πάχος, το ψαλίδι κλαδέματος 06 σταματάει στη θέση κλεισίματος. Μπορείτε μόνο να το ανοίξετε.
- Η FELCO συνιστά τη χρήση σκάλας για κλάδεμα σε μεγάλο ύψος ή των ράβδων επιμήκυνσης 1 και 1,5 μέτρου (880/100-100) και (880/100-150) αντίστοιχα οι οποίες είναι διαθέσιμες ως βοηθητικός εξοπλισμός.
- Αν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε το ψαλίδι κλαδέματος 06 και το FELCO Power Pack 882 για μεγάλο χρονικό διάστημα, αποθηκεύστε τα στο βαλιτσάκι τους σε χώρο με ήπιες καιρικές συνθήκες χωρίς υγρασία.
- Σε περίπτωση μπλοκαρίσματος του ψαλιδιού κλαδέματος 06 κατά τη διάρκεια της κοπής, γυρίστε το ψαλίδι κλαδέματος 06 προς τα πάνω για να ξεμπλοκάρει. Μην το μετακινείτε προς το πλάι ή προς τα κάτω.
- Το ακόνισμα της λάμψας του ψαλιδιού κλαδέματος 06 είναι ζωτικής σημασίας επειδή καθορίζει την ποιότητα της κοπής και τη μεγάλη διάρκεια ζωής της λεπίδας, των μηχανικών τμημάτων, καθώς και την αυτονομία της μπαταρίας 02. Η συχνότητα ακονίσματος εξαρτάται από τα ξύλα που κόβονται (σκληρότητα και διάμετρος), από τον ρυθμό εργασίας και από το εργαλείο ακονίσματος (συνιστάται το FELCO 902). Επίσης, τις πρώτες ημέρες χρήσης είναι απαραίτητο να ελέγχετε συχνά την κατάσταση της λεπίδας έτσι ώστε να την ακονίσετε την κατάλληλη στιγμή (με έναν έλεγχο ανά ώρα θα αποκτήσετε γρήγορα εικόνα της απαιτούμενης συχνότητας). Σε περίπτωση εντατικού κλαδέματος, συνιστάται ακόνισμα σε καθημερινή βάση καθ' όλη τη διάρκεια της κλαδευτικής περιόδου.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΛΕΠΙΔΑΣ

Αν δεν είναι πλέον δυνατόν να ρυθμίσετε σωστά την ευθυγράμμιση της λεπίδας με τη λεπίδα αμονιού (λόγω φθοράς της λεπίδας), συνιστάται να αντικαταστήσετε τη λεπίδα. Για να εκτελέσετε τη διαδικασία, ακολουθήστε το βήμα D στη σελίδα 5 του παρόντος εγχειριδίου χρήσης. Κατά τη διάρκεια αυτής της εργασίας, ελέγξτε τη φθορά στο μπουλόνι και αντικαταστήστε το, εφόσον κριθεί απαραίτητο.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το ψαλίδι κλαδέματος 06 χωρίς λεπίδα. Κατά τη διάρκεια αυτής της εργασίας, υπάρχει κίνδυνος

τραυματισμού και πρόκλησης βλάβης στο ψαλίδι κλαδέματος 06. Πριν προχωρήσετε στην αντικατάσταση, αποσυνδέστε υποχρεωτικά το ψαλίδι κλαδέματος 06 από το καλώδιο του ψαλιδιού κλαδέματος 01d.

ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΛΕΠΙΔΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΛΕΠΙΔΑΣ ΑΜΟΝΙΟΥ

Αν έχετε αντικαταστήσει τη λεπίδα πολλές φορές και εάν, ακόμα και με ακριβή ρύθμιση του τζόγου μεταξύ της λεπίδας και της λεπίδας αμονιού, η κοπή δεν είναι πολύ καθαρή, συνιστάται να αντικαταστήσετε τη λεπίδα αμονιού.

Για να εκτελέσετε τη διαδικασία, ακολουθήστε το βήμα Ε στη σελίδα 6 του παρόντος εγχειριδίου χρήσης.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το ψαλίδι κλαδέματος 06 χωρίς λεπίδα αμονιού. Κατά τη διάρκεια αυτής της εργασίας, υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού και πρόκλησης βλάβης στο ψαλίδι κλαδέματος 06. Πριν προχωρήσετε στην αντικατάσταση, αποσυνδέστε υποχρεωτικά το ψαλίδι κλαδέματος 06 από το καλώδιο του ψαλιδιού κλαδέματος 01d.

ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΤΟΥ POWER PACK 882

- Λάβετε όλα τα απαραίτητα μέτρα προφύλαξης για να μην μπερδευτεί το καλώδιο του ψαλιδιού κλαδέματος 01d στα κλαδιά. Για να το κάνετε αυτό, αν φοράτε το Power Pack 882 με τον μάντα πρόσδεσης ή το σακίδιο πλάτης, χρησιμοποιήστε τις θηλές που υπάρχουν στις τράντες του σακιδιού πλάτης ή έπειτα στερεώστε το καλώδιο του ψαλιδιού κλαδέματος 01d στο χέρι με τη βοήθεια του περιβραχιόνιου (κωδ. 800/301) ή περάστε το στο μανίκι σας.
- Όταν επικρατεί κρύο ή υγρασία, προστατεύστε το FELCO Power Pack φορώντας το κάτω από το αδιάβροχό σας.

ΕΚΤΟΣ ΤΗΣ ΣΑΙΖΟΝ ΚΛΑΔΕΜΑΤΟΣ

- Αποθηκεύστε το FELCO Power Pack 882 στο βαλιτσάκι μεταφοράς του 05 μακριά από τη ζέση, τη σκόνη και την υγρασία, σε χώρο με ήπιες καιρικές συνθήκες χωρίς υγρασία (βλ. εγχειρίδιο μπαταρίας). Μην τοποθετείτε καύσιμη ύλη σε απόσταση μικρότερη από 1,5 μέτρο από την μπαταρία 02. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης 01e έχει ρυθμιστεί στη θέση απενεργοποίησης.
- Απαγορεύεται η αποθήκευση του FELCO Power Pack 882 σε θερμοκρασία περιβάλλοντος που υπερβαίνει τους +40°C.

ΠΡΟΣΟΧΗ

- Για να διατηρηθεί η μακροζωία της μπαταρίας 02 και να αποτραπεί η υποβάθμιση της, άκρως σημαντική είναι πολύ σημαντικό να αποθηκεύεται φορτισμένη και να απαναφορτίζεται κάθε 12 μήνες.
- Απαγορεύεται η λειτουργία του διακόπτη 01e κατά τη διάρκεια της περιόδου αποθήκευσης.
- Συνιστάται να αναθέσετε την επιθεώρηση του εργαλείου σας, το διάστημα εκτός κλαδευτικής περιόδου, σε έναν εξουσιοδοτημένο μεταπωλητή. Για περισσότερες πληροφορίες, συμβουλευτείτε τον εξουσιοδοτημένο μεταπωλητή σας ή επικοινωνήστε μαζί μας.

ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΙ ΚΑΤΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του ψαλιδιού κλαδέματος 06, μπορεί να διακοπεί η λειτουργία του. Αυτή η διακοπή μπορεί να οφείλεται σε τεχνικό πρόβλημα και σε αυτήν την περίπτωση πρέπει υποχρεωτικά να επισκεφτείτε τον εξουσιοδοτημένο μεταπωλητή σας. Δεν απαιτείται παρέμβαση από το μεταπωλητή σας μόνο για τους συναγερμούς που περιγράφονται παρακάτω:

ΜΕ ΤΗΝ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΤΟΥ ΨΑΛΙΔΙΟΥ ΚΛΑΔΕΜΑΤΟΣ 06

Μετάδοση μακρόσυρτου ηχητικού σήματος, το οποίο ακολουθείται από:

- 3 διαδοχικά γρήγορα ηχητικά σήματα = Κανένα σφάλμα επικοινωνίας με το ψαλίδι κλαδέματος 06.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Αν ακουστεί μόνο ένας μακρόσυρτος ήχος κατά την ενεργοποίηση του ψαλιδιού κλαδέματος 06, αυτός δεν αναγνωρίζεται. Απευθυνθείτε στο μεταπωλητή σας για μια προηγμένη διάγνωση.

ΟΤΑΝ Ο ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ 01e ΠΑΡΑΜΕΝΕΙ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟΣ

Αν περάσουν 10 λεπτά χωρίς να χρησιμοποιήσετε το FELCO Power Pack 882 με το διακόπτη 01e σε θέση "ON", αυτό διακόπτει αυτόματα τη λειτουργία του. Μεταδίδει 5 φορές από 5 γρήγορα διαδοχικά ηχητικά σήματα.

Για την εκ νέου ενεργοποίηση του FELCO Power Pack 882, τοποθετήστε το διακόπτη 01e στη θέση απενεργοποίησης ή έπειτα πάλι στη θέση "ON".

ΟΤΑΝ Η ΜΠΑΤΑΡΙΑ ΕΙΝΑΙ ΑΔΕΙΑ

Όταν η στάθμη της μπαταρίας 02 φτάσει σε πολύ χαμηλό επίπεδο φόρτισης, το FELCO Power Pack 882 μεταδίδει μια σειρά από 5 συνεχόμενους ήχους ανά λεπτό μέχρι να διακοπεί εντελώς η λειτουργία του ψαλιδιού κλαδέματος 06. Εκείνη τη στιγμή, δεν θα μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το εργαλείο και η μπαταρία 02 θα απενεργοποιηθεί.

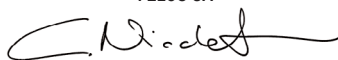
ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Όταν η μπαταρία 02 περιέλθει σε αυτή την κατάσταση, βεβαιωθείτε ότι την επαναφορτίζετε γρήγορα και μην την αποθηκεύετε στην κατάσταση αυτή για διάστημα μεγαλύτερων των 24 ωρών.

ΥΛΙΚΟ

- Τα τεχνικά χαρακτηριστικά που αναφέρονται σκοπεύουν αποκλειστικά στην πληροφόρηση, δεν είναι σε καμία περίπτωση συμβατικά.
- Η FELCO SA διατηρεί το δικαίωμα πραγματοποίησης αλλαγών στο σχεδιασμό και στην κατασκευή των προϊόντων της, εφόσον το κρίνει απαραίτητο, για την ΤΕΛΕΙΟΠΟΙΗΣΗ τους.

FELCO SA



Christophe Nicolet
CEO

Κείμενο μεταφρασμένο από το πρωτότυπο (Γαλλικά). Σε περίπτωση απόκλισης μεταξύ του πρωτοτύπου και της μετάφρασης, υπερισχύει η πρωτότυπη έκδοση.

İÇERİK

FELCO Power Pack 882-NP (tek):

Eğer bir FELCO Power Pack 882-NP'yi 06 budama makası ve 02 batarya olmadan satın aldıysanız, aşağıdakiler teslimata dahildir:

- Power Pack 882
- Batarya bağlantı fişi ve güç kabloyla batarya şarj cihazı
- Pazubent
- Takım çantası
- Kullanım kılavuzu
- Uygunluk beyanı

Çalışma koşulu:

Bataryalı budama makası takımını kullanmak için FELCO budama makası (802-HP veya 802G-HP veya 812-HP veya 822-HP) ve FELCO batarya (880/194 veya 880/195) ve FELCO Power Pack 882 gereklidir.

AÇIKLAMA

3. sayfadaki resme bakın.

- | | |
|-----|--|
| 01 | FELCO Power Pack 882 |
| 01a | Taşıyıcı (askı, kemer, kılıf dahil) |
| 01b | Kontrol kutusu |
| 01c | Budama makası kablounun bağlantı fişi |
| 01d | Budama makası kablo (FELCO bataryalı budama makası için) |
| 01e | "AÇIK-KAPALI" anahtar |
| 02 | FELCO Lityum-iyon batarya |
| 02a | Lityum-iyon 36 V - 5,4 Ah - 194,4 Wh batarya |
| 02b | Lityum-iyon 36 V - 2,7 Ah - 97,2 Wh batarya |
| 03 | Budama makası kılıfı |
| 04 | 100 VAC - 240 VAC / 50 - 60 Hz batarya şarj cihazı |
| 04a | Şarj cihazı gösterge ışığı |
| 04b | Şarj cihazı güç kablo |
| 05 | Takım çantası |
| 06 | FELCO Power Blade Series budama bıçağı |
| 06a | FELCO 802-HP Power Blade Series budama bıçağı |
| 06b | FELCO 812-HP Power Blade Series budama bıçağı |
| 06c | FELCO 822-HP Power Blade Series budama bıçağı |
| 07 | Tetik |
| 08 | Akıllı telefon (temin edilmez) |

DİKKATLİCE OKUYUN

Değerli müşterimiz,

Power Pack 882-NP satın aldığınız için teşekkür ederiz. Ürününüzün en iyi performansta çalışması ve uzun ömürlü olmasını sağlamak için kullanım talimatlarına uyun.

Bu kullanım kılavuzundaki tüm güvenlik bakım önerilerini ve yönergeleri okumak zorunludur. Yönergeleri ve bu dokümanda sunulan resimleri takip edin.

Bu kullanım kılavuzu boyunca şu uyarı ve bilgi başlıklarını bulacaksınız: İHTAR, UYARI veya İKAZ. Bir İHTAR, ilave bilgi sağlar, bir noktayı aydınlatma kavuşturur veya izlenecek bir adımı ayrıntılı şekilde açıklar. UYARI veya İKAZ, ihmal edilirse veya doğru şekilde yürütülmezse, maddi hasarlara ve/veya ciddi yaralanmalara neden olabilecek bir prosedürü tanımlamak için kullanılır. GARANTİ uyarısı, prosedürlere veya talimatlara uyulmazsa, hasarların garanti

tarafından kapsanmayacağını ve onarım masraflarının mal sahibinin sorumluluğunda olacağını belirtir.

Bu kılavuzun hiçbir bölümü FELCO SA Şirketinin yazılı onayı olmaksızın çoğaltılamaz. Bu kullanım kılavuzunda mevcut teknik özellikler ve çizimler, açıklama amacıyla verilmiştir ve hiçbir durumda sözleşmeye bağlı değildir. FELCO SA Şirketi, zaten benzer bir modele sahip müşterilere haber vermeden ürünleri için gerekli gördüğü herhangi bir değişikliği veya iyileştirmeyi yapma hakkını saklı tutar. Bu kullanım kılavuzu, aletlerin ayrılmaz bir parçasıdır ve devir durumunda yanında verilmelidir.

Farklı parçalarda, güvenlik işaretleri aynı zamanda uyulacak güvenlik talimatlarını da hatırlatır. FELCO Power Pack 882'yi kullanmadan önce bu işaretleri bulun ve okuyun. Kısmen görülmeyen veya hasarlı işaretleri derhal değiştirin.

KONTROL KUTUSU 01b'Yİ ASLA SÖKMEYE ÇALIŞMAYIN (hasar tehlikesi vardır ve her durumda garanti iptal edilir).

Garanti süresi dahilindeki tüm işlemlerin FELCO SA veya bir FELCO SA yetkili satıcısı tarafından gerçekleştirilmesi zorunludur.

Bizim satış sonrası servisimize ilişkileri kolaylaştırmak ve yedek parça gönderimlerindeki hataları önlemek için cihazınız ile ilgili ayrıntılara dikkatlice uyun (farklı bileşenlerin üzerindeki etiketlere BAKIN).

FELCO aletlerinin garantisiyle ilgili daha fazla bilgi için internet sitemizi ziyaret edin: www.felco.com

FELCO Power Pack 882'de lityum-iyon teknolojili bataryalar kullanılır. Bu bataryaların doğru kullanımıyla ilgili tüm tamamlayıcı bilgiler için internet sitemizde bulunan "Batarya yönetimi" broşürümüzü inceleyebilirsiniz: www.felco.com

Çeşitli bileşenlerin üzerinde bulunan güvenlik işaretlerinin listesi için "GÜVENLİK İŞARETLERİ" bölümüne bakın.

İlk çalıştırmadan önce: BU KULLANIM KILAVUZUNU DİKKATLİCE OKUYUN.

ÇEVRE KORUMA:

Aksesuarınız, çok sayıda değerlendirilebilir veya geri dönüştürülebilir malzeme içerir. Bu malzemeleri, işlenmeleri için satıcınıza veya bir distribütöre teslim edin.

**GÜVENLİK ÖNLEMLERİ****DİKKAT**

- Budama makası 06 ağaçlar, çalılar, taflanlar ve asmaların budanmasına özel bir kesme cihazıdır. Ellerinizi kesim bölgesinden uzak tutun. Bıçakla temas sırasında yaralanma riski mevcuttur.
- Cihazı istemsizce çalıştırmaktan kaçının. Budama makası 06'yi kontrol kutusu 01b'ye bağlamadan önce anahtar 01e'nin kapalı konumunda olduğundan emin olun.
- Acele etmeyin. Her zaman uygun konumda ve dengede olun. Bu sayede budama makası 06'yi beklenmedik durumlarda mükemmel düzeyde kontrol edebilirsiniz.

- FELCO SA Şirketi, burada belirtilene uymayan kullanım sonucu meydana gelen tüm hasarlardan feragat eder.
- FELCO SA Şirketi, orijinal olmayan parça veya aksesuar kullanımından doğan zararlar için herhangi bir sorumluluk kabul etmez.
- Kişisel güvenlik ekipmanı kullanın. Eldiven, koruma gözlüğü ya da kulak koruyucu gibi ekipman kullanmak bedensel yaralanma riskini azaltır.
- Sadece mükemmel durumdaki FELCO bıçaklarını kullanın. Deforme olmuş veya körleşmiş bıçaklar kırılabilir, kesme kalitesi üzerinde olumsuz etkileri olabilir.
- Budama makası 06 üzerinde çalışma yapmadan önce, budama makası kablosu 01'd'yi ve bataryayı kontrol kutusundan sökün.
- Budama makası 06'nin bıçağının doğru ayarlandığını kontrol edin. Doğru ayarlanmamış bir bıçak yaralanma riski doğurabilir ve budama makası 06'de hasara yol açabilir.
- Fiziksel yaralanmalara veya materyalde hasara yol açabilecek düşmelere dikkat edin. Kullanıcı ve işlem sırasında hazır bulunan kişiler koruma gözlüğü takmalıdır.
- Daima uygun ayakkabı ve elbise giyin.

POWER PACK 882'NİN KULLANIMIYLA İLGİLİ GÜVENLİK ÖNLEMLERİ

- FELCO Power Pack 882, elektronik taşınabilir FELCO aletlerinin güç kaynağı ve işletilmesi için özel olarak tasarlanmış bir cihazdır.
- Batarya 02 veya budama makası 06'yi 01b kontrol kutusuyla bağlamadan / sökmeden önce anahtar 01e'nin kapalı konumunda olduğunu kontrol edin.
- Budama makasının güç kablosu 01d'yi herhangi bir müdahalede bulunmadan önce budama makası 06'den çıkarın.
- Kontrol kutusu 01b'yi açmak kesinlikle yasaktır.
- FELCO Power Pack 882'yi çocuklardan uzak tutun.
- FELCO Power Pack 882'yi nemli alanlarda depolamayın.
- Budama makası 06'yi veya FELCO Power Pack 882'yi asla kablo 01d'den tutarak taşımayın.
- Aksi belirtilmedikçe, çok büyük çaplı odunları veya odun dışındaki materyalleri kesmeyi denemeyin.
- Budama makası 06 kullanılmadığında, fiziksel yaralanmaları ve derin batarya 02 deşarjını önlemek için bıçağını kapatın ve anahtar 01e'yi her zaman kapalı konuma getirin.
- FELCO SA tarafından temin edilenler yerine başka bir batarya 02 kullanılması tehlikelidir ve yasaklanmıştır (ciddi fiziksel yaralanma riski bulunmaktadır). Bu durumda, FELCO SA tüm sorumluluklardan muaf olur.
- FELCO Power Pack 882'yi ve içeriğini orijinal olarak planlanan uygulama dışında kullanmayın.
- Anormal bir görünüm (deformasyon, anormal koku, duman, vb.) sergileyen FELCO Power Pack 882'yi ve içeriğini kullanmayın. Olası dumanları soluyan kişiler anlık rahatsızlık yaşayabilir.
- FELCO Power Pack 882 kalp pili kullananlar tarafından tıbbi izin almadan kullanılmamalıdır.
- Serbest el ve budama makası 06 arasında 20 cm'lik minimum bir güvenlik mesafesi bırakın.

GÜVENLİK İŞARETLERİ

Yağmurda kullanmayın.



FELCO Power Pack 882 VE İÇERİĞİ dikkatli kullanılmalıdır.



FELCO Power Pack 882 VE İÇERİĞİ CE standartlarına uygundur.



Budama makası -5°C ve +30°C aralığındaki sıcaklıklarda kullanılmalıdır.



FELCO POWER PACK 882 TEKNİK ÖZELLİKLERİ

Makinenin ismi	FELCO Power Blade Series® Bataryalı budama makası
Model	FPBS
Tip	FELCO 882
FELCO Power Pack 882 güç kaynağı:	Maks. 42 V Li-lyon batarya
FELCO Power Pack 882 ağırlığı:	950 g
EN 50260-1:2004'e göre üst uzuvların maruz kaldığı hızlanma: (K = 1,5 m/s²'nin artan değeri):	ah <2.5 m/s² maks.
UE 2005/42/UE Direktiflerine göre ölçülen gürültü değeri; ISO 3746:2010 ve ISO 11202:2012'ye göre. Çalışma alanında ölçülen ses basıncı seviyesi (artan değer K=1,5 dB) ISO 4871:	LpA < 70 dB

UYGUN KULLANIM

FELCO Power Blade Series® elektrikli budama makasınız özellikle ağaç, çalı, tıflan ve asma budama için kullanılan profesyonel bir alettir. Ağaç yetiştiriciliğinde; park, bahçe, orman ve bağ bakımında işlemlerinizi büyük ölçüde kolaylaştırır. Budama makasınızın kesme kapasitesi kullanım kılavuzunda tanımlanmıştır.

İLK KULLANIM

FELCO Power Pack 882 (01)'i takım çantası 05'dan çıkarın.

DİKKAT

İlk kullanım sırasında, önceden batarya 02'ün şarjının yeterli olduğundan emin olun (lütfen bataryanın kullanım kılavuzuna bakın); çünkü batarya olmadan budama makası 06 çalışmayacaktır. Batarya 02 otomatik olarak "depolama" moduna ayarlandığı için, yapılacak ilk işlem batarya 02'ü şarj cihazı 04'e bağlamak olacaktır. Bunun için aşağıdaki şekilde ilerlemeniz gerekir:

1. Batarya 02'ü şarj cihazı 04'e bağlayın.
2. Güç kaynağına takılı olan güç kablosu 04b'yi şarj cihazı 04'e bağlayın.
3. Şarj cihazı 04'i prize takın. Akım kaynağının gerilimi şarj cihazı plakasındaki talimatları karşılamalıdır. Güç kaynağı gerilimi 100 ve 240 V arasında olmalıdır.
4. Şarj cihazı 04 üzerindeki gösterge ışığı 04a kırmızı yanar.
5. Batarya 02 tam şarj olduğunda gösterge ışığı yeşil yanar.
6. Şarj cihazı 04'i güç prizinden çıkarın.
7. Batarya 02'ü şarj cihazı 04'ten çıkarın.
8. Güç anahtarı 01'e'nin kapalı konumda olduğunu kontrol edin.
9. Batarya 02'ün fişini kontrol kutusu 01b'nin ilgili prizine takın.
10. Budama makası kablosu 01d'nin bağlantı fişini budama makası 06'e takın.

BAĞLANIRLIK

FELCO Power Pack 882'de FELCO uygulamasının kullanılması sayesinde geniş kapsamlı işlemlerin sunulduğu bir Bluetooth Low Energy (BLE) sistemi bulunur. FELCO uygulaması App Store ve Google Play'den ücretsiz indirilebilir. Lütfen Power Pack 882'ye ilk bağlantı için uygulamadaki talimatları izleyin.

DİKKAT

Bluetooth® iletişiminin yaydığı dalgalar bazı cihazların ve tesisatların yanı sıra uçakların ve tıbbi cihazların (örneğin, kalp pili veya ısıtma cihazı) çalışmasını bozma riski taşır. Yayılan dalgalar cihazın hemen yakınında olan insanlar ve hayvanlar üzerinde de zararlı etki yaratabilir. Elektronik taşınabilir cihazı tıbbi cihazların, benzin istasyonlarının, kimyasal fabrikaların yakınında ve patlama riski olan bölgelerde ya da dinamitleme bölgelerinde bulunduğunuzda kullanmayın. Elektronik taşınabilir cihazı uçaklarda kullanmayın. Bluetooth® marka adı ve ilgili logo Bluetooth SIG, Inc şirketinin tescilli ticari markasıdır. Bu markanın/logonun FELCO SA şirketi tarafından kullanımı lisansa tabidir.

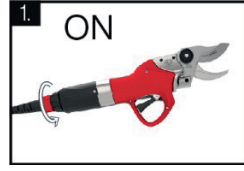
KULLANIM

1. FELCO Power Pack 882 (01)'i takın. Bu teçhizat çok sayıda taşıma olasılığı sunar. Aşağıdaki listede en sık kullanılan olasılıklar sıralanır:
 - a. Kayış takımı
 - b. Sırt çantası
 - c. FELCO kemerine
 - d. Başka kemer
 - e. Taşıma torbası

Farklı ayar olasılıklarını ve en iyi kullanım uygulamalarını öğrenmek için çalıştırma kılavuzunu incelemenizi veya internet sitemizi ziyaret etmenizi rica ediyoruz.

Budama makası 06'yi elinize alın (lütfen budama makasının

kullanım kılavuzuna başvurun , anahtar 01'e'yi kapalı konumdan "AÇIK" konuma getirin.



2. Tetiğe bir kez bastığınızda bıçak açılır (bıçak açılışı ve kapanışı parmakla tetiğin hareketiyle orantılıdır). Budama makası 06'yi çalıştırdığınızda sesli sinyaller duyacaksınız. Anlamını bilmek için lütfen bu kullanım kılavuzunun "SESİLİ BİLGİLER" bölümüne bakın.



3. Budama makası 06'yi kapamak için tetiğin yardımıyla bıçağı kapatın ve kapalı tutarken anahtar 01'e'yi kapalı konuma getirin.



NOTLAR

- Batarya 02'ten alınan enerji miktarını azaltmak ve budama makası 06'de maksimum kullanım süresi sağlamak için FELCO uygulaması aracılığıyla %50, %60 veya %70'e ayarlanabilen "yarı açık" seçeneğini kullanmanızı tavsiye ederiz (uygulamayı App store veya Google Play'den indirebilirsiniz). Bu seçenek, küçük çaplı nesneleri keserken zamandan yüksek oranda tasarruf sağlar.
- Kesilen dal çok kalın ise, budama makası 06 kapanmaya karşı kilitletir. Yalnızca açmak mümkündür.
- FELCO, yüksekteki budama işlemleri için bir platform kullanmanızı veya aksesuar bölümünden ulaşabileceğiniz 1 m (880/100-100) ve 1,5 m (880/100-150) uzatma çubuğu serimizi tercih etmenizi tavsiye eder.
- Uzun süre kullanılmaması durumunda, budama makası 06 ve FELCO Power Pack 882'yi takım çantasında, kuru ve serin bir yerde saklayın.
- Budama makinesi 06'nin bir kesim sırasında kilitletmesi durumunda, açılması için budama makası 06'yi yukarı doğru eğin. Yana veya aşağı doğru bastırmayın.
- Budama makası 06'nin bıçağının bilenmesi, kesme kalitesini, bıçağın ve mekanik parçaların kullanım ömrünü ve batarya 02'ün kullanım süresini belirlediğinden çok önemlidir. Bileme sıklığı, kesilen ağaca (sertliğine ve

çapına), budama ritmine ve bileme aletine (FELCO 902 tavsiye edilir) göre değişir. Aynı zamanda, kullanımın ilk günlerinde, doğru zamanda bileme yapmak adına bıçağın keskinlik durumunu sıklıkla kontrol etmek de gereklidir (saat başı yapılacak kontroller size bu işlemin sıklığı hakkında hızlıca bir fikir verecektir). Yoğun budama durumunda, tüm budama sezonu boyunca günlük bileme önerilir.

BAKIM

BIÇAK DEĞİŞTİRME

Bıçağın örs bıçakla kesişmesi artık mümkün olmadığına (bıçağın aşınması nedeniyle) bıçağın değiştirilmesi tavsiye edilir. Bu işlemi gerçekleştirmek için lütfen bu kullanım kılavuzunun 4. sayfasındaki resim A'ye bakın. Bu işlem sırasında, lütfen cıvatanın aşınma durumunu kontrol edin ve gerekiyorsa değiştirin.

DİKKAT

Budama makası 06'yi asla bıçaksız kullanmayın. Bu işlem, budama makası 06'de bozulmaya ve fiziksel yaralanmalara yol açabilir. Bu işlemden önce, budama makası 06 ile budama makası kablosu 01d'nin bağlantılarının kesilmesi zorunludur.

BIÇAK VE ÖRS BIÇAK DEĞİŞTİRME

Bıçak birçok kez değiştirilmişse ve bıçak ile örs bıçağın arasında hassas boşluk ayarı yapılmış bile olsa kesim yeterince net değilse, örs bıçağın değiştirilmesi tavsiye edilir.

Bu işlemi gerçekleştirmek için lütfen bu kullanım kılavuzunun 5. sayfasındaki resim B'ye bakın.

DİKKAT

Budama makası 06'yi asla örs bıçaksız kullanmayın. Bu işlem, budama makası 06'de bozulmaya ve fiziksel yaralanmalara yol açabilir. Bu işlemden önce, budama makası 06 ile budama makası kablosu 01d'nin bağlantılarının kesilmesi zorunludur.

POWER PACK 882 KULLANIM TAVSİYELERİ

- Budama makası kablosu 01d'nin dallara takılmaması için gerekli tüm önlemleri almalısınız. Bunun için Power Pack 882 kayış takımı veya sırt çantası olarak taşındığında, sırt çantasının askılarında bulunan halkaları kullanın ve sonra budama makası kablosu 01d'yi pazubent (ref. 800/301) yardımıyla kolunuza takın veya giysisinizin kolundan geçirin.
- Soğuk veya nemli hava koşullarında, FELCO Power Pack'i yağmurluğunuzun altında taşıyarak koruyun.

BUDAMA DÖNEMİ DİŞİ

- FELCO Power Pack 882'yi takım çantası 05'da sıcak, toz ve nemden uzakta, kuru ve serin bir yerde saklayın (bkz. batarya kılavuzu). Hiçbir yanıcı madde batarya 02'e 1,5 metreden daha yakın olmamalıdır. Anahtar 01e'nin kapalı konumda olduğunu kontrol edin.
- FELCO Power Pack 882'yi asla hava sıcaklığının +40°C'yi aştığı bir ortamda saklamayın.

DİKKAT

- Batarya 02'ün uzun ömürlü olmasını sağlamak ve bozulmasını önlemek için, onu şarj edilmiş halde depolamak ve kullanılmadığı takdirde 12 ayda bir şarj etmek gerekir.
- Depolama süresince anahtar 01e'yi çalıştırmayın.
- Mevsim dışında cihazınıza bir yetkili serviste revizyon yaptırmanız tavsiye edilir. Daha fazla bilgi için yetkili servisimize danışın veya bizimle irtibat kurun.

ÇALIŞTIRMA SIRASINDAKİ ALARMLAR

Budama makası 06 çalıştırılırken durabilir. Bunun nedeni teknik bir sorun olabilir ve bu durumda yetkili servise gidilmesi gerekir. Sadece aşağıda açıklanan alarmlar servisin müdahalesini gerektirmez:

BUDAMA MAKASI 06 İLK ÇALIŞTIRILDIĞINDA

Uzun bir ses sinyali ve sonra:

- 3 hızlı sesli sinyal serisi = Budama makası 06 ile hiçbir iletişim hatası yoktur.

NOT:

Budama makası 06 ilk çalıştırıldığında sadece uzun ses sinyali duyulursa, budama makası tanınmıyor demektir. Lütfen ileri tanı için satıcınıza ziyaret edin.

ANAHTAR 01E ÇALIŞIR DURUMDA KALDIĞINDA

FELCO Power Pack 882, anahtar 01e "AÇIK" konumdayken 10 dakikadan fazla kullanılmaması durumunda, otomatik olarak kapanır. Her biri 5 hızlı sesli sinyalden oluşan 5 seri duyulur.

FELCO Power Pack 882'yi tekrar çalıştırmak için anahtar 01e'yi önce kapatmak ve sonra tekrar "AÇIK" konuma getirmek yeterlidir.

BATARYA BOŞALDIĞINDA

Batarya 02'ün kapasitesi düşük şarj seviyesine ulaştığında, FELCO Power Pack 882, budama makası 06 tamamen kapanana kadar 5 sürekli ses sinyali serisi yayar. O andan itibaren cihazı kullanmak artık mümkün değildir ve batarya 02 uykü moduna geçer.

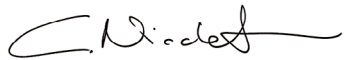
NOT:

Batarya 02 bu duruma ulaştığında hemen şarj edilmeli ve bu durumdayken 24 saatten uzun bir süre boyunca depolanmamalıdır.

MATERYAL

- Teknik özellikler bilgi amaçlı verilmiştir; bunlar hiçbir durumda sözleşme ile ilgili değildir.
- FELCO SA, MÜKEMMELLİĞİ arttırmak amacıyla gerekli görülen her türlü tasarımı ve üretim değişikliğini yapma hakkını saklı tutar.

FELCO SA



Christophe Nicolet
CEO

Metin, orijinal versiyonundan çevrilmiştir (Fransızca). Çeviriyle orijinal versiyon arasında farklılık olması durumunda orijinal versiyon geçerlidir.

구성품

FELCO 파워 팩 882-NP(제품 단독):

전지용 가위 06 및 배터리 02 없이 FELCO 파워 팩 882-NP를 구입한 경우 다음이 제공됩니다:

- 파워 팩 882
- 배터리 연결 플러그 및 전원 케이블이 있는 배터리 충전기
- 팔 밴드
- 소형 가방
- 사용 설명서
- 적합성 선언

작동 조건:

전동 전지용 가위 세트를 사용하기 위해서는 FELCO 사의 전지용 가위(802-HP 또는 802G-HP 또는 812-HP 또는 822-HP)와 배터리(880/194 또는 880/195), 그리고 파워 팩 882가 필요합니다.

설명

3페이지 이미지 참고.

- | | |
|-----|--|
| 01 | FELCO 파워 팩 882 |
| 01a | 가방(스트랩, 벨트, 케이스 포함) |
| 01b | 컨트롤 박스 |
| 01c | 전지용 가위 플러그 코드 |
| 01d | 전지용 가위 코드(FELCO 배터리로 작동하는 전지용 가위) |
| 01e | "켜짐-꺼짐" 스위치 |
| 02 | FELCO 리튬 이온 배터리 |
| 02a | 36 V - 5.4 Ah - 194.4 Wh 리튬 이온 배터리 |
| 02b | 36 V - 2.7 Ah - 97.2 Wh 리튬 이온 배터리 |
| 03 | 전지용 가위 케이스 |
| 04 | 100 VAC - 240 VAC / 50 - 60 Hz 배터리 충전기 |
| 04a | 충전기 표시등 |
| 04b | 충전기용 전원 케이블 |
| 05 | 소형 가방 |
| 06 | FELCO Power Blade Series 전지용 가위 |
| 06a | FELCO 802-HP Power Blade Series 전지용 가위 |
| 06b | FELCO 812-HP Power Blade Series 전지용 가위 |
| 06c | FELCO 822-HP Power Blade Series 전지용 가위 |
| 07 | 방아쇠 |

주의 깊게 읽으십시오

고객님께,

파워 팩 882-NP를 구매해 주셔서 감사합니다. 제품의 성능과 수명을 최적화하기 위해 사용 권장 사항을 준수하시기 바랍니다.

본 사용 설명서에 포함된 모든 안전사항과 유지 보수 및 지침을 반드시 읽으십시오. 본 문서에 기재된 지침과 사용 이미지를 따라주시기 바랍니다.

본 사용 설명서에는 다음과 같은 제목이 붙은 경고 및 정보 항목이 포함되어 있습니다: 참고, 경고 또는 주의. 참고 항목은 추가 정보를 제공하고 특정 사항을 더욱 명료하게 서술하거나 사용자가 따라야 할 절차를 자세히 설명합니다. 경고 또는 주의 항목은 사용자가 무시하거나 오히려 행하지 않을 경우, 제품 손상 및/또는 심각한 부상을 초래할 수 있는 절차에 대해 설명합니다. 품질 보증 항목은 사용자가 절차 또는 사용 지침을 준수하지 않은 경우, 손해 내용에 대해 품질 보증의 혜택이 적용되지 않으며 수리 비용은 제품 소유자가 부담해야 함을 명시합니다.

FELCO SA사의 서면 허가 없이 본 사용 설명서의 일부를 복제할 수 없습니다. 본 사용 설명서에 포함된 기술 사양 및 이미지는 참고용으로 제공되며 그 어떤 경우에도 계약상으로 귀속되지 않습니다. FELCO SA사는 필요하다고 판단될 경우, 비슷한 모델을 이미 소유하고 있는 고객에게 사전 고지 없이 당사 제품을 수정 또는 개조할 수 있는 권리를 가집니다. 본 사용 설명서는 제품의 필수 구성 요소로 제품 양도 시 반드시 함께 동봉되어야 합니다.

제품을 구성하는 여러 부품에는 또한 안전을 위해 따라야 할 지침을 설명하는 안전 표식이 부착되어 있습니다. FELCO 파워 팩 882를 사용하기 전에 이 표식의 위치를 확인하고 지침을 읽어 보시기 바랍니다. 손상되었거나 부분적으로 읽을 수 없게 된 모든 표식은 즉시 교체하십시오.

컨트롤 박스 01b를 절대 분해하지 마십시오(손상 위험이 있으며 보증 혜택을 잃게 됩니다).

품질 보증 기간에 행해지는 모든 유형의 작업은 반드시 FELCO SA 또는 FELCO SA 공인 판매처에서 이루어져야 합니다.

구매하신 제품의 참고 자료(여러 구성품의 라벨을 확인할 것)를 잘 보관하시기 바랍니다. AS 서비스 요청 시 필요할 수 있으며 부품 배송과 관련된 오류를 방지할 수 있습니다.

FELCO 도구의 품질 보증과 관련한 자세한 내용은 모두 당사의 웹사이트 www.felco.com에서 확인하실 수 있습니다.

FELCO 파워 팩 882 는 리튬 이온 배터리를 사용합니다. 이 배터리의 올바른 사용에 대한 자세한 내용은 다음의 웹사이트에서 제공되는 "배터리 관리" 부분을 참조하십시오: www.felco.com

제품을 구성하는 여러 부품들에 부착된 안전 표시 목록은 "안전 표시" 항목에서 확인할 수 있습니다.

처음 사용하기 전에: 본 사용 설명서를 주의 깊게 읽어 주시기 바랍니다.

환경 보호:

본 장비에는 재활용할 수 있는 소중한 자원이 포함되어 있습니다. 폐기 시에는 리셀러 또는 공인 판매처로 가져가 적절하게 처리할 수 있도록 하십시오.



안전 지침

주의

- 전지용 가위 06 는 나무, 덩굴, 관목 및 포도나무 덩굴 수준의 크기를 위한 절단 장치입니다. 절단 영역에서 손을 멀리 하십시오. 날을 만지면 부상의 위험이 있습니다.
- 적절하지 않은 모든 사용을 피하십시오. 전지용 가위 06 를 컨트롤 박스 01b 에 연결하기 전에 스위치 01e 가 꺼짐 위치에 있는지 확인하십시오.
- 서두르지 마십시오. 항상 적절한 자세와 균형을 유지하십시오. 그러므로써 예기치 않은 상황에서 전지용 가위 06 를 보다 잘 제어 할 수 있습니다.
- FELCO SA사는 사전에 규정된 용도 외 사용이나 부적절한 사용으로 발생한 손상에 대해 그 어떤 책임도 지지 않습니다.
- FELCO SA사는 또한 정품이 아닌 부품 또는 액세서리를 사용하여 발생한 손상에 대해서도

책임을 지지 않습니다.

- 개인 안전 보호 장비를 사용하십시오. 장갑, 보호 안경 또는 청력 보호장치와 같은 안전장비 착용은 부상 위험을 감소시킵니다.
- FELCO 날이 완벽한 상태일 경우에만 사용하십시오. 변형되거나 둔한 날이 파손되어 절단 품질에 부정적인 영향을 줄 수 있습니다.
- 전지용 가위 06 의 작업을 수행하기 전에 컨트롤 박스에서 전지용 가위 코드 01d 와 배터리를 분리하십시오.
- 전지용 가위 06 의 날이 잘 조정되어 있는지 확인하십시오. 날이 올바르게 조정되어 있지 않으면 부상의 위험이 있으며 전지용 가위 06 를 손상시킬 수 있습니다.
- 부상 또는 제품 손상을 유발할 수 있는 팀에 주의하십시오. 사용자와 작업장에 있는 사람은 보호 안경을 착용해야 합니다. 항상 적합한 신발과 의류를 착용하십시오.



파워 팩 882의 사용과 관련된 안전 조치

- FELCO 파워 팩 882는 오직 FELCO 휴대용 전기 장비의 작동 및 전원 공급 목적을 위해 설계된 장치입니다.
- 컨트롤 박스 01b 에서 배터리 02 또는 전지용 가위 06 를 연결/분리하기 전에 스위치 01e 가 꺼짐 위치에 있는지 확인하십시오.
- 모든 작업을 수행하기 전 전지용 가위 06 에서 전지용 가위 코드 01d 를 분리하십시오.
- 컨트롤 박스 01b 를 분해하는 행위는 엄격히 금지되어 있습니다.
- FELCO 파워 팩 882를 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 보관하십시오.
- 습한 장소에 FELCO 파워 팩 882를 보관하지 마십시오.
- 코드 01d 를 잡고 전지용 가위 06 또는 FELCO 파워 팩 882를 절대 이동시키지 마십시오.
- 너무 두꺼운 나무를 자르거나 별도의 연결이 없는 한 나무 이외의 자재를 절단하는 데 본 전지용 가위를 사용하지 마십시오.
- 부상 및 배터리 02 의 방전 현상을 방지하기 위해 장비를 사용하지 않을 때에는 전지용 가위 06 를 날이 닫혀 있는 상태로 보관하고, 스위치 01e 가 꺼짐 위치에 있는지 철저히 확인하시기 바랍니다.

- FELCO SA가 제공하지 않은 배터리 02를 사용하는 것은 위험하며 금지되어 있습니다(심각한 부상을 초래할 수 있음). 이러한 경우, FELCO SA는 어떠한 책임도 지지 않습니다.
- FELCO 파워 팩 882와 그 구성품을 원래 용도 이외의 용도로 사용하지 마십시오.
- FELCO 파워 팩 882 및 그 구성품의 외관에 이상이 있는 경우에는 사용하지 마십시오(변형, 비정상적인 냄새, 연기 등). 제품에서 발생한 연기를 마신 경우, 일시적으로 불편함을 느낄 수 있습니다.
- FELCO 파워 팩 882는 의사의 허가 없이 심박 조절 장치를 사용하는 사람이 사용해서는 안 됩니다.
- 전지용 가위 06를 잡고 있지 않은 손과 장비 사이의 최소 안전 거리인 20cm를 유지하십시오.

EN 50260-1:2004에 따른 피부에 가해지는 가속도($K=1.5m/s^2$ 를 더한 값):	$ah < \text{최대 } 2.5m/s^2$
지침 UE 2005/42/UE, 규정 ISO 3746:2010 및 ISO 11202:2012에 따라 측정된 소음값. 작업장에서 측정된 음압 레벨($K=1.5dB$ 를 더한 값) ISO 4871:	$LpA < 70 \text{ dB}$

적합한 사용

FELCO Power Blade Series® 전기 전지용 가위는 오직 나무, 관목, 관상수, 포도나무의 전정 작업 전용의 전문가용 도구입니다. 본 장비는 수목 전정은 물론 공원, 정원, 삼림, 포도원 관리 시 작업의 편의성을 크게 향상시켜 줄 것입니다. 전지용 가위의 절단 능력은 사용 설명서에 정의되어 있습니다.

최초 사용 시

소형 가방 05에서 FELCO 파워 팩 882(01)를 꺼내십시오.



처음 사용할 때에 배터리 02이 사전에 충분히 충전되어 있는지 확인하십시오(배터리 사용 설명서 참조). 그렇지 않으면 전지용 가위 06가 작동하지 않습니다.

배터리 02가 자동으로 "저장" 모드로 전환되었으므로, 가장 먼저 배터리 02를 충전기 04에 연결해야 합니다. 이를 위해서는 다음과 같이 진행하십시오:

- 배터리 02를 충전기 04에 연결하십시오.
- 귀하의 전력망에 적합한 전원 코드 04b를 충전기 04에 연결합니다.
- 전원에 충전기 04를 연결합니다. 전원의 전압은 충전기의 신호판의 표시와 일치해야 합니다. 공급 전압은 100에서 240V 사이여야 합니다.
- 충전기 04의 표시등 04a에 적색 불빛이 나타납니다.
- 배터리 02의 충전이 완료되면 표시등이 녹색으로 바뀝니다.
- 전원에서 충전기 04를 분리합니다.
- 배터리 02를 충전기 04에서 분리합니다.
- 스위치 01e가 꺼짐 위치에 놓여 있는지 확인하십시오.

안전 표시

우천 시 사용하지 마십시오.



FELCO 파워 팩 882 및 그 구성품을 주의해서 사용하십시오.



FELCO 파워 팩 882 및 그 구성품은 CE 규정을 준수합니다.



제품은 -5°C ~ +30°C의 온도 범위 내에서 사용해야 합니다.



FELCO 파워 팩 882의 기술 사양

기기 표시	FELCO Power Blade Series® 배터리로 작동하는 전지용 가위
모델	FPBS
형식	FELCO 882
FELCO 파워 팩 882의 전원 공급:	최대 42V의 리튬 이온 배터리
FELCO 파워 팩 882의 중량	950 g

9. 배터리 02 의 플러그를 컨트롤 박스 01b 의 해당 소켓에 연결하십시오.
10. 전지용 가위의 코드 01d 의 플러그를 전지용 가위 06 에 연결합니다.

연결성

FELCO 파워 팩 882에는 FELCO 어플리케이션을 통해 확장된 기능을 제공하는 BLE(Bluetooth Low Energy) 시스템이 장착되어 있습니다. FELCO 어플리케이션은 App Store 및 Google Play에서 무료로 다운로드 할 수 있습니다.

파워 팩 882에 처음 연결하려면 어플리케이션의 지침을 따르십시오.

주의

Bluetooth® 통신으로 방출되는 파는 특정 기기의 설치 및 작동 뿐만 아니라 항공기 및 의료 기기의 작동 을 방해 할 수 있습니다(예: 심박 조절 장치, 보청기). 또한 장비 근처에 있는 사람과 동물에게 해로운 영향을 줄 수 있습니다. 의료 기기, 주유소, 화학 공장 근처 및 폭발 위험이 있는 구역이나 폭탄 설치 구역에 있을 때는 전동 공구를 사용하지 마십시오. 항공기에서 전동 공구를 사용하지 마십시오. Bluetooth® 브랜드의 이름 및 관련 로고는 Bluetooth SIG, Inc.의 등록 상표입니다. 모든 FELCO SA의 마크 / 로고 사용은 허가 하에 행해집니다.

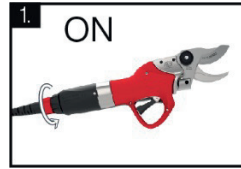
사용

1. FELCO 파워 팩 882(01) 를 착용하십시오. 이 착용 장비는 착용할 수 있는 다양한 성능들을 제공합니다. 아래 목록은 가장 자주 사용되는 성능들을 나타냅니다:
 - a. 끈조끼
 - b. 배낭
 - c. FELCO 벨트
 - d. 기타 벨트
 - e. 운반 주머니

시작 안내서를 참조하거나 웹 사이트를 방문하여 다양한 조정 성능들 및 더 편한 사용법을 발견하십시오.

전지용 가위 06 를 손에 들고(전지용 가위의 사용

설명서 참조 ) , 스위치 01e 를 꺼짐 위치에서 "켜짐"위치로 전환하십시오.



2. 방아쇠를 한 번 누르면 날이 열립니다(날의 개폐는 방아쇠의 움직임 인 정도에 비례합니다). 전지용 가위 06 가 활성화되면 신호음이 들립니다. 신호음의 의미는 본 사용 설명서의 "신호음 정보" 항목을 참고하십시오.



3. 전지가위 06 의 날을 정리하려면, 방아쇠를 사용하여 날을 오므리고, 날이 닫혀 있는 상태에서 스위치 01e 를 꺼짐 위치로 전환합니다.



참고

- 배터리 02 의 전력을 절약하고 전지용 가위 06 의 사용 시간을 최적화하기 위해 칼날이 벌어지는 정도를 50%, 60% 또는 70%로 설정할 수 있는 "세미 오프닝" 옵션을 사용할 것을 권장합니다. 이는 FELCO 어플리케이션을 통해 가능합니다(App store 혹은 Google play 에서 다운받을 수 있습니다). 이 옵션은 직경이 작은 나뭇가지를 절단할 때 작업 시간을 상당히 단축시켜 줍니다.
- 너무 두꺼운 나무를 절단할 경우, 전지가위 06 는 칼날이 닫힌 상태에서 작동이 중지되며, 오직 칼날 개방만이 가능합니다.
- FELCO는 높이 위치한 플랫폼 사용 또는 1m(880/100-100) 및 1.5m(880/100-150) 길이의 확장 범위를 액세서리로 사용을 권장합니다.
- 장기간 미사용 시, 전지용 가위 06 와 FELCO 파워 팩 882를 소형 가방에 담아 건조하고 온도변화가 크지

많은 장소에 보관하십시오.

- 절단 도중 전지용 가위 06 가 차단되면 전지용 가위 06 를 위로 움직여 차단을 해제하십시오. 옆이나 아래로 들어 올리지 마십시오.
- 전지용 가위 06 의 샤프닝은 절단 품질과 날의 수명, 기계 부품 및 배터리 02 의 수명을 결정하기 때문에 필수적입니다. 샤프닝 주기는 절단하는 나무 종류(경도 및 직경), 전정 속도 및 샤프닝 도구(FELCO 902 권장)에 따라 달라집니다. 또한, 처음 사용하는 날에는 날의 절삭날 상태를 자주 점검하여 적절한 때에 샤프닝 하십시오(매 시간 점검하면 이 주기를 빠르게 파악할 수 있습니다). 집중적인 전지의 경우, 전지 시즌 내내 매일 칼날을 연마할 것을 추천합니다.

유지 보수

날 교체

날의 마모 때문에 아랫날로 윗날의 교차점을 더 이상 정확하게 조정할 수 없는 경우, 날을 교체하십시오. 이를 위해서는 본 사용 설명서 4 페이지의 A 항목을 참고하십시오. 이 작업 시 볼트 의 마모도를 확인하고 필요할 경우 교체하십시오.

주의

전지용 가위 06 를 절대 날이 없이 작동시키지 마십시오. 이와 같은 조작은 전지용 가위 06 의 성능을 저하시키며 부상을 야기할 위험이 있습니다. 또한 이 조작 전에 반드시 전지용 가위 06 를 코드 01d 와 분리하십시오.

윗날 및 아랫날 교체

윗날을 여러 번 교체했고 윗날과 아랫날의 맞물림을 정확히 교정한 후에도 절단면이 매끄럽지 않다면 아랫날을 교체하는 것이 좋습니다.

이를 위해서는 본 사용 설명서 5 페이지의 B 항목을 참고하십시오.

주의

전지가위 06를 절대 아랫날 없이 작동시키지 마십시오. 이와 같은 조작은 전지용 가위 06 의 성능을 저하시키며 부상을 야기할 위험이 있습니다. 또한 이 조작 전에 반드시 전지용 가위 06 를 코드 01d 와 분리하십시오.

파워 팩 882의 작동 팁

- 나뭇가지에 전지용 가위의 전선 01d 이 걸리지 않도록 각별한 주의를 기울이시기 바랍니다. 이를 위해서, 파워 팩 882를 끈조끼 또는 배낭 모드로 착용한 경우에는 배낭의 어깨끈에 있는 스트랩과 팔 밴드를 이용하여 전지용 가위 코드 01d 를 팔에 부착하십시오(참조 800/301). 또는 소매 안으로 통과시키십시오.
- 기온이 낮거나 습한 날씨에는 FELCO 파워 팩 위로 우의를 입어 보호하십시오.

비 전정시기

- 소형 이동 가방 05 에 FELCO 파워 팩 882를 넣어 건조하고 온도차가 심하지 않은 장소에 보관하여 열, 먼지 및 습기로부터 보호하십시오(배터리 설명서 참조). 배터리 02 로부터 1.5 미터 이내에 가연성 물체를 두지 마십시오. 스위치 01e 가 꺼짐 위치에 놓여 있는지 제대로 확인하십시오.
- FELCO 파워 팩 882를 절대 +40°C 가 넘어가는 장소에 보관하지 마십시오.

주의

- 배터리 02 의 수명을 보존하고 손상을 방지하려면 반드시 배터리를 충전된 상태로 보관하고 사용하지 않을 때에는 12개월마다 충전을 반복해야 합니다.
- 보관 시기 중에는 스위치 01e 를 만지지 마십시오.
- 비 전정시기에는 공인 판매처를 방문하여 장비 점검을 받으시기 바랍니다. 자세한 정보는 공인 판매처 또는 당사로 문의해 주십시오.

작동 중 알람

전지용 가위 06 가 작동 도중 멈추는 경우가 발생할 수 있습니다. 작동 멈춤 현상은 기술적 오류로 발생할 수 있으며 이 경우, 공인 판매처를 방문하시기 바랍니다. 아래에서 설명하는 알람의 경우에 한하여 판매자 점검 서비스가 필요하지 않습니다:

전지용 가위 06 의 작동 시

긴 신호음이 발생한 후:

- 3번의 빠른 신호음 = 전지용 가위 06 와의 통신 에러 없음.

참고:

전지용 가위 06 의 작동 시 긴 신호음만 발생하는 경우는 아직 알려지지 않았습니다. 고급 진단을 받으려면 대리점을 방문하십시오.

스위치 01e 가 활성화 상태일 때

스위치 01e 가 “켜짐”에 놓여 있는 상태로 FELCO 파워 팩 882 를 사용하지 않은 지 10분이 지나면 장비의 작동이 자동으로 중지됩니다. 5번의 빠른 신호음이 5번 울립니다. FELCO 파워 팩 882 를 다시 활성화하려면 스위치 01e 를 꺼짐에 놓았다가 다시 “켜짐”으로 놓으면 됩니다.

배터리가 비어있는 경우

배터리 02 의 용량이 낮은 충전량에 도달하면, FELCO 파워 팩 882 는 전지용 가위 06 가 완전히 멈출 때까지 매 분마다 5번의 연속적인 소리를 냅니다. 이 상태에서는 장비를 더 이상 사용할 수 없으며 배터리 02 는 대기 모드로 진입합니다.

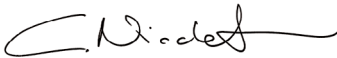
참고:

배터리 02 가 이 상태가 되면 신속하게 배터리를 충전하고 그 상태로 24시간이 넘게 보관하지 마십시오.

장비

- 기술 사양은 참고용으로 제공되었으며 그 어떤 경우에도 계약상으로 귀속되지 않습니다.
- FELCO SA 는 더욱 완벽한 제품을 완성하기 위해 필요한 모든 제품 디자인 및 제조 변경을 행할 수 있는 권리를 가집니다.

FELCO SA



Christophe Nicolet
CEO

본 텍스트는 원본(프랑스어)에서 번역되었습니다. 원본과 번역본 간의 해석상의 차이가 있는 경우, 원본이 우선합니다.

JA

유저매뉴얼

本製品の内容

FELCO 파워팩 882-NP (単品):

剪定鋏06およびバッテリー02なしでFELCO 파워팩 882-

NPをお買い求めいただいた場合、次の商品が同梱されています:

- 파워팩 882
- 接続用のプラグ付きドバッテリー充電器および電源ケーブル
- アームバンド
- 캐리어팩
- 유저매뉴얼
- 適合宣言書

使用するにあたって:

FELCO의 剪定鋏 (802-HPまたは802G-HPまたは812-HPまたは822-HP) およびFELCO의 배터리 (880/194または880/195) およびFELCO 파워팩 882 は、バッテリー式剪定鋏の使用に必要不可欠です。

製品説明

3ページの説明図を参照のこと。

01	FELCO 파워팩 882
01a	ホルスター (サスペンダー、ベルト、ポケット付き)
01b	コントロールボックス
01c	剪定鋏ケーブルソケット
01d	剪定鋏ケーブル (FELCO 배터리式剪定鋏専用)
01e	「ON-OFF」スイッチ
02	FELCO 리튬이온배터리
02a	리튬이온배터리 36V—5.4Ah—194.4Wh
02b	리튬이온배터리 36V—2.7Ah—97.2Wh
03	剪定鋏収納ケース
04	배터리充電器 100 V-240V/50-60 Hz
04a	充電ランプ
04b	充電器電源ケーブル
05	캐리어박스
06	FELCO 파워브レードシリーズ剪定鋏
06a	FELCO 파워브レードシリーズ剪定鋏802—HP
06b	FELCO 파워브レードシリーズ剪定鋏812—HP
06c	FELCO 파워브レードシリーズ剪定鋏822—HP
07	트리거
08	스마트폰 (非付属品)

本ユーザー매뉴얼を必ずよくお読みください。

お客様各位

파워팩

882-

NPをお買い求めいただき、ありがとうございます。製品の性能を最大限に活かし、できるだけ長くご使用いただくために、メンテナンスに関する指示事項を遵守してください。

本ユーザー매뉴얼に記載されている安全、メンテナンスに関わる全ての指示および使用説明をよく読み、必ずそれらに従ってください。

本ユーザーマニュアルには、使用における注意事項および使用法を、「注記」、「警告」または「注意」の項目に分類し説明しています。「注記」は、補足情報を提供し、使用のポイントを分かりやすく示したり、従うべき手順について詳しく説明します。「警告」または「注意」は、正しい使用のための手順を示します。これら正しい使用法を守らなかったり正しく実行しなかった場合は、製品または人体に深刻な被害を与える恐れがあります。「保証」の注意書きには、従うべき手順や指示に従わなかった場合に生じた損害は保証の対象とならず、修理にかかる費用は製品の所有者の負担となることが示されています。

株式会社FELCOの書面による許可なく、本ユーザーマニュアルの全ての箇所の転載を禁止します。本ユーザーマニュアルの技術特性および説明図は参考情報として記載されており、いかなる場合も契約的拘束力を持つものではありません。株式会社FELCOは、必要と判断した場合、同社の類似製品をすでに所有している顧客に知らせることなくあらゆる修正、改良を行う権利を有します。本ユーザーマニュアルは、本製品の構成要素の一部を成し、製品は必ず本ユーザーマニュアルとともに販売されます。

安全に使用するための指示をお守りいただくため、各部品上には、安全標識が示されています。FELCO パワーパック

882を使用する前にこれらの標識を読み、確認してください。部分的に判読不可能または損傷している全ての標識は、速やかに交換して下さい。

**コントロールボックス01bを決して分解しないで下さい。
(コントロールボックスに損傷を与え、保証が無効となります)。**

保証期間中の製品に対して行われる全ての補修は、必ず株式会社FELCOまたは株式会社FELCO正規販売代理店によって行われなければなりません。

補修の際アフターサービス課とのやり取りをスムーズに行うため、また外したパーツを送る際生じうるエラーを避けるために、必ず製品の商品番号（各構成パーツのラベルをご参照ください）を控えておいてください。

FELCO製品の保証に関する詳しい情報は、当社のWEBサイトをご覧ください：www.felco.com

FELCO パワーパック
882は、リチウムリオンバッテリーを使用しています。バッテリーの正しい使用方法に関する詳しい情報は、当社のWEBサイトで参照可能なパンフレット「バッテリーの管理」をご覧ください：www.felco.com

各部品上に示された安全標識のリストに関しては、「安全標識」の項目をご参照ください。

初めて本製品をご使用になる前に：本ユーザーマニュアルをよく読み理解してください。

環境保護のために：

当製品は、再活用またはリサイクル可能な資材を多く含んでいます。廃棄の際は、資材の有効活用のため販売代理店または正規販売業者にお持ちください。



安全対策

注意

- 剪定鋏06は、樹木、低木、灌木、ブドウの木の剪定専用の道具です。切断する領域に手を近づけないで下さい。刃と接触した場合、怪我を負う危険性があります。
- 目的のない起動は避けて下さい。コントロールボックス01bに剪定鋏06を接続する前に、スイッチ01eが停止位置にあるか必ず確認してください。
- 急いで使用しないで下さい。常に適切でバランスの取れた姿勢を保って下さい。そうすることで、思わぬ状況においても剪定鋏06を最良の方法で制御する事が可能となります。
- 株式会社FELCOは、本製品の不適切な使用、または本製品が本来の目的から外れた目的で使用された場合に生じた損害について一切の責任を負いかねます。
- 同様に、株式会社FELCOは、非純正パーツまたは付属品の使用によって生じた損害についても一切の責任を負わないものとします。
- 本製品をご使用の際は、安全保護具を着用してください。手袋、保護メガネ、イヤーマフなどの安全保護具の装着により、怪我のリスクを減らすことができます。
- 完璧な状態のFELCOのブレードのみをご使用ください。変形した、または切れ味の悪いブレードは、壊れる可能性があり、剪定の質に悪影響を与えます。
- メンテナンスを行う前に、剪定鋏ケーブル01dおよびコントロールボックスのバッテリーから剪定鋏06を取り外して下さい。
- 剪定鋏06のブレードが、しっかりと調節されているか確認してください。正確に調節されていないブレードは、怪我の原因および剪定鋏06を損傷する原因になります。
- 切りクズの跳ね返りによって、製品が傷ついたり怪我をする恐れがあります。十分に注意してください。本製品の使用者および周囲にいる人は、必ず保護メガネを装着してください。
- 本製品の使用の際は、必ず使用に適した靴および衣服を着用してください。

パワーパック 882の使用に関する安全対策

- FELCO パワーパック
882は、FELCO社の電動式商品の制御および電源に使用するための製品です。
- コントロールボックス01bにバッテリー02または
剪定鋏06を接続/抜く前に、スイッチ01eが停止位置にあるか必ず確認してください。
- 剪定鋏06から剪定鋏ケーブル01dを必ず抜いてから、交換作業を行って下さい。
- コントロールボックス01bを解体・分解する事は絶対にやめて下さい。
- FELCO パワーパック
882をお子様の手が届く場所に置かないで下さい。
- FELCO パワーパック
882を湿度の高い場所や濡れた場所に保管しないでください。
- 剪定鋏06およびFELCO パワーパック
882を、本体を持たずにケーブル01dを持って移動させるのは止めてください。
- 特記事項のない限り、枝径サイズの大きすぎる枝や木材以外の素材を切らないでください。
- 使用していない時は、バッテリー02の過放電や怪我を防ぐために、剪定鋏06のブレード（上刃）を閉じて、スイッチ01eを必ずオフにしてください。
- 株式会社FELCOの純正品とは異なるバッテリー02を使用する事は危険であり、禁止されています。（重傷を負う危険性があります）その場合、株式会社FELCOは、一切の責任を負いません。
- FELCO パワーパック
882およびその付属品を、本来の使用目的とは異なる目的のために使用しないで下さい。
- FELCO パワーパック
882およびその付属品に異常がみられる場合（変形、異臭、煙など）、これらを使用しないで下さい。煙が発生した場合、煙を吸い込むことで一時的に具合が悪くなる可能性があります。
- ベースメーカーを装着している人は、医師からの許可なしにFELCO パワーパック
882を使用してはいけません。
- 剪定鋏06と何も持っていない手との間に、必ず20cm以上の安全距離を設けてください。

安全標識

雨の中で使用しないでください。



FELCO パワーパック
882およびその付属品は慎重にお
取り扱いください。



FELCO パワーパック

882およびその付属品はCE基準に準拠しています。



この製品は、-5℃～+30℃の範囲で使用してください。



FELCO パワーパック 882の技術特性

機器名称	FELCO Power Blade Series® バッテリー式剪定鋏
モデル	FPBS
タイプ	FELCO 882
FELCO パワーバック 882の電力：	リチウムイオンバッテ リー 最大42 V
FELCO パワーバック 882の重量	950 g
欧州規格EN50260－1：20 04に従って算出した振 動エミッション値（手 腕振動暴露）：(K=1.5 m/s ²)：	最大ah < 2.5 m/s ² 。
機械指令2005/42/EC、ISO 3746：2010およびISO 11202:2012に従って測定 した騒音値 ISO 4871に従い作業場所 で測定した音圧レベル測 定値(K=1.5 dB)：	LoA < 70 dB

使用目的

FELCO®パワーブレードシリーズ®電動剪定鋏は、樹木、低木、灌木、ブドウの木の剪定に特化した、プロフェッショナルのための剪定鋏です。樹木栽培、公園、庭園、森林やブドウ園の手入れのための剪定作業負担を飛躍的に軽減します。剪定鋏の切断能力は使用説明書に記載されています。

初めてご使用になる際

キャリーバッグ05からFELCO
882 (01) を取り出して下さい

パワーパック



注意

初めて使用する際には、剪定鋏06の電力となるバッテリー02が十分に充電されているかどうか事前にご確認ください（バッテリーのユーザーマニュアルをご参照ください）。

バッテリー02は自動的に「保管」モードに設定されているため、最初にバッテリー02を充電器04に接続します。そのためには、次のように行います：

1 バッテリー02を充電器04に接続します

2

プラグに適合する電源ケーブル04bを充電器04に接続します。

3

充電器04をコンセントに差し込んでください。供給電圧は充電器上に表示された電圧に対応している必要があります。供給電圧は100から240Vであることをご確認ください。

4 充電器04の充電ランプ04aが赤になります。

5

バッテリー02が完全に充電されると充電ランプが緑に変わります。

6 充電器04のコンセントを抜きます。

7 充電器04からバッテリー02を取り外します。

8

スイッチ01eが停止位置にあるか確認してください。

9

バッテリー02のプラグをコントロールボックス01bの所定の位置に差し込んでください。

10

剪定鋏ケーブル01dのプラグを剪定鋏06に差し込んでください。

接続機能

FELCO パワーバック
882は、FELCOアプリケーションの使用によって機能の拡張を提供するBluetooth Low Energy (BLE) システムを搭載しています。FELCOアプリケーションは、App StoreまたはGoogle Playにて無料でダウンロード可能です。

アプリケーションを初めてパワーバック

882に使用する場合は、アプリの手順に従ってください。



注意

Bluetooth®が発する電波は、特定の機器や設備の機能、同じく飛行機や医療機器の機能に影響を与える恐れがあります（例えばペースメーカー、補聴器）。さらに発生電波は、ツールのすぐ近くにいる人間や動物に有害な影響を及ぼす可能性があります。医療機器およびガソリンスタンド、化学工場のそばにいる場合、または爆発の危険性があるエリア、ダイナマイトを使用するエリアにいる場合は、電動工具を使用しないで下さい。飛行機の中で電動工具を使用しないで下さい。Bluetooth®のブランド名およびロゴは、Bluetooth SIG, Incによる登録商標です。

。FELCO株式会社によるこのブランド名/ロゴの使用は、ライセンスに基づいています。

本製品の使用について

1. FELCO パワーバック 882

(01)を装着してください。そのためには複数の装着方法があります。次のリストには、最も多い装着方法をご紹介します：

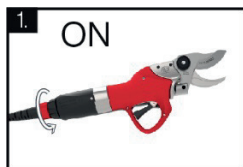
- ハーネス
- リュックサック
- FELCO製ベルト
- その他のベルト
- 携帯ポーチ

初心者ガイドまたは当社WEBサイトにて、様々な調節方法および最良の使用方法をご紹介しますので、参考にして下さい。

剪定鋏06を手を持ち（剪定鋏の使用説明書を参照く



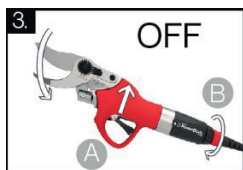
ださい）、スイッチ01eを停止位置から「オン」の位置に変更します。



- トリガーを一度引くとブレードが開きます（トリガーを引く事によってブレードが開閉します）。剪定鋏06を起動させると、信号音が聞こえます。その意味を知るには、次の項目を参照してください：当ユーザーマニュアルの「信号音について」



- お使いの剪定鋏06のブレード（上刃）を再び閉じるには、トリガーを使ってください。ブレード（上刃）を閉じたままで、スイッチ01eを停止位置に戻してください。



注記：

- FELCOのアプリケーション（App StoreまたはGoogle Playでダウンロード可）を使って、刃の開度を50%、60%、70%に調整できる「半開調整モード」オプションを使用すると、バッテリー02のエネルギーをセーブでき、剪定鋏06の持続時間を最大にすることができます。このオプションを使うことで、枝径の小さな枝などを切る場合、時間が大幅に節約できます。
- 切断する木の枝径が大きすぎる場合、剪定鋏06の閉じる機能がブロックされ、開くことしかできません。
- 高所での剪定には、高所剪定用の台や、FELCO製品シリーズで付属品として販売されている1m（880/100-100）および1.5m（880/100-150）の延長ボールの使用をお勧めします。
- 長期間使用しない場合、剪定鋏06およびFELCOパワーバック882をキャリアバッグの中に収納し、湿度のない常温の場所に保管して下さい。
- 切断中に剪定鋏06がブロックしてしまった場合は、剪定鋏06を上方向に動かしブロックを解除してください。横方向または下方向に無理に動かそうとしないで下さい。
- 切断の質およびブレードや機械部品の製品寿命、バッテリー02の駆動時間に影響を与えるため、剪定鋏06のブレードの切れ味が重要なポイントになります。研磨の頻度は、切断する木（硬さや枝径）、切断のリズムおよびシャープナーの種類（FELCO902シャープナーを奨励します）によって変わります。使い始めてから数日間は、最適なタイミングでの研磨を行うためにブレードの切れ味を頻繁に確認する必要があります（毎時間毎に確認することで、研磨のタイミングがわかるようになります）。頻繁に剪定を行う場合、剪定シーズン中は毎日の研磨を推奨します。

メンテナンス

ブレード（上刃）の交換

ブレードの上刃と下刃のかみ合わせの調節が正しく行えない場合（ブレードの消耗によって）、ブレードを交換して下さい。交換の際は、本ユーザーマニュアルの4ページ、「手順についてA」の指示に従ってください。交換作業の際、ボルトの状態を点検し、損耗している場合は交換してください。



注意 ブレード（上刃）を取り付けずに、剪定鋏06を作動させ

ることは絶対にやめてください。交換作業の際、剪定鋏06の損傷および怪我を引き起こす危険があります。交換作業の前には、剪定鋏06から必ず剪定鋏ケーブル01dを抜いてください。

ブレード（上刃）およびブレード（下刃）の交換

ブレード（上刃）を何度も交換し、ブレードの上刃と下刃の間の噛み合わせを正確に調整した後も、本来の切れ味が戻ってこない場合は、ブレード（下刃）を交換することをお勧めします。交換の際は、本ユーザーマニュアルの5ページ、「手順についてB」の指示に従ってください。



注意 ブレード（下刃）を取り付けずに、剪定鋏06を作動させることは絶対にやめてください。交換作業の際、剪定鋏06の損傷および怪我を引き起こす危険があります。交換作業の前には、剪定鋏06から必ず剪定鋏ケーブル01dを抜いてください。

パワーバック 882 使用上の注意

- 剪定鋏01dの剪定鋏ケーブルを枝に引っ掛けないう、あらゆる予防策を講じてください。そのため、パワーバック882をハーネスまたはリュックサックを使って装着している場合、リュックサックのサスペンダーにあるリングから、剪定鋏ケーブル01dをアーmband（レファレンス 800/301）を利用して腕に固定、またはケーブルを袖の中に通して下さい。
- 寒気、湿度の高い時期は、上からレインコートを着ることで、FELCOパワーバックを保護してください。

剪定オフシーズンの際は

- FELCO **パワーバック** 882をキャリアバッグ05の中に収納し、熱気およびホコリ、湿気のない、乾燥した常温の場所に保管して下さい（バッテリーのマニュアルを参照）。バッテリー02の1.5m以内に可燃物を置かないで下さい。スイッチ01eが停止位置にあるか必ず確認してください。
- FELCO **パワーバック** 882を気温40度以上の場所に絶対に保管しないで下さい。



- 注意**
- バッテリー02の寿命を保ち、劣化を防ぐため、充電した状態で保管し、使用しない場合は12か月ごとに再充電する必要があります。
 - 保管中はスイッチ01eを決して触らないで下さい。
 - オフシーズンに、正規販売代理店にて機器のメンテナンス点検を行うことをお勧めします。詳

しい情報は、正規販売代理店または当社までお問い合わせください。

使用中のアラーム

剪定鋏06の使用中に、その動作が停止する事があります。この停止は技術的な問題が原因である可能性があります、その場合は正規販売代理店にお持ち込みいただく必要があります。次に記載するアラームの場合は、正規販売代理店に持ち込む必要はありません：

剪定鋏06の起動時

長い音に続いて：

- 短い信号音が3回繰り返す
剪定鋏06との通信エラーなし

注記：

剪定鋏06の起動時に長い音だけが鳴った場合、剪定鋏が認識されていない事を意味します。正規販売代理店にて精密点検を行って下さい。

スイッチ01Eのオン状態が続く時

スイッチ01eが「オン」のまま、FELCO パワーパック882の未使用状態が10分続くと、自動的に停止します。5回の短い信号音が5回繰り返して鳴ります。

FELCO パワーパック882を再起動させるには、スイッチ01eを停止位置に戻してから再び「オン」にします。

バッテリーが上がった場合

バッテリー02の残量が残りが少なくなり次第、FELCO パワーパック

882は剪定鋏06が完全に停止するまで、1分毎に5回の連続する信号音を鳴らします。この場合、工具の使用を続ける事が不可能となり、バッテリー02がオフモードになります。

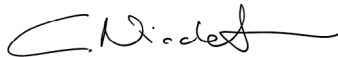
注記

バッテリー02がこの状態になった場合、すぐさま再充電し、空の状態のまま24時間以上保管しないで下さい。

製品について

- 技術特性は参考情報として記載されており、いかなる場合も契約の拘束力を持つものではありません。
- 株式会社FELCOは、「完璧さ」を追求し製品をさらに発展させるために、同社の製品に対し設計および製造に関わるあらゆる修正を行う権利を有します。

FELCO SA



Christophe Nicolet
CEO (最高経営責任者)

本文書は、原文（仏語）からの翻訳テキストです。原文と翻訳テキストの間に齟齬が生じた場合、原文を優先するものとします。

RU

Руководство по эксплуатации

СОДЕРЖАНИЕ

Источник питания FELCO Power Pack 882-NP (отдельно):

Если вы купили источник питания FELCO Power Pack 882-NP без секатора 06 и без аккумулятора 02, в ваш заказ будут включены следующие товары:

- Источник питания Power Pack 882
- Зарядное устройство со штепсельным разъемом и сетевой кабель
- Нарукавник
- Чемоданчик
- руководство по эксплуатации;
- декларация соответствия.

Условия эксплуатации:

Секатор FELCO (802-NP или 802G-NP или 812-NP или 822-NP) и аккумулятор FELCO (880/194 или 880/195) и источник питания FELCO Power Pack 882 предназначены для совместного использования секатор-аккумулятор.

ОПИСАНИЕ

См. иллюстрацию на стр. 3.

01	источник питания FELCO Power Pack 882
01a	Переноска (ремни, пояс, чехол включены)
01b	Пульт управления
01c	Контактный штепсель шнура секатора
01d	Шнур секатора (для секатора с аккумулятором FELCO)
01e	Переключатель "ON OFF"
02	Литий-ионная батарея FELCO
02a	Литий-ионная батарея: 36 В / 5,4 А·ч / 194,4 Вт·ч
02b	Литий-ионная батарея: 36 В / 2,7 А·ч / 97,2 Вт·ч
03	Чехол секатора
04	Зарядное устройство 100–240 В переменного тока / 50–60 Гц

04a	Индикаторная лампа зарядного устройства
04b	Сетевой кабель для зарядного устройства
05	Чемоданчик
06	Секатор FELCO Power Blade Series
06a	Секатор FELCO 802-HP Power Blade Series
06b	Секатор FELCO 812-HP Power Blade Series
06c	Секатор FELCO 822-HP Power Blade Series
07	Спусковой крючок
08	Смартфон (не входит в пакет доставки)

ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ

Уважаемый покупатель,

Мы благодарим вас за покупку блока питания Power Pack 882-NP. Чтобы оптимизировать производительность и срок службы вашего инструмента, соблюдайте рекомендации по техническому обслуживанию.

Обязательно прочитайте все правила техники безопасности и обслуживания, а также инструкции, включенные в данное руководство по эксплуатации. Следуйте инструкциям и иллюстрациям, представленным в данном документе.

В тексте данного руководства по эксплуатации имеются предостережения и справочные сведения, отмеченные заголовками **ПРИМЕЧАНИЕ**, **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** или **ВНИМАНИЕ**. В **ПРИМЕЧАНИЯХ** содержатся дополнительные сведения, которые проясняют какой-либо момент или подробно объясняют порядок действий. Предостережение **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** или **ВНИМАНИЕ** используется для маркировки операции, игнорирование или неправильное выполнение которой может привести к повреждению оборудования и/или к тяжелым травмам. Предостережение **ГАРАНТИЯ** означает, что если не соблюдать установленные процедуры или инструкции, то повреждения не будут попадать под действие гарантии и расходы по ремонту будут оплачиваться владельцем.

Никакую часть данного руководства по эксплуатации нельзя воспроизводить без письменного разрешения со стороны компании FELCO SA. Технические характеристики и иллюстрации, представленные в данном руководстве по эксплуатации, носят ориентировочный характер и ни в коем случае не являются контрактными обязательствами. Компания FELCO SA оставляет за собой право вносить любые модификации или улучшения в свои изделия, какие она считает необходимыми, и не обязана сообщать об этом клиентам, которые уже являются владельцами подобных моделей. Настоящее руководство по эксплуатации является неотъемлемой частью устройства и должно идти с ним в комплекте при передаче другому владельцу.

На различных комплектующих присутствуют также предупредительные обозначения, которые напоминают о правилах их безопасного использования. Найдите и прочитайте эти обозначения перед началом использования блока питания FELCO Power Pack 882. Если какой-либо из обозначений плохо читается или поврежден, его необходимо срочно заменить.

НИКОГДА НЕ ПЫТАЙТЕСЬ РАЗОБРАТЬ ПУЛЬТ УПРАВЛЕНИЯ 01b (вы рискуете повредить его и потерять право воспользоваться гарантией).

Любые виды работ по ремонту или обслуживанию, выполняемые в течение гарантийного срока, в обязательном порядке осуществляются компанией FELCO SA или авторизованным дилером компании FELCO SA.

Сохраните идентификационную информацию о вашем устройстве (см. этикетки на различных компонентах) для

облегчения связи с нашей службой послепродажного обслуживания и недопущения ошибок при поставке запасных частей.

Дополнительную информацию относительно гарантии на инструменты FELCO вы сможете найти на нашем интернет-сайте: www.felco.com

В блоке питания FELCO Power Pack 882 используются Литий-ионные аккумуляторы. Дополнительную информацию относительно правильного использования этих аккумуляторов вы сможете найти в разделе «Использование аккумуляторов» на нашем интернет сайте: www.felco.com

Обратитесь к разделу «ПРЕДУПРЕДИТЕЛЬНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ», содержащему список предупредительных знаков, нанесенных на различные компоненты.

Перед первым использованием: **ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ.**

ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ:

Ваше устройство содержит множество материалов, которые могут быть повторно использованы или переработаны. Доверьте выполнение их переработки своему продавцу или официальному дистрибьютору.



МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ



ВНИМАНИЕ

- Секатор 06 это режущий инструмент, предназначенный для подстригания деревьев, кустарников, полустарников и виноградных лоз. Держите руки на расстоянии от зоны обрезки. При контакте с лезвием есть риск пораниться.
- Избегайте неконтролируемого включения. Удостоверьтесь, что переключатель 01e в выключенном положении перед тем, как подключать секатор 06 к пульту управления 01b.
- Не спешите. Сохраняйте равновесие и подходящую твердую позицию. Это позволяет лучше контролировать секатор 06 при неожиданных ситуациях.
- Компания FELCO SA не несет никакой ответственности за ущерб, причиненный в результате ненадлежащего использования инструмента.
- Компания FELCO SA также не несет никакой ответственности за ущерб, вызванный использованием неоригинальных деталей или приспособлений.
- Используйте средства индивидуальной защиты. Применение средств защиты, таких как перчатки, защитные очки или беруши, сократит риск получения физических травм.
- Пользуйтесь исключительно лезвиями FELCO в идеальном состоянии. Деформированные или притупленные лезвия могут сломаться и негативно повлиять на качество резки.
- Перед тем, как начать работу с секатором 06, отключите шнур секатора 01d и аккумулятор от пульта управления.

- Проверьте, чтоб лезвие секатора 06 стояло в правильном положении. Неправильное положение лезвия может повысить риск травматизма и повредить секатор 06.
- Обращайте внимание на выступающие части деталей, которые могут привести к телесным травмам или повреждению имущества. Пользователь и присутствующие люди должны носить защитные очки.
- Всегда надевайте соответствующую одежду и обувь.

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ СВЯЗАННЫЕ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ POWER PACK 882

Блок питания FELCO Power Pack 882 – это устройство, предназначенное исключительно для питания и управления портативными электросекаторами FELCO.

- Проверьте, чтоб переключатель 01е был в выключенной позиции перед тем, как подключать/отключать аккумулятор 02 или секатор 06 к пульту управления 01b.
- Отключите сетевой кабель 01d от секатора 06 до того, как проводить с ним любые манипуляции.
- Категорически запрещается открывать пульт управления 01b.
- Хранить блок питания FELCO Power Pack 882 в недоступном для детей месте.
- Не храните блок питания FELCO Power Pack 882 в местах с повышенной влажностью.
- Никогда не переносите ни секатор 06, ни блок питания FELCO Power Pack 882 за кабель 01d
- Не пытайтесь резать древесину особо большого диаметра или материалы помимо древесины, если не указано иное.
- Если инструмент не используется, закройте лезвие портативного электросекатора 06 и установите переключатель 01е в положение OFF (Выкл.), для того чтобы избежать телесных повреждений и глубокого разряда аккумулятора 02.
- Использование аккумулятора 02 других поставщиков, кроме FELCO SA, опасно и запрещено (риск серьезных телесных повреждений). В таком случае FELCO SA полностью снимает с себя ответственность.
- Не использовать блок питания FELCO Power Pack 882 и его содержимое для других целей, кроме указанных изначально.
- Не использовать блок питания FELCO Power Pack 882 и его содержимое в случае изменения внешнего вида или дефектов (деформация, странный запах, дым и т.д.) Вдыхание дыма может быстро вызвать недомогание.
- Носители кардиостимуляторов не должны использовать блок питания FELCO Power Pack 882 без разрешения врача. Соблюдайте минимальное безопасное расстояние в 20 см между свободной рукой и инструментом 06.

ПРЕДУПРЕДИТЕЛЬНАЯ МАРКИРОВКА

Не использовать под дождем.



Блок питания FELCO Power Pack 882 И ВСЕ ЕГО СОДЕРЖИМОЕ необходимо использовать осторожно.



Блокпитания FELCO Power Pack 882 И ЕГО СОДЕРЖИМОЕ соответствуют стандартам ЕС.



Оборудование должно использоваться в диапазоне температур от -5 до +30 °C.



ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ БЛОКА ПИТАНИЯ FELCO POWER PACK 882

Предназначение инструмента	FELCO Power Blade Series® Секатор с аккумулятором
Модель	FPBS
Тип	FELCO 882
Источник электропитания FELCO Power Pack 882:	Литий-ионный аккумулятор, max 42 В
Вес блока питания FELCO Power Pack 882	950 g
Перегрузка, которой подвергаются верхние конечности согласно стандарту EN 50260-1: 2004 (верхнее значение K = 1,5 м/с²):	ah < макс. 2,5 м/с².
Величина шума, измеренная в соответствии с Директивой ЕС 2005/42/ЕС; стандартами ISO 3746:2010 и ISO 11202:2012. Уровень звукового давления, измеренный на рабочем месте (верхнее значение K = 1,5 дБ) ISO 4871:	LpA < 70 dB

ПРАВИЛЬНОЕ ПРИМЕНЕНИЕ

Ваш электрический секатор FELCO Power Blade Series® — это профессиональный инструмент, использование которого предназначено исключительно для обрезки деревьев, кустарников, полукустарников и виноградных лоз. Он значительно облегчит ваши работы по обрезке при разведении деревьев, содержании парков, садов, лесов и виноградников. Мощность обрезки вашего секатора указана в инструкции по эксплуатации.

ПЕРВОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Извлеките блок питания FELCO Power Pack 882 (01) из чемоданчика 05

ВНИМАНИЕ

Во время первого использования убедитесь, что аккумулятор 02 достаточно заряжен (сверьтесь с руководством по эксплуатации аккумулятора), в противном случае секатор 06 не будет работать. Так, как аккумулятор 02 по умолчанию находится в режиме «хранения», первое, что нужно сделать – это подключить аккумулятор 02 к зарядному устройству 04. Для того, чтоб это сделать, действуйте следующим образом :

1. Подключите аккумулятор 02 к зарядному устройству 04
2. Подсоедините шнур электропитания 04b соответствующий стандарту вашей электросети, к зарядному устройству 04.
3. Подключите зарядное устройство 04 к электрической сети. Напряжение источника тока должно соответствовать указанному на заводской пластинке зарядного устройства. Рабочее напряжение должно варьироваться от 100 до 240 В.
4. Индикаторная лампа 04а на зарядном устройстве 04 загорится красным цветом.
5. Как только батарея 02 полностью заряжена, индикатор загорится зеленым цветом.
6. Отключите зарядное устройство 04 от электросети.
7. Отключите аккумулятор 02 от зарядного устройства 04.
8. Убедитесь, что переключатель режима работы 01е установлен в положение OFF (Выкл.).
9. Включите штепсель аккумулятора 02 в соответственный разъем пульта управления 01b.
10. Подключите штепсель шнура электропитания 01d к секатору 06.

СРЕДСТВА СВЯЗИ

Блок питания FELCO Power Pack 882 оснащен системой Bluetooth Low Energy (BLE), которая предоставляет расширенные функциональные возможности через использование приложения FELCO. Приложение FELCO можно бесплатно скачать на App Store и Google Play.

Следуйте инструкциям приложения для первого подключения блока питания Power Pack 882.

ВНИМАНИЕ

Волны, которые излучаются во время беспроводной связи по Bluetooth® могут нарушить работу некоторых устройств и оборудования, а также нормальное функционирование самолетов и медицинских приборов (например, кардиостимуляторов, слуховых аппаратов). Излучаемые волны могут также негативно повлиять на людей или животных, которые находятся в непосредственной близости к инструменту. Не используйте электропортативный инструмент рядом с медицинскими приборами, заправками, химическими заводами, а также, если вы находитесь во взрывоопасных зонах или районах бомбардировок. Не используйте электропортативный инструмент в самолетах. Название маркировки Bluetooth® и его логотип являются зарегистрированными товарными знаками Bluetooth SIG, Inc. Любое использование этой маркировки/этого логотипа компанией FELCO SA является лицензированным.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

1. Подготовьте блок питания FELCO Power Pack 882 (01). Эта переноска обеспечивает огромное количество способностей. Список ниже предлагает вашему вниманию самые популярные:
 - a. Заплечные ремни

- b. Рюкзак
- c. Пояс FELCO
- d. Другой пояс
- e. Сумка для переноски

Мы предлагаем вам обратиться к инструкции для первого включения или зайти на наш интернет сайт, чтоб ознакомиться с различными возможностями регулировки и лучшими практическими советами использования инструмента.

Возьмите секатор 06 в руку (обратите внимание на

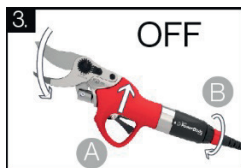
инструкцию по эксплуатации секатора , переведите переключатель 01е из выключенного положения в положение "ON".



2. Нажмите один раз на спусковой крючок и лезвие раскроется. (Движение лезвия в сторону открытия и закрытия пропорционально перемещению пальца на спусковом устройстве). Во время запуска секатора 06, вы услышите звуковые сигналы. Для того, чтоб разобраться в их значении, перейдите пожалуйста к разделу: "ЗВУКОВЫЕ СИГНАЛЫ" этого руководства по эксплуатации.



3. Чтобы выключить секатор 06, закройте лезвие с помощью спускового крючка, удерживая его закрытым, переключите выключатель 01е в положение OFF (Выкл.).



ПРИМЕЧАНИЯ

- В целях экономии энергии, потребляемой от аккумулятора 02, а также обеспечения максимального времени автономной работы секатора 06 можно использовать функцию «неполного раскрытия», которая может быть установлена на 50 %, 60 % или 70 % через приложение FELCO (доступно для загрузки в магазинах App Store и Google Play). Эта функция позволяет значительно сэкономить время при обрезке тонких

ветвей.

- Если диаметр среза слишком большой, секатор 06 блокируется при закрывании. Движение лезвия возможно только в сторону открытия.
- Компания FELCO рекомендует использовать платформу для обрезки на высоте или наш комплект удлинителей на 1 м (880/100-100) и 1,5 м (880/100-150), которые доступны в качестве дополнительного оборудования.
- В случае длительного простоя, храните свой секатор 06 и блок питания FELCO Power Pack 882 в чемоданчике в сухом и прохладном месте.
- Если секатор 06 заблокировался во время обрезки, переверните его вверх для разблокировки. Не давите силой сбоку или вниз.
- Заточка лезвия секатора 06 очень важна, так как от нее зависит качество обрезки и продолжительность эксплуатации лезвия, механических деталей и автономной работы аккумулятора 02. Ее частота зависит от типа древесины (твердость и диаметр), ритма обрезки и инструмента для заточки (рекомендуется FELCO 902). Необходимо также с первых дней использования часто проверять состояние режущей кромки лезвия и заточивать ее в нужный момент (ежечасная проверка даст вам необходимое понимание частоты заточки). В случае большого объема обрезки, рекомендуется ежедневная заточка во время всего сезона стрижки деревьев.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

ЗАМЕНА ЛЕЗВИЯ

Когда становится невозможным правильно отрегулировать положение пересечения лезвия с опорным лезвием (в следствии износа лезвия), его следует заменить. Для выполнения этого действия ознакомьтесь с иллюстрацией А на стр. 4 данного руководства по эксплуатации. Во время этой операции проверьте износ болта и замените его в случае необходимости.

ВНИМАНИЕ

Никогда не работайте с секатором 06 без лезвия. Такое действие может привести к повреждению инструмента 06 и телесным травмам. Перед выполнением данного действия необходимо отсоединить секатор 06 от шнура 01d.

ЗАМЕНА РАБОЧЕГО И ОПОРНОГО ЛЕЗВИЙ

Если лезвие менялось несколько раз и даже с точной регулировкой зазора между лезвием и опорным лезвием срез остается менее четким, рекомендуется замена опорного лезвия. Для выполнения этого действия ознакомьтесь с иллюстрацией В на стр. 5 данного руководства по эксплуатации.

ВНИМАНИЕ

Никогда не работайте с секатором 06 без опорного лезвия. Такое действие может привести к повреждению инструмента 06 и телесным травмам. Перед выполнением данного действия необходимо отсоединить секатор 06 от шнура 01d.

СОВЕТЫ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ БЛОКА ПИТАНИЯ POWER PACK 882

- Вы должны принять все необходимые меры предосторожности, чтобы избежать запутывания шнура

питания секатора 01d в ветвях. Для этого, если вы переносите блок питания Power Pack 882 на ремнях сзади или в рюкзаке, воспользуйтесь петлями, расположенными на лямках рюкзака и привяжите шнур секатора 01d к руке с помощью нарукавной повязки (réf. 800/301) или проденьте его в свой рукав.

- В холодную или сырую погоду, носите блок питания FELCO Power Pack под непромокаемой одеждой (плащом).

ПЕРИОД ПОСЛЕ ОБРЕЗКИ

- Храните блок питания FELCO Power Pack 882, в чемоданчике для переноски 05, защищая от жары, пыли и влаги в сухом и прохладном месте (смотреть инструкцию к аккумулятору). Легковоспламеняющиеся предметы не должны находиться ближе, чем полтора метра от аккумулятора 02. Нужно внимательно проверить, чтоб переключатель находился в выключенной позиции (OFF).
- Никогда не храните блок питания FELCO Power Pack 882 при температуре окружающего воздуха свыше +40 °C.

ВНИМАНИЕ

- Для обеспечения длительного срока службы аккумулятора 02 и предупреждения порчи, необходимо его хранить в заряженном состоянии и заряжать каждые 12 месяцев, если он не используется.
- Не используйте переключатель 01e в период хранения.
- Мы советуем вам сделать полную проверку своего инструмента у официального представителя компании в период межсезонья. Более подробную информацию вы можете узнать у официальных представителей нашей компании или обратиться к нам напрямую.

ОПОВЕЩЕНИЯ ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ

Иногда случается так, что секатор 06 останавливается во время работы. Это остановка может быть связана с технической проблемой и если дело действительно в этом, вам нужно обратиться к официальному представителю нашей компании. Только оповещения, о которых пойдет речь ниже, не требуют обращения к представителю компании.

ПРИ ВКЛЮЧЕНИИ СЕКАТОРА 06

После длинного звукового сигнала:

- серия из 3 коротких звуковых сигналов = связь с секатором 06 установлена.

ПРИМЕЧАНИЕ

Если вы слышите только один длинный звуковой сигнал во время включения секатора 06, это означает, что связь не была установлена (он не был найден). Вам нужно обратиться к представителю компании для расширенной диагностики.

ПРИ ВКЛЮЧЕННОМ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЕ 01E

Если блок питания FELCO Power Pack 882 простаивает 10 минут, а переключатель 01e в позиции "ON" (включен), то он

автоматически выключается. Он издает 5 серий по 5 быстрых звуков.
Чтобы снова включить блок питания FELCO Power Pack 882, установите переключатель 01e в положение OFF (Выкл.), а затем обратно в положение ON (Вкл.).

КОГДА РАЗРЯЖЕН АККУМУЛЯТОР

Как только заряд аккумулятора 02 падает до критически низкого, блок питания FELCO Power Pack 882 издает серию из 5 звуков ежеминутно до полной остановки секатора 06. С этого момента секатором пользоваться невозможно и аккумулятор 02 переходит в режим ожидания.

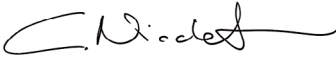
ПРИМЕЧАНИЕ

Когда аккумуляторная батарея 02 достигает этого состояния, не забудьте ее быстро перезарядить и не храните ее в разряженном состоянии более 24 часов.

ОБОРУДОВАНИЕ

- Технические характеристики приведены в информационных целях; они ни в коем случае не являются договорными.
- Компания FELCO SA оставляет за собой право вносить любые конструкционные и производственные изменения, которые она сочтет необходимыми, в целях УСОВЕРШЕНСТВОВАНИЯ.

FELCO SA



Christophe Nicolet
Генеральный директор

Текст переведен с оригинальной версии (на французском языке). В случае расхождений в толковании между оригинальной версией и переведенным текстом оригинальная версия будет иметь преимущественную силу.

ZH

使用手册

内容

FELCO Power Pack 882-NP (仅此动力包) :

如果您购买了不包含剪枝剪 06 和电池 02 的 FELCO Power Pack 882-NP 动力包，则交付时包含以下配件：

- Power Pack 882 动力包
- 电池充电器，带电池连接插头 和电源线
- 皮护臂
- 仪表箱
- 使用手册
- 符合性声明

运行条件：

使用整套电池式剪枝剪需要FELCO剪枝剪（802-HP或802G-HP或812-HP或822-

HP）、FELCO电池（880/194或880/195）和FELCO Power Pack 882 动力包。

描述

见第3页上的图示。

- | | |
|-----|--------------------------------------|
| 01 | FELCO Power Pack 882 动力包 |
| 01a | 背包（包括背带、皮带和护套） |
| 01b | 控制器 |
| 01c | 剪枝剪电源线连接插头 |
| 01d | 剪枝剪电源线（适用于FELCO电池式剪枝剪） |
| 01e | “ON OFF”开关 |
| 02 | FELCO锂离子电池 |
| 02a | 锂离子电池 36 V - 5.4 Ah - 194.4 Wh |
| 02b | 锂离子电池 36 V - 2.7 Ah - 97.2 Wh |
| 03 | 剪枝剪护套 |
| 04 | 电池充电器 100 VAC - 240 VAC / 50 - 60 Hz |
| 04a | 充电器指示灯 |
| 04b | 充电器电源线 |
| 05 | 仪表箱 |
| 06 | FELCO Power Blade 系列剪枝剪 |
| 06a | FELCO 802-HP Power Blade 系列剪枝剪 |
| 06b | FELCO 812-HP Power Blade 系列剪枝剪 |
| 06c | FELCO 822-HP Power Blade 系列剪枝剪 |
| 07 | 扳机 |
| 08 | 智能手机（未提供） |

请仔细阅读

尊敬的客户，

感谢您购买Power Pack 882-NP动力包。为了优化产品的性能及延长使用寿命，请遵守维护建议。

必须仔细阅读本使用手册中包含的所有安全、维护注意事项和说明。请按照本文件中的说明和插图进行操作。

本使用手册注明了注意事项及相关信息：备注、警告或注意。“备注”提供更多信息，说明某项要点或详解某个步骤。“警告”或“注意”用于指明由于疏忽或操作不当将会造成严重的物质和/或人身损害的程序。“保修”警告指明因不遵守流程或指令而造成的损失将不在保修范围内且修理费用由工具所有者自行承担。

未经FELCO股份有限公司书面许可，不得复制本使用手册的任何内容。本使用手册刊载的技术特性和示意图仅供参考，不构成合约效力。FELCO股份有限公司有权在必要时

修改或改进其产品，而无需通告已拥有同类产品的客户。
本手册为工具使用必备，在转让工具时应一同转交。

各种零部件上的安全信号还提醒您应采取的安全规程。在使用FELCO Power Pack 882动力包之前，请找到并读取这些信号。立即更换部分难以辨认或损坏的信号。

不要试图拆卸控制器01b（有损坏的风险，并且可能导致保修失效）。

任何在保修期内进行的工作应强制由FELCO股份有限公司或由FELCO股份有限公司授权经销商根据保修罚没条款执行，否则将导致保修失效。

仔细保存您设备的详细信息（见各零部件上的标签），以便我们的售后服务和您沟通并防止派发备件出现错误。

有关FELCO工具保修的更多信息，请访问我们的网站：www.felco.com

FELCO Power Pack 882动力包采用锂电池技术。有关正确使用锂电池的更多信息，请参阅我们网站上提供的《电池管理》说明书：www.felco.com

请参阅“安全标志”以获得张贴在各个零部件上的安全标志的列表。

首次使用之前：请认真阅读本使用手册。

环境保护：

您的工具含有多种具有再利用价值的材料。
请将其交给授权销售商或经销商处理。



安全措施



- 剪枝剪06是一种专用于剪切树木、灌木、荆棘和葡萄藤的（修剪）设备。手应保持远离修剪区域。接触刀片时，有可能受伤。
- 避免意外启动。在将剪枝剪06连接到控制器01b之前，确保开关01e处于关闭位置。
- 不要匆忙慌乱。始终保持合适的位置和平衡。这样在意外情况下才能更好地控制剪枝剪06。

- 对于任何由于使用不当及超出规定用途范围而造成的损害，FELCO股份有限公司概不负责。
- 任何由于使用非原厂零件或配件所造成的损害，FELCO股份有限公司概不负责。
- 使用个人安全装备。佩戴手套、护目镜或护耳器等安全装备可以降低人身伤害风险。
- FELCO刀片状态完好时才可使用。变形或变钝的刀片可能会断裂，影响修剪质量。
- 在使用剪枝剪06进行修剪工作之前，请断开剪枝剪电源线01d和控制器的电池。
- 检查剪枝剪06的刀片是否校准。未正确校准的刀片可能会造成伤害并损坏剪枝剪06。
- 小心可能导致身体伤害或财产损坏的飞溅。使用者和在场人员必须佩戴护目镜。
- 始终穿戴适当的鞋和衣物。



使用POWER PACK 882 动力包的相关安全措施

- FELCO Power Pack 882动力包是专门为FELCO便携式电动工具充电和蓄能的设备。
- 在将电池02或剪枝剪06与控制器01b连接/断开之前，检查开关01e是否处于关闭位置。
- 在操作之前，从剪枝剪06上拔下剪枝剪电源线01d。
- 严禁打开控制器01b。
- 保持FELCO Power Pack 882动力包远离儿童接触。
- 请勿将FELCO Power Pack 882动力包存放在潮湿处。
- 切勿通过电源线01d提起剪枝剪06或FELCO Power Pack 882动力包。
- 除非另有说明，不要试图剪切大直径木材或其他材料。
- 工具未使用时，关闭剪枝剪刀片06，系统性地设置开关01e至（关闭）位置，以避免人身伤害和电池02深度放电。
- 使用不是由FELCO股份有限公司所提供的电池02是被禁止并且有危险的（严重伤害的危险）。在这种情况下，FELCO股份有限公司不承担任何责任。
- 请勿将FELCO Power Pack 882动力包及其内含物品用于除最初规定之外的其他用途。
- 如果FELCO Power Pack 882动力包及其内含物品出现异常（变形、异味，

- 烟雾.....)，请勿继续使用。吸入烟雾会使人感到短暂的不适。
- 无医生证明，装有心脏起搏器的人不能使用FELCO O Power Pack 882动力包。
 - 空出的手与剪枝剪06之间应保持最小20 cm的安全距离。

根据UE 2005/42/UE指令测量噪音 值；以及标准ISO 3746:20 10和ISO 11202:2012。 在工作站测量的声压级 水平（值超过K= 1.5dB）ISO 4871：	LpA < 70 dB
--	-------------

安全标志

不要在雨中使用。



请谨慎使用FELCO Power Pack 882动力包及其内含物品。



FELCO Power Pack 882动力包及其内含物品符合CE标准。



设备必须在-5°C至+30°C的温度范围内使用。



FELCO POWER PACK 882动力包技术参数

机器名称	FELCO Power Blade Series® 电池式剪枝剪
型号	FPBS
类型	FELCO 882
FELCO Power Pack 882充电设备：	锂电池，最高42V
FELCO Power Pack 882动力包重量	950 g
根据EN 50260-1标准，上肢经受的加速度：2004（值超过K=1.5 m/s ² ）：	ah < 2.5 m/s ² 最高。

合规使用

您的FELCO Power Blade系列电动剪枝剪是专业工具，使用仅限于树木、灌木、荆棘和葡萄藤的剪切。为树木栽培、公园、花园、森林和葡萄藤维护的剪切作业提供极大的便利。使用说明书中定义了剪枝剪的剪切能力。

初次使用

从仪表箱05上卸下FELCO Power Pack 882动力包(01)



首次启动时，请确保电池02充满电（请参阅电池的使用用户手册），否则剪枝剪06将无法工作。

由于电池02已自动进入“存储”模式，第一步是将电池02连接到充电器04。为此，请执行以下操作：

1. 将电池02连接到充电器04
2. 使用电源线04b将充电器04连接到供电网络。
3. 将充电器04连接到供电网络。电源电压必须与充电器铭牌上显示的电压相符。电源电压必须介于100-240 V之间。
4. 充电器04上的指示灯04a变红。
5. 一旦电池02充满电，指示灯将变绿。
6. 从供电网络断开充电器04。
7. 从充电器04断开电池02。
8. 确认操作开关01e设定到（关闭）位置。
9. 将电池02的插头连接至控制器01b的对应插座。
10. 将剪枝剪电源线01d的连接插头连接至剪枝剪06。

连接

FELCO Power Pack 882动力包配备蓝牙低功耗（BLE）系统，通过FELCO应用程序提供扩展功能。FELCO应用程序可以从App Store和Google Play免费下载。

请按照应用程序中的说明进行Power Pack 882动力包的首次连接。



注意

Bluetooth®蓝牙通信发出的波可能会破坏某些设备和装置以及飞机和医疗设备（例如心脏起搏器、助听器）的运行功能。发出的波也可能对工具附近的人和动物产生有害影响。请勿在医疗设备、加油站、化工厂附近以及潜在爆炸性环境或爆破区域使用便携式电动工具。请勿在飞机上使用便携式电动工具。Bluetooth®品牌名称和相关徽标是Bluetooth SIG, Inc的注册商标。FELCO股份有限公司对此标志/徽标的全部使用均已获得许可。

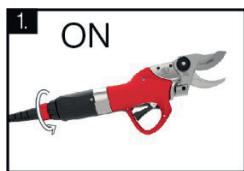
使用

- 请配备FELCO Power Pack 882动力包(01)。背包提供多种背法。以下列表给出了可能最常用的使用方法：
 - 背带装置
 - 背包
 - FELCO腰带
 - 其他腰带
 - 运输袋

请您参阅启动指南或访问我们的网站，了解调节的不同方法和最佳使用方法

手握剪枝剪06（请参阅剪枝剪说明书

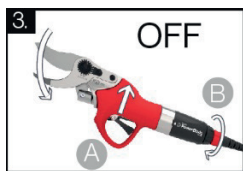
），将开关01e从关闭位置切换到“ON”打开位置。



- 按扳机一次即可打开刀片。（刀片的打开和关闭幅度与扳机扣动幅度成正比）。启动剪枝剪06时，您会听到声音信号。有关信号的含义，请参阅以下章节：本使用手册中的“声音信息”。



- 关闭剪枝剪06，需用扳机关闭刀片，保持刀片关闭，并将开关01e切换至关闭位置。



备注

- 为了节省电池02提供的电能，确保剪枝剪06的最长续航能力，建议您使用“半开”选项，可通过FELCO应用程序设置为50%、60%、70%（App store或Google play上下载）此选项可在剪切较小直径时节省大量时间。
- 如果木材太厚，剪枝剪06将停止在关闭方向。此时只能将刀片打开。
- FELCO建议您使用高度剪切平台或附件880/100-100和880/100-150的1 m和1.5 m的扩展系列。
- 如果长时间未使用，请将您的剪枝剪06和FELCO Power Pack 882动力包存放在仪表箱内，并置于干燥温和处。
- 当修剪过程中剪枝剪06锁住时，向上翻转剪枝剪06，将其解锁。不要侧向或向下撬动。
- 打磨非常必要，因为它决定了剪切的质量和剪枝剪06的刀片、机械部件的耐用性，以及电池02的续航能力。打磨频率取决于剪切木材（硬度和直径），修剪节奏和打磨工具（建议FELCO 902）。此外，在使用的最初几天，必须经常检查刀片的刀刃状态，以便在正确的时间进行打磨（每小时检查一次，很快就能让您了解打磨频率）。如果是高强度剪切工作，建议在整个修剪季每天打磨。

维护

更换刀片

如果无法正确校准上、下刀片的交叉（刀片磨损的情况下），建议更换刀片。为此，请参阅本使用手册第4页上的步骤A进行打磨。在此操作期间，请检查螺栓的磨损情况，如有必要请更换。



注意

请勿在没有刀片的情况下使用剪枝剪06。否则可能损坏剪枝剪06并造成人身伤害。在此操作之前，必须断开电源线

01d和剪枝剪06的连接。

更换上、下刀片

当刀片被更换多次，甚至已精确调节上、下刀片之间的间距时，但还是剪切不干净，建议更换下刀片。

为此，请参阅本使用手册第5页上的步骤B进行更换。



注意

请勿在没有下刀片的情况下使用剪枝剪06。否则可能损坏剪枝剪06并造成人身伤害。在此操作之前，必须断开电源线01d和剪枝剪06的连接。

POWER PACK 882动力包的使用建议

- 您必须采取一切有用的预防措施，避免剪枝剪01d挂在树枝上。为此，当使用背带装置或背包携带Power Pack 882动力包时，请使用背包肩带圈，然后借助皮护臂（编号800/301）将剪枝剪电源线01d绑在手臂上或从袖子中穿过。
- 在寒冷或潮湿的条件下，请穿戴雨衣保护FELCO Power Pack。

修剪期之外

- 将FELCO Power Pack 882动力包存放在运输仪表箱05中，避热、防尘、防潮，置于干燥阴凉处（参见电池用户手册）。不应在距电池021.5米的范围内放置易燃物品。确保开关01e处于关闭位置。
- 不要将FELCO Power Pack 882动力包置于温度超过+40°C的环境中。



注意

- 为了保持电池02的耐用性并防止其减弱，在不使用时，把它充满电以后存储并每隔12个月充一次电是非常重要的。
- 在储存期间，请勿操作开关01e。
- 建议您在非修剪季期间前往授权经销商处，对您的工具进行检修。有关更多信息，请咨询授权经销商或与我们联系。

操作过程中报警

剪枝剪06在操作过程中可能会停止。此停止可能是由于技术问题造成的，如果是这种情况，您需要前往授权经销商处。只有下述报警不需要经销商检修：

剪枝剪06启动时

听到长声音信号后传出：

- 一连串3个快速声音信号=与剪枝剪06无通信错误。

备注：

如果在剪枝剪06启动时仅听到长音，则表示无法识别剪枝剪06。请前往您的经销商处进行进一步检查。

当开关01E保持启动时

在未使用FELCO Power Pack 882动力包并且开关01e处于“ON”状态10分钟后，剪枝剪会自动停止。剪枝剪会发出每组5个共5组快速声音信号。如要再次启动FELCO Power Pack 882动力包，将开关01e设置至关闭，然后返回到“ON”（开）。

电池没电时

一旦电池02的容量达到低电量，FELCO Power Pack 882动力包每分钟会发出一连串5个连续声音信号，直到剪枝剪06完全停止。此时，工具无法使用，电池02进入睡眠状态。

备注

当电池02已达到这种状态，请迅速充电，在这种状态下不能存储超过24小时。

材料

- 文中提供的技术特征仅供参考；不构成契约承诺。
- FELCO股份有限公司有权进行任何必要的设计和制造变更，以对以上产品进行改进。

FELCO SA

Christophe Nicolet
CEO

文本译至原版（法语）。如果原版和翻译版本之间存在差异，以原版为准。

DECLARATION DE CONFORMITÉ^a

Nous déclarons que la machine désignée est conforme aux dispositions de la directive 2006/42/CEE^b.

1	Fabricant et adresse	- FELCO SA / CH-2206 Les Geneveys Sur Coffrane +41 328 581 466 / +41 328 571 930 - P.O. Box 1352 / DE-71688 Freiberg +49 7141 685 75 75 / +49 7141 685 75 85
2	Identification	FELCO Power Blade Series®
3	Fonction	Sécateur à batterie
4	Modèle	FPBS
5	Type	FELCO 882
6	Plage de numéro de série	190Exxxxx → 300Exxxxx
7	Conformité aux dispositions des directives européennes	CEM 2004/108/CE et BASSE TENSION 2006/95/CE
8	Conformité aux dispositions des normes européennes harmonisées	EN 55014-1, EN55014-2, EN 61000-4-2, EN 61000-4-3, EN 55022, EN 12100
9	Date et lieu d'émission	28/08/2019, CH-2206 Les Geneveys-Sur-Coffrane
10	Auteur du dossier technique	Denis Tièche, CTO, Rue des Mélézes 4, CH-2206 Les Geneveys-Sur-Coffrane
11	Auteur de la déclaration et signature	Christophe Nicolet, CEO, Rue des Mélézes 4, CH-2206 Les Geneveys-Sur-Coffrane

^a **EN** : DECLARATION OF CONFORMITY / **DE** : KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG / **ES** : DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD / **IT** : DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ / **PT** : DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE / **NL** : EEN CONFORMITEITSVERKLARING / **PL** : DEKLARACJA ZGODNOŚCI / **CS** : PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / **DA** : OVERENSSTEMMELSESEKTLÆRING / **HR** : IZJAVA O SUKLADNOSTI / **HU** : MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT / **EL** : ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ / **TR** : UYGUNLUK BELGESİ / **KO** : 적합성 성명서 / **JA** : コンプライアンス宣言 / **RU** : ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ / **ZH** : 符合性声明

^b **EN** : We declare that the machine identified below complies with the provisions of Directive 2006/42/EEC / **DE** : Hiermit erklären wir, dass die beschriebene Maschine den Bestimmungen der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG entspricht. / **ES** : Declaramos que la máquina designada cumple las disposiciones de la Directiva 2006/42/CEE. / **IT** : Dichiariamo che la macchina designata è conforme alle disposizioni della direttiva 2006/42/CEE / **PT** : Declaramos que a máquina designada está em conformidade com as disposições da Diretiva 2006/42/CEE / **NL** : Wij verklaren dat het aangewezen apparaat voldoet aan de bepalingen van richtlijn 2006/42/EEG. / **PL** : Oświadczamy, że wskazane urządzenie jest zgodne z przepisami dyrektywy 2006/42/EWG. / **CS** : Prohlašujeme, že uvedené zařízení je v souladu s ustanoveními směrnice 2006/42/EHS. / **DA** : Vi erklærer, at den anførte maskine er i overensstemmelse med bestemmelserne i direktivet 2006/42/EØF / **HR** : Izjavljujemo da je dotični alat u skladu s odredbama direktive 2006/42/EZ. / **HU** : Kijelentjük, hogy a nevezett eszköz megfelel a 2006/42/EGK irányelv rendelkezéseinek. / **EL** : Δηλώνουμε ότι το συγκεκριμένο μηχανήμα συμμορφώνεται με τις διατάξεις της οδηγίας 2006/42/EOK. / **TR** : Belirtilen makinenin 2006/42/CEE yönergesinin hükümlerine uygun olduğunu beyan ederiz. / **KO** : 우리는 지정된 기계가 2006/42/EEC 지침서의 규정을 준수함을 선언합니다. / **JA** : 当社は、該当製品が 2006/42/CEE規格に準拠する事を宣言します / **RU** : Мы заявляем, что данное оборудование соответствует положениям директивы 2006/42/CEE. / **ZH** : 声明本机器符合2006/42/CEE指令的规定。

1 - **EN** : Manufacturer and address / **DE** : Hersteller und Anschrift / **ES** : Fabricante y dirección / **IT** : Fabricante e indirizzo / **PT** : Fabricante e endereço / **NL** : Fabrikant en adres / **PL** : Producent i adres / **CS** : Výrobce a adresa / **DA** : Vyröbce a adresa / **HR** : Proizvođač i adresa / **HU** : Gyártó és címe / **EL** : Κατασκευαστής και διεύθυνση / **TR** : Üretici ve adres / **KO** : 제조사 및 주소 / **JA** : 製造元と住所 / **RU** : Производитель и адрес / **ZH** : 制造商和地址

2 - **EN** : Identification / **DE** : Bezeichnung / **ES** : Identificación / **IT** : Identificazione / **PT** : Identificação / **NL** : Identificatie / **PL** : Identyfikacja / **CS** : Název / **DA** : Název / **Nůžky na baterie** / **HR** : Identifikacijska oznaka / **HU** : Azonosítás / **EL** : Αναγνωριστικό / **TR** : Tanımlama / **KO** : 식별 / **JA** : 名称 / **RU** : Маркировка / **ZH** : ID

3 - **EN** : Function : Battery-powered pruning shears / **DE** : Funktion : Akku-Baum-, Reb- und Gartenschere / **ES** : Función Podadera a batería / **IT** : Funzione : Forbice a batteria / **PT** : Função : Tesoura de podar com bateria / **NL** : Functie : Accusnoeischaar / **PL** : Funkcja : Sekator akumulatorowy / **CS** : Funkce : Nůžky na baterie / **DA** : Funcke / **HR** : Funkcija : Škare na baterije / **HU** : Funkció : Akkumulátoros metszőolló / **EL** : Λειτουργία : Ψαλίδι κλαδέματος με μπαταρία / **TR** : İşlev Bataryalı budama makası / **KO** : 기능 배터리로 작동하는 전지용 가위 / **JA** : 機能バッテリー式剪定鋏 / **RU** : Предназначение Портативный электросекатор / **ZH** : 功能 电池式剪枝剪

4 - **EN** : Model / **DE** : Modell / **ES** : Modelo / **IT** : Modello / **PT** : Modelo / **NL** : Model / **PL** : Model / **CS** : Model / **DA** : Model / **HR** : Model / **HU** : Modell / **EL** : Μοντέλο / **TR** : Model / **KO** : 모델 / **JA** : モデル / **RU** : Модель / **ZH** : 型号

5 - **EN** : Type / **DE** : Typ / **ES** : Tipo / **IT** : Tipo / **PT** : Tipo / **NL** : Type / **PL** : Typ / **CS** : Typ / **DA** : Typ / **HR** : Vrsta / **HU** : Típus / **EL** : Τύπος / **TR** : Tip / **KO** : 형식 / **JA** : タイプ / **RU** : Тип / **ZH** : 类型

6 - **EN** : Serial number range / **DE** : Seriennummernbereich / **ES** : Intervalo de números de serie / **IT** : Gamma di numero di serie / **PT** : Intervalo de número de série / **NL** : Seriennummerbereik / **PL** : Zakres numerów seryjnych / **CS** : Sériové číslo / **DA** : Sériové číslo / **HR** : Raspon serijskog broja / **HU** : Sorozatszám-tartomány / **EL** : Πινακίδα σειριακού αριθμού / **TR** : Seri numarası aralığı / **KO** : 일련 번호 범위 / **JA** : シリアル番号の範囲 / **RU** : Серийный номер / **ZH** : 序列号范围

7 - **EN** : Compliance with the provisions of European directives / **DE** : Übereinstimmung mit den Vorgaben der europäischen Richtlinien / **ES** : Cumplimiento de las disposiciones de las directivas europeas / **IT** : Conformità alle disposizioni delle direttive europee / **PT** : Conformidade com as disposições das diretivas europeias / **NL** : Naleving van de bepalingen van de Europese richtlijnen / **PL** : Zgodność z przepisami dyrektyw europejskich / **CS** : Soulad s evropskými normami / **DA** : Soulad s evropskými normami / **HR** : Uskladenost s odredbama sljedećih europskih direktiva / **HU** : Megfelel az európai irányelvek rendelkezéseinek / **EL** : Συμμόρφωση με τις διατάξεις των ευρωπαϊκών οδηγιών / **TR** : Avrupa yönetmelerinin hükümlerine uygunluk / **KO** : 유럽 지침 준수 / **JA** : 準拠する欧州規格の基準 / **RU** : Соответствие положениям Европейских директив / **ZH** : 符合欧洲指令的规定

8 - **EN** : Compliance with the provisions of harmonised European standards / **DE** : Übereinstimmung mit den Vorgaben der harmonisierten europäischen Normen / **ES** : Cumplimiento de las disposiciones de las normas europeas armonizadas / **IT** : Conformità alle disposizioni delle norme europee armonizzate / **PT** : Conformidade com as disposições das normas europeias harmonizadas / **NL** : Naleving van de bepalingen van geharmoniseerde Europese normen / **PL** : Zgodność z przepisami zharmonizowanych norm europejskich / **CS** : Soulad s evropskými harmonizovanými normami / **DA** : Soulad s evropskými harmonizovanými normami / **HR** : Uskladenost s odredbama usklađenih europskih normi / **HU** : Megfelel a harmonizált európai szabványok előírásainak / **EL** : Συμμόρφωση με τις διατάξεις των εναρμονισμένων ευρωπαϊκών προτύπων / **TR** : Uyumlaştırılmış Avrupa yönetmelerinin hükümlerine uygunluk / **KO** : 조율된 유럽 지침 준수 / **JA** : 準拠する統合欧州規格の基準 / **RU** : Соответствие положениям согласованных европейских стандартов / **ZH** : 符合欧洲统一标准

9 - **EN** : Date and place of issue / **DE** : Datum und Ort der Ausstellung / **ES** : Fecha y lugar de expedición / **IT** : Data e luogo di rilascio / **PT** : Data e local de emissão / **NL** : Datum en plaats van uitgifte / **PL** : Data i miejsce wydania / **CS** : Místo a datum vydání / **DA** : Místo a datum vydání / **HR** : Datum i mjesto izdavanja / **HU** : Kibocsátás dátuma és helye / **EL** : Ημερομηνία και τόπος έκδοσης / **TR** : Yayın tarihi ve yeri / **KO** : 발행 날짜 및 장소 / **JA** : 発行場所と日付 / **RU** : Число и место выпуска / **ZH** : 发行日期和地点

10 - **EN** : Author of technical file / **DE** : Autor der technischen Dokumentation / **ES** : Autor del expediente técnico / **IT** : Autore del fascicolo tecnico / **PT** : Autor do processo técnico / **NL** : Auteur van het technisch dossier / **PL** : Autor dokumentacji technicznej / **CS** : Autor technické dokumentace / **DA** : Autor technické dokumentace / **HR** : Autor tehničkog lista / **HU** : A műszaki dokumentáció szerzője / **EL** : Υπεύθυνος τεχνικού φακέλου / **TR** : Teknik dosya sorumlusu / **KO** : 기술 파일 작성자 / **JA** : 技術ファイルの作成者 / **RU** : Разработчик технической документации / **ZH** : 技术文件作者

11 - **EN** : Author of declaration and signature / **DE** : Verfasser der Konformitätserklärung und Unterschrift / **ES** : Autor de la declaración y firma / **IT** : Autore della dichiarazione e firma / **PT** : Autor da declaração e assinatura / **NL** : Auteur van de verklaring en ondertekening / **PL** : Autor deklaracji i podpis / **CS** : Autor prohlášení a podpis / **DA** : Autor prohlášení a podpis / **HR** : Autor izjave i potpis / **HU** : A nyilatkozat szerzője és aláírása / **EL** : Υπεύθυνος δήλωσης και υπογραφή / **TR** : Beyan ve imza sorumlusu / **KO** : 성명서 및 서명 / **JA** : 宣言の作成者および署名 / **RU** : Автор заявления и подпись / **ZH** : 声明人和文件签署人

Notes

This image shows a full page of white paper with horizontal dashed lines, typical of primary-ruled notebook paper. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

WARRANTY CARD

DEALER'S FORM

Nom du modèle / Name of model / Modellbezeichnung /
Nome del modello / Nombre del modelo / Nome do modelo
/ Naam van het model

Numéro de série / Serial number / Seriennummer /
Numero di serie / Número de serie / Número de série /
Seriennummer

Date d'achat / Date of purchase / Kaufdatum / Data di ac-
quisto / Fecha de compra / Data de compra / Aankoopda-
tum / Købsdato

<input type="text"/>	<input type="text"/>	/	<input type="text"/>	<input type="text"/>	/	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
----------------------	----------------------	---	----------------------	----------------------	---	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------

E-mail / Email / Emailadresse / E-mail / Correo electrónico
/ E-mail / E-mailadres / E-mail

--

☐ «Le client désire recevoir des informations du
groupe FELCO et de ses revendeurs indépendants
concernant des nouveaux produits FELCO et des
mises à jour logiciel. / The customer would receive from
FELCO group and its independent dealers, information
about new FELCO products and software updates. /
Der Kunde würde von der FELCO-Gruppe und ihren
unabhängigen Händlern Informationen über neue
FELCO-Produkte und Software-Updates erhalten.
/ Il cliente desidera ricevere dal gruppo FELCO e dai
suoi rivenditori indipendenti informazioni su nuovi
prodotti FELCO e aggiornamenti software. / El cliente
desea recibir del grupo FELCO y sus distribuidores
independientes, información sobre los nuevos
productos FELCO y actualizaciones de software. /
O cliente pretende receber do grupo FELCO e de
seus revendedores independentes informações
sobre novos produtos da FELCO e atualizações de
software. / De klant zou graag van FELCO-groep en
zijn onafhankelijke dealers informatie ontvangen over
nieuwe FELCO-producten en software-updates.»

Nom, Prénom / Surname and name / Name, Vorname / Co-
gnome, Nome / Nombre y apellidos / Apellido, Nome / Ach-
ternaam, voornaam

--

Téléphone / Telephone / Telefonnummer / Telefono / Telé-
fono / Telefone / Telefoonnummer

--

Adresse / Address / Adresse / Indirizzo / Dirección / Ende-
reço / Adres

--

Code postal, Ville / Post code and town / Postleitzahl, Stadt
/ C.A.P., Città / Código postal, ciudad / Código postal, Ci-
dade / Postcode, Plaats

--

Pays / Country / Land / Paese / Pais / Pais / Land

--

Signature / Signature / Unterschrift / Firma / Firma / Assi-
natura / Handtekening

--

Les informations de garantie doivent être insérées sur la plateforme E-SAV dans un délai de 1 mois après la date de vente ou la validation de la garantie
peut se voir refuser. / Guarantee information must be registered on the E-SAV within 1 month of the date of the sale, failing which the guarantee may not be
approved. / Die Garantiedaten müssen innerhalb 1 Monats auf der Plattform ESAV erfasst werden. Anderenfalls kann die Garantie verfallen. / Le informazioni
della garanzia devono essere inserite nella piattaforma E-SAV entro un termine di 1 mese a decorrere dalla data di vendita, altrimenti la convalida della
garanzia può essere rifiutata. / Los detalles de la garantía deben introducirse en la plataforma E-SAV en un plazo máximo de 1 mes posterior a la fecha de
venta. De lo contrario, podría rechazarse la validación de la garantía. / As informações de garantia devem ser introduzidas na plataforma E-SAV num prazo
de 1 mês após a data de venda ou a validação da garantia pode ser recusada. / De garantiegegevens moeten op de online E-SAV worden ingevoerd binnen
1 maand na verkoopdatum om te zorgen dat de garantie niet geweigerd wordt.

Modelnummer / Αριθμός μοντέλου / Model adı / 型号名 称 / Название модели / Nazwa modelu / Naziv modela / 모델명	Serienummer / Σειριακός αριθμός / Seri numarası / 序列 号 / Номер серии / Numer serii / Serijski broj / 시리즈 넘버

Købsdato / Ημερομηνία αγοράς / Satin alma tarihi / 购 买日期 / Data покупки / Data zakupu / Datum kupnje / 구매 날짜	Navn, fornavn / Επώνυμο, Όνομα / Adı, Soyadı / 姓名 / Фамилия, имя / Nazwisko, Imię / Prezime, ime / 성명
<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	Telefon / Αριθμός τηλεφώνου / Telefon / 电话 / Телефон / Telefon / Broj telefona / 전화번호

E-mail / Διεύθυνση ηλεκτρονικού ταχυδρομείου / E-posta / 电邮 / Электронная почта / Adres e-mail / Adresa elektroničke pošte / 이메일	Adresse / Διεύθυνση / Adres / 地址 / Адрес / Adres / Adresa / 주소
<input type="text"/>	<input type="text"/>

☐ «Kunden vil gerne modtage fra FELCO-koncernen og dens uafhængige forhandlere, oplysninger om nye FELCO-produkter og softwareopdateringer. / Ο πελάτης θα ήθελε να λάβει από τον όμιλο FELCO και τους ανεξάρτητους αντιπροσώπους του πληροφορίες για νέα προϊόντα FELCO και ενημερώσεις λογισμικού. / Müşteri, FELCO şirketinin yeni FELCO ürünleri ve yazılım güncellemelerine ilişkin bilgilerini almak istiyor. / 该客户希望接收FELCO 公司有关FELCO公司新产品及软件更新的相关信 息 / Клиент желает получить информацию от компании FELCO о новой продукции FELCO и обновлениях программного обеспечения. / Klient chciałby otrzymywać od grupy FELCO i jej niezależnych dealerów informacje o nowych produktach FELCO i aktualizacjach oprogramowania. / Korisnik će dobiti informacije o novim FELCO proizvodima i ažuriranjima softvera od FELCO grupe i njezinih ovlaštenih preprodavača. / 고객이 FELCO 신제품 및 소프트웨어 업데이트에 관한 FELCO사의 소식을 받아보고자 합니다.»	Postnummer, by / Ταχυδρομικός κώδικας, Πόλη / Pos- ta kodu, Şehir / 邮编, 所在城市 / Почтовый индекс, город / Kod pocztowy, Miasto / Poštanski broj, grad / 우편번호, 거주 도시 Land / Χώρα / Ülke / 国家 / Страна / Kraj / Država / 거주국 Underskrift / Υπογραφή / Imza / 签名 / Подпись / Po- dpis / Potpis / 서명
<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>

Garantioplysningerne skal indføres i E-SAV platformen inden for 1 måned efter datoen for salg, ellers risikerer godkendelsen af garantien at blive afvist.
/ Τα στοιχεία που αφορούν την εγγύηση πρέπει να καταχωριστούν στην πλατφόρμα E-SAV εντός 1 μήνα από την ημερομηνία πώλησης τους προϊόντος.
Σε διαφορετική περίπτωση, η εγγύηση ενδέχεται να καταστεί άκυρη. / Garanti bilgileri satış tarihinden itibaren 1 ay içinde Çevrimici Satış Sonrası Hizmet
platformuna dahil edilmelidir, aksi takdirde garanti onayı reddedilebilir. / 保修信息必须在售出之日起的1个月期限内输入E-SAV售后服务平台, 否则保修效力
可能丧失. / Данные гарантии должны быть введены в электронную систему E-SAV не позднее 1 месяца с момента продажи. В противном случае
гарантия не действительна. / Dane gwarancji należy wprowadzić do platformy E-SAV w ciągu 1 miesiąca od daty sprzedaży; w przeciwnym wypadku
gwarancja może stracić ważność. / Podaci o jamstvu moraju se upisati na platformi E-SAV u roku od 1 mjeseca od datuma prodaje kako bi jamstvo vrijedilo. /
보증서의 정보는 판매일로부터 1개월 내에 E-SAV 플랫폼에 입력해야 합니다. 그렇지 않을 경우 보증서 내용이 무효화될 수 있습니다.

Nom du modèle / Name of model / Modellbezeichnung / Nome del modello / Nombre del modelo / Nome do modelo / Naam van het model	Numéro de série / Serial number / Seriennummer / Numero di serie / Número de serie / Número de série / Seriennummer

Date d'achat / Date of purchase / Kaufdatum / Data
di acquisto / Fecha de compra / Data de compra /
Aankoopdatum

<input type="text"/>	/	<input type="text"/>	/	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
----------------------	---	----------------------	---	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------

E-mail / Email / Emailadresse / E-mail / Correo electrónico
/ E-mail / E-mailadres

☐ Je désire recevoir des informations du groupe compagnie FELCO et
de ses revendeurs indépendants, des informations concernant les
nouveaux produits FELCO et les mises à jour logiciel. / I would receive
information from FELCO company group and its independent dealers,
information regarding new FELCO products and software updates.
/ Ich möchte Informationen von der FELCO-Unternehmensgruppe
und ihren unabhängigen Händlern, Informationen zu neuen FELCO-
Produkten und Software-Updates erhalten. / Desidero ricevere
informazioni dal gruppo aziendale FELCO e dai suoi rivenditori
indipendenti, informazioni sui nuovi prodotti FELCO e aggiornamenti
software. / Deseo recibir información del grupo de empresas FELCO
y sus distribuidores independientes, información sobre nuevos
productos FELCO y actualizaciones de software. / Pretendo
receber informações do grupo de empresas da FELCO e de seus
revendedores independentes, informações sobre novos produtos
da FELCO e atualizações de software. / Ik ontvang graag informatie
ontvangen van de FELCO bedrijfsgroep en zijn onafhankelijke dealers,
informatie over nieuwe FELCO-producten en software-updates.

Cachet et signature du distributeur agréé / Stamp and si-
gnature of approved distributor / Stempel und Unterschrift
des Vertragshändler / Timbro e firma del distributore
autorizzato / Sello y firma del distribuidor oficial / Carim-
bo e assinatura do distribuidor certificado / Stempel en
handtekening van erkende distributeur

Nom, Prénom / Surname and name / Name, Vorname / Co-
gnome, Nome / Nombre y apellidos / Apellido, Nome / Ach-
ternaam, voornaam

Téléphone / Telephone / Telefonnummer / Telefono / Telé-
fono / Telephone / Telefonnummer

Adresse / Address / Adresse / Indirizzo / Dirección / Ende-
reço / Adres

Code postal, Ville / Post code and town / Postleitzahl, Stadt
/ C.A.P., Città / Código postal, ciudad / Código postal, Ci-
dade / Postcode, Plaats

Pays / Country / Land / Paese / Pais / Pais / Land

Signature / Signature / Unterschrift / Firma / Firma / Assi-
natura / Handtekening

Veillez conserver cette carte de garantie avec le ticket de caisse /
Please keep this warranty card with your payment receipt / Bewahren
Sie diese Garantiekarte mit dem Kassenzettel auf / Si prega di
conservare questa carta di garanzia con lo scontrino di cassa /
Conserve este certificado de garantía junto con el recibo de compra
/ Guarde o cartão de garantia com o talão de compra / Bewaar deze
garantiekart met de kassabon a.u.b.

WARRANTY CARD

OWNER'S FORM

Modelnummer / Αριθμός μοντέλου / Model adı / 型号名称 / Название модели / Nazwa modelu / Naziv modela / 모델명

Serienummer / Σειριακός αριθμός / Seri numarası / 序列号 / Номер серии / Numer serii / Serijski broj / 시리즈 넘버

Købsdato / Ημερομηνία αγοράς / Satın alma tarihi / 购买日期 / Дата покупки / Data zakupu / Datum kupnje / 구매 날짜

□	□	/	□	□	/	□	□	□	□
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

E-mail / Διεύθυνση ηλεκτρονικού ταχυδρομείου / E-posta / 电邮 / Электронная почта / Adres e-mail / Adresa elektroničke pošte / 이메일

--

☐ «Jeg ønsker at modtage oplysninger fra FELCO-koncernen og dets uafhængige forhandlere, oplysninger om nye FELCO-produkter og softwareopdateringer. / Θα έλαβα πληροφορίες από τον όμιλο της FELCO και τους ανεξάρτητους αντιπροσώπους του, πληροφορίες σχετικά με νέα προϊόντα FELCO και ενημερώσεις λογισμικού. / FELCO şirketinin yeni FELCO ürünleri ve yazılım güncellemelerine ilişkin bilgilerini almak istiyorum. / 我希望接收FELCO公司有关FELCO公司新产品及软件更新的相关信息。 / Я желаю получать информацию от компании FELCO о новой продукции FELCO и обновлениях программного обеспечения. / Otrzymywałbym informacje od grupy firm FELCO i jej niezależnych dealerów, informacje dotyczące nowych produktów FELCO i aktualizacji oprogramowania. / Dobivao bih informacije od grupe tvrtki FELCO i njenih nezavisnih trgovaca, informacije o novim FELCO proizvodima i ažuriranjima softvera. / FELCO 신제품 및 소프트웨어 업데이트에 관한 FELCO 사의 소식을 받아보겠습니다.»

Den autoriserede forhandlers stempel og underskrift / Σφραγίδα και υπογραφή του εξουσιοδοτημένου διανομέα Anlaşmalı bayinin kaşesi ve imzası / 特许经营商的盖章与签名 / Печать и подпись аккредитованного дилера / Pieczęć i podpis autoryzowanego dystrybutora / Pečat i potpis ovlaštenog distributera / 공인 판매자의 서명 및 소인

--

Navn, fornavn / Επώνυμο, Όνομα / Adı, Soyadı / 姓名 / Фамилия, имя / Nazwisko, Imię / Prezime, ime / 성명

--

Telefon / Αριθμός τηλεφώνου / Telefon / 电话 / Телефон / Telefon / Broj telefona / 전화번호

--

Adresse / Διεύθυνση / Adres / 地址 / Адрес / Adres / Adresa / 주소

--

Postnummer, by / Ταχυδρομικός κώδικας, Πόλη / Posta kodu, Şehir / 邮编, 所在城市 / Почтовый индекс, город / Kod pocztowy, Miasto / Poštanski broj, grad / 우편번호, 거주 도시

--

Land / Χώρα / Ülke / 国家 / Страна / Kraj / Država / 거주국

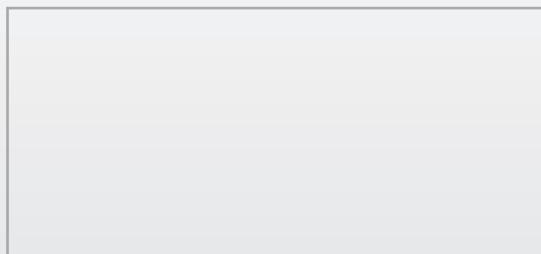
--

Underskrift / Υπογραφή / Imza / 签名 / Подпись / Potpis / Potpis / 서명

--

Opbevar venligst dette garantibevis sammen med kassebonen / Φυλάξτε την παρούσα κάρτα εγγύησης με την απόδειξη πληρωμής / Lütfen bu garanti belgesini faturayla birlikte saklayın / 請保留此保修卡及柜台小票 / Сохраняйте данную гарантию вместе с кассовым чеком / Proszę zachować niniejszą gwarancję i paragon / Sačuvajte ovaj jamstveni list zajedno s računom / 본 보증서와 영수증을 보관하시기 바랍니다

[illegible]



FELCO SA
CH-2206 Les Geneveys-sur-Coffrane
T +41 328 581 466
F +41 328 571 930
info@felco.com
www.felco.com

or P.O. Box 1352, DE-71688 Freiberg
T +49 7 141 685 75 75, F +49 7 141 685 75 85
info@felco.eu

www.felco.com